



Consejo de Seguridad

Distr. general
5 de marzo de 2018
Español
Original: inglés

Nota del Presidente del Consejo de Seguridad

En el párrafo 2 de la resolución [2345 \(2017\)](#), el Consejo de Seguridad solicitó al Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución [1874 \(2009\)](#) que le presentara un informe final con sus conclusiones y recomendaciones.

En consecuencia, el Presidente transmite en la presente el informe recibido del Grupo de Expertos (véase el anexo).



Anexo

Carta de fecha 1 de marzo de 2018 dirigida a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009)

De conformidad con el párrafo 2 de la resolución 2345 (2017), el Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009) tiene el honor de transmitirle adjunto el informe final sobre su labor.

El informe adjunto fue presentado el 1 de febrero de 2018 al Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1718 (2006), que lo examinó el 21 de febrero de 2018.

El Grupo agradecería que la presente y su apéndice fuesen señalados a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad y publicados como documento del Consejo.

(Firmado) Hugh **Griffiths**
Coordinador del Grupo de Expertos establecido en virtud
de la resolución 1874 (2009)

(Firmado) Benoit **Camguilhem**
Experto

(Firmado) Dmitry **Kiku**
Experto

(Firmado) Stephanie **Kleine-Ahlbrandt**
Experta

(Firmado) Maiko **Takeuchi**
Experta

(Firmado) Neil **Watts**
Experto

(Firmado) Jong Kwon **Youn**
Experto

(Firmado) Jiahu **Zong**
Experto

Apéndice

Carta de fecha 1 de febrero de 2018 dirigida a la Presidencia del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1718 (2006) por el Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009)

De conformidad con el párrafo 2 de la resolución 2345 (2017), el Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009) tiene el honor de transmitir adjunto el informe final sobre su labor.

El Grupo agradecería que la presente y el informe fuesen sometidos a la atención de los miembros del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1718 (2006).

(Firmado) Hugh **Griffiths**
Coordinador del Grupo de Expertos establecido en virtud
de la resolución 1874 (2009)

(Firmado) Benoit **Camguilhem**
Experto

(Firmado) Dmitry **Kiku**
Experto

(Firmado) Stephanie **Kleine-Ahlbrandt**
Experta

(Firmado) Maiko **Takeuchi**
Experta

(Firmado) Neil **Watts**
Experto

(Firmado) Jong Kwon **Youn**
Experto

(Firmado) Jiahu **Zong**
Experto

Informe del Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009)

Resumen

La República Popular Democrática de Corea intensificó desde enero de 2017 sus actividades relacionadas con misiles balísticos y sus actividades nucleares avanzadas mediante el mayor ensayo nuclear efectuado hasta la fecha y ensayos en vuelo de nuevos misiles balísticos intercontinentales y un misil balístico de alcance intermedio y ha amenazado con hacer un ensayo nuclear en la atmósfera sobre el Océano Pacífico. El Consejo de Seguridad aprobó cuatro resoluciones, en las que hizo más estrictas las sanciones vigentes e instituyó nuevas medidas, entre ellas sanciones relativas al petróleo y un tope aplicable al petróleo crudo. Además de las infracciones en curso y de las prácticas cada vez más afinadas de evasión, las investigaciones más recientes del Grupo indican que el país está ya incumpliendo las resoluciones más recientes y recurre para ello a cadenas mundiales de abastecimiento de petróleo, a la complicidad de nacionales extranjeros, al registro de empresas en el exterior y al sistema bancario internacional.

El Grupo investigó transferencias ilícitas de petróleo de un buque a otro, un negocio de cientos de millones de dólares en que participa una red internacional de intermediarios y fletadores de buques, así como, inadvertidamente, empresas mundiales de comercio de productos básicos y abastecedores de petróleo. Al mismo tiempo, el país siguió exportando casi todos los productos básicos prohibidos en las resoluciones y generó ingresos entre enero y septiembre de 2017 por un monto cercano a los 200 millones de dólares de los Estados Unidos. Para seguir exportando carbón ilícitamente recurrió a una combinación de rutas engañosas de navegación, a la manipulación de señales y a trasbordos, así como a documentación fraudulenta para ocultar el origen del carbón. El Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1718 (2006) ha designado siete buques que llevan a cabo transferencias de carbón y petróleo, pero es fundamental que los Estados Miembros realicen una labor concertada para poner coto a estas flagrantes actividades ilícitas. Al mismo tiempo, las sanciones más estrictas han creado un lucrativo mercado para intermediarios financiados por la República Popular Democrática de Corea que procuran adquirir petróleo mientras exportan los recursos naturales del país. Los márgenes de utilidad a que da lugar, junto con el hecho de que buena parte de los sectores del petróleo, marítimo y financiero de que se trata están en el extranjero, hacen necesario que la diligencia debida del sector privado, el intercambio de información y la autovigilancia sean mucho mayores.

El Grupo investigó una amplia variedad de proyectos prohibidos de cooperación militar que abarcan desde África hasta la región de Asia y el Pacífico e incluyen una cooperación continua en materia de misiles balísticos con la República Árabe Siria y Myanmar, transacciones generalizadas con armas convencionales y ciberoperaciones para robar secretos militares. Las investigaciones del Grupo demuestran que diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea siguen desempeñando una función fundamental en los programas prohibidos, en particular misiones y representantes comerciales que aportan apoyo logístico para las transferencias de alimentos, técnico militares y operaciones de inteligencia, sirven de pantalla para entidades y personas designadas y llevan a cabo actividades comerciales que infringen las resoluciones y la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas.

La República Popular Democrática de Corea logra acceso al sistema financiero mundial mediante prácticas engañosas, a las que se suman las deficiencias críticas en la puesta en práctica de las sanciones financieras. Las instituciones financieras del país, incluidos los bancos designados, mantienen más de 30 representantes en el

extranjero que viven y se desplazan libremente a través de fronteras en el Oriente Medio y en Asia, donde controlan cuentas bancarias, facilitan transacciones y hacen operaciones con grandes cantidades de dinero en efectivo. Las empresas proveedoras de servicios constituyen un elemento esencial de vulnerabilidad en el cumplimiento de las sanciones financieras ya que permiten al país crear con facilidad empresas pantalla en el extranjero y en centros financieros de Asia, donde se aprovecha la asistencia de nacionales de otros países y se utilizan las empresas para abrir y mantener cuentas con el fin de transferir dinero por todo el mundo. Las empresas conjuntas con compañías extranjeras generan además moneda dura a través de empresas en el extranjero que no tienen vínculos manifiestos con entidades designadas ni con intereses del país. Las investigaciones financieras ponen de relieve la actividad de agentes de inteligencia y otras personas que actúan en nombre de entidades designadas, manejan cuentas bancarias en Europa y la región de Asia y el Pacífico y utilizan pasaportes diplomáticos y automóviles con patente diplomática para cruzar fronteras aéreas y terrestres corriendo un menor peligro de revisión.

En respuesta a las actividades sin precedentes realizadas en 2017 por la República Popular Democrática de Corea en el campo nuclear y de los misiles balísticos, la comunidad internacional ha instituido diversas medidas nuevas que apuntan a cambiar el comportamiento y la dirección del país en 2018. Sin embargo, esta ampliación del régimen de sanciones debe estar acompañada de la voluntad política, la coordinación internacional, la asignación de prioridad y la asignación de recursos necesarios para que su aplicación sea efectiva. El año 2018 puede constituir una crítica oportunidad antes de que se incurra en un posible error que tendría consecuencias desastrosas para la paz y la seguridad internacionales.

En el presente informe se formulan una serie de recomendaciones respecto de la designación y otras medidas prácticas para prestar asistencia a los Estados Miembros del Consejo de Seguridad en la tarea de hacer frente a los problemas y las deficiencias existentes.

Índice

	<i>Página</i>
I. Introducción	6
II. Programas relacionados con misiles balísticos y armas de destrucción en masa	7
III. Sanciones sectoriales	15
IV. Embargos, entidades y personas designadas	37
V. Finanzas	60
VI. Efectos no deseados de las sanciones	80
Anexos*	82

* Los anexos se distribuyen únicamente en el idioma en que fueron presentados y no han sido objeto de revisión editorial.

I. Introducción

1. La República Popular Democrática de Corea llevó a cabo su sexto ensayo nuclear el 3 de septiembre de 2017 y lanzó 20 misiles balísticos, tres de ellos de alcance intercontinental, en desafío de las resoluciones y con arreglo a su intención de completar sus fuerzas nucleares con mayor rapidez, como se señalaba en el discurso de Año Nuevo pronunciado en 2017 por Kim Jong Un¹. Tras el lanzamiento del nuevo misil balístico intercontinental Hwasong-15 el 29 de noviembre de 2017, Kim hizo una declaración acerca de la necesidad de “completar el poder nuclear del Estado”². En el discurso de Año Nuevo que pronunció en 2018, agregó que el país había triunfado en la “causa de perfeccionar la fuerza nuclear nacional” y lo atribuyó al hecho de “haber procedido simultáneamente a la construcción de la economía y a la de nuestra fuerza nuclear (*Byongjin*) y a su idea de dar prioridad a la ciencia”³.

2. En el ámbito interno, Kim Jong Un consolidó aún más su base de poder al afianzar el control del partido sobre los militares y el poder ejecutivo. En 2017 el Partido de los Trabajadores de Corea llevó a cabo su primera auditoría política de la Mesa Política General del Ejército Popular de Corea en 20 años⁴. Kim utilizó el Presidio de la Mesa Política del Comité Central del Partido el 3 de septiembre de 2017 para tomar la decisión oficial de llevar a cabo el sexto ensayo nuclear. En el Segundo Pleno del Séptimo Comité Central del Partido, que tuvo lugar el 7 de octubre de 2017, Kim designó nuevos miembros de la Mesa Política del Partido y reafirmó su adhesión a la política de *Byongjin* mientras volvía a poner de relieve la “independencia y autosuficiencia” contra las sanciones⁵.

3. El continuo incumplimiento de las resoluciones profundizó aún más el aislamiento diplomático y económico de la República Popular Democrática de Corea. En 2017 varios Estados Miembros expulsaron a embajadores de ese país, redujeron el número de diplomáticos acreditados y algunos cortaron o redujeron sus vínculos comerciales, en muchos casos como protesta por el hecho de que el país siguiera llevando a cabo programas con armas de destrucción en masa y otras actividades ilícitas. Sin embargo, incluso después de que el Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos de las Naciones Unidas visitara el país en diciembre de 2017 y se reanudara el diálogo entre las dos Coreas para discutir la participación en los Juegos Políticos de Invierno de 2018, la República Popular Democrática de Corea declaró que “nuestra fuerza nuclear no es un elemento de negociación para fines políticos o de negocios” y que “el país debe seguir consolidando su fuerza nuclear”⁶.

4. Con el ensayo nuclear y los ensayos de misiles balísticos intercontinentales que llevó a cabo en 2017, la República Popular Democrática de Corea parece haber alcanzado varios hitos técnicos importantes para su capacidad en materia de armas de destrucción en masa. No hay indicaciones de que esas actividades hayan de terminar y los objetivos declarados de lograr la desnuclearización y una solución pacífica de la situación parecen cada vez más inalcanzables. El país siguió también condenando las medidas adoptadas por las Naciones Unidas con respecto a su historial de derechos humanos, entre ellas la aprobación de la resolución [72/188](#), de 19 de diciembre de

¹ “Kim Jong Un reviews achievements made last year”, Korean Central News Agency (KCNA), 1 de enero de 2017.

² “DPRK Government statement on succesful test-fire of new-type ICBM”, KCNA, 29 de noviembre de 2017.

³ “Kim Jong Un’s New Year’s address”, *Rodong Sinmun*, 1 de enero de 2018.

⁴ “North Korea carries out first political audit of army in 20 years”, *Hankyoreh*, 21 de noviembre de 2017.

⁵ “Second Plenum of Seventh WPK Central Committee”, KCNA, 8 de octubre de 2017.

⁶ “DPRK’s nuclear deterrent guarantees peace”, *Rodong Sinmun*, 12 de enero de 2018.

2017, en que la Asamblea General alentó al Consejo de Seguridad a seguir examinando y debatiendo la situación de los derechos humanos en el país.

5. El Grupo sigue siendo objeto de una sofisticada campaña de ataques informáticos, como se indicó por primera vez en su informe de mitad de período de 2017⁷. Si bien esta campaña ha continuado hasta la fecha de preparación del presente informe, el Grupo está investigando otro ataque. Microsoft confirmó que había sido efectuado por un grupo “asociado a un Estado-nación”⁸ (véase el anexo 1) y las Naciones Unidas llegaron a la conclusión de que los ataques descubiertos en octubre de 2017 “podían estar relacionados con un incidente anterior acaecido en mayo de 2017 y demuestran la índole persistente y el grado de determinación del adversario” (véase el anexo 2). El Grupo está investigando estos casos y, a su juicio, la estrategia de piratería informática, los correos electrónicos seleccionados y los trastornos que trata de crear la campaña apuntan a evadir las sanciones.

Recomendación

6. **En consonancia con las solicitudes que se formulan en las resoluciones más recientes en el sentido de proporcionarle recursos adicionales, el Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad pida al Secretario General que tome medidas concretas para reforzar la seguridad física y de la información, el apoyo administrativo y otros recursos pertinentes.**

II. Programas relacionados con misiles balísticos y armas de destrucción en masa

Lanzamientos

7. Entre agosto de 2017 y enero de 2018 la República Popular Democrática de Corea lanzó dos misiles balísticos de alcance intermedio Hwasong-12 (por encima del Japón) y un misil balístico intercontinental Hwasong-15 (cuadro 1). Después del segundo lanzamiento, Kim Jong Un declaró que “se ha completado el poderío nuclear del Estado”⁹. De todas maneras, en el caso de su misil balístico intercontinental, es más probable que el país tenga todavía que demostrar la capacidad de una carga nuclear para sobrevivir el reingreso en la atmósfera.

Cuadro 1

Lanzamiento de misiles balísticos entre agosto de 2017 y enero de 2018

<i>Fecha</i>	<i>Tipo</i>	<i>Número</i>	<i>Lugar</i>	<i>Distancia recorrida (km)</i>	
26 de agosto	Scud o una variante	3	Kittaeryong	250	Uno o dos lanzamientos fallidos
29 de agosto	Hwasong-12	1	Sunan	2.700	Por encima del Japón
15 de septiembre	Hwasong-12	1	Sunan	3.700	Por encima del Japón
29 de noviembre	Hwasong-15	1	Pyongsong	950	Apogeo a 4.475 km

8. La Fuerza Estratégica del Ejército Popular de Corea, entidad designada, tuvo a su cargo los dos lanzamientos de misiles balísticos de alcance intermedio (Figura I), que fueron supervisados por Kim Jong Un, quien declaró que obedecían al propósito de confirmar “la capacidad bélica efectiva del cohete balístico estratégico de largo y

⁷ Esta campaña se viene llevando a cabo desde hace varios años (S/2017/742, nota 1).

⁸ Véase el anexo 1 (informe de Microsoft, 20 de noviembre de 2017).

⁹ “Kim Jong Un guides test-fire of Hwasong-15”, *KCNA*, 29 de noviembre de 2017.

mediano alcance”¹⁰. Tras el segundo ensayo declaró que “se han verificado por completo la eficiencia y viabilidad prácticas del Hwasong-12”¹¹.

Figura I

Lanzamientos de misiles Hwasong-12 el 29 de agosto (izquierda) y el 15 de septiembre (derecha)



Fuente: Korean Central News Agency (KCNA).

9. El 29 de noviembre de 2017 la República Popular Democrática de Corea lanzó con éxito un nuevo misil balístico intercontinental, el Hwasong-15, lo que constituye un importante hito en su programa. Tal como en el caso de los dos lanzamientos de misiles Hwasong-14 en julio, la trayectoria fue sumamente elevada. El misil se desplazó durante unos 53 minutos antes de caer en la zona económica exclusiva del Japón¹².

10. El Hwasong-15 es un misil balístico en dos etapas impulsado por combustible líquido y con dos motores en la primera etapa. Fue transportado en un camión de nueve ejes que no se había observado antes. Parece ser el misil balístico de más alcance que haya ensayado jamás el país (Figura II)¹³. A pesar de que la República Popular Democrática de Corea sostiene que el Hwasong-15 “es capaz de transportar una ojiva nuclear superpesada y atacar todo el territorio continental de los Estados Unidos”¹⁴, el Grupo está todavía reuniendo información acerca de su capacidad exacta¹⁵.

¹⁰ “Kim Jong Un guides strategic ballistic rocket launching drill of KPA strategic force”, *KCNA*, 30 de agosto de 2017.

¹¹ “Kim Jong Un guides Hwasong-12 launching drill again”, *KCNA*, 16 de septiembre de 2017.

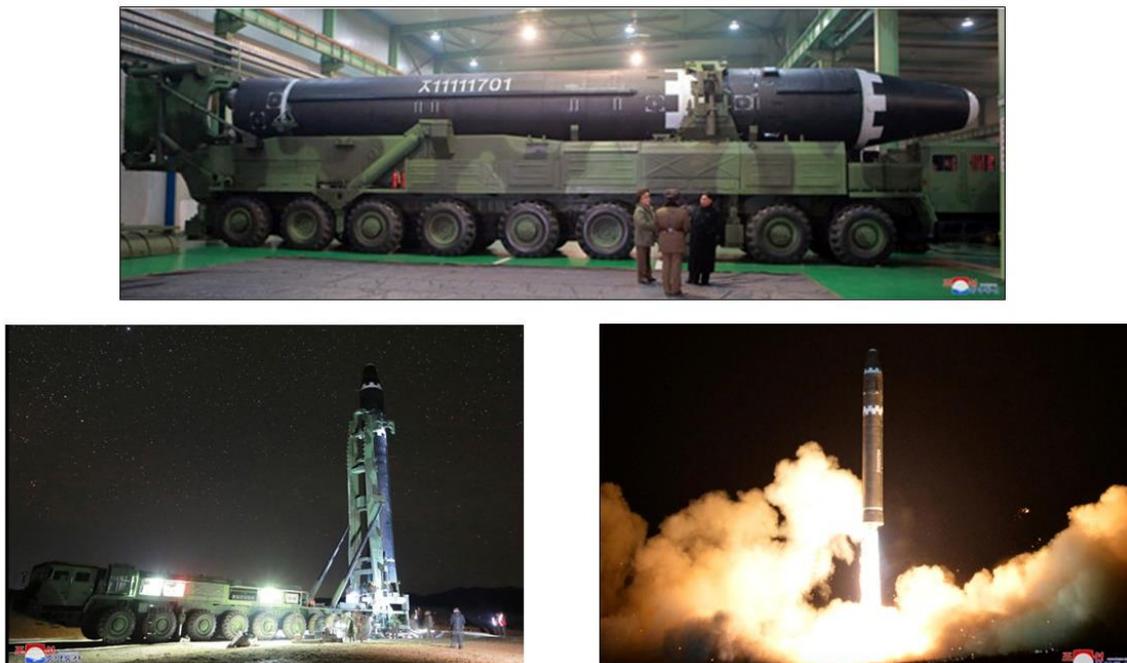
¹² Ministerio de Defensa del Japón, “North Korea missile launch (2nd)”, comunicado de prensa de 29 de noviembre de 2017.

¹³ En un análisis efectuado por el Programa sobre Aplicaciones Operacionales de Satélites (UNOSAT) sobre la base de imágenes transmitidas por KCNA se calculó que el diámetro sería de unos 2,5 metros y la longitud de unos 20,5 metros.

¹⁴ “Kim Jong Un guides test-fire of Hwasong-15”, *KCNA*, 29 de noviembre de 2017.

¹⁵ Según la declaración formulada por el Ministerio de Defensa de la República de Corea el 1 de diciembre de 2017, “si fue disparado a un ángulo normal, tendría una capacidad de vuelo de más de 13.000 km”. Con respecto al alcance, no se sabe si la carga utilizada para el ensayo del 29 de noviembre de 2017 tenía una masa similar a la de una carga operacional.

Figura II
Lanzamiento del Hwasong-15 el 29 de noviembre de 2017



Fuente: KCNA.

11. Con respecto a la capacidad de carga útil del misil balístico intercontinental para reingresar en la atmósfera, según un Estado Miembro no está claro que el primer ensayo (el lanzamiento del Hwasong-14 el 4 de julio de 2017) haya tenido éxito ya que se cree que el vehículo de reingreso del segundo ensayo se desintegró (lanzamiento del Hwasong-14 el 28 de julio de 2017). También habría fallado el vehículo de reingreso en el caso del lanzamiento del 29 de noviembre de 2017. Con respecto a la tecnología de reingreso, el Grupo toma nota de la declaración formulada por el Ministerio de Defensa Nacional de la República de Corea acerca del ensayo de 29 de noviembre de 2017, según la cual no se advierte “capacidad para reingresar en la atmósfera y para guiar con precisión o hacer funcionar una ojiva nuclear”¹⁶.

Actividades en el emplazamiento de los ensayos

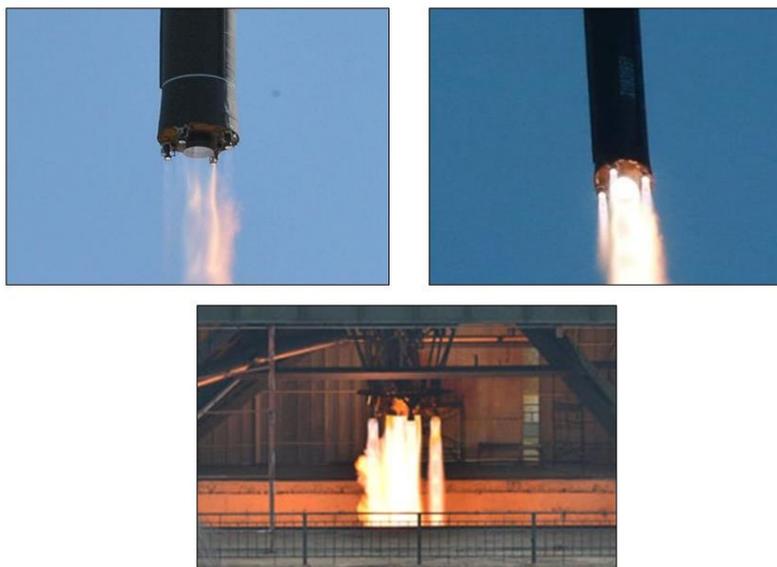
12. El cohete Hwasong-12 y la primera etapa del cohete Hwasong-14 parecen ser impulsados por el mismo motor de combustible líquido con cuatro motores auxiliares que se ensayó el 18 de marzo de 2017 en la plataforma de ensayo de motores de Sohae (Figura III). Kim Jong Un supervisó una vez más el ensayo, que fue calificado de ensayo de un nuevo “motor de gran poder de elevación”¹⁷.

13. Habida cuenta de que el motor Hwasong-10 no es fiable, este nuevo motor es importante en el intento de que el país alcance rápidamente una capacidad fiable para misiles balísticos intercontinentales o de alcance intermedio.

¹⁶ *Ibid.*

¹⁷ “Kim Jong Un watches ground jet test of newly developed high-thrust engine”, *KCNA*, 19 de marzo de 2017.

Figura III
Motor Hwasong-14 (izquierda), motor Hwasong-12 (derecha) y nuevo motor ensayado el 18 de marzo de 2017 (centro)

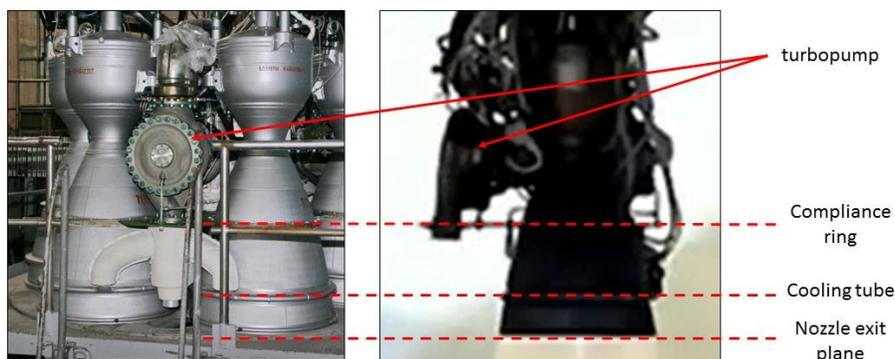


Fuente: KCNA.

14. Según un Estado Miembro, este motor podría haberse derivado del RD-250 de la era soviética, un motor de dos cámaras de combustión (Figura IV). El RD-250 fue diseñado por la “Asociación Científica y de Producción Energomash” (actualmente en la Federación de Rusia) que en 1965 había traspasado la documentación de diseño necesaria para la producción en serie a la Oficina Estatal de Diseño Yuzhnoye y a la Asociación de Producción Yuzhmash (ambas actualmente en Ucrania). Ucrania confirmó al Grupo que era muy probable que el motor de la República Popular Democrática de Corea contuviera componentes separados de este motor y utilizara los mismos componentes de propulsión (tetróxido de nitrógeno y dimetilhidrazina asimétrica). Según información facilitada al Grupo por los Estados Unidos de América, “los círculos de inteligencia de los Estados Unidos han declarado públicamente que ‘tenemos información que da a entender que Corea del Norte no depende de la importación de motores. Por el contrario, creemos que tienen capacidad para producir ellos mismos los motores’”.

15. Ucrania comunicó al Grupo que todos los motores RD-250 aptos para vuelo habían sido entregados a la República Socialista Federativa Soviética de Rusia, a la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y, posteriormente, a la Federación de Rusia como parte de misiles o de vehículos de lanzamiento. La producción de motores RD-250 terminó en 1991 y la línea de producción fue desmantelada en 1994. Ucrania señaló que Yuzhnoye y Yuzhmash “nunca habían intentado entablar ni entablado una relación con la República Popular Democrática de Corea ni firmado contratos con ella”. Comunicó también al Grupo que “los documentos de diseño, manufactura o de otra índole para la producción de componentes de misiles y tecnología de misiles están guardados en lugares especialmente equipados”.

Figura IV
Comparación entre el motor RD-250 (izquierda) y el motor de la República Popular Democrática de Corea (derecha)



Fuente: El Grupo.

16. Según expertos de Yuzhnoye y Yuzhmash, “es imposible modernizar o crear un motor nuevo sobre la base de uno existente en un plazo de dos años sin apoyo tecnológico y de diseño”. Franz Klintzevich, Vicepresidente Primero del Comité de Defensa y Seguridad del Consejo de la Federación de la Federación de Rusia, señaló que “la cooperación entre especialistas ucranios y la República Popular Democrática de Corea tiene lugar desde hace años”¹⁸. El Grupo se puso en contacto con la Federación de Rusia a fin de pedir que se corroborara esta información y se proporcionaran también los nombres y datos de los pasaportes de las personas involucradas, pero no ha tenido respuesta. Por su parte, Ucrania informó al Grupo que “se mantiene continuamente al corriente de los viajes al extranjero de los empleados de empresas de la industria aeroespacial”.

Actividades recientes relacionadas con el programa nuclear

El ensayo nuclear del 3 de septiembre de 2017

17. El Instituto de Armas Nucleares de la República Popular Democrática de Corea anunció el 3 de septiembre de 2017 que el país “había llevado a cabo un ensayo de una bomba de hidrógeno para misiles balísticos intercontinentales”¹⁹. La Comisión Preparatoria de la Organización del Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares (OTPCE) detectó “un fenómeno sísmico inusual” cerca del lugar del ensayo anterior (en Punggye-ri) (figura V)²⁰. Por su magnitud de 6.07 se trata del más potente de los ensayos realizados hasta la fecha²¹. Dos Estados Miembros estimaban que la potencia era superior a 100 kt, si bien no se ha confirmado aún el tipo de artefacto²². Se produjeron varias secuelas, lo que es compatible con esta potencia más alta y da a entender que el emplazamiento del ensayo sufrió daños adicionales. En

¹⁸ Artículo publicado por la Federal News Agency con fecha 16 de agosto de 2017.

¹⁹ “DPRK Nuclear Weapons Institute on successful test of H-bomb for ICBM, KCNA, 3 de septiembre de 2017.

²⁰ Comunicado de prensa de la Secretaria Ejecutiva de la Organización del Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares, Lassina Zerbo, sobre el inusual fenómeno sísmico detectado en la República Popular Democrática de Corea, 3 de septiembre de 2017.

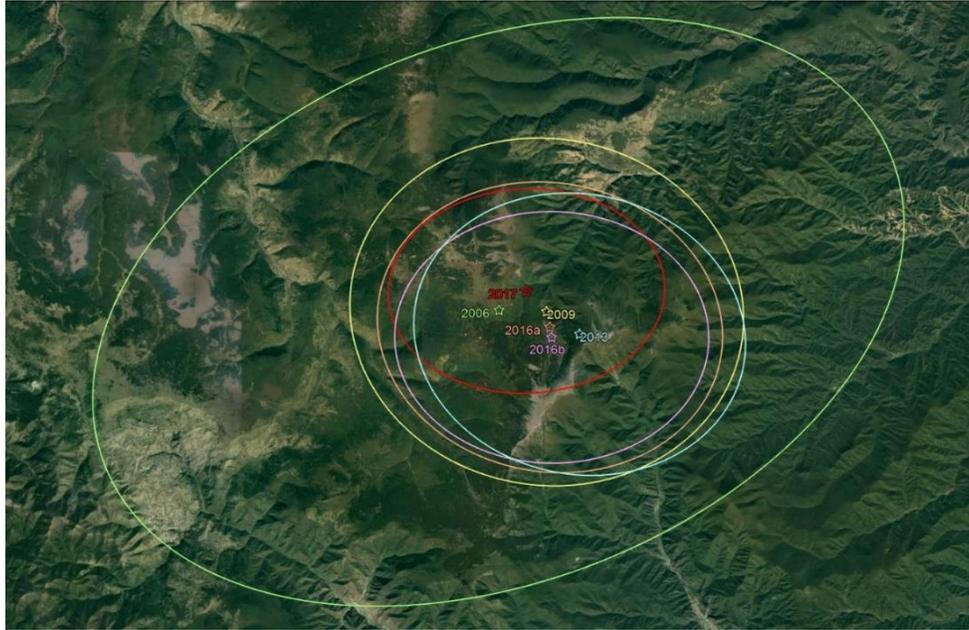
²¹ Magnitud de los ensayos anteriores (OTPCE): 5.10 (septiembre de 2016), 4.82 (enero de 2016), 4.92 (2013), 4.51 (2009) y 4.08 (2006).

²² El Japón estimaba una potencia de 160 kilotonnes (Ministro de Defensa Onodera, 6 de septiembre de 2017) y Francia comunicó al Grupo que estimaba una potencia superior a los 100 kilotonnes. El Japón observó también que “no se puede descartar la posibilidad de una bomba de hidrógeno”.

todo caso, después del ensayo prosiguieron las obras de excavación, con el objetivo evidente de mantener el estado de preparación del emplazamiento.

Figura V

Estimaciones de los emplazamientos de los ensayos en 2006 (verde), 2009 (amarillo), 2013 (azul), enero de 2016 (naranja), septiembre de 2016 (rosado) y 2017 (rojo)



Fuente: OTPCE.

Actividades continuas y ampliación de la infraestructura

18. Según KCNA, el 3 de septiembre de 2017, Kim Jong Un impartió “orientación para el armamentismo nuclear” y exhibió un dispositivo y un objeto de metal (figura VI). Según un Estado Miembro, el objeto parecía ser un modelo de dispositivo nuclear con características externas propias de un dispositivo termonuclear.

Figura VI

Objeto inspeccionado por Kim Jong Un con una imagen de una ojiva de misil como fondo



Fuente: KCNA.

19. El Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) señaló en su informe de agosto de 2017 que había indicadores del funcionamiento del reactor de 5 MW(e)²³. Además, un Estado Miembro comunicó al Grupo que el reactor estaba funcionando continuamente en 2017 con la excepción de dos breves períodos en mayo y septiembre. El OIEA también observó “actividades de extracción y tratamiento” en la mina de uranio y la planta de concentración de uranio de Pyongsan. El OIEA también observó “actividades de extracción y tratamiento” en la mina de uranio y la planta de concentración de uranio de Pyongsan²⁴.

20. Continuaron también las nuevas obras de construcción y reacondicionamiento en el complejo nuclear de Yongbyon y en el reactor de agua ligera²⁵. Un Estado Miembro detectó una probable alza de la temperatura en la zona de descarga de agua en mayo y septiembre de 2017 e indicó que era posible que la República Popular Democrática de Corea hubiese llevado a cabo ensayos en cada una de esas ocasiones.

Instituto de Armas Nucleares

21. La circunstancia de que el Instituto haya anunciado los dos ensayos nucleares más recientes pone de manifiesto su función primordial en el desarrollo nuclear²⁶. Según dos Estados Miembros, está subordinado al Departamento de la Industria de las Municiones²⁷ y es dirigido por Ri Hong-Sop persona designada en su calidad de exdirector del Centro de Investigación Nuclear de Yongbyon.

Recomendación

22. **El Grupo recomienda que el Comité actualice la lista existente de personas y entidades designadas según se indica a continuación:**

a) Ri Hong-Sop (KPi.004):

Designación: Director del Instituto de Armas Nucleares

b) Departamento de la Industria de las Municiones (KPe.028):

Otra información: El Departamento supervisa el programa nuclear del país. El Instituto de Armas Nucleares está subordinado al Departamento

c) Designación de la siguiente entidad por participar en el programa nuclear de la República Popular Democrática de Corea:

Nombre: Instituto de Armas Nucleares

Otro nombre: n/a

Dirección: República Democrática Popular de Corea

Otra información: El Instituto de Armas Nucleares participa en el programa nuclear de la República Popular Democrática de Corea y es dirigido por Ri Hong Sop. El Instituto está subordinado al Departamento de la Industria de las Municiones.

²³ “Aplicación de las salvaguardias en la República Democrática de Corea”, documento del Organismo Internacional de Energía Atómica GOV/2017/36-GC(61)/21.

²⁴ *Ibid.*

²⁵ *Ibid.*

²⁶ Véase S/2017/150, párr. 17.

²⁷ Véase S/2017/150, párr. 50.

Otros programas relativos a armas de destrucción en masa

23. El proceso por el asesinato de Kim Jong Nam²⁸ comenzó el 1 de octubre de 2017 en el Tribunal Superior Shah Alam de Malasia y se está sustanciando a la fecha de preparación del presente informe. En la vista pública, uno de los médicos que efectuó la autopsia de Kim declaró que la causa de la muerte había sido “envenenamiento agudo causado por el agente neurotóxico VX”²⁹. El tribunal escuchó testimonios y examinó pruebas relacionados con dos sospechosas que están detenidas y que, según la investigación hecha por la policía de Malasia, pusieron los precursores VX en la cara de la víctima, así como con los cuatro sospechosos de la República Popular Democrática de Corea que siguen en libertad³⁰.

24. El oficial de la policía de Malasia que dirige la investigación declaró que el funcionario de la embajada de la República Popular Democrática de Corea Hyon Kwang Song y Kim Uk Il, representante de Air Koryo se habían reunido con los cuatro sospechosos en el Aeropuerto Internacional de Kuala Lumpur dentro de la hora siguiente al atentado. Agregó que el representante de Air Koryo³¹ había prestado asistencia a los tres sospechosos en el mostrador de facturación del aeropuerto y había hecho arreglos para que el cuarto sospechoso saliera de Malasia en un vuelo de otra aerolínea³². El testimonio puso también de manifiesto la participación de un quinto sospechoso procedente de la República Popular Democrática de Corea “Ri Ji U” (seudónimo “James”, anexo 3).

25. La Asamblea General, en su resolución [72/43](#), reiteró la profunda preocupación expresada por el Comité Ejecutivo de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas en la decisión EC-84/DEC.8, de 9 de marzo de 2017, porque, según declaraciones del Gobierno de Malasia, “se había utilizado un arma química, el agente neurotóxico VX de la Lista 1, en un incidente mortal el 13 de febrero de 2017 en la terminal 2 del Aeropuerto Internacional de Kuala Lumpur”. El Grupo ha solicitado a Malasia toda la información correspondiente pero no ha tenido respuesta aún. La investigación prosigue.

Solicitud de patente para cianuro de sodio

26. El Grupo inició una investigación a raíz de que, según medios de información, en el sitio web de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) se había publicado una solicitud de patente presentada por la República Popular Democrática de Corea para un proceso de producción de cianuro de sodio (véase el anexo 3-1). El cianuro de sodio es un precursor de armas químicas (incluido el agente neurotóxico tabun) designado por el Consejo de Seguridad (véase [S/2006/853](#), pág. 4, núm. 143-33-9). Además, en la resolución [2270 \(2016\)](#) el Consejo dispone que “la República Popular Democrática de Corea deberá abandonar todos los programas de armas químicas y biológicas” y se exhorta a la República Popular Democrática de Corea “a que se adhiera a la Convención sobre la Prohibición del Desarrollo, la

²⁸ Fuji TV informó el 8 de octubre de 2017 que Kim Yu Song, funcionario de la embajada de la República Popular Democrática de Corea en Malasia había reconocido que la víctima del homicidio era Kim Jong Nam (hospital Putrajaya, 13 de febrero de 2017).

²⁹ “Doctor: Kim Jong Nam’s underwear soiled, pupils contracted”, *Associated Press News*, 27 de noviembre de 2017.

³⁰ Ri Jae Nam, Hong Song Hac, Ri Ji Hyon y O Jong Gil ([S/2017/742](#), anexo 6).

³¹ Malasia señaló en su informe de aplicación nacional de agosto de 2016 que el último vuelo de Air Koryo a Kuala Lumpur había tenido lugar el 8 de junio de 2014 y que negaba que desde entonces hubiese habido un vuelo o sobrevuelo. El Grupo ha pedido a Malasia información acerca de las actividades del representante de Air Koryo en Kuala Lumpur.

³² “Airport video shows North Korean embassy official with Kim Jong Nam murder suspects”, *Reuters*, 6 de noviembre de 2017.

Producción, el Almacenamiento y el Empleo de Armas Químicas y sobre su Destrucción”.

27. El Grupo solicitó de la OMPI información detallada acerca de la solicitud de patente presentada por la República Popular Democrática de Corea, de los inventores indicados y de las entidades a las que pertenecían. La OMPI proporcionó una descripción del proceso de solicitud de patente, pero no pudo enviar información acerca de las entidades a que pertenecían los inventores ya que en el formulario de solicitud de patente no se exigía presentarla. El Grupo manifiesta que, de esta manera, es imposible determinar si los inventores pertenecían a alguna entidad designada.

28. El Grupo informó a la OMPI de que, si bien la Organización había actuado de conformidad con el Tratado de Cooperación en materia de Patentes al recibir y tramitar la solicitud, consideraba que, con arreglo al párrafo 11 de la resolución [2087 \(2013\)](#) del Consejo de Seguridad, debía haberse puesto en contacto con el Comité para cerciorarse de que la tramitación de una solicitud de patente de la República Popular Democrática de Corea relativa a la producción de una sustancia prohibida por el Consejo de Seguridad se ajustaba a lo dispuesto en las resoluciones. El Grupo recomendó que la OMPI informara el Comité en caso de que en el futuro la República Popular Democrática de Corea presentase solicitudes de patente relativas a artículos, sustancias o tecnología prohibidos por las resoluciones.

29. El Grupo recomendó también a la OMPI que, además de su procedimiento habitual de verificar si los nombres que aparecen en formularios de solicitud de patente están incluidos en listas de sanciones de las Naciones Unidas, introdujera en el formulario de solicitud un campo en el que fuese obligatorio indicar la entidad a la que pertenecieran los inventores de la República Popular Democrática de Corea, con inclusión de las direcciones, los teléfonos y los números de fax del ministerio u organismos de gobierno a que correspondiera.

30. La OMPI informó al Grupo de que el Mansudae Art Studio, entidad designada en 2017, había solicitado una patente en 2008 (véase el anexo 3-2). Habida cuenta de que las entidades designadas por el Consejo de Seguridad pueden presentar directamente solicitudes de patente a una oficina nacional o regional, el Grupo recomienda que los Estados Miembros dispongan que sus oficinas de patentes verifiquen si alguno de los solicitantes o inventores indicados es una persona designada, de manera de cerciorarse de que los derechos percibidos por la tramitación de una solicitud de patente no infrinjan las disposiciones financieras correspondientes de las resoluciones.

III. Sanciones sectoriales

31. Para vigilar las exportaciones de la República Popular Democrática de Corea comprendidas en el párrafo 30 de la resolución [2270 \(2016\)](#), los párrafos 26 y 28 de la resolución [2321 \(2016\)](#), los párrafos 8, 9 y 10 de la resolución [2371 \(2017\)](#) y los párrafos 13, 14 y 15 de la resolución [2375 \(2017\)](#), el Grupo analizó datos aduaneros de los Estados Miembros transmitidos a la Base de Datos Estadísticos de las Naciones Unidas sobre el Comercio de Productos Básicos (Base de datos Comtrade de las Naciones Unidas) y al Trade Map del Centro de Comercio Internacional u obtenidos de bases comerciales de datos sobre el comercio mundial según los códigos del Sistema Armonizado que se enumeran en el anexo 4³³. Según esas estadísticas, en el

³³ El Consejo de Seguridad ha aprobado tres resoluciones nuevas sobre sanciones sectoriales después de septiembre de 2016, pero sin especificar los códigos del SA correspondientes a los minerales enumerados. Por lo tanto, utilizando la misma metodología de sus dos informes más recientes, el Grupo celebró consultas con la Organización Mundial de Aduanas para actualizar

período comprendido entre enero y septiembre de 2017 la República Popular Democrática de Corea siguió exportando productos básicos prohibidos que generaron ingresos de, por lo menos, 177 millones de dólares. Sin embargo, esa cifra no incluye las importaciones de productos básicos no detectadas por Estados Miembros o no comunicadas a la base de datos Comtrade de las Naciones Unidas, a bases de datos mundiales o al Comité ni las, a sabiendas o inadvertidamente, consignadas falsamente como importaciones de terceros países. Esas exportaciones añadirían por lo menos 19.000.000 de dólares a los ingresos obtenidos por el país por concepto de carbón.

32. El Grupo investigó más de 30 casos de exportaciones de la República Popular Democrática de Corea a por lo menos cuatro Estados Miembros del Asia Sudoriental, varios de los cuales entrañaban el transbordo de carbón en puertos del lejano oriente ruso. En esos casos la República Popular Democrática de Corea utilizó una combinación de múltiples técnicas de evasión, rutas y tácticas engañosas de transporte, como la manipulación del Sistema de Información Automática, buques que anclan frente a la costa o se desvían de su ruta y documentación fraudulenta.

33. El Grupo investigó también casos de traspaso de petróleo de un buque a otro en contravención de los párrafos 11 y 14 de la resolución 2375 (2017) y constató que la red que opera esos buques tenía sede primordialmente en la Provincia China de Taiwán y las empresas afiliadas estaban registradas en las Islas Marshall y las Islas Vírgenes Británicas con buques de pabellón de Dominica, Hong Kong, China, Panamá y Sierra Leona. El Grupo está investigando también a varias empresas petrolíferas multinacionales por la función que les cabe en la cadena de abastecimiento de productos derivados del petróleo transferidos a la República Popular Democrática de Corea.

Datos procedentes de bases de datos sobre el comercio mundial

Hierro y productos del hierro y el acero

Cuadro 2

Estados que importaron hierro y acero (código 72 del SA) de la República Popular Democrática de Corea entre enero y septiembre de 2017

(En dólares de los Estados Unidos)

<i>Estado importador</i>	<i>Enero</i>	<i>Febrero</i>	<i>Marzo</i>	<i>Abril</i>	<i>Mayo</i>	<i>Junio</i>	<i>Julio</i>	<i>Agosto</i>	<i>Septiembre</i>	<i>Total</i>
Barbados		317 365								317 365
Bolivia (Estado Pluri- nacional de)				40 277						40 277
Chile					35 027					35 027
China	4 808 558	5 304 064	5 195 531	6 432 072	8 116 003	6 645 224	6 700 016	6 947 599	2 300 199	52 449 266
Costa Rica	36 762	106 468	89 264							232 494
El Salvador	249 493		30 453	21 975	2 560			11 411		315 892
India ^a	220 285		112 380	108 011	79 562	51 091	69 577	281 000	487 000	1 408 906

su lista de códigos del SA a fin de incluir las partidas recientemente comprendidas en las sanciones en virtud de las resoluciones 2371 (2017) y 2375 (2017). Habida cuenta de que el informe del Grupo corresponde al período comprendido entre enero y septiembre de 2017, algunos de los datos que figuran en los cuadros ya aparecían en el informe de mitad de período. La vigilancia de esos productos básicos por el Grupo se vio complicada por múltiples errores en que importaciones procedentes de la República de Corea aparecían erróneamente como importaciones procedentes de la República Popular Democrática de Corea.

<i>Estado importador</i>	<i>Enero</i>	<i>Febrero</i>	<i>Marzo</i>	<i>Abril</i>	<i>Mayo</i>	<i>Junio</i>	<i>Julio</i>	<i>Agosto</i>	<i>Septiembre</i>	<i>Total</i>
Irlanda	17 280									17 280
México		11 792			24 573	6 965				43 330
Pakistán	1 414 610	1 697 461	1 739 059							4 851 130
Filipinas				1 062 947	994 948	248 000				2 305 895
Federación de Rusia ^b						167 953				167 953
Total	6 746 988	7 437 150	7 166 687	7 665 282	9 252 673	7 119 233	6 769 593	7 240 010	2 787 199	62 184 815

Fuentes: Base de datos Comtrade de las Naciones Unidas, Trade Map del Centro de Comercio Internacional y Global Trade Atlas (GTA).

Nota: En los casos en que las dos fuentes tenían datos discrepantes respecto del mismo mes, el Grupo utilizó la cifra más baja. El Grupo se dirigió por escrito a todos los Estados Miembros que correspondía para pedir información adicional.

^a Carta de la India de fecha 14 de julio de 2017 (S/2017/742, anexo 36).

^b La Federación de Rusia informó al Grupo de que la transacción estaba exenta con arreglo al párrafo 26 c) de la resolución 2321 (2016).

34. Entre enero y septiembre de 2017 la República Popular Democrática de Corea exportó hierro y acero (código 72 del SA) por un total de 62.184.815 dólares a los países siguientes: Barbados, Bolivia (Estado Plurinacional de), Chile, China, Costa Rica, El Salvador, Federación de Rusia, Filipinas, India, Irlanda, México y Pakistán. Todas las exportaciones que tuvieron lugar después del 4 de septiembre de 2017 contravinieron el párrafo 8 de la resolución 2371 (2017), mientras que las que tuvieron lugar antes de esa fecha contravinieron el párrafo 26 de la resolución 2321 (2016), salvo que hubiera una exención con arreglo al párrafo 26 c) de la misma resolución.

Cuadro 3

Estados que importaron manufacturas de hierro y acero (código 73 del SA) de la República Popular Democrática de Corea entre enero y septiembre de 2017

(En dólares de los Estados Unidos)

<i>Estado importador</i>	<i>Enero</i>	<i>Febrero</i>	<i>Marzo</i>	<i>Abril</i>	<i>Mayo</i>	<i>Junio</i>	<i>Julio</i>	<i>Agosto</i>	<i>Septiembre</i>	<i>Total</i>
China		15 105	240		16	3 855		45 190	420	64 826
Colombia		17 173		29 232	18 827					65 232
Costa Rica					6 677		118 502	64 216		189 395
Ghana	363 654	966 318	5 810 890	189 159	59 868					7 389 889
India ^a	9 748	4 227	95 047	19 809	63 384	4 859	11 685	5 000	21 000	234 759
México	10 942	11 890	9 585	6 646	17 924	21 320	13 042			91 349
Mozambique				2 000	17 000					19 000
Nicaragua							907 698	19 526	633 956	1 561 180
Filipinas				6 381			145 795			152 176
Federación de Rusia ^b				16 297	176 257					192 554
Tailandia				6 208	3 454	19 987		5 380	10 520	45 549
Total	384 344	1 014 713	5 915 762	275 732	363 407	50 021	1 196 722	139 312	665 896	10 005 909

Fuente: Base de datos Comtrade de las Naciones Unidas, Trade Map y Global Trade Atlas.

^a Carta de la India de fecha 14 de julio de 2017 (S/2017/742, anexo 36).

^b La Federación de Rusia informó el Grupo de que la transacción estaba exenta con arreglo al párrafo 26 c) de la resolución 2321 (2016).

35. Entre enero y septiembre de 2017, la República Popular Democrática de Corea exportó manufacturas de hierro y acero (código 73 del SA) por un valor total de 10.005.909 dólares a China, Colombia, Costa Rica, la Federación de Rusia, Filipinas, Ghana, la India, México, Mozambique, Nicaragua y Tailandia. Todas las exportaciones que tuvieron lugar después del 4 de septiembre de 2017 contravinieron el párrafo 8 de la resolución 2371 (2017), mientras que las que tuvieron lugar antes de esa fecha contravinieron el párrafo 26 de la resolución 2321 (2016), salvo que hubiera una exención con arreglo al párrafo 26 c) de la misma resolución.

Mineral de hierro

Cuadro 4

Importaciones de mineral de hierro (código 2601 del SA) procedente de la República Popular Democrática de Corea entre enero y septiembre de 2017

<i>Mes</i>	<i>Estado importador</i>	<i>Valor (dólares EE.UU.)</i>	<i>Cantidad (kg)</i>
Enero	China	10 770 987	168.266.111
Febrero	China	10 865 501	165.743.540
Marzo	China	19 153 140	259.477.204
Abril	China	20 260 043	285.490.000
Mayo	China	13 391 114	233.507.851
Junio	China	11 512 741	
Julio	China	9 194 639	
Agosto	China	8 195 365	
Septiembre	China	54 638	
Total		103 398 168	1 112 484 706

Fuente: Global Trade Atlas.

36. Entre enero y septiembre de 2017, la República Popular Democrática de Corea exportó a China 1.112.484.706 kg de mineral de hierro (código 2601 del SA) por un valor total de 103.398.168 dólares. Todas las exportaciones que tuvieron lugar antes del 4 de septiembre de 2017 contravinieron el párrafo 26 de la resolución 2321 (2016), salvo que hubiera una exención con arreglo al párrafo 26 c) de la misma resolución. Las que tuvieron lugar después de esa fecha contravinieron el párrafo 8 de la resolución 2371 (2017).

Plata

Cuadro 5

Importaciones de mineral y concentrados de plata (código 261610 del SA), procedentes de la República Popular Democrática de Corea entre enero y septiembre de 2017

<i>Mes</i>	<i>Estado importador</i>	<i>Valor (dólares EE.UU.)</i>	<i>Cantidad (kg)</i>
Enero	China	43 560	109 627
Febrero	China	57 136	128 730
Marzo	China	24 488	61 149
Abril-Septiembre		0	0
Total		125 184	299 506

Fuente: Global Trade Atlas.

37. Entre enero y marzo de 2017, la República Popular Democrática de Corea exportó a China un total de 299.506 kg de mineral y concentrados de plata (código 261610 del SA) por valor de 125.184 dólares en contravención del párrafo 28 de la resolución [2321 \(2016\)](#). No se comunicaron importaciones entre abril y septiembre de 2017.

Cobre y mineral y concentrados de cobre

Cuadro 6

Importaciones de cobre (código 74 del SA) procedente de la República Popular Democrática de Corea entre enero y septiembre de 2017

<i>Mes</i>	<i>Estado importador</i>	<i>Valor (dólares EE.UU.)</i>	<i>Cantidad (kg)</i>
Abril	México	6 592	
Mayo	India	6 021	
Junio	México	1 268	
	India	37 976	
Julio	México	13 990	
Agosto	India	47 000	
	México	109 079	
Septiembre	India	152 000	
Total		373 926	

Fuente: Base de datos Comtrade de las Naciones Unidas, Trade Map del CCI y Global Trade Atlas.

38. Entre enero y septiembre de 2017, la República Popular Democrática de Corea exportó a la India y a México cobre (código 74 del SA) por un total de 373.926 dólares en contravención del párrafo 28 de la resolución [2321 \(2016\)](#).

Cuadro 7

Importaciones de minerales de cobre y sus concentrados (código 2603 del SA) procedentes de la República Popular Democrática de Corea entre enero y septiembre de 2017

<i>Mes</i>	<i>Estado importador</i>	<i>Valor (dólares EE.UU.)</i>	<i>Cantidad (kg)</i>
Enero	China	97 826	500 882
Febrero	China	2 371	44 860
Marzo/septiembre		0	0
Total		100 197	545 742

Fuente: Global Trade Atlas.

39. En enero y febrero de 2017, la República Popular Democrática de Corea exportó a China 545.742 kg de cobre, con inclusión de minerales de cobre y sus concentrados (código 2603 del SA) por valor de 100.197 dólares, en contravención del párrafo 28 de la resolución [2321 \(2016\)](#). No se comunicaron importaciones entre marzo y septiembre de 2017.

Cuadro 8
Importaciones de zinc y sus manufacturas (código 79 del SA) procedentes de la República Popular Democrática de Corea entre enero y septiembre de 2017

<i>Mes</i>	<i>Estado importador</i>	<i>Valor (dólares EE.UU.)</i>	<i>Cantidad (kg)</i>
Enero	India ^a	526 018	
Febrero/septiembre		0	
Total		526 018	

Fuente: Base de datos Comtrade de las Naciones Unidas y Global Trade Atlas.

^a Carta de la India de fecha 14 de julio de 2017 (S/2017/742, anexo 36).

40. En enero de 2017 la República Popular Democrática de Corea exportó zinc (código 79 del SA) a la India por un valor total de 526.018 dólares en contravención del párrafo 28 de la resolución 2321 (2016). No se comunicaron importaciones entre febrero y septiembre de 2017.

Cuadro 9
Importaciones de mineral de zinc (código 2608 del SA) procedente de la República Popular Democrática de Corea entre enero y septiembre de 2017

<i>Mes</i>	<i>Estado importador</i>	<i>Valor (dólares EE.UU.)</i>	<i>Cantidad (kg)</i>
Enero	China	65 653	173
Febrero	China	590 469	2 193
Marzo	China	24 575	49
Abril/septiembre		0	0
Total		680 697	2 415

Fuente: Global Trade Atlas.

41. Entre enero y marzo de 2017, la República Popular Democrática de Corea exportó a China un total de 2.415 toneladas métricas de mineral de zinc por un valor total de 680.697 dólares en contravención del párrafo 28 de la resolución 2321 (2016). No se comunicaron importaciones entre abril y septiembre de 2017.

Cuadro 10
Importaciones de níquel (código 75 del SA) procedente de la República Popular Democrática de Corea entre enero y septiembre de 2017

<i>Mes</i>	<i>Estado importador</i>	<i>Valor (dólares EE.UU.)</i>	<i>Cantidad (toneladas métricas)</i>
Enero	China	42 000	4
Febrero/Septiembre		0	0
Total		42 000	4

Fuente: Global Trade Atlas.

42. En enero de 2017, la República Popular Democrática de Corea exportó níquel (código 75 del SA) a China por un valor total de 42.000 dólares, en contravención del

párrafo 28 de la resolución [2321 \(2016\)](#). No se comunicaron importaciones entre febrero y septiembre de 2017.

Importaciones de carbón procedente de la República Popular Democrática de Corea comunicadas al Comité

Carbón

Cuadro 11

Informes de un Estado Miembro al Comité sobre importaciones de carbón (código 2701 del SA) procedentes de la República Popular Democrática de Corea entre enero y septiembre de 2017

<i>Mes</i>	<i>Valor (dólares EE.UU.)</i>	<i>Cantidad (kg)</i>
Enero de 2017	126 390 037,84	1 441 985,60
Febrero de 2017	104 590 640	1 232 000
Marzo de 2017	575 219,40	6 342
Agosto de 2017	138 000 000 ^a	1 637 000
Septiembre de 2017	44 000 000 ^b	511 000
Total	413 555 897,24^c	4 828 327,60

Fuente: Estado Miembro que presenta informes al Comité.

^a El Comité decidió usar el precio indicado por China para calcular los valores consignados para agosto de 2017. El Grupo calculó el valor medio en 97,95 dólares para agosto de 2017, lo que habría equivalido a un total de 160.344.150 dólares.

^b El Comité decidió usar el precio indicado por China para calcular los valores consignados para septiembre de 2017. El Grupo calculó el valor medio en 102,04 dólares para septiembre de 2017, lo que habría equivalido a un total de 52.142.440 dólares.

^c El valor total de las transacciones en enero y febrero fue calculado por el Grupo utilizando el valor medio mientras que el valor medio en agosto y septiembre tuvo como base el precio indicado por China al Comité.

43. Según informes presentados por Estados Miembros al Comité, entre enero y septiembre de 2007 la República Popular Democrática de Corea exportó carbón (código 2701 del SA) por un valor total de 413.555.897,24 dólares, suma que excede en 12.685.879,24 dólares el tope de 400.870.018 dólares especificado en el párrafo 26 b) de la resolución [2321 \(2016\)](#). Sin embargo, en la sección siguiente se incluyen por lo menos 15 casos de envíos de carbón procedente de la República Popular Democrática de Corea antes del 5 de agosto de 2017 que no fueron comunicados al Comité como se exige en las resoluciones.

Exportaciones de carbón de la República Popular Democrática de Corea anteriores al 5 de agosto de 2017 y que no han sido comunicadas al Comité

44. Además de los casos que anteceden, el Grupo investigó más de 30 envíos de carbón procedentes de la República Popular Democrática de Corea entre enero y noviembre de 2017 a puertos de China, la Federación de Rusia, Malasia, la República de Corea y Vietnam. La información detallada sobre todos estos envíos figura en dos cuadros (véase el anexo 5-1). Los cuadros están divididos entre los envíos de carbón efectuados entre enero y el 4 de agosto de 2017 y los efectuados después del 5 de agosto de 2017, fecha en que se aprobó la resolución [2371 \(2017\)](#), que instituyó una prohibición total respecto del carbón (véase el anexo 5-2).

45. Con respecto al cuadro correspondiente a los envíos anteriores al 5 de agosto de 2017 a China, la Federación de Rusia, Malasia y Vietnam, únicamente Malasia

informó del contenido de un solo envío³⁴. En todos los demás casos se contravino el párrafo 26 de la resolución 2321 (2016), que exige que los Estados Miembros los comuniquen. En la mayoría de los casos, ello obedeció a que el carbón estaba acompañado de documentos falsificados en que se hacía pasar su origen por países distintos de la República Popular Democrática de Corea. Por esta razón, los cálculos que anteceden del volumen de carbón exportado por encima del tope no dan una imagen cabal.

Exportaciones de carbón de la República Popular Democrática de Corea hechas después de la prohibición total impuesta en la resolución 2371 (2017)

46. Todos los envíos enumerados en el cuadro y efectuados después de aprobada la resolución 2371 (2017) a China, la Federación de Rusia, Malasia, la República de Corea y Vietnam, de ser confirmados, constituirían una contravención de las resoluciones. La República Popular Democrática de Corea intentó también hacer un envío a Tailandia en marzo, pero el contrato fue cancelado y, posteriormente, el buque *Tai An* cambió su trayectoria para dirigirse a Vung Tao (Vietnam)³⁵. En muchos casos, la documentación indicaba países de origen distintos de la República Popular Democrática de Corea, como la Federación de Rusia y China (véanse los anexos 5-1 y 5-2). En las dos secciones siguientes se pasa revista a las redes comerciales que efectúan las transferencias prohibidas y a las modalidades a que se recurre para soslayar las sanciones.

Redes

47. La red de intermediarios extranjeros responsable de las transgresiones de la prohibición relativa al carbón opera a través de numerosas compañías pantalla registradas en múltiples países y algunas de las cuales el Grupo ha investigado anteriormente. Hay compañías pantalla registradas en Australia, las Islas Vírgenes Británicas, el territorio continental de China y Hong Kong, las Islas Marshall, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Samoa, Seychelles, en circunstancias de que físicamente tienen sede en distintos países y lugares, como Australia, el territorio continental de China, Hong Kong, Provincia China de Taiwán y Singapur.

48. Maison Trading Ltd., que hizo por lo menos cuatro envíos usando buques enumerados en el anexo 5, es una pantalla de Dandong Chengtai Trading Co., Ltd. (conocida también como Dandong Zhicheng Metallic Material Co., Ltd) contra la cual un Estado Miembro ha incoado una acción por blanqueo de dinero (véase el anexo 6-1)³⁶. Brig Australia, empresa de construcción registrada en Australia, fue contratada para transportar carbón de la República Popular Democrática de Corea a

³⁴ En nota verbal de fecha 1 de mayo de 2017 (ref. HA 59/17), Malasia comunicó al Comité que en marzo de 2017 había importado 6.342 toneladas métricas de carbón procedentes de la República Popular Democrática de Corea. Esa cifra corresponde a la publicada en medios de información respecto del volumen de carbón descargado del buque Kum Ya en Penang el 24 de marzo de 2017 (véanse más detalles en el cuadro 11 *supra*).

³⁵ Los documentos del buque indicaban que el lugar de origen del carbón era Tianjin, en circunstancias de que había sido cargado en Nampo entre el 5 y el 7 de marzo de 2017. Una empresa tailandesa había firmado con un importador tailandés un contrato para la entrega de 8.000 toneladas métricas de antracita, pero otro importador, Star Bravo, representado por un nacional de la República Popular Democrática de Corea, tenía la intención de importar 26.225 toneladas métricas para su envío a Koh Si Chang entre el 20 y el 30 de marzo de 2017.

³⁶ *United States of America v. \$4,083,935.00 of funds associated with Dandong Chengtai Trading Limited et al.*, de 22 de agosto de 2017. Las Islas Marshall Islands informaron al Grupo de que el registro de Maison Trading Ltd. se había revocado el 30 de octubre de 2017 (se había efectuado el 20 de septiembre de 2016) y que la compañía usa una cuenta bancaria en China. China comunicó al Grupo que Maison Trading no estaba registrada en ese país.

Vietnam. Si bien en los documentos de embarque se indicaba que el lugar de origen era Nakhodka, el buque nunca hizo escala allí (como confirmó la Federación de Rusia) (véase el anexo 6-2). Según Australia, está procediendo a una investigación de la empresa y su directora Livia Wang. Otro transportista de carbón de la República Popular Democrática de Corea a Vietnam, una empresa sueca, indicó falsamente a la Federación de Rusia como lugar de origen. El origen fue certificado también falsamente por una empresa con sede en la Provincia China de Taiwán (véase el anexo 6-3).

Modalidades de evasión de las sanciones por buques que transportan carbón

49. El Grupo, al investigar los envíos de carbón que se han mencionado, constató que se recurría en gran medida a una combinación de múltiples tácticas que incluían rutas indirectas, desvíos, tiempos de espera fuera de la costa, documentación falsa, trasbordo a través de terceros países, la manipulación de señales del Sistema de Identificación Automática de buques (AIS) y de lugares de destino o día y hora de arribo, así como cambios en la clase, la eslora y el calado de buques. Todo ello se utiliza para ocultar las rutas verdaderas, ocultar escalas en puertos o dar la impresión de que el carbón se carga en puertos que no son de la República Popular Democrática de Corea. La coherencia y similitud de las prácticas dan a entender que forman parte de una estrategia centralizada de la República Popular Democrática de Corea para soslayar la prohibición relativa a los productos básicos, especialmente en vista de que se emplearon también en el caso del buque designado Jie Shun³⁷.

Irregularidades en el viaje

50. En casi todos los casos se falsearon transmisiones del Sistema de Identificación Automática³⁸ para desviarse de la ruta mientras se cargaba carbón en puertos de la República Popular Democrática de Corea antes de volver a la ruta original y reactivar el Sistema a tiempo para la entrega³⁹. Por ejemplo, el buque de pabellón de Fiji Zhi Kun 7 se desvió de su lugar de destino declarado, Posyet (Federación de Rusia), el 9 de abril de 2017, desactivó el Sistema de Identificación Automática para cargar carbón en Wonsan y retomó luego su ruta original, reactivó el Sistema y recaló en el puerto de Nakhodka el 14 de abril (figura VII). En el curso de su escala en Nakhodka hasta el 17 de mayo, el buque cambió su identidad el 11 de mayo de 2017 antes de descargar el carbón el 19 de ese mes⁴⁰. En el viaje de regreso, el buque volvió a cargar en Chongjin el 28 de mayo empleando la misma táctica de desviar su ruta y entregó el carbón en Nanjing el 7 de junio de 2017.

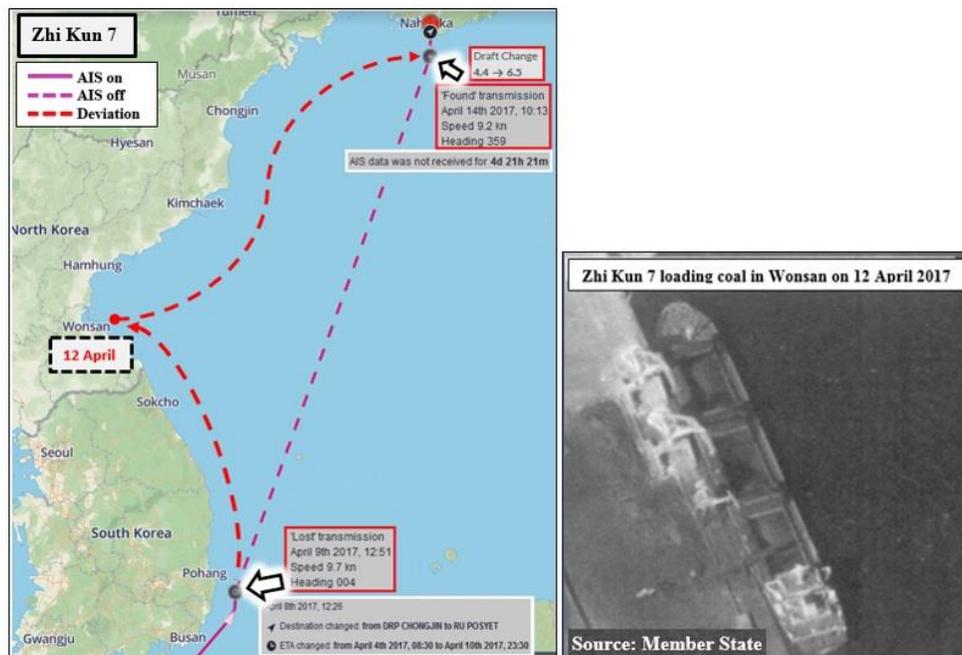
³⁷ El Jie Shun, que transportaba una carga ilícita de armas y mineral de hierro a Egipto el 11 de agosto de 2016, empleó tácticas similares, como simular escalas, manipular el Sistema de Identificación Automática y cambiar de calado y clase. El Jie Shun fue designado el 3 de octubre de 2017. Véase www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/materials/list-of-designated-vessels.

³⁸ Ello constituye una transgresión de la Convención Internacional sobre la Seguridad de la Vida en el Mar, de 1974 en su forma modificada (SOLAS): el Sistema de Identificación Automática tiene que estar activado y en funcionamiento en todo momento en el caso de buques de 300 toneladas brutas y más.

³⁹ En esos casos se utiliza un prolongado período para cubrir la distancia entre transmisiones, en muchos casos junto con cambios al calado al momento de la primera transmisión, lo que indica que el buque ha sido cargado, hecho que debe comunicarse antes de entrar a puerto.

⁴⁰ El Zhi Kun 7 pasó a llamarse Orient Lidu y fue registrado en Mongolia el 11 de mayo de 2017 y luego en Panamá el 17 de julio de ese año.

Figura VII
El buque Zhi Kun 7 se desvía y carga carbón en Wonsan



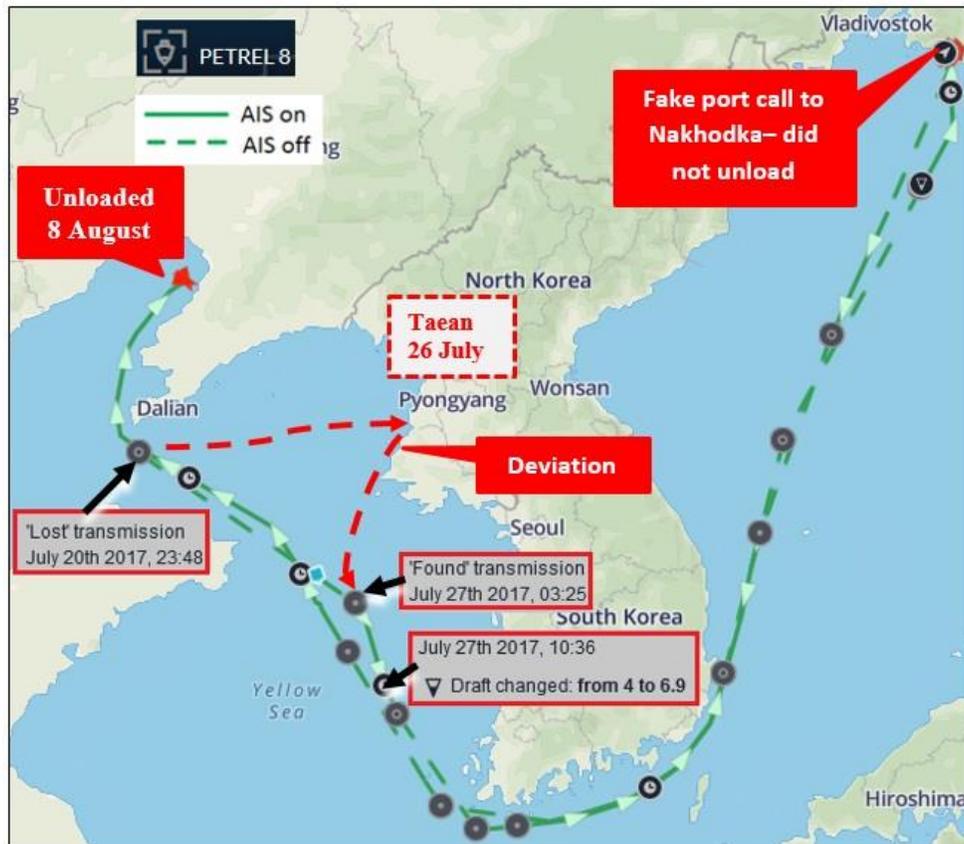
Fuente: Windward (izquierda) y un Estado Miembro (derecha).

51. Como ejemplo de desviación de viaje que duró casi dos semanas, cabe mencionar el envío de carbón en el Petrel 8 a Bayuquan, con una escala en el puerto de Nakhodka para despistar⁴¹. El 16 de julio de 2017, el buque, que había salido de Bayuquan y navegaba hacia el oriente, declaró Nakhodka como lugar de destino. Durante la trayectoria, desactivó su Sistema de Identificación Automática y se desvió para cargar carbón en Tae'an (cerca de Nampo)⁴² el 26 de julio. Luego, retomó su ruta el 27 de julio, activó el Sistema y se dirigió a Nakhodka, donde recaló durante un día sin descargar el carbón, ostensiblemente a fin de dar la impresión de que el lugar de origen del carbón era Rusia. Luego, volvió a Bayuquan para descargar el carbón (véase la figura VIII).

⁴¹ El Petrel 8 fue designado el 3 de octubre de 2017. Véase www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/materials/list-of-designated-vessels.

⁴² Con un cambio de calado para indicar que el buque estaba cargado (había salido de Bayuquan vacío).

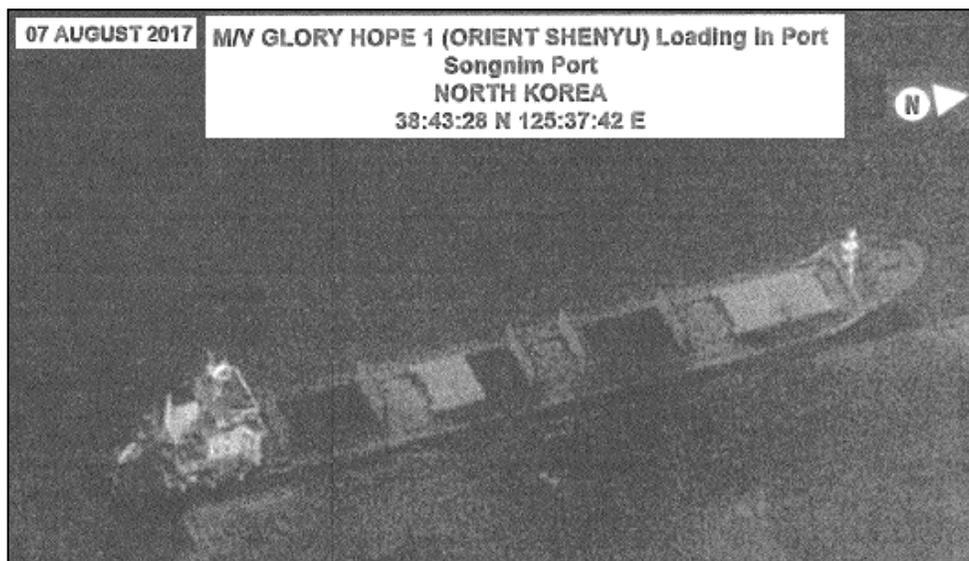
Figura VIII
El viaje del buque Petrel 8 y la desviación que hizo para despistar



Fuente: Windward.

52. El Orient Shenyu se desvió a Songnim (cerca de Nampo) para cargar carbón el 7 de agosto de 2017 y desactivó su Sistema de Identificación Automática durante ocho días antes de navegar hacia Lianyungang, donde permaneció cerca del puerto para poder aducir que la carga tenía origen en China (véanse la figura IX y el anexo 7) antes de dirigirse a Cam Pha (Vietnam) para descargar el 26 de agosto.

Figura IX
La desviación del Orient Shenyu e imágenes de la carga en Songnim



Fuente: Un Estado Miembro.

Anclado frente a la costa

53. El Cheng Hong declaró falsamente que había recalado en Penglai y había cargado allí carbón, en circunstancias de que en realidad lo había hecho en Nampo el 16 de junio de 2017 (figura X). El buque permaneció después frente a la costa de Penglai y procedió a hacer un cambio ficticio del calado para fingir que había cargado carbón allí, antes de descargarlo en Cam Pha.

54. El Hua Fu permaneció frente a la costa de Penglai y Shidao, antes de descargar carbón en Cam Pha el 14 de septiembre. Luego volvió a cargar carbón el 23 de septiembre en Najin (República Popular Democrática de Corea) y trató de entregarlo en Cam Pha sosteniendo que tenía origen en Rusia, a pesar de que no había recalado en ningún puerto ruso durante más de un año (véase el anexo 8). Después de que Vietnam se negara a recibir el carbón, trató de entregarlo en Fang Cheng (China).

Figura X
El Cheng Hong carga en Nampo y luego permanece anclado frente a la costa de Penglai para declarar una escala falsa en ese puerto



Fuentes: Un Estado Miembro (izquierda) y Windward (centro y derecha).

55. Hubo también casos de buques que cambiaron su identidad a mitad de camino y adoptaron nuevo nombre, pabellón e indicativo. El Xin Guang Hai transmitió un número falso de la Organización Marítima Internacional (OMI) y cambió su nombre mientras transportaba carbón de Songnim el 31 de agosto de 2017 para descargarlo en Hai Phong (Vietnam) el 19 de septiembre de 2017. El buque transmitió también un cambio falso del calado para fingir que había tomado carga en Hong Kong y, una vez en camino, cambió su nombre y su número de la OMI⁴³. El Hua Fu transportó carbón de Nampo a Cam Pha y cambió con frecuencia de indicativo, mientras que el Xin Sheng Hai y el Glory Hope 6 cambiaron con frecuencia su eslora y clase. El East Glory 7 cambió su clase de “buque de carga” a “buque pesquero” antes de descargar carbón procedente de Nampo en Guangzhou el 16 de agosto de 2017.

Falsificación de documentos

56. Las investigaciones del Grupo arrojaron amplias pruebas de falsificación de documentos de carga. Si bien existían documentos y sellos de verificación, conocimientos de embarque, certificados y garantías de origen auténticos en el caso de numerosos contratos, muchos buques nunca recalaron en los puertos indicados. Por ejemplo, según sus documentos, el Kai Xiang había recibido carga en Vladivostok el 28 de julio y en Nakhodka el 31 de agosto de 2017, puertos en que nunca recaló. Existen además imágenes de satélite en que aparece cargando en Nampo el 31 de agosto de 2017⁴⁴.

57. Igualmente, en los documentos del buque Hua Fu figuraba como lugar de origen Lianyungang (China); sin embargo, el buque no recaló en ese puerto el 6 de septiembre de 2017 sino que había cargado carbón en la República Popular Democrática de Corea, habiendo desactivado su Sistema de Identificación Automática del 2 al 7 de ese mes. En la lista de la tripulación del Bai Mei 8 se indica que ésta subió a bordo en Nampo donde se cargó el carbón y no en Nakhodka como se indicaba (véase el anexo 9).

58. Los pormenores de las investigaciones realizadas por el Grupo de los embarques de carbón entregados entre enero y el 4 de agosto de 2017 figuran en dos cuadros (véase el anexo 5-1) e incluyen pesos y valores, táctica de evasión y proveedores/exportadores en los casos en que están documentados.

Transbordo

59. Además del transbordo al Great Spring de carbón procedente de la República Popular Democrática de Corea descargado por el Sun Union el 28 de junio de 2017 en Nakhodka, el Grupo observó que la República Popular Democrática de Corea, tras la aprobación de la resolución 2371 (2017), había adoptado una nueva ruta a Kholmok (Federación de Rusia), puerto rara vez visitado anteriormente. Los datos de rastreo indican que por lo menos cuatro buques, el Ul Ji Bong 6, el Rung Ra 2 y el Un Bong 2, con pabellón de la República Popular Democrática de Corea, y el Yu Yuan, con pabellón del Togo, recalaron en Kholmok (véase el cuadro 12). Según un Estado Miembro, transportaban carbón de la República Popular Democrática de Corea. El Grupo observó, sobre la base de datos disponibles en bases de datos marítimos, varios

⁴³ Del 28 de julio al 2 de agosto y el 8 de agosto de 2017, el buque empleó el número de la OMI 10053276 (en lugar de 9004700) y el nombre “Xin Guang Hah” (en lugar de Xin Guang Hai). Cuando reactivó su Sistema de Información Automática el 5 de septiembre, su calado era de 0,0 lo que indica que no tenía carga. Tras permanecer cerca de la costa de Hong Kong el 18 de septiembre de 2017, transmitió un aumento falso de calado para fingir que había cargado carbón en Hong Kong, antes de descargar en Hai Phong (Vietnam) el 19 de septiembre.

⁴⁴ En los conocimientos de embarque del Kai Xiang, una empresa sueca declaraba que el carbón tenía origen en Rusia (véase el anexo 6-3) y figuraba una garantía extendida por una empresa de Taiwán, Provincia de China registrada en Hong Kong.

buques que llegaban al mismo atracadero en la terminal de descarga de carbón en el curso de unos pocos días, y que con frecuencia registraban un aumento del calado al momento de la partida⁴⁵.

60. Poco después de que se descargara este carbón procedente de la República Popular Democrática de Corea, algunos buques atracaron en la misma terminal, lo que da a entender que, al igual que en el caso del Great Spring y el Hua Fu, es posible que el carbón haya sido transbordado usando documentos de origen falsos. Según fuentes públicas, las autoridades del puerto de Rizhao y del puerto de Qingdao, en China, anunciaron a principios de agosto de 2017 la prohibición de todas las importaciones de carbón procedente de Rusia en razón de que los cargamentos procedentes de estos países se estaban mezclando con carbón procedente de la República Popular Democrática de Corea⁴⁶. El Grupo está esperando respuesta a las indagaciones que hizo a este respecto (véase el cuadro 13).

Cuadro 12

Buques que descargaron carbón procedente de la República Popular Democrática de Corea en Kholmok (Federación de Rusia) en 2017

<i>Nombre</i>	<i>Núm. de la OMI</i>	<i>Pabellón</i>	<i>Puerto de la República Popular Democrática de Corea en que se cargó el carbón</i>	<i>Fecha de descarga en Kholmok</i>
Rung Ra 2	9020534	República Popular Democrática de Corea	Nampo, 24 de julio Wonsan, 22 de agosto Wonsan, 7 de septiembre	3 a 7 de agosto 29 de agosto a 2 de septiembre 12 a 14 de septiembre (anexo 10)
Ul Ji Bong 6	9114555	República Popular Democrática de Corea	Wonsan, 26 de agosto	9 de agosto (anexos 10 a 12)
Un Bong 2	8913186	República Popular Democrática de Corea	Chongjin,	22 a 25 de agosto/ 16 de octubre (anexo 10)
Yu Yuan	9358694	Togo	Wonsan, 12 de agosto	5 de septiembre (anexos 11 y 12)

Fuentes: Estados Miembros y Windward.

⁴⁵ Los otros dos buques cargaron chatarra de hierro en la terminal.

⁴⁶ Argus, *China bans Russian anthracite on N Korea concerns*, 7 de agosto de 2017; se puede consultar en argusmedia.com, y Meitanwang, *Analysis of Shandong Port Restrictions on Relief of Russia Coal Carrier* (en chino), 3 de agosto de 2017; se puede consultar en www.meitanwang.com.

Cuadro 13
Buques en el mismo atracadero en Kholmok (Federación de Rusia)

<i>Nombre</i>	<i>Núm. de la OMI</i>	<i>Pabellón</i>	<i>Fecha de la carga</i>	<i>Observaciones</i>
Sky Lady ^a	9168441	Panamá	9 a 10 de agosto (3 horas) ^b 10 de agosto	Origen según el conocimiento de embarque: Shakhtersk 3.280 toneladas métricas Exportador: Solntsevsky Coal Mine LLC.(anexo 13)
Sky Angel ^a	9168441	Panamá	21 de septiembre ^b	Origen según el conocimiento de embarque: Kholmok Exportador: Amet Venture Ltd. 4.156 toneladas métricas (anexo 14)
Rich Glory	8649905	Sierra Leona	5 y 6 de octubre ^b	Origen según el conocimiento de embarque: Kholmok Transportista Hong Kong Coal Energy Ltd. 5.000 toneladas métricas (anexo 15)

Fuente: Estados Miembros.

^a De la misma empresa.

^b No se ha recibido respuesta a las indagaciones del Grupo.

Traspaso de productos derivados del petróleo de un buque a otro

61. El Grupo investigó el caso de cuatro buques involucrados en transgresiones de los párrafos 11 y 14 de la resolución [2375 \(2017\)](#). La red a que pertenecen tiene sede primordialmente en la Provincia China de Taiwán, pero las empresas que la integran han estado registradas en muchas jurisdicciones, entre ellas las Islas Vírgenes Británicas, Hong Kong, las Islas Marshall, Samoa y Seychelles, con buques de pabellón de Dominica, Hong Kong, Panamá y Sierra Leona.

62. Según un Estado Miembro, la República Popular Democrática de Corea ha venido utilizando para traspasos de un buque a otro las aguas frente al puerto de Wonsan, Nampo y aguas internacionales entre el mar Amarillo y el mar de la China oriental.

63. Los dos primeros buques tanque que investigó el Grupo, el Lighthouse Winmore de pabellón de Hong Kong, y el Billions No.18, de pabellón panameño, traspasaron combustible diesel marino⁴⁷ a los buques tanque de pabellón de la República Popular Democrática de Corea Sam Jong 2 y Rye Song Gang 1, respectivamente, el 19 de octubre de 2017⁴⁸. Los dos buques tanque salieron de Yeosu (República de Corea) y desactivaron el Sistema de Identificación Automática pocos días antes y después del traspaso en la misma forma anteriormente descrita respecto de los buques que

⁴⁷ Gasoil para uso en el mar con un contenido de 500ppm de azufre.

⁴⁸ El buque Billions No.18, designado junto con el Rye Song Gang 1 el 28 de diciembre de 2017, navega desde diciembre de 2017 con el nombre Kingsway y pabellón de Palau.

cargaban carbón procedente de la República Popular Democrática de Corea. Los dos buques navegaron hacia el sur para el traspaso, pero no al puerto de Taichung (Provincia China de Taiwán), declarado como lugar de destino, sino que regresaron a Yeosu. La República de Corea detuvo al Lighthouse Winmore el 24 de noviembre de 2017 para proceder a una investigación.

Figura XI
Traspaso del Lighthouse Winmore al Sam Jong 2



Fuente: Un Estado Miembro.

64. Un tercer caso se refería al traspaso efectuado por el buque tanque Jin Hye, de pabellón de Sierra Leona (núm. de la OMI 8518572), al buque tanque Chon Ma San, de pabellón de la República Popular Democrática de Corea (núm. de la OMI 8660313), en el mar de la China oriental aproximadamente el 5 de diciembre de 2017. El Chon Ma San ocultó su identidad pintando los nombres Whale y Freetown (Sierra Leona) sobre el nombre y el puerto de registro originales y cambiando un 3 por un 8 en el número de la OMI en la superestructura (de 8660313 a 8660818). El pabellón de la República Popular Democrática de Corea fue ocultado también con pintura blanca en la chimenea.

Figura XII
Traspaso del Jin Hye al Chon Ma San



Fuente: Un Estado Miembro.

65. El cuarto buque involucrado en un traspaso a un buque tanque de la República Popular Democrática de Corea era el buque tanque Koti, de pabellón panameño (número de la OMI 9417115), que también está detenido por la República de Corea para proceder a una investigación. Siguiendo una pauta muy similar a los traspasos efectuados por el Lighthouse Winmore y el Billions No. 18 el 19 de octubre de 2017, el Koti salió de Yeosu y usó en forma selectiva su Sistema de Identificación Automática durante cuatro días y de nuevo durante cinco días a partir del 30 de noviembre de 2017.

66. El 20 de enero de 2018 tuvo lugar otro traspaso entre el buque tanque designado de la República Popular Democrática de Corea Rye Song Gang 1 y el buque Yuk Tung, de pabellón de Dominica (OMI 9030591), en aguas de altamar del mar de la China oriental. El Sistema de Identificación Automática del buque fue desactivado al salir de Keelung (Provincia China de Taiwán) el 2 de enero. Su propietario es Yuk Tung Energy Inc. registrada en las Islas Cook, el armador es Yuk Tung Energy Pte. Ltd. con sede en Singapur y su giro principal es la venta mayorista de petróleo crudo⁴⁹.

Figura XIII
Traspaso nocturno

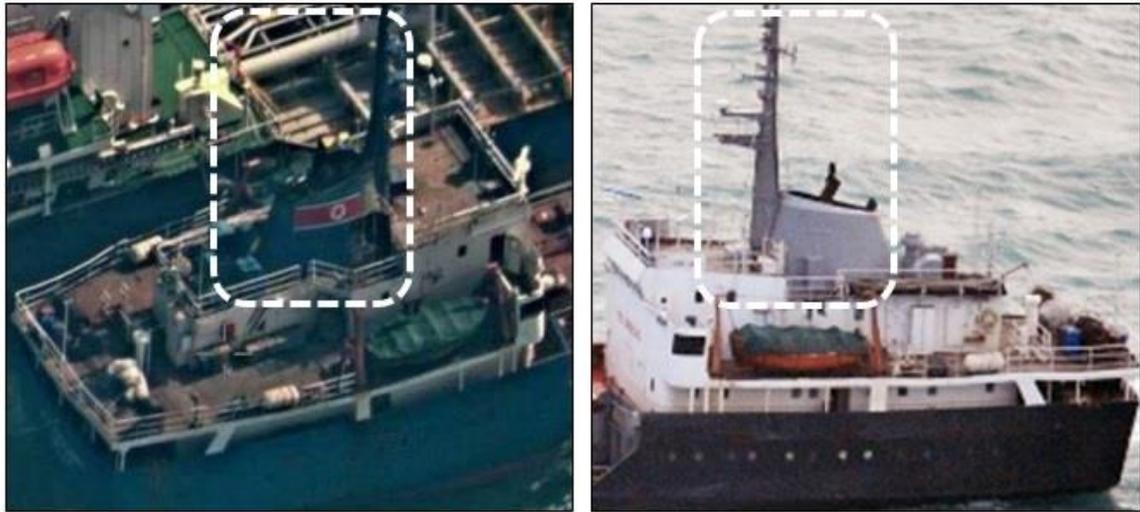


Fuente: Un Estado Miembro.

67. El hecho de que este traspaso haya tenido lugar en la noche indica que la República Popular Democrática de Corea está ajustando sus tácticas de evasión (figura XIII). Después de la designación se ocultó la identidad del buque tanque pintando la chimenea y el mástil y cambiando el nombre por Song Hae (figura XIV).

⁴⁹ Dirección: 80 Raffles place, #17-22, UOB Plaza, Singapur 048624 (Unique Entity Number 201710754R).

Figura XIV
**Comparación entre el Rye Song Gang 1 antes y después de su designación
 (en ambos casos en el curso de un traspaso a otro buque)**



Fuente: Estados Miembros.

Redes

68. El Lighthouse Winmore fue fletado en el mes anterior a los traspasos de buque a buque por la empresa de las Islas Marshall Oceanic Enterprise Ltd. a través de un intermediario con sede en Singapur⁵⁰. Su director y accionista único es Shih-Hsien Chen (conocido también como “Sunny Chen”), nacional de la Provincia China de Taiwán (véase el anexo 16)⁵¹. La Yingjen Fishery Company⁵² comunicaba los arreglos administrativos y logísticos al propietario por conducto del intermediario y la Billions Bunker Group Corporation impartía instrucciones operacionales al capitán (véase el anexo 17)⁵³. La intención de usar el buque para traspasos quedó de manifiesto en el hecho de que el fletador adquirió tres grandes defensas mientras durara el fletamento. Chen incluyó asimismo a un representante de la empresa en la tripulación del buque⁵⁴.

69. Shih-Hsien Chen es el único accionista, propietario y armador de dos buques y de la empresa propietaria, los buques tanque Billions No. 18 y la Bunker’s Taiwan Group Corporation (Islas Vírgenes Británicas), así como del buque tanque Billions No. 88 y la Billions Bunker Group Corporation (Islas Marshall) que había efectuado también un traspaso a un buque tanque aún no identificado⁵⁵. El Grupo observa que el propietario/armador del Lighthouse Winmore, Lighthouse Ship Management (involucrado también en traspasos de buque a buque), se llamaba antes Billion Great

⁵⁰ Propietario registrado: Win More Shipping Ltd (永嘉船務有限公司), Hong Kong; armador registrado: Lighthouse Ship Management Ltd (方向海運管理有限公司), Hong Kong, pero con sede en Guangzhou. El propietario de las dos compañías reside en Guangzhou.

⁵¹ Número de identidad de la Provincia China de Taiwán. 308222135, fecha de nacimiento: 11 de diciembre de 1965.

⁵² Chin Tse Chien, también conocido como “Money Chien”, cchien.yjfishery@gmail.com, cchien.yjfishery@hotmail.com. Shih-Hsien Chen utilizaba la dirección yingjen.fishery@gmail.com.

⁵³ Miguel Shiao (蕭錫理) en billions.miguel@gmail.com.

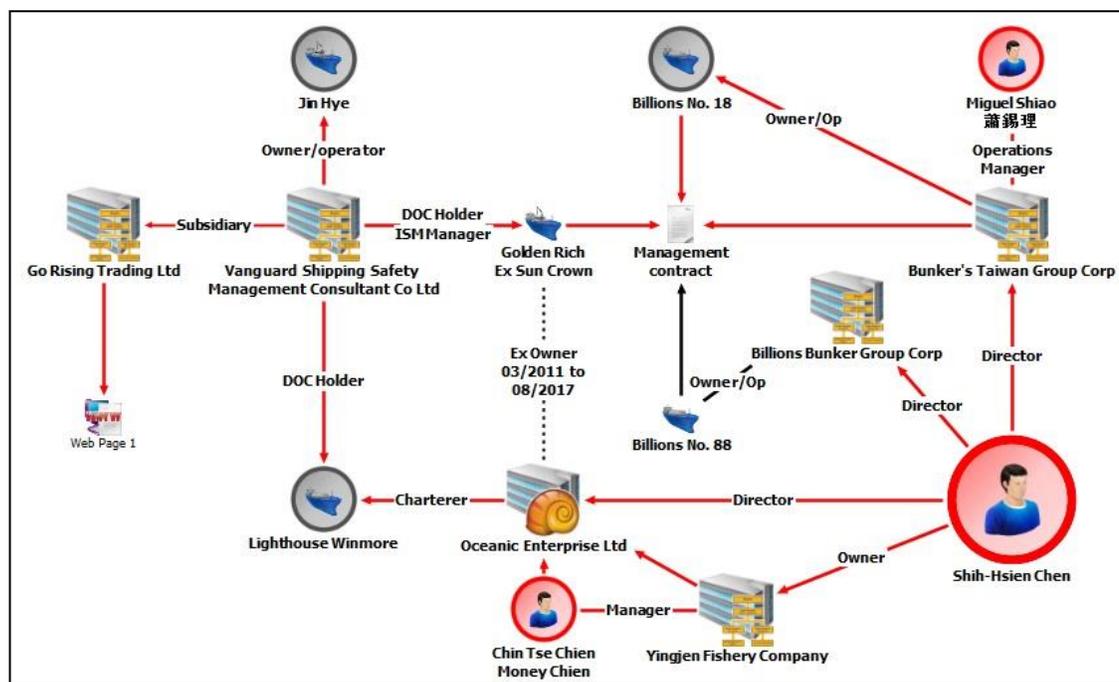
⁵⁴ Jiang Bing.

⁵⁵ El Billions No. 88 pasó a llamarse Twins Bull, con pabellón de Palau en lugar de Panamá y la propiedad pasó en diciembre a otra de las compañías de Chen, Pacific Bunker Co. Ltd. Las Islas Marshall comunicaron al Grupo que habían eliminado de su registro las compañías de Chen el 23 de enero de 2018.

International Group Ltd. (véase el anexo 18), que tiene un nombre de sonido similar, lo que da a entender una relación con las empresas de Chen. Además, dos de los buques tanque de Chen, el Lighthouse Winmore y el Golden Rich, utilizan el mismo expedidor del certificado de conformidad y el mismo administrador del International Safety Management, Vanguard Shipping Safety Management Consultant Co. Ltd., que es propietario/armador del otro buque tanque que hace traspasos de buque a buque, el Jin Hye (véase la figura XV). El Grupo sigue investigando el papel central que desempeña Shih-Hsien Chen en las transferencias de productos derivados del petróleo a la República Popular Democrática de Corea, lo que indica que ésta sigue recurriendo a nacionales extranjeros de confianza para sus actividades ilícitas.

Figura XV

Buques tanques dedicados a traspasos ilícitos vinculados a Shih-Hsien Chen



70. En la propiedad y el fletamento del cuarto buque tanque, Koti, se encuentra el mismo sistema descrito anteriormente en que tanto el propietario como las empresas son de la Provincia China de Taiwán pero están registradas en otra parte⁵⁶.

a) La propietaria del buque tanque, M.T. Koti Corporation (registrada en Panamá), fletó el buque a Auria Resources Co. Ltd.⁵⁷ (registrada en Samoa);

b) Auria Resources sostuvo que había concertado un fletamento por tiempo determinado con Sailing Petrochemical Incorp. (Provincia China de Taiwán) justo antes del traspaso⁵⁸;

c) El armador del buque era Harmonized Resources Shipping Management Co. Ltd., registrado en Hong Kong y con sede en Dalian. MT Koti Corporation sostuvo que el registro de Harmonized Resources como armador era un error (que

⁵⁶ 7F, No. 85, Sec.2, Chenggong Rd., Distrito de Taoyon, Ciudad de Taoyuan. Los tres directores de la compañía son Chien-Ting Chang, Chien-Huan Chang (conocido también como “Norris Chang”) y Shih-Chuan Kao.

⁵⁷ 6F-2, No.51 Hengyang Rd., Taipei.

⁵⁸ Los pagos se hicieron con cargo a cuentas de Firstec Maritime Ltd. y Xin Miao Co. Ltd.

posteriormente “corrigió” registrándose a sí misma como armador”), pero hay correspondencia que indica que Harmonised Resources registró los números de la OMI y al administrador del International Safety Management de Koti. El contacto de la empresa, Lu Tiehe (吕铁和), estuvo involucrado previamente en el incidente del Light y era socio de Fan Mintian, vinculado a la interdicción tanto del Light como del Jie Shun⁵⁹.

Transferencia a la República Democrática Popular de Corea de productos derivados del petróleo

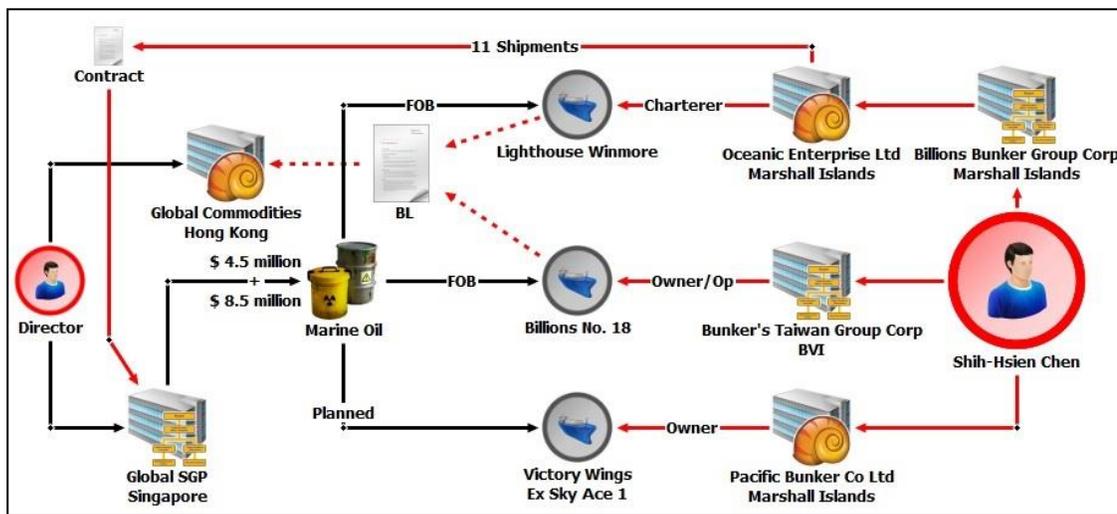
71. En los conocimientos de embarque de los productos derivados del petróleo embarcados por los buques Lighthouse Winmore (14.094 tm. de gasoil) y Billions No. 18 (7.954 tm. de gasoil (diesel)) antes del traspaso que tuvo lugar el 10 de octubre de 2017 se indica a la empresa multinacional Trafigura Pte. Ltd.⁶⁰ como armador (véase el anexo 19), a Global Commodities Consultants Ltd. como consignatario y al puerto de Taichung como lugar de destino (lo cual era falso, véase el anexo 20). Global Commodities está registrada en Hong Kong, pero la dirección registrada (12B Wilkinson Road, Singapur, 436759) es la misma que la de la empresa de Singapur Global SGP Pte. Ltd. (Unique Entity Number 201222231W), que tiene el mismo director y el mismo accionista único. Además, todas las comunicaciones por correo electrónico correspondientes a los embarques a bordo de buques de Shih-Hsien Chen procedían de Global SGP y no de Global Commodities Consultants (véanse los anexos 21 y 22). El Grupo sigue investigando otras empresas petrolíferas multinacionales por el papel que les puede caber en la cadena de abastecimiento de productos derivados del petróleo traspasados a la República Popular Democrática de Corea.

72. Oceanic Enterprise pagó por adelantado a Global SGP por los embarques entregados franco a bordo (fob) a los buques las sumas de 4.564.942,80 y 8.510.097,75 dólares mediante transferencias bancarias al proveedor, con el cual tenía un contrato firmado. Además de estos dos traspasos por los buques Billions No. 18 y Lighthouse Winmore, Oceanic tenía planificados (como parte del contrato) otros nueve embarques en los mismos dos buques más otro buque de Shih-Hsien Chen, el Sky Ace 1 (figura XVI), que, según el plan de los embarques (véase el anexos 22 a 25), llegaban a un total de 95.000 toneladas métricas (con un valor estimado del orden de los 65 millones de dólares según la tarifa utilizada para los dos primeros traspasos a la República Popular Democrática de Corea). Además, Chen pidió un suplemento de pintura verde para el combustible, práctica habitual en el abastecimiento para buques pesqueros. Singapur comunicó al Grupo que sus autoridades estaban investigando a las empresas relacionadas con estas operaciones.

⁵⁹ Directores de Sea Star Ship Co Ltd. Véanse también S/2017/150, párr. 66, y S/2014/147, párrs. 135 a 137. Lu Tiehe (que todavía usa la dirección de correo electrónico de Sea Star Ship) negó haber tenido contacto alguno con Fan Mintian.

⁶⁰ Trafigura, registrada legalmente en los Países Bajos y con sede en Ginebra (Suiza), realiza sus operaciones con combustible y petróleo desde Singapur.

Figura XVI
Transferencias de petróleo hechas utilizando buques tanques de Shih-Hsien Chen



73. Según un Estado Miembro, hasta la fecha la República Popular Democrática de Corea ha utilizado dos empresas para la importación de petróleo: First Oil Center (conocida también como First Oil JV Co. Ltd.) y Korea Kumgang Petroleum. First Oil Center está afiliada al First Credit Bank (Cheil Credit Bank, 제일신용은행) de la República Popular Democrática de Corea, que es objeto también de investigación del Grupo por transgresión de las sanciones financieras. Korea Kumgang Petroleum fue establecida en enero de 2015 como parte del Korea Kumgang Group⁶¹, que está afiliado al Ministerio de las Fuerzas Armadas Populares, entidad designada. En el anexo 26 figura una lista de los buques tanque de la República Popular Democrática de Corea.

Recomendaciones

74. El Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad, al preparar en el futuro medidas sobre sanciones sectoriales, incluya los códigos correspondientes del SA, como hizo en la resolución 2397 (2017).

75. El Grupo recomienda a los Estados Miembros que ejerzan mayor vigilancia sobre sus empresas a fin de cerciorarse de que se cumpla la prohibición de transferencia de los artículos enumerados en las resoluciones 2321 (2016), 2371 (2017), 2375 (2017) y 2397 (2017), con inclusión de toda la maquinaria industrial y todos los vehículos de transporte.

76. Habida cuenta de que en los informes del Grupo siguen apareciendo las mismas personas clave con respecto o un número cada vez mayor de transgresiones de distinto tipo, el Grupo exhorta a los Estados Miembros a que tomen las medidas que correspondan para que esas personas pongan término a sus actividades prohibidas.

77. El Grupo recomienda que los Estados Miembros que reciban embarques de carbón para su entrega o trasbordo tomen medidas más estrictas para validar los documentos que los acompañen. A fin de ayudar a los Estados Miembros en esa labor, el Grupo recomienda que se establezca un mecanismo regional de cooperación para intercambiar información acerca de si los buques de que se trate efectivamente recalaron y cargaron carbón en los puertos indicados en sus

⁶¹ En coreano: 조선금강그룹 or 금강경제개발총회사.

documentos de origen. Como mínimo, los Estados Miembros deberían establecer un punto de contacto a esos efectos. El Grupo seguirá sirviendo de fuente para los Estados Miembros que recaben información.

78. Los Estados Miembros deben mantener una actitud vigilante respecto de los desplazamientos de buques en las zonas en que típicamente se hacen traspasos de un buque a otro y comunicar esos traspasos al Comité.

79. El Grupo recomienda que el Comité designe a todos los buques y sus capitanes involucrados en traspasos prohibidos a la República Popular Democrática de Corea de un buque a otro (les deniegue la entrada a puerto).

80. El Grupo recomienda que el Comité designe a las siguientes personas por infracciones de los párrafos 11 y 14 de la resolución [2375 \(2017\)](#): Shih-Hsien Chen, Boby Julian Akbari⁶² y Wang Songchan⁶³.

81. El Grupo recomienda que los Estados Miembros cumplan estrictamente las resoluciones relativas a los traspasos prohibidos de un buque a otro y, entre otras cosas, promulguen legislación en que se disponga la adopción de medidas apropiadas contra todos los buques y sus capitanes que, según se constate, hayan realizado esos traspasos así como medidas contra los buques tales como la negativa de ingreso a puerto (que esté en vigor durante por lo menos seis meses con todos los gastos a cargo de los propietarios o fletadores). Además, los Estados del pabellón deberían tomar medidas contra los buques denunciados por participar en traspasos prohibidos de un buque a otro. Los Estados Miembros deberían cerciorarse de que todos los contratos concertados por empresas de la industria petrolífera que estén registradas o tengan sede en su jurisdicción incluyan una cláusula por la cual queden anulados todos los traspasos que contravengan las resoluciones, en particular los traspasos de buque a buque prohibidos y las transferencias de productos derivados del petróleo a la República Popular Democrática de Corea.

82. Los Estados Miembros en los que se encuentren abastecedores, intermediarios e importadores de petróleo y empresas de buques tanque que operen con petróleo y productos derivados del petróleo deben ejercer una mayor vigilancia sobre esas entidades a fin de cerciorarse de que estos productos no sean dirigidos a la República Popular Democrática de Corea en contravención de las resoluciones. Los países que sirven de centros de trasbordo para productos derivados del petróleo deben igualmente llevar a cabo una mayor diligencia debida en la validación del lugar de origen y el lugar de destino.

83. El Grupo recomienda además que las empresas que expidan seguros de protección y de exención de responsabilidad incluyan en todos los contratos una cláusula que estipule que serán nulas todas las transferencias que entrañen una contravención de las resoluciones, en particular los traspasos prohibidos de un buque a otro y las transferencias de productos derivados del petróleo a la República Popular Democrática de Corea.

⁶² Capitán del Billions No.18: Seaman's Book No. B2380031, fecha de nacimiento 30 de julio de 1985.

⁶³ Capitán del Lighthouse Winmore: Seaman's Book No. G50001538, fecha de nacimiento 7 de agosto de 1973.

IV. Embargos, entidades y personas designadas

Angola

84. El Grupo siguió investigando las actividades del Mansudae Overseas Project Group of Companies (Mansudae) en Angola⁶⁴. Angola informó de que, en virtud de la resolución 2371 (2017) y de una orden presidencial de 13 de noviembre, todas las actividades, contratos y visados de trabajo de Mansudae fueron suspendidas y se ordenó que sus directivos y personal se fueran del país. La orden presidencial fue una respuesta a la carta del Grupo de 10 de agosto de 2017 y, posteriormente, 152 nacionales de la República Popular Democrática de Corea salieron de Angola el 18 de octubre de 2017, entre ellos, Yon Jong Gi, Director Gerente de Mansudae Angola Group. Angola prestó asistencia proporcionando información detallada sobre actividades de Mansudae, así como justificantes de la expulsión de nacionales de la República Popular Democrática de Corea de Angola⁶⁵.

85. El Grupo también investigó a los diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea acreditados en Angola que trabajaban en nombre de Green Pine Corporation, entre ellos, Kim Hyok Chan y Jon Chol Young, que anteriormente se habían dedicado a actividades relacionadas con armas prohibidas⁶⁶. Angola informó al Grupo de que Kim Hyok Chan y sus familiares fueron expulsados de Angola el 29 de noviembre de 2017, siguiendo instrucciones del Presidente João Lourenço en que se proporcionaba documentación de inmigración. El visado de Jon Chol Young vence el 17 de marzo de 2018 y permanece en la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Luanda. Angola también considera que la presencia de la República Popular Democrática de Corea en Luanda tiene “un número excesivo, teniendo en cuenta el estado de la cooperación con la República Popular Democrática de Corea y que entablará contactos con ese país para reducirla gradualmente”.

86. El Grupo también investigó las actividades de capacitación que impartieron asesores de la República Popular Democrática de Corea a la Guardia Presidencial y a otras unidades de Angola⁶⁷. Según un Estado Miembro, la misión de asesoramiento militar de la República Popular Democrática de Corea, integrada por 80 personas, estuvo asentada en Angola hasta que los asesores partieron en enero de 2017. El Grupo pidió los nombres, grados y unidades del Ejército Popular de Corea a que pertenecían los asesores militares, junto con detalles sobre sus actividades en Angola y en terceros países, y aún no ha recibido una respuesta.

Australia

87. El 16 de diciembre de 2017, la Policía Federal de Australia detuvo e imputó a Chan Han Choi⁶⁸. Se cree que Choi es un agente económico de la República Popular Democrática de Corea. Su función era llevar a cabo actividades de intermediación para facilitar el comercio de diferentes productos básicos hacia o desde la República Popular Democrática de Corea, entre ellos, carbón, grafito, cobre, oro y petróleo crudo, así como misiles y tecnología conexas.

88. Choi utilizaba el alias “Solomon Choi” y llevaba a cabo sus actividades desde su residencia a la vez que utilizaba sus compañías australianas como intermediarios, entre ellas, Auskor Engineering Pty Ltd, Above Engineering Pty Ltd, Above Energy Pty Ltd,

⁶⁴ Véase S/2017/150, párr. 116.

⁶⁵ Incluida información relativa a la expulsión de los 152 nacionales de la República Popular Democrática de Corea, sus nombres, números de pasaporte y detalles sobre los visados.

⁶⁶ Véase S/2017/150, párrs. 103, 207 y 208.

⁶⁷ S/2017/742, párr. 23 y S/2017/150, párr. 120.

⁶⁸ Choi adquirió la ciudadanía australiana en 2001.

LWM Engineering Pty Ltd y Morning World Pty Ltd. Choi también ha utilizado cuentas bancarias extraterritoriales.

China

Salones de exposición de Mansudae Art Studio en Beijing

89. Mansudae Art Studio utiliza una galería en China ubicada en el distrito de arte 798, un sector renombrado de exposiciones de arte en Beijing. En 2017 la galería vendía obras de arte de Mansudae después de la designación de esa entidad. El Grupo observa que el nombre de la galería incluye la misma transcripción en chino del nombre coreano de Mansudae Art Studio y un cartel colocado sobre la fachada del edificio anuncia una exposición organizada conjuntamente por “DPRK Mansudae Art Studio Museum” y Beijingyuan Mansudae Cultural Company Ltd (北京元万寿台文化有限公司), titulada “Exposición de arte de los artistas del Mansudae Art Studio de la República Popular Democrática de Corea” (figura XVII). Además, el Grupo estima que esta actividad de colaboración de la República Popular Democrática de Corea está prohibida de conformidad con el párrafo 18 de la resolución 2375 (2017). Sin embargo, Ji Zhengtai, director de Beijingyuan Mansudae, declaró públicamente que las sanciones no se aplican y no han afectado su negocio. China informó al Grupo de que no podía confirmar que se trataba de una filial de la entidad designada. Sin embargo, dado que Beijingyuan Mansudae es una empresa conjunta con la República Popular Democrática de Corea, el 9 de enero de 2018 había sido clausurada de conformidad con el anuncio Núm. 55 del Ministerio de Comercio.

Figura XVII

Galería utilizada por Mansudae Art Studio en Beijing



Egipto

90. El Grupo siguió investigando el envío de 30.000 granadas propulsadas por cohete y componentes efectuado por la República Popular Democrática de Corea confiscadas por las autoridades egipcias en el buque Jie Shun en agosto de 2016⁶⁹. Al

⁶⁹ Véase S/2017/150, párrs. 61 a 71.

inspeccionar in situ la nave y el puerto el Grupo observó que las grandes cajas que contenían granadas propulsadas por cohetes tenían escrito en forma destacada “Al-Sakr Cairo” seguido de una dirección idéntica a la que figuraba en la documentación de embarque, que indicaba el consignatario Al-Sakr Factory for Developed Industries, que fabrica dichas granadas⁷⁰. El Grupo observa también que la fábrica Al-Sakr y su empresa matriz ha tenido una relación de larga data con la República Popular Democrática de Corea, incluso en lo que respecta a misiles balísticos. Ni la empresa ni Egipto respondieron a las preguntas del Grupo acerca de la identidad de los exportadores de la República Popular Democrática de Corea, y tampoco proporcionaron información financiera o sobre la correspondencia con entidades que violaban las disposiciones del embargo de armas.

Eritrea

91. El Grupo siguió investigando “Eritech”, el destinatario en Eritrea de un cargamento interceptado de armas y material conexo procedente de la empresa Glocum de la República Popular Democrática de Corea⁷¹. El Grupo observa que el Grupo de Supervisión para Somalia y Eritrea determinó que “Eritech” tenía sede en el “Asha Golgol Military Technical Centre” y que dicho centro “es dirigido por las Fuerzas de Defensa de Eritrea y sirve de taller central para la producción, modificación y reparación de equipo civil, militar y paramilitar”⁷². El Grupo pidió información a Eritrea sobre la situación actual de “Eritech”, también conocido como “E-tech”, y preguntó si se trata de una entidad que opera bajo la autoridad o la dirección de las Fuerzas de Defensa de Eritrea. Eritrea sigue sin proporcionar información sustantiva en respuesta a las preguntas del Grupo sobre este caso, que se vincula con la cooperación formal en materia de armas entre la República Popular Democrática de Corea y Eritrea⁷³.

Italia

Representante en Occidente de Mansudae Art Studio

92. El Grupo investigó a Pier Luigi Cecioni, que afirmaba ser “el Representante en Occidente de Mansudae Art Studio”, después de que Mansudae Art Studio fue designado el 5 de agosto de 2017⁷⁴. El 26 de septiembre, el Grupo visitó la oficina de “Mansudae Art Studio” en Florencia (Italia) (figura XVIII). El Grupo entrevistó a Cecioni, quien reconoció haber cooperado anteriormente con personal de Mansudae Art Studio en Pyongyang, inclusive para organizar una exposición de Mansudae Art Studio después de la designación de esa entidad. En su respuesta de 27 de noviembre, Cecioni declaró que la descripción de su función como “Representante en Occidente de Mansudae Art Studio” que figura en su sitio web era “engañosa”. El Grupo considera que la entidad de Pier Luigi Cecioni y la de Mansudae Art Studio en Pyongyang como una entidad cooperativa están prohibidas en virtud del párrafo 18 de la resolución 2375 (2017). En diciembre de 2017 el sitio web de Mansudae Art Studio cambió de nombre a “North Korea Art Gallery” y se suprimió la indicación de que Cecioni es el “Representante en Occidente de Mansudae Art Studio”. Al 28 de

⁷⁰ Al Grupo se le prohibió que tomara fotografías durante la inspección y Egipto se negó a dar permiso para que el Grupo pudiera reproducir las imágenes y los documentos presentados.

⁷¹ Véase S/2017/150, párrs. 72 a 87.

⁷² Véase S/2017/925, párr. 21.

⁷³ Véase S/2017/150, párrs. 72 a 87, S/2016/157 párrs. 94, 95; S/2015/131, párr. 89 y S/2014/2014/147, párrs. 94 a 97.

⁷⁴ El sitio web denominado “Mansudae Art Studio” www.mansudaeartstudio.com fue consultada por el Grupo en agosto y septiembre de 2017, cuando el sitio web, el registro en Internet y la publicidad indicaban que Cecioni era el representante en Occidente de Mansudae Art Studio (véase el anexo 27).

enero de 2018, la dirección del sitio web seguía siendo www.mansudaeartstudio.com. Como resultado de la investigación, el Grupo obtuvo información adicional sobre Mansudae Art Studio en Pyongyang, incluido el nombre del vicedirector, Kim Song Min. Las autoridades de Italia informaron al Grupo de que “no se han encontrado pruebas, después de julio de 2016, de importaciones procedentes de Corea del Norte por parte del Sr. Cecioni” y de que “actualmente no parece haber fundamentos para afirmar que el Sr. Cecioni violó el régimen de sanciones ni tampoco hay pruebas de actividades del Sr. Cecioni en nombre de la entidad incluida en la lista, Mansudae Art Studio. Por el contrario, parece que el Sr. Cecioni utilizó el nombre de esta entidad en su sitio web por propia iniciativa y en su propio beneficio exclusivo... Las autoridades están tratando de determinar si este sitio web puede constituir una violación del régimen de sanciones, en particular en relación con la prohibición de empresas conjuntas y entidades cooperativas, en virtud de los párrafos 18 de la resolución [2375 \(2017\)](#) y 15 de la resolución [2270 \(2016\)](#).”

Figura XVIII

Sede de Mansudae Art Studio, interior, Florencia (Italia), 26 de septiembre de 2017



Fuente: El Grupo.

Japón

Grúa que carga misil Hwasong-12

93. El Grupo investigó sobre una grúa fabricada en el extranjero vista en un programa de Korean Central Television (KCTV) del 14 de mayo de 2017, en que aparecía cargando un misil Hwasong-12, lo cual demuestra el uso de grúas comerciales en actividades relacionadas con misiles balísticos (figura XIX). La grúa probablemente fue fabricada por una empresa japonesa que reconoció al Grupo que en 1992 se exportaron dos unidades a la República Popular Democrática de Corea, aunque también era posible que la grúa hubiera sido adquirida en el mercado de segunda mano⁷⁵. La grúa está ahora prohibida en virtud del párrafo 7 de la resolución [2397 \(2017\)](#), por la que se prohíbe la venta de artículos del código 84 del SA, así como del párrafo 27 de la resolución [2270 \(2016\)](#).

⁷⁵ Este modelo fue producido entre 1990 y 2002.

Figura XIX
Grúa que carga un misil Hwasong-12



Fuente: KCTV.

Mozambique

Cooperación militar

94. El Grupo investigó la cooperación militar entre Korea Haegumgang Trading Corporation de la República Popular Democrática de Corea y la empresa “Monte Binga” de Mozambique mediante un contrato de 6 millones de dólares que incluía misiles superficie-aire, un radar P12 de defensa aérea, el reacondicionamiento de tanques y sistemas portátiles de defensa antiaérea. El Grupo obtuvo documentos, entre ellos, cartas de invitación a técnicos de radar para realizar visitas a Mozambique en octubre de 2015 organizadas por la Misión del Representante Económico y Comercial de la República Popular Democrática de Corea en Mozambique (anexo 28). Según un Estado Miembro, esta misión comercial está integrada por representantes de Haegumgang que depende de la Dirección General de Cooperación Militar del Ministerio de las Fuerzas Armadas del Pueblo. RI Chang Su (pasaporte Núm. 927310139; fecha de nacimiento: 29 de abril de 1967), tercer secretario económico y comercial acreditado en la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Sudáfrica (véase anexo 28), ha sido responsable de los proyectos de cooperación militar con Mozambique al menos desde 2017.

95. Si bien el Grupo solicitó toda la información, incluidos contratos, conocimientos de embarque y transferencias financieras entre Monte Binga y la República Popular Democrática de Corea, la única factura sin fecha para una lista de productos suministrados (véase anexo 28) no coincidía con la información proporcionada por un Estado Miembro. El Estado Miembro informó de al menos 13 cargamentos de la República Popular Democrática de Corea a Mozambique, incluidas seis toneladas de carga aérea enviada en 2015 y siete cargamentos enviados tras la aprobación de la resolución [2270 \(2016\)](#) En respuesta a la solicitud del Grupo de información financiera relativa al contrato de 6 millones de dólares, el Director General declaró que “Monte Binga SA no tiene financiación para cooperación militar.” Sin embargo, el Grupo observa que Monte Binga ha recibido financiación y ha pagado proyectos de cooperación sobre armamentos al menos en una oportunidad por más de 24,9 millones de dólares para un préstamo en nombre de una empresa conexas, ProIndicus⁷⁶,

⁷⁶ Auditoría independiente relacionada con los préstamos contraídos por ProIndicus S.A., EMATUM S.A. y Mozambique Asset Management S.A. Informe preparado para la Fiscalía de Mozambique, Kroll Associates, 22 de junio de 2017, pág. 20.

para la adquisición de embarcaciones de patrullaje marítimo en 2015. El Grupo observa que desde octubre de 2017 el nuevo Gobierno ha cooperado con el Grupo.

Representantes de la entidad designada en Mozambique

96. El nuevo Gobierno facilitó al Grupo información sobre viajes realizados entre 2012 y 2017 a Mozambique y dentro de ese país por cinco nacionales de República Popular Democrática de Corea que trabajaban en nombre de Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) y Green Pine Associated Corporation, así como otras entidades designadas, incluidas las que presuntamente participaban en el comercio de armas convencionales en otros países africanos. Ellos eran Kim Hyok Chan, Kim Song Chol, Ri Won Ho, Kim Sok Chol y Kim Jung Jong. La investigación continúa.

Actividades pesqueras prohibidas

97. Un Estado Miembro informó al Grupo a finales de 2017 de que la República Popular Democrática de Corea estaba violando lo dispuesto en el párrafo 9 de la resolución 2371 (2017) a través de una empresa conjunta de pesca comercial, EMKIP, que empleaba a unos 40 nacionales de la República Popular Democrática de Corea como pescadores y tres buques, entre ellos *Susan 1* y *Susan 2* (IMO Núm. 8672299). Estos buques fueron fotografiados en un puerto de Mozambique con banderas de la República Popular Democrática de Corea y consignas políticas (véase anexo 28).

98. Estos buques con tripulación de la República Popular Democrática de Corea han servido para la pesca de camarones que posteriormente fueron vendidos a una empresa sudafricana, Supa Packers Fish Processors Pty. Ltd, para que los procesaran y los entregaran a una compañía de Shenyang (China). Supa Packers no ha respondido a las preguntas del Grupo. Mozambique informó al Grupo de que “las medidas prácticas adoptadas hasta la fecha incluyen la disolución de la empresa EMKIP y la preparación de medidas ulteriores” y proporcionó documentación justificativa. El Grupo sigue vigilando los buques y sus intentos por restablecer las operaciones en otros países.

Mansudae

99. Según la información detallada facilitada por Mozambique al Grupo, Mansudae “no está registrada en Mozambique, por lo que no tiene filiales ni subsidiarias en el país y no hay entidades ni personas asociadas con esta empresa”. Además indicó que la estatua de un expresidente de Mozambique fue realizada por la empresa Mansudae de Namibia. En el contrato relativo a la estatua, firmado en Pyongyang en junio de 2011 con el vicepresidente de Mansudae Overseas Project, Sin Kyu-Sop, la cifra consignada era de 170.000 dólares, la que no incluía otras siete estatuas previstas por un monto estimado en 1.360.000 dólares.

Cooperación con el Grupo

100. Mozambique empezó a colaborar estrechamente con el Grupo en octubre de 2017, tras lo cual “creó un equipo de tareas ministerial para supervisar la aplicación de todas las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas relativas a la República Popular Democrática de Corea”. En relación con el caso Monte Binga, Mozambique señaló que los tres técnicos de la República Popular Democrática de Corea que llegaron en 2015 “prestaron apoyo a técnicos de Mozambique en la reparación y renovación del radar de alerta temprana P-18 y de quince tanques T55”. El Grupo observa también una carta de septiembre de 2016 dirigida por el Ministerio de Defensa a la República Popular Democrática de Corea en la que se declaraba que, a causa de la próxima visita del Grupo a Mozambique, el

Ministerio había decidido “suspender temporalmente, con efecto inmediato, todas las actividades previstas en el acuerdo de cooperación bilateral concertado entre nuestros dos Ministerios” (véase anexo 28). El 4 de enero de 2018, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Mozambique señaló su disposición a seguir cooperando con el Grupo.

Myanmar

101. El Grupo solicitó información a Myanmar después de recibir una notificación de un Estado Miembro de que el país mantenía relaciones con KOMID en materia de armamentos, principalmente a través de su Dirección de Industrias de Defensa, y esperaba futuros cargamentos de la República Popular Democrática de Corea. Además, el Estado Miembro proporcionó al Grupo pruebas de que Myanmar había recibido sistemas de misiles balísticos de la República Popular Democrática de Corea, además de diversas armas convencionales, entre ellas, múltiples lanzacohetes y misiles superficie-aire; y que KOMID acogió a técnicos militares de Myanmar en la República Popular Democrática de Corea y personal de este último país había sido enviado a las instalaciones de la Dirección de Industrias de Defensa en Myanmar.

102. El Estado Miembro informó al Grupo de que la Dirección de Industrias de Defensa de Myanmar mantiene una red compleja para adquisiciones en todo el mundo y que su Director, Tun Hlaing, al parecer había participado en adquisiciones en el extranjero y estaba vinculado con al menos dos empresas de Singapur, Excellence Metal Casting y STE Global Trading Pte. Indicó además que Tun Hlaing tal vez haya estado vinculado anteriormente con la empresa Excellence Mineral Manufacturing Co. Ltd de Myanmar, que fue designada antes por un Estado Miembro por trabajar con funcionarios de la República Popular Democrática de Corea para importar material para programas de armamentos militares. El Estado Miembro añadió que la Dirección de Industrias de Defensa estaba buscando equipo de proveedores extranjeros para su programa de misiles vinculado con la República Popular Democrática de Corea y que las actividades de adquisiciones de la Dirección de Industrias de Defensa contratadas por la República Popular Democrática de Corea incluían la búsqueda de artículos sujetos a los controles del Grupo de Suministradores Nucleares, el Régimen de Control de la Tecnología de Misiles y el Acuerdo de Wassenaar. El Estado Miembro informó también al Grupo de que la empresa Ye Min Hein Co. Ltd, radicada en Myanmar, probablemente participaba en la adquisición de equipo estratégico y también era probablemente un escudo para la Dirección de Industrias de Defensa. La compañía anteriormente había operado bajo el nombre de Soe Min Htike Co Ltd, también designada por un Estado Miembro entre 2013 y 2016 por trabajar con funcionarios de la República Popular Democrática de Corea en la importación de material para programas de armamentos militares.

103. El Grupo llegó anteriormente a la conclusión de que en 2012 Soe Min Htike fue el consignatario en el intento de transferencia de artículos prohibidos vinculados al programa nuclear. En su respuesta de 15 de junio de 2015 dirigida al Grupo acerca de la participación de Myanmar en los programas de misiles balísticos y armas convencionales prohibidos de la República Popular Democrática de Corea y sus relaciones con KOMID, Myanmar declaró que “el gobierno de Myanmar no tiene relaciones bilaterales sustantivas con la República Popular Democrática de Corea, salvo las relativas a los vínculos diplomáticos normales”. Sin embargo, el 26 de julio de 2017, Myanmar informó al Grupo de que el 9 de junio de 2017 fue expulsado Kim Chol Nam, un diplomático acreditado de la República Popular Democrática de Corea por haber actuado en nombre o bajo la dirección de la empresa KOMID. El 24 de enero de 2018, Myanmar añadió que estaba investigando sobre la última solicitud de información del Grupo.

Namibia

104. El 17 de noviembre de 2017, Namibia cooperó con el Grupo proporcionando una respuesta de 350 páginas a numerosas preguntas del Grupo formuladas desde 2016. En cuanto a la designación de Mansudae, el país proporcionó una evaluación técnica de una comisión interministerial sobre la repatriación de 242 nacionales de la República Popular Democrática de Corea desde Namibia en respuesta a la comunicación del Grupo de 10 de agosto de 2017. Namibia declaró que “todos los trabajadores de la República Popular Democrática de Corea han abandonado el país”⁷⁷ y proporcionó documentación justificativa.

105. Namibia también proporcionó detalles del registro sobre la entidad “Mansudae Overseas Project Architectural and Technical Services (Proprietary) Ltd”, que operaba en Namibia en 2017. Namibia también suministró órdenes de cancelación de proyectos, incluida la carta de 9 de agosto de 2017 de August 26 Holding Company (PTY) Ltd, controlada por el Ministerio de Defensa, dirigida a Mansudae, en que rescindía el subcontrato de ampliación de la base militar de Leopard Valley⁷⁸. El segundo proyecto de Mansudae, llamado “Keetmanshoop Farm Project”, en que intervenía la August 26 Company, fue cancelado el 9 de agosto de 2017.

106. Namibia también suministró documentación sobre un tercer proyecto de Mansudae, “Office Space Creation Project”, para la Oficina del Presidente de Namibia. Este proyecto parece haber sido terminado el 9 de diciembre de 2016. Según Namibia, Qingdao Construction (Namibia) sustituyó a Mansudae como contratista principal el 6 de febrero de 2017 con un contrato por valor de unos 4,4 millones de dólares⁷⁹. El 1 de septiembre de 2017, el First National Bank of Namibia envió una carta al Centro de Inteligencia Financiera del Bank of Namibia en que declaraba que había puesto fin a las relaciones comerciales con Qingdao Construction y Kim Tong Chol y otras partes “en razón de las políticas internas del grupo y el riesgo evaluado de posibles violaciones de las sanciones internacionales” en relación con Mansudae⁸⁰. El 6 de noviembre de 2017, la Namibian Business and Intellectual Property Authority señaló que Mansudae Overseas Project Architectural and Technical Services Company figuraba en su sistema integrado de registro de empresas con un nuevo nombre: “TRITONIA HOLDINGS NAMIBIA (PROPRIETARY LIMITED)” (sic)⁸¹.

107. Namibia no proporcionó ninguna información sobre los pagos a Mansudae por los proyectos cancelados, a pesar de su relación con la empresa designada KOMID⁸². Namibia tampoco proporcionó información alguna sobre la congelación de cuentas bancarias tras la designación de Mansudae.

108. Namibia proporcionó además una lista, de fecha 27 de octubre de 2017, de 24 vehículos registrados y autorizados para su uso por Mansudae y declaró que habían

⁷⁷ Carta de Namibia dirigida al Grupo, de fecha 17 de noviembre de 2017.

⁷⁸ Véase S/2017/150, párr. 113.

⁷⁹ Un contrato de 31 de marzo de 2017 entre la Oficina del Presidente de Namibia y Qingdao Construction indicaba que el valor total del proyecto era de 62.506.125 dólares de Namibia. Según una adición con firma, “el monto certificado por Mansudae Overseas Project Architectural and Technical Services Company asciende a 25.501.626,97 dólares de Namibia”. La suma “que habrá de certificar Qindao Construcción ascendería a 37.004.498,08 dólares de Namibia”.

⁸⁰ Qingdao y Kim Tong Chol fueron designados 10 días antes por los Estados Unidos de América. Véase Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, “Treasury targets Chinese and Russian entities and individuals supporting the North Korean regime: OFAC Designates 16 for Activities Related to Support of North Korea’s Nuclear and Ballistic Missile Programs, Energy Trade, Labor Exports, and Sanctions Evasion”, comunicado de prensa, 22 de agosto de 2017. Disponible en www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/sm0148.aspx.

⁸¹ BIPA, mensaje de correo electrónico al National Bank, 6 de noviembre de 2017.

⁸² Véase S/2017/150, párrs. 110 a 112.

aplicado “marcas administrativas de alto nivel a la empresa”, señalando que la marca administrativa “impide que la empresa realice ninguna operación en el sistema.” En una carta dirigida a Namibia, el Grupo indicó que estos vehículos debían ser congelados junto con los activos y las cuentas bancarias correspondientes. La investigación continúa.

Polonia

109. El Grupo investigó la presunta participación de trabajadores de la República Popular Democrática de Corea en el extranjero en la construcción de un buque de guerra danés en astilleros polacos, lo que violaría el embargo de armas impuesto en el párrafo 9 de la resolución 1874 (2009).

110. Dinamarca informó al Grupo de que su Organismo de Adquisiciones y Logística para la Defensa había firmado en marzo de 2014 un contrato con un astillero danés para la construcción de un buque patrullero del Ártico, el Lauge Koch. Este astillero, a su vez, concertó un contrato con el astillero polaco Crist S.A. para la fabricación del casco, que posteriormente fue construido en Polonia entre mayo de 2014 y abril de 2015 en el marco del proyecto número “NB 428” (figura XX).

Figura XX

Casco del buque de guerra danés en el astillero de Polonia (Crist)



Fuente: El Grupo.

111. Según un documento obtenido por el Grupo, Crist concertó un contrato con otra empresa polaca, Armex Sp. z o. o., para emplear a un “grupo de coreanos” del 1 de julio de 2014 al 31 de diciembre de 2014 en varios proyectos, entre ellos, el NB 428 (véase anexo 29). El Grupo ya había determinado que al menos desde 2012 Armex había empleado a trabajadores de la República Popular Democrática de Corea conforme a un acuerdo con una entidad de ese país, Korea Rungrado General Trading Corporation (véase anexo 30). El Grupo documentó la participación de Rungrado en una violación notoria de las sanciones mediante la venta de piezas de repuesto para misiles balísticos Scud a una entidad de Egipto en 2013.

112. Crist proporcionó una declaración en que negaba toda participación de trabajadores de la República Popular Democrática de Corea en el proyecto NB 428. En la declaración también se afirmaba que dicho proyecto consistía en la construcción de “un buque multipropósito universal conforme a principios navieros estándar sin ninguna vinculación con servicios o asistencia relacionados con el suministro, la fabricación, el mantenimiento o la utilización de armas prohibidas o material conexo”. No se proporcionó documentación justificativa aunque el Grupo obtuvo pruebas de que Crist tenía pleno conocimiento de que el casco (proyecto NB 428) se construyó como parte de un buque de guerra, habida cuenta de las especificaciones que acompañaban el contrato, en virtud de las cuales debían disponerse bases “para sistemas de armamentos” incluidos “almacén de municiones”, “torpedo”, “cañón de

saludo”, “ametralladora ligera” y “ametralladora pesada”, y contenían un dibujo que mostraba claramente un cañón naval (véase anexo 31)⁸³.

113. Además, según la Inspección Nacional del Trabajo de Polonia, 19 trabajadores de la República Popular Democrática de Corea estaban empleadas en el astillero Nauta S.A., el que, entre otras cosas, presta “servicios en materia de reparación, modificaciones y construcción de buques de guerra a las armadas de Polonia y de otros países” (véase anexo 33). Los trabajadores de la República Popular Democrática de Corea fueron contratados a través de la empresa Alson Sp. Z o.o, que parece estar dirigida por las mismas personas que Armex. Polonia informó al Grupo de que Armex estaba en proceso de liquidación.

114. En el párrafo 8 de su resolución 2397 (2017), el Consejo de Seguridad exigió que los Estados Miembros repatrien de inmediato a todos los nacionales de la República Popular Democrática de Corea que obtengan ingresos en su jurisdicción a más tardar 24 meses después del 22 de diciembre de 2017. Mientras tanto, este caso muestra también la importancia de que los Estados Miembros que todavía acogen a trabajadores de la República Popular Democrática de Corea examinen tanto las afiliaciones como las actividades de los trabajadores para evitar las violaciones de las sanciones.

Feria Comercial Internacional de Pyongyang

Participación de entidades designadas

115. La Korea International Exhibition Corporation, afiliada al Ministerio de Economía Externa de la República Popular Democrática de Corea, siguió organizando la Feria Comercial Internacional de Pyongyang en mayo y septiembre de 2017⁸⁴. El Grupo recomendó anteriormente la designación de Korea International Exhibition Corporation, habida cuenta de que asistió a las entidades designadas proporcionando una plataforma para la transferencia, la venta o el suministro de artículos prohibidos a o desde la República Popular Democrática de Corea.

116. El Grupo observa que en las dos Ferias Comerciales Internacionales de Pyongyang de 2017 hubo entidades designadas y sus empresas ficticias, entre ellas, Natural Resources Development and Investment Corporation (empresa ficticia de Green Pine Associated Corporation) y Kangbong Trading Corporation. Además, Kuryonggang Trading Company parece ser un alias de Korea Kuryonggang Trading Company, que a su vez es un alias de Korean Tangun Trading Corporation.

117. Además, la lista de expositores (véase anexo 34) incluía entidades designadas por los Estados Miembros por comercializar productos básicos prohibidos, como el carbón, entre ellas, Songi Trading Corporation y Wonbong Trading Corporation. La Royal Team Corporation de la Provincia China de Taiwán, que anteriormente había sido investigada por el Grupo, también continuó participando⁸⁵.

Folletos sobre vehículos de seis ejes

118. Una empresa china exhibió folletos sobre vehículos de seis y siete ejes cuya transferencia a la República Popular Democrática de Corea está prohibida (véase anexo 35). China investigó e informó al Grupo de que la empresa no firmó acuerdos ni contratos con entidades o personas de la República Popular Democrática de Corea.

⁸³ Crist respondió a la carta del Grupo en que se daba oportunidad de respuesta (véase anexo 32).

⁸⁴ Las 20ª Ferias Comerciales Internacionales de Pyongyang (primavera), 22 a 25 de mayo de 2017 y las 13ª Ferias Comerciales Internacionales de Pyongyang (otoño), 25 a 28 de septiembre de 2017.

⁸⁵ Véase S/2016/157, párrs. 182 a 186.

República de Corea

Restos de vehículo aéreo no tripulado (VANT) recuperados en 2017

119. Según la información proporcionada por un Estado Miembro, el análisis de los datos de vuelo efectuado en los restos del vehículo no tripulado accidentado en 2017 indicó que despegó del condado de Kungang de la República Popular Democrática de Corea el 2 de mayo de 2017 y se dirigió hacia una instalación militar en Seongju (República de Corea). Al regresar a la República Popular Democrática de Corea se estrelló en el condado de Inje (República de Corea) debido a una avería del motor. La cámara del vehículo había tomado 555 fotografías, entre ellas 19 de las instalaciones de Seongju, lo cual demuestra que el vehículo realizaba tareas de reconocimiento. El vehículo era similar al que se estrelló en la isla de Baengneyong-do en 2014, pero estaba perfeccionado como para realizar misiones de reconocimiento en el interior del territorio de la República de Corea.

120. El vehículo también tenía elementos fabricados en el extranjero similares a los que se recuperaron tras el accidente de 2014 en la isla de Baengneyong-do. En particular, el motor y el piloto automático fueron fabricados por las mismas empresas. Sin embargo, en esta ocasión, la República Popular Democrática de Corea había borrado el número de serie para tratar de ocultar el origen y, por lo tanto, la vía de adquisición. El Grupo aprovechó la oportunidad que ofrecía este nuevo accidente de vehículo aéreo no tripulado para enviar una carta de seguimiento a China en que solicitaba información sobre las personas que habían sido los intermediarios en la adquisición del VANT que cayó en la isla de Baengneyong-do en 2014, pero todavía no ha recibido respuesta.

Robo cibernético de tecnología militar

121. Según documentos públicos de la República de Corea, la República Popular Democrática de Corea realizó un ataque informático contra una de sus principales empresas de construcción naval en abril de 2016⁸⁶. Este incidente consistió en el robo de información confidencial sobre buques de guerra y submarinos, incluida la tecnología de “lanzamiento en frío” que podría utilizarse para el programa de misiles balísticos lanzados desde submarinos de la República Popular Democrática de Corea. El Grupo considera que esas actividades constituyen la evasión del embargo de armas, dado que esa información tecnológica podría contribuir directamente al desarrollo de las capacidades operacionales de las fuerzas armadas de la República Popular Democrática de Corea.

Sudán

122. El Grupo investigó los proyectos de cooperación militar de la República Popular Democrática de Corea con el Sudán y la presencia y las actividades de representantes de KOMID en este país. En numerosas cartas enviadas entre 2016 y 2018, el Grupo solicitó aclaraciones y documentación para fundamentar las declaraciones de noviembre de 2016 del Ministro de Relaciones Exteriores del Sudán en las que dijo que “el Sudán ha abandonado por completo su cooperación militar con Corea del Norte” y “el Sudán está aplicando rigurosamente las resoluciones sobre sanciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas contra la República Popular Democrática de Corea”⁸⁷. Si bien el Sudán todavía no ha respondido al Grupo, un

⁸⁶ En su informe a la Asamblea Nacional de octubre de 2017, el Ministerio de Defensa Nacional de la República de Corea reconoció que el ataque informático incluyó el robo de 40.000 documentos, incluidos 60 archivos militares clasificados de Daewoo Shipbuilding & Marine Engineering Co. Ltd.

⁸⁷ República de Corea, comunicado de prensa del Ministerio de Relaciones Exteriores, 1 de noviembre de 2016.

Estado Miembro indicó que, desde febrero de 2017 la República Popular Democrática de Corea ha seguido cooperando y observó que “NPN Electronics Company (미래전자회사)” envió técnicos al Sudán en septiembre de 2016 y que dos agentes de KOMID expulsados de Egipto en abril de 2016, Kim Song Chol y Son Jong Hyok, son los nuevos vínculos entre el Sudán y la República Popular Democrática de Corea. Otro Estado Miembro informó al Grupo en noviembre de 2017 de que “KOMID sigue colaborando con la Military Industrial Corporation (MIC) que está bajo control estatal del Sudán”. El Grupo también está investigando varios envíos por aire y por mar de la República Popular Democrática de Corea al Sudán relacionados con KOMID.

República Árabe Siria

123. El Grupo continuó las investigaciones sobre transferencias y proyectos relacionados con misiles balísticos prohibidos, armas convencionales y bienes de doble uso de la República Popular Democrática de Corea con destino a la República Árabe Siria y dentro de ese país, entre ellas:

- Las actividades de varios grupos de técnicos de misiles balísticos de la República Popular Democrática de Corea, así como de entidades designadas en la República Árabe Siria.
- Más de 40 envíos anteriores no declarados de la República Popular Democrática de Corea a la República Árabe Siria realizados entre 2012 y 2017 por entidades designadas por Estados Miembros como empresas ficticias del Centro de Estudios e Investigaciones Científicas de la República Árabe Siria⁸⁸.

124. Decomiso por Estados Miembros de bienes que presuntamente formaban parte de un contrato KOMID en la República Árabe Siria, destinados a empresas ficticias del Centro de Estudios e Investigaciones Científicas⁸⁹. Estas investigaciones arrojaron nuevas pruebas importantes sobre los programas prohibidos, en curso y de larga data, de la República Popular Democrática de Corea y las actividades de la entidad designada, así como técnicas de evasión innovadoras, incluido el uso de un sistema paralelo para enviar documentación de embarque marítimo y el envío por vía aérea de documentos auténticos con datos reales sobre el consignatario⁹⁰.

Cooperación e intercambio de técnicos de misiles balísticos

125. Un Estado Miembro informó al Grupo de que la Ryonhap-2 Corporation de la República Popular Democrática de Corea participó en 2008 en el proyecto sirio relativo al vehículo maniobrable de reentrada Scud D, además del tránsito de una delegación de la República Popular Democrática de Corea con destino a la República Árabe Siria por Beijing en febrero de 2011 y su regreso el 14 de marzo de 2017.

126. Otro Estado Miembro informó al Grupo de una visita a la República Árabe Siria efectuada en noviembre de 2016 por un grupo de técnicos de misiles balísticos

⁸⁸ Los Estados Unidos designaron al Centro de Estudios e Investigaciones Científicas (Orden Ejecutiva 13382) por presunta implicación en los programas de armas de destrucción en masa de la República Árabe Siria, conforme al Reglamento de la Unión Europea Núm. 36/2012, y el Japón lo identificó como una entidad implicada en actividades de proliferación en su “Lista de usuarios finales extranjeros”. Véase Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, “Three entities targeted by Treasury for supporting Syria WMD proliferation”, comunicado de prensa HP-216 de 4 de enero de 2007.

⁸⁹ No se proporcionó documentación justificativa.

⁹⁰ Informes del Grupo sobre envíos prohibidos a la República Árabe Siria, incluidas las empresas ficticias del Centro de Estudios e Investigaciones Científicas: S/2010/571, párrs. 50, 62, y recomendación 9; S/2012/422, párrs. 57, 60, 61, 65 a 67; S/2013/337, párrs. 44 a 46 y 86 a 89; S/2014/147, párrs. 51 a 54; S/2016/157, párrs. 62 a 70, 169-170 y 174; S/2017/150, párr. 99 y cuadro 8; S/2017/742, párr. 28.

afiliados a la Academy of National Defence Science, una entidad designada. El grupo pasó por los aeropuertos de Beijing y Dubai en camino a Damasco a bordo de un vuelo comercial de las Aerolíneas Árabes Sirias. El viaje fue precedido por la visita de una delegación técnica de la República Popular Democrática de Corea a la República Árabe Siria en agosto de 2016, con motivo de la transferencia a la República Árabe Siria de válvulas de resistencia y termómetros especiales que se utilizan en programas de armas químicas (además se trató también la adquisición de 60 tipos de artículos). Un tercer grupo de técnicos de misiles de la República Popular Democrática de Corea, que había viajado a Damasco en abril de 2016, al parecer residía en instalaciones militares sirias⁹¹. El Estado Miembro informó de que los técnicos de la República Popular Democrática de Corea siguen trabajando en instalaciones de armas químicas y misiles en Barzeh, Adra y Hama. Siria respondió al Grupo que “no hay empresas técnicas de la República Popular Democrática de Corea en la República Árabe Siria y las únicas personas de la República Popular Democrática de Corea que se encuentran en el país trabajan en el ámbito deportivo con arreglo a contratos privados individuales de entrenamiento en atletismo y gimnasia” (véase anexo 36). El Grupo aún no ha recibido respuesta a su solicitud de documentación justificativa de esas afirmaciones, así como una lista de todos los nacionales de la República Popular Democrática de Corea que han viajado a la República Árabe Siria, y prosigue su investigación.

Actividades de los representantes sirios de entidades designadas de la República Popular Democrática de Corea

127. El Grupo prosiguió sus investigaciones sobre las actividades de Ryu Jin, alto funcionario designado de KOMID en la República Árabe Siria, así como de otros funcionarios de KOMID en la República Árabe Siria y sus sucesores. En una propuesta oficial dirigida al General de División Ali Salim, de la Dirección de Suministros del Ejército de las Fuerzas Armadas Árabes Sirias, en relación con un sistema de mando y control para defensa aérea, Ryu Jin indicó su rango como General de División y utilizó el membrete de Tosong Technology Trading Corporation, designada el 22 de enero de 2013 como filial de KOMID⁹². Según el Estado Miembro, representantes de KOMID en la República Árabe Siria también han estado importando artículos de uso militar mediante servicios comerciales de carga aérea y, en este sentido, en julio de 2016 trataron de importar de la República Popular Democrática de Corea una antena de comunicaciones militares de Glocom⁹³. Además de estas actividades, entre julio de 2015 y junio de 2016, Ryu Jin envió cojinetes y cables de fibra óptica a la República Árabe Siria e invitó a tres técnicos de la República Popular Democrática de Corea a que fueran al país. Ryu Jin ganó por lo menos 56.000 euros y transfirió 48.000 euros a través del Tanchon Commercial Bank.

128. Según varios Estados Miembros y compañías aéreas, Ryu Jin realizó extensos viajes internacionales entre 2014 y 2016⁹⁴. Entre ellos, viajes en las Aerolíneas Árabes Sirias entre Damasco y la ciudad portuaria de Latakia, destino de embarques anteriores relacionados con KOMID. Se cree que Ryu Jin ahora viaja fuera de Siria

⁹¹ El equipaje de la delegación que viajó en abril de 2016 fue enviado a la base aérea de Mazzah (cerca de Damasco), un centro importante de inteligencia y logística, que, según medios de comunicación sirios, ha sido objeto de reiterados ataques aéreos del extranjero. El Estado Miembro cree que esta delegación residía en la base.

⁹² Tosong fue incluido en la Lista el 22 de enero de 2013 “por participar en programas de la República Popular Democrática de Corea relacionados con actividades nucleares, otras armas de destrucción en masa y misiles balísticos, o prestarles apoyo, incluso por otros medios ilícitos”. [KOMID es la empresa matriz de Tosong Technology Trading Corporation, según los datos sobre Tosong que figuran en la lista de sanciones 1718. Véase www.un.org/sc/suborg/es/sanctions/1718/materials.

⁹³ S/2017/150, envío prohibido de Glocom a Eritrea y otras actividades de Glocom.

⁹⁴ Incluso a, o a través de, China, el Líbano, la Federación de Rusia, Uganda, los Emiratos Árabes Unidos.

utilizando un seudónimo, como lo hizo el segundo representante de KOMID en Siria, Kang Ryong⁹⁵. Pak Gwang Il ha sustituido desde entonces a Kang Ryong como segundo representante de KOMID en la República Árabe Siria⁹⁶. Entre agosto de 2015 y enero de 2017, Pak Gwang Il entró en la República Árabe Siria en 15 ocasiones a través de la frontera entre la República Árabe Siria y el Líbano en Masnaa⁹⁷. En julio de 2017 el Grupo envió su quinta carta a las autoridades sirias en la que solicitaba información sobre las actividades de las personas mencionadas y de dos representantes sirios de Tanchon Commercial Bank (TCB)⁹⁸. La República Árabe Siria respondió que “no tenía ninguna interacción con las entidades y personas cuyos nombres figuran en la carta”. No ha respondido a otra solicitud de información acerca de si Pak Gwang Il, los representantes de TCB y Ryu Jin, en particular, fueron expulsados. La investigación continúa. XXX

Envíos de armas y cooperación entre la República Árabe Siria y empresas ficticias de la entidad designada (2010-2017)

129. Las investigaciones del Grupo sobre varios casos de envíos de armas hasta ahora no declarados y cooperación con empresas ficticias de entidades designadas entre 2010 y 2017 arrojaron nuevas pruebas de violaciones del embargo de armas y otras violaciones, incluso mediante la transferencia de artículos que pueden ser utilizados en programas de misiles balísticos y armas químicas. Según un Estado Miembro, durante muchos años, la Corst Company de la República Popular Democrática de Corea actuó en nombre del Segundo Comité de Asuntos Económicos, una entidad designada, para transportar artículos relativos a programas prohibidos a entidades que actuaban en nombre del Centro de Estudios e Investigaciones Científicas⁹⁹. El Grupo obtuvo documentación que indica que en junio de 2010 Corst Company trató de enviar 16 cajas con equipo de fabricación de armas (en total 359 kg) a Damasco (figura XXI).

⁹⁵ El 12 de octubre de 2016, se denegó el ingreso a Kang Ryong y su familia cuando trataron de pasar por el aeropuerto de Dubái en viaje desde Damasco en un vuelo de Syrian International Airlines y antes de embarcar en un vuelo de Aeroflot a Moscú (con el alias de Ri Chun Sik). Posteriormente viajó a Pyongyang vía Moscú con el seudónimo de Ri Chun Sik, con un pasaporte de emergencia Núm. 7640001.

⁹⁶ 박광일, fecha de nacimiento: 26 de febrero de 1973, número de pasaporte PD836310028.

⁹⁷ Los movimientos de Pak Gwang Il son similares a los de Kang Ryong, quien entró y salió de la República Árabe Siria 25 veces entre febrero y diciembre de 2015. Información contenida en una carta de un Estado Miembro dirigida al Grupo.

⁹⁸ Ellos son Jang Bom Su (fecha de nacimiento: 15 de abril de 1957), alias Jang Hyon U (fecha de nacimiento: 22 de febrero de 1958; Núm. de pasaporte: 654210151) y Jon Myung-Guk, alias Jon Yong Sang (fecha de nacimiento: 1 de enero de 1976; Pasaporte núm. 472420180).

⁹⁹ Según la lista de sanciones, está involucrada en aspectos fundamentales del programa de misiles de la República Popular Democrática de Corea, supervisa la producción en el país de misiles balísticos y dirige las actividades de KOMID.

Figura XXI
Intento de la Corst Company de la República Popular Democrática de Corea de enviar equipo de producción de armas a Damasco en 2010

CORST COMPANY LTD 123, CENTRAL DISTRICT PYONGYANG, D.P.R. OF KOREA TEL/FAX 00960 2 381 5770		Air Waybill Number:	
MECHANICAL CONSTRUCTIONS FACTORY DAMASCUS AL-QADAM INDUSTRIAL ZONE, P.O. BOX 35202, DAMASCUS, SYRIA TEL/FAX +983 11 8142565		Copies 1, 2 and 3 with Air Waybill are original and have the same validity. It is agreed that the goods described herein are consigned to recipient and will be delivered (except as noted for carriage) SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CARRIER ON THE REVERSED HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIABILITY AND THAT SHIPPER MAY OBTAIN SUCH NOTICE OF LIABILITY BY CHECKING A higher rate for carriage and paying a surcharge, if applicable.	
Consignee's Name and Address Consignee's Attention Number		Accounting Information/Reference	
Agency VISA Code Amount No.		National Number Declared Shipment Information	
Consignee's Signature (Name of the Consignee and requested routing) Date of Issue Place of Issue Period of Validity		Insurance - If carrier offers insurance, and shipper instructs to insure, it shall be issued in favour of the consignee, subject to the terms and conditions of the carrier's contract of carriage.	
DAMASCUS 5UG02 12 JUN 2010		NCV	

Fuente: el Grupo.

130. En julio de 2017 Corst envió a la República Árabe Siria mercancías para su utilización en programas prohibidos, las que fueron recibidas por un funcionario de investigación del Centro de Estudios e Investigaciones Científicas. El Grupo también recibió documentos que indicaban que Corst era el transportista. El número de contacto del consignatario sirio que figura en la factura¹⁰⁰ coincide con el señalado por Estados Miembros y la Unión Europea y corresponde a la empresa ficticia Megatrade del Centro de Estudios e Investigaciones Científicas¹⁰¹. Además, el mismo número de teléfono y fax y la misma dirección eran utilizados por el Centro de Estudios e Investigaciones Científicas para otra de sus empresas ficticias, Electric Parts Ltd, en relación con un cargamento relacionado con misiles de la República Popular Democrática de Corea incautados por la República de Corea en 2012¹⁰².

131. Según un Estado Miembro, la República Popular Democrática de Corea también entregó materiales prohibidos a la República Árabe Siria por intermedio de Choe Suk (최기용) de Pusong Trading (부성무역) (alias Korea Pusong Corporation), que también depende del Segundo Comité de Asuntos Económicos. Estos materiales fueron entregados al Centro de Estudios e Investigaciones Científicas a través de empresas que actúan en su nombre, Elite Surveying Instruments Co. y Megatrade¹⁰³. Utilizando el número del conocimiento de embarque aéreo proporcionado por el Grupo, la empresa de transporte corroboró la información suministrada por el Estado

¹⁰⁰ Teléfono 00963 114471081.

¹⁰¹ "52. Megatrade, dirección: Aleppo Street, apartado postal 5966, Damasco (Siria); fax: 963114471081. "Actúa en representación del [Consejo de Estudios e Investigaciones Científicas], que figura en la lista. Comercia en bienes de doble uso prohibidos por las sanciones de la Unión Europea contra el Gobierno sirio." 16.10.2012. (véase Diario Oficial de la Unión Europea, L330/9, 30 de noviembre de 2012.

¹⁰² Véase S/2013/337, párr. 46, anexo IX, figura la dirección como "Aleppo Street Damasco" y tel. 00963114471081.

¹⁰³ El informe final de 2017 del Grupo señaló que "Elite Surveying Instruments" era un alias de Korea Pusong Corporation" que fue designada por un Estado Miembro y fabrica piezas de maquinaria para vehículos, como amoladoras y cojinetes, y declaró además que "Elite Surveying Instruments había participado en envíos ilícitos de productos de doble uso a una entidad en la República Árabe Siria, "Megatrade". Véase S/2017/150, párr. 99.

Miembro, entre otras cosas, que el transportista de la República Popular Democrática de Corea fue “Elite Surveying Instruments Co.” y el consignatario, “Adeeb Kabekli, Aleppo Street, Building 54, Damascus, Syria, Tel.: 00963-11-447-1081”, cuyos nombre, dirección y número coinciden con los del cargamento de julio de 2017 de Corst a Megatrade (véase anexo 36).

132. KOMID ha utilizado técnicas de evasión innovadoras en la República Árabe Siria. En contraste con la práctica habitual de incluir información sobre el consignatario, el transportista y el expedidor en la documentación que acompaña al envío de un contenedor, en estos casos los documentos que contenían los datos del consignatario se enviaron por separado por vía aérea. Por ejemplo, la República Popular Democrática de Corea envió por vía aérea a Kim Kwang Chol, un representante de KOMID en la República Árabe Siria, el conocimiento de embarque y la lista de la carga para Mechanical Systems, una empresa ficticia del Centro de Estudios e Investigaciones Científicas, en que se indicaba que el transportista era una empresa extranjera que operaba en Pyongyang, China Delixi Group Pyongyang office, aunque el contacto era un nacional de la República Popular Democrática de Corea, Pak Song Il. El consignatario indicado era la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en la República Árabe Siria (véase anexo 36). El Grupo observa que, si bien algunas empresas de logística internacionales han implantado sistemas mejorados de inspección de todos los cargamentos relacionados con la República Popular Democrática de Corea, hay excepciones, como los “envíos diplomáticos sellados”, que la República Popular Democrática de Corea suele utilizar para llevar a cabo actividades prohibidas con entidades designadas. En combinación con la utilización de una así llamada empresa extranjera, estas prácticas son la prueba de que se trata de encubrir aún más el calendario, las rutas y el contenido de los envíos prohibidos. El Grupo ha identificado 39 envíos de la República Popular Democrática de Corea a la República Árabe Siria mediante la utilización de tales empresas entre diciembre de 2012 y diciembre de 2017. La investigación continúa.

133. El Estado Miembro también informó al Grupo de que el nacional de la República Popular Democrática de Corea Choe Jin Myong¹⁰⁴, antiguo representante de Chilsong Trading Company, empresa que vende equipo militar de comunicaciones, ha venido trabajando con Han Il, el representante en Beijing de Daeryonggang Trading Corporation¹⁰⁵, una entidad designada, en negociaciones sobre equipos relacionados con armamentos con una empresa siria de municiones, Yona Star International¹⁰⁶. La operación iba a incluir equipo de comunicaciones de banda ancha y un radar de detección a grandes distancias, así como un vehículo de eliminación de municiones explosivas. Otro Estado Miembro informó al Grupo de su sospecha de que “varias toneladas de armas convencionales fueron adquiridas por [Siria] a través de la entidad norcoreana Chonryong Technology Corp”. Las negociaciones entre ambas partes tuvieron lugar en septiembre de 2016 y se referían a la adquisición de lanzagranadas de 30 mm, ametralladoras de seis cañones de 7,62 mm y un cañón automático de seis cañones de 30 mm.

Cargamentos interceptados

134. Dos Estados Miembros interceptaron envíos dirigidos a la República Árabe Siria que contenían artículos idénticos, mientras que otro Estado Miembro informó al Grupo de que tenía motivos para creer que las remesas se relacionaban con un contrato

¹⁰⁴ 최진명 Fecha de nacimiento: 14 de octubre de 1962, número de pasaporte, 472220689.

¹⁰⁵ Según el Estado Miembro, este alias ha sido utilizado por la entidad designada Namchongang Trading Corporation.

¹⁰⁶ Yona Star International ha sido designada por otro Estado Miembro, véase Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, “Treasury sanctions networks providing support to the Government of Syria”, comunicado de prensa, 21 de julio de 2016.

de KOMID con entidades sirias conocidas por participar en actividades prohibidas de la República Popular Democrática de Corea en materia de armas químicas, misiles balísticos o desarrollo de armas convencionales¹⁰⁷.

1. *Expedidor*

135. Los conocimientos de embarque de las remesas consignaban como expedidor una empresa china, Cheng Tong Trading Co Ltd, en enero de 2017 (véase anexo 37). Esas remesas eran parte de una serie de cinco enviadas por la misma empresa, en tanto las otras tres fueron enviadas entre el 3 de noviembre de 2016 y el 12 de diciembre de 2016.

136. Los contratos proporcionados por Cheng Tong Trading Co Ltd indicaban que las mercancías de los cinco envíos fueron adquiridas por las empresas sirias por un total de unos 320.000 dólares (véase anexo 38). Los contratos estipulaban un pago del 30% previo al envío, pero Cheng Tong no proporcionó ninguna remesa de pago. El Grupo ha solicitado estos documentos a China. China respondió a las preguntas del Grupo sobre Cheng Tong Trading Company que “China no tiene ningún indicio ni prueba que demuestre que Cheng Tong Trading Co tiene relaciones comerciales con Korea Mining Development Corporation (KOMID) u otras entidades o personas designadas de la República Popular Democrática de Corea ni de que participe en actividades que violen las resoluciones del Consejo de Seguridad relativas a la República Popular Democrática de Corea. Si el Grupo de Expertos dispone de pruebas concretas sobre la relación entre Cheng Tong Trading Co y KOMID, China agradecería que las facilite para poder continuar la investigación.

2. *Consignatario*

137. Las remesas interceptadas estaban destinadas a una empresa con sede en Damasco, Metallic Manufacturing Factory (véase anexo 37), que, según un Estado Miembro, está actuando por cuenta o en nombre de Mechanical Construction Factory¹⁰⁸, que es una pantalla del Centro de Estudios e Investigaciones Científicas¹⁰⁹. El Grupo investigó anteriormente a la Mechanical Construction Factory por actuar como consignatario en relación con artículos de uso militar y otros artículos con posibles usos militares que fueron interceptados¹¹⁰.

138. Otra de las remesas enviadas por Cheng Tong Trading Company estaba destinada a una empresa radicada en Damasco llamada General Company for Cables, al parecer una subsidiaria de General Organization for Engineering Industries (véase anexo 39), otra empresa pantalla del Centro de Estudios e Investigaciones Científicas¹¹¹.

3. *Contenido de la carga*

139. Durante su inspección de los cargamentos interceptados por invitación de los Estados Miembros, el Grupo determinó que su contenido coincidía con los

¹⁰⁷ El Grupo no posee copia de este contrato.

¹⁰⁸ Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, “Treasury sanctions senior Al-Nusra Front leaders concurrently with UN designations”, comunicado de prensa, 23 de febrero de 2017. Disponible en www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/sm0011.aspx.

¹⁰⁹ Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, “Treasury increases sanctions against Syria”, comunicado de prensa, 18 de julio de 2012. Disponible en www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/tg1642.aspx. Según un Estado Miembro el Centro de Estudios e Investigaciones Científicas fue responsable del desarrollo y la producción de armas no convencionales y misiles vectores (Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, ficha descriptiva: Increasing sanctions against Syria, 18 de julio de 2012).

¹¹⁰ Véase S/2013/337, párrs. 86 a 89.

¹¹¹ Departamento del Tesoro de los Estados Unidos “Treasury increases sanctions against Syria”.

conocimientos de embarque. El primer envío consistía en seis contenedores de baldosas resistentes al ácido (ladrillos). El segundo consistía en siete contenedores con las mismas baldosas resistentes al ácido junto con pasta adhesiva y accesorios (véase figura XXII). Las baldosas cubrirían 5000 m², una superficie proporcional a un proyecto industrial a gran escala. El análisis técnico efectuado por un Estado Miembro determinó que se utilizarían para actividades llevadas a cabo a altas temperaturas. Aunque el Grupo determinó que los objetos incautados no figuraban en ninguna de las listas de control, otro Estado Miembro informó al Grupo de que entre ellos había “materiales que pueden utilizarse para fabricar ladrillos para las paredes interiores de una fábrica química.”

Figura XXII

Baldosas resistentes al ácido (ladrillos) inspeccionadas por el Grupo



Fuente: el Grupo.

140. Las remesas de noviembre y diciembre de 2016 contenían artículos apropiados para otro proyecto industrial a gran escala, entre ellos, válvulas y tubos soldados (23 toneladas), tubos de acero inoxidable sin juntas (27 toneladas) y cables. La investigación continúa.

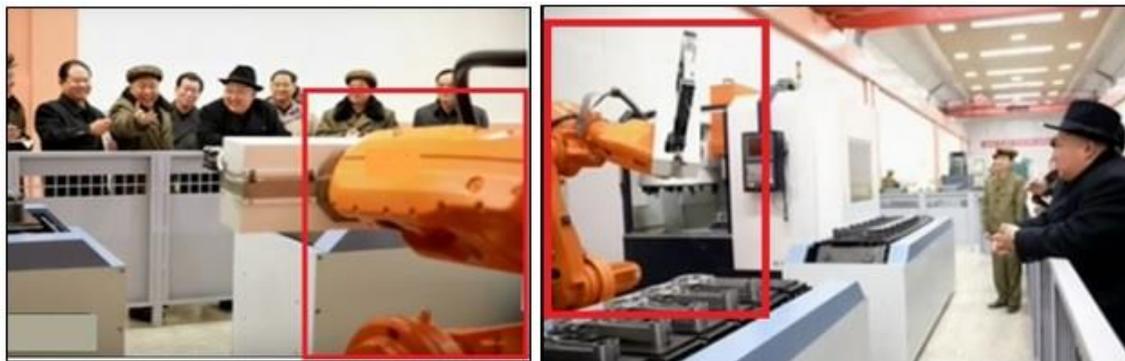
Suiza

Brazo robótico utilizado en la planta de maquinaria militar

141. El Grupo investigó un brazo robótico producido por un fabricante suizo observado el 20 de diciembre de 2015 en un programa de KCTV acerca de la “January 18 General Machinery Plant”, conocida por fabricar productos militares (véase figura XXIII)¹¹². El Grupo determinó que el brazo robótico fue adquirido en forma indirecta por la República Popular Democrática de Corea entre 2006 y 2015 sin el conocimiento del fabricante. El Grupo señala que los brazos robóticos están ahora prohibidos en virtud del párrafo 7 de la resolución [2397 \(2017\)](#), por la que el Consejo de Seguridad prohibió la venta de los artículos comprendidos en el código 84 del SA, así como los enunciados en los párrafos 8 y 27 de la resolución [2270 \(2016\)](#).

¹¹² Véase [S/2017/150](#), párr. 194.

Figura XXIII
Brazo robótico utilizado en la January 18 General Machinery Plant



Fuente: KCTV.

Uganda

142. El Grupo prosiguió su investigación acerca de las actividades militares prohibidas de la República Popular Democrática de Corea en Uganda y los viajes a ese país de personas que trabajan en nombre de las entidades designadas. El 6 de septiembre de 2017, Uganda informó al Grupo de que todos los demás proyectos de cooperación militar con la República Popular Democrática de Corea que estaban prohibidos en virtud de la resolución 1874 (2009) habían expirado o habían sido rescindidos¹¹³. El primer contrato con el equipo de adiestramiento militar de la República Popular Democrática de Corea venció el 27 de abril de 2017 y no fue renovado. El Grupo observó que el otro contrato con pilotos y técnicos de la fuerza aérea de la República Popular Democrática de Corea vencía el 20 de marzo de 2018 pero fue rescindido en una fecha indeterminada de 2017¹¹⁴. Uganda cooperó con el Grupo mediante el suministro de los contratos solicitados y una lista de 19 oficiales de diverso rango, de general de brigada a comandante, incluidos en el contrato con la fuerza aérea y tres coroneles y un comandante que integraban el equipo de adiestramiento y que ya han abandonado el país¹¹⁵. Uganda, sin embargo, aún no ha respondido a las preguntas del Grupo respecto de las actividades de cuatro altos funcionarios de KOMID que también trabajan en Libia, el Sudán y la República Árabe Siria, y que según documentos viajaron a Uganda¹¹⁶. En diciembre de 2017 Uganda informó de que dos diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea, “Yu Kyong Jin y Jong Kuk Chol, que presuntamente eran empleados de una entidad objeto de sanciones de las Naciones Unidas, Korea Mining and Development Trading Corporation, fueron obligados a abandonar el país en octubre de 2017”¹¹⁷. Uganda aún no ha respondido a las preguntas del Grupo acerca de los intentos de la oficina del agregado militar de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea

¹¹³ Si bien el Grupo recomendó que Uganda pusiera fin a toda cooperación militar con la República Popular Democrática de Corea en junio de 2015, transcurrieron más de dos años antes de que venciera el contrato y no fue renovado.

¹¹⁴ El Grupo identificó por primera vez a los instructores de la fuerza aérea de la República Popular Democrática de Corea que se encontraban en una base de la fuerza aérea de Uganda en su carta de 24 de julio de 2015 dirigida a Uganda. Véase S/2016/157, párr 114 y figura XXV.

¹¹⁵ El Grupo observa que los sueldos del K-MTT debían pagarse en dólares de los Estados Unidos a la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Kampala.

¹¹⁶ Véase S/2017/150, cuadro 8.

¹¹⁷ Véase S/AC.49/2018/11, anexo. Informe de Uganda sobre la aplicación de las resoluciones 2321 (2016) y 2371 (2017) del Consejo de Seguridad, 18 de enero de 2018.

en Kampala por prestar servicios militares prohibidos en virtud de las resoluciones a terceros países¹¹⁸.

República Unida de Tanzania

143. El Grupo siguió investigando el contrato por 10,49 millones de euros de Haegeumgang Trading Corporation (también llamada Haegumgang) para la reparación y modernización de los sistemas de misiles superficie-aire Pechora (S-125) y los sistemas de radar de defensa aérea P-12 en la República Unida de Tanzania. La República Unida de Tanzania informó al Grupo de que “en 2014 Tanzania decidió poner fin, con efecto inmediato, la relación comercial entre el Gobierno de la República Unida de Tanzania y Naegeumgang (sic) Trading Company de la República Popular Democrática de Corea, como se menciona en el informe del Grupo”¹¹⁹. Sin embargo, según un Estado Miembro, los contratos militares solo se “suspendieron temporalmente” en abril de 2014 y “en julio de 2016 se reanudó la cooperación militar con la República Popular Democrática de Corea sobre la base del recibo por parte de la República Popular Democrática de Corea de un pago inicial del 40% de los contratos”. El jefe de Haegeumgang Trading Corporation en la República Democrática del Congo, Kim Kwang Nam, entró en la República Unida de Tanzania con técnicos de equipo de guerra electrónica de la República Popular Democrática de Corea en diciembre de 2016¹²⁰. Los técnicos militares de la República Popular Democrática de Corea residen en una instalación militar de la República Unida de Tanzania en Nyumbu, cerca de la localidad de Kibaha y han estado trabajando en la mejora de los radares P -12 desde febrero de 2017, según un Estado Miembro. El Grupo envió una carta a la República Unida de Tanzania para solicitar pruebas de la cancelación del contrato y el período de permanencia de todos los técnicos y el personal de Haegeumgang en el país. El Grupo está a la espera de una respuesta. El Grupo observa que Haegeumgang ha trabajado activamente en Mozambique en la modernización del mismo tipo de sistemas de defensa aérea¹²¹.

Zimbabwe

144. El Grupo está investigando la presunta presencia de Mansudae Overseas Project Group of Companies y de personas que trabajan en nombre de Green Pine Associated Corporation y Reconnaissance General Bureau en Zimbabwe¹²². Zimbabwe proporcionó información sobre dos empresas de Mansudae “Mansudae Ordinance Supplies” y “Mansudae Boka Design Company” y declaró que esta última “no es una subsidiaria de Mansudae Overseas Project ni de Mansudae Art Studio”. Además declaró que Mansudae Ordinance Supplies “no está en actividad” y que Mansudae Boka Design Company “se dedicaba al oro y los metales preciosos”, inicialmente como una “empresa de diseño de joyas” y ahora es un “fabricante de joyas”. Sin embargo, el Grupo observa que dos de los tres directores de Mansudae Boka Design Company, Yun Kyong Chol y Kim Kyong Ryop, son nacionales de la República Popular Democrática de Corea¹²³. Zimbabwe informó al Grupo de que la empresa se está disolviendo. En respuesta a la carta del Grupo en que solicitaba información de inmigración sobre 83 nacionales de la República Popular Democrática de Corea por sus actividades en nombre de entidades designadas, Zimbabwe informó al Grupo de que Ri Hak Chol viajó a Zimbabwe por vía aérea el 18 de agosto de 2017 y partió el

¹¹⁸ Véase S/2017/150, párr. 122.

¹¹⁹ Véase S/2017/742, párr. 30.

¹²⁰ Fecha de nacimiento: 27 de noviembre de 1958, pasaporte núm. 836420376.

¹²¹ Véase S/2017/742, párr. 26.

¹²² El anexo II de la resolución 2371 (2017) expresa que “se ha dicho que Mansudae Overseas Project Group of Companies realiza actividades” en Zimbabwe.

¹²³ Carta al Grupo recibida el 26 de octubre de 2017.

23 de agosto de 2017¹²⁴. Kim Yong Nam viajó a Zimbabwe por lo menos dos veces en 2017 (15 a 23 de febrero y 21 de junio a 23 de agosto)¹²⁵. Ri Hak Chol es el presidente de Saeing P'il Corporation y ha viajado a Angola, Egipto y la República Islámica del Irán¹²⁶, donde se han denunciado actividades relacionadas con armas llevadas a cabo por la República Popular Democrática de Corea¹²⁷. Al parecer, Kim Yong Nam es un funcionario de Reconnaissance General Bureau, una entidad designada que supervisa las actividades de Green Pine Associated Corporation. El Grupo prosigue su investigación de las actividades de estas personas en Zimbabwe.

Aplicación de la prohibición relativa a los artículos suntuarios

Exhibición aérea de Wonsan

145. El Grupo investigó la explotación de dos aeronaves señaladas anteriormente que fueron observadas en el Festival Aéreo de Wonsan en septiembre de 2016¹²⁸. En lo que respecta a la aeronave P-750 XSTOL fabricada por Pacific Aerospace Ltd., el Gobierno de Nueva Zelandia informó al Grupo de que el Servicio Nacional de Aduanas investigó el caso y enjuició a Pacific Aerospace Ltd. por la exportación indirecta de piezas de aeronaves a la República Popular Democrática de Corea. Además, Pacific Aerospace Ltd. informó al Grupo acerca de la adopción de nuevas políticas y procedimientos para mejorar su sistema de control interno de las exportaciones.

Bugsae Shop (grafía alternativa de Buksae)

146. El Grupo investigó las actividades realizadas en Pyongyang por de Bugsae Shop vinculadas con OCN (Singapore) Pte. Ltd, radicada en Singapur (figura XXIV), (véanse párrs. 178 a 184). Noticias de los medios de comunicación dan cuenta de productos suntuarios fabricados en la Unión Europea y el Japón y distribuidos por otra empresa con sede en Singapur, T Specialist International (Singapore) Pte. Ltd. El Grupo observa que, de conformidad con las normas de exportación e importación de Singapur, hay una amplia gama de artículos de lujo, entre ellos vinos y bebidas espirituosas, cuya exportación a la República Popular Democrática de Corea está prohibida¹²⁹.

¹²⁴ Carta del Grupo a Zimbabwe, 12 de octubre de 2017.

¹²⁵ Según el Departamento de Inmigración de Zimbabwe, Ri Hak Chol utilizó un pasaporte de la República Popular Democrática de Corea número 836220494. Kim Yong Nam utilizó un pasaporte de la República Popular Democrática de Corea número 836120079.

¹²⁶ Véase S/2017/150, cuadro 9.

¹²⁷ Véase S/2017/150, párrs. 103, 207 a 209 (Angola); párrs. 181 y 182 (Egipto), comunicado de prensa SC/10633, 2 de mayo de 2012 (República Islámica del Irán).

¹²⁸ Véase S/2017/150, párrs. 126 a 128.

¹²⁹ Véase S/2013/131, anexo 11.

Figura XXIV
Imágenes que muestran a Bugsae Shop como miembro del OCN Group en Pyongyang en julio de 2017



Fuente: NK Pro.

Sucursal en Pyongyang vinculada a la cadena minorista MINISO, supuestamente radicada en el Japón

147. El Grupo investigó la apertura en abril de 2017 de una nueva tienda de ofertas de MINISO en Pyongyang, que se anunciaba como una “marca de diseño del Japón” (véase anexo 40). El sitio web de MINISO muestra imágenes de artículos que hay en sus tiendas, como cosméticos y auriculares, que podrían considerarse artículos de lujo de conformidad con la resolución 1718 (2006), ya que están incluidos en la prohibición relativa a los artículos suntuarios del Japón. El 18 de enero de 2017, antes de la apertura de la sucursal de Pyongyang, MINISO firmó un acuerdo de cooperación estratégica con la República Popular Democrática de Corea. Entre los asistentes a la ceremonia de la firma figuraron Nan Chengyi, jefe de la delegación del Consejo de Cooperación Económica de Corea del Norte, Oficina de Dandong (China), y los cofundadores de MINISO, Miyake Junya (diseñador principal) y Ye Guofu (Director General) (véase anexo 41). MINISO afirmó que los artículos que comercializa en Pyongyang no se producen en el Japón y que la oficina de MINISO en China estaba administrando la franquicia de la marca en el exterior, incluida la sucursal de Pyongyang. Tras el contacto con el Grupo, la empresa suprimió la dirección de su casa matriz en el Japón de su sitio web (véase anexo 42). Además, la tienda de Pyongyang ha modificado su marca minorista en los embalajes (véase figura XXV). El Grupo también se refirió a sus inquietudes respecto de las posibles violaciones de la prohibición relativa a las empresas conjuntas en una carta dirigida a la empresa, a la que no ha recibido respuesta.

Figura XXV
Ejemplo de modificación de la marca minorista en el embalaje



Fuente: NK News.

Otros casos relacionados con la prohibición de artículos suntuarios

148. El Grupo investigó las exportaciones de artículos suntuarios a la República Popular Democrática de Corea desde por lo menos cinco Estados Miembros, envió solicitudes de información y recopiló información corroborativa.

Joyas, gemas y piedras preciosas y semipreciosas (código 71 del SA)

149. Según la Base de Datos Estadísticos de las Naciones Unidas sobre el Comercio de Productos Básicos, de enero a junio de 2017 la India exportó metales y piedras preciosas por valor de 578.994 dólares a la República Popular Democrática de Corea. El producto más abundante exportado entre enero y junio de 2017 fueron diamantes (código 710239 del SA) por valor de 514.823 dólares.

150. El Grupo reitera que los artículos de joyería enumerados en el párrafo 1 del anexo IV de la resolución [2094 \(2013\)](#) corresponden a los códigos del Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías que comienzan con el número 71, y exhorta a los Estados Miembros a que se mantengan vigilantes en lo que respecta a las exportaciones de bienes clasificados con ese código¹³⁰.

151. El anexo IV del Reglamento del Consejo (UE) Núm. 2016/682, de 29 de abril de 2016, por el que se enmienda el Reglamento (CE) Núm. [329/2007](#), que aplica la resolución [2270 \(2016\)](#), contiene cuadros de los códigos del SA correspondientes a la lista de “artículos de lujo” cuya transferencia a la República Popular Democrática de Corea está prohibida.

Vinos (incluidos los vinos espumantes), aguardientes y bebidas espirituosas (códigos 220410, 220421, 220429, 2205 y 2208 del SA)

152. Tras la aprobación del Reglamento del Consejo, Alemania exportó vinos, entre ellos vinos espumantes y aguardientes, por valor de 151.840 dólares (entre junio de 2016 y junio de 2017) a la República Popular Democrática de Corea. Italia también exportó vinos y vermut por valor de 46.992 dólares entre julio de 2016 y febrero de 2017, y Bulgaria exportó vino por valor de 11.959 dólares en abril de 2017. En sus respuestas al Grupo, los tres países afirmaron que sus transacciones estaban exentas del Reglamento del Consejo de 2016. Si bien “el vino, el vermut y otros vinos de uvas nuevas” así como el alcohol etílico estaban efectivamente exentos, si los productos exportados por Alemania correspondían al código 22041011 del SA (champaña) y al código 22041091 del SA (Asti spumante), no habrían estado exentos.

153. Además, Chile exportó vino por valor de 290.880 dólares entre junio de 2016 y agosto de 2017. El Grupo no recibió respuesta de Chile respecto de si el vino estaba comprendido en las normas internas que prohíben la exportación de artículos de lujo.

Perfumes y cosméticos (códigos 3303, 3304, 3305 y 3307 del SA)

154. Entre septiembre de 2016 y junio de 2017 Bulgaria exportó perfumes y cosméticos por valor de 198.074 dólares a la República Popular Democrática de Corea. Las exportaciones de Alemania de los mismos artículos entre septiembre de 2016 y abril de 2017 ascendieron a 62.179 dólares. Ambos países informaron al Grupo de que sus operaciones estaban exentas con arreglo al mismo Reglamento del Consejo.

155. El Grupo observa que el anexo VIII de un nuevo reglamento de la Unión Europea, el Reglamento del Consejo (UE) 2017/2062 de 13 de noviembre de 2017, que enmienda el Reglamento (UE) 2017/1509, eliminó las exenciones mencionadas al disponer una prohibición completa de esos artículos.

¹³⁰ Véase [S/2016/157](#), párr. 129.

V. Finanzas

156. La República Popular Democrática de Corea siguió teniendo acceso al sistema financiero internacional debido a deficiencias fundamentales de aplicación, de resultas de las cuales no se identifican e impiden debidamente las actividades evasivas del país. Las prácticas engañosas de la República Popular Democrática de Corea y la falta de medidas adecuadas por parte de numerosos Estados Miembros están socavando sistemáticamente la eficacia de las sanciones financieras.

157. Se comprobó que múltiples Estados Miembros estaban realizando un examen insuficiente de las actividades de los representantes del Banco de la República Popular Democrática de Corea, que residían en sus territorios o pasaban por ellos. Muchas instituciones financieras de la República Popular Democrática de Corea, incluidos los bancos designados, mantienen una red de representantes en el extranjero que siguen transitando libremente a través de las fronteras para realizar transacciones en múltiples países y establecer residencias en el extranjero. Su capacidad para hacerlo apunta a una insuficiente supervisión de esas actividades de los representantes y la falta de aplicación de la obligación de expulsar a las personas que trabajen en nombre o bajo la dirección de bancos de la República Popular Democrática de Corea, cerrar sus sucursales, filiales y oficinas de representación, y congelar todos los activos controlados por las entidades designadas o los miembros del Gobierno de la República Popular Democrática de Corea que infringen o evaden las disposiciones de las resoluciones.

158. El Grupo también investigó la apertura de cuentas y los patrones de las transacciones de los bancos de la República Popular Democrática de Corea y sus representantes, lo que reveló deficiencias en las medidas de vigilancia y los procesos de diligencia debida de varias instituciones financieras extranjeras. Si bien en algunos casos la apertura de las cuentas era anterior a la designación o las sanciones pertinentes, el Grupo llegó a la conclusión de que esas instituciones financieras habían ejercido una diligencia debida insuficiente en la etapa de incorporación, mostraban deficiencias en los procedimientos de vigilancia y en gran medida no había examinado esas cuentas de alto riesgo. Las prácticas evasivas en la apertura de cuentas incluían poner las cuentas a nombre de ciudadanos extranjeros, empresas ficticias y familiares, así como las disposiciones para que un nacional de la República Popular Democrática de Corea estuviera autorizado a acceder a las cuentas y controlarlas. Las frecuentes extracciones de efectivo de las cuentas investigadas por el Grupo indican la importancia de las grandes sumas de dinero en efectivo en las transacciones comerciales de la República Popular Democrática de Corea.

159. Las investigaciones financieras del Grupo también pusieron de relieve la forma en que las empresas proveedoras de servicios constituyen una vulnerabilidad fundamental. En lugar de servir como línea de defensa contra la evasión de las sanciones, a menudo la han facilitado, aunque sin saberlo. Una vez que la República Popular Democrática de Corea puede inscribir una empresa pantalla sin vínculos manifiestos al país a través de la asistencia de extranjeros, es mucho más fácil para sus empresas sortear las comprobaciones rudimentarias de diligencia debida por parte de las instituciones financieras y abrir y mantener cuentas. La investigación de una empresa de Singapur con vínculos con instituciones financieras de la República Popular Democrática de Corea de propiedad demostró el uso de representantes y empresas ficticias en el extranjero, especialmente las establecidas en Hong Kong, para que las transacciones se llevaran a cabo de un modo que no revelara ninguna conexión manifiesta a una entidad designada o intereses de la República Popular Democrática de Corea.

160. La investigación por el Grupo de la empresa Glocom puso de relieve pautas similares de evasión, mostrando que varias cuentas, especialmente las establecidas en

el extranjero, a nombre de empresas ficticias con la asistencia de asociados locales de confianza, le permitía mover fondos continuamente entre diferentes bancos y jurisdicciones. Las operaciones de la red, ya sea a efectos de transferir fondos entre cuentas que controlaba en su propia red o para pagar a proveedores, a menudo incluían una serie de tácticas de evasión como el uso a gran escala de grandes sumas de dinero en efectivo, empresas ficticias en Hong Kong y en otros lugares, intermediarios y un sistema de libro mayor.

161. El Grupo también investigó a Malasya-Korea Partners Group of Companies (MKP), una red de sucursales en el extranjero de una importante empresa conjunta de la República Popular Democrática de Corea vinculada a la Oficina General de Reconocimiento y el Grupo Mansudae Overseas, y con vínculos a las instituciones financieras de la República Popular Democrática de Corea. La red se beneficia en gran medida de un modelo empresarial descentralizado que ayuda a distanciar aparentemente las actividades del grupo de sus beneficiarios de la República Popular Democrática de Corea, y de la cooperación de no nacionales de la República Popular Democrática de Corea, incluidas prominentes figuras políticas y empresariales de los países en los que operan. Además, el Grupo llegó a la conclusión de que varias empresas, y en algunos casos gobiernos extranjeros, han venido apoyando los esfuerzos de la red para conseguir financiación para sus actividades, en contravención de las disposiciones de las resoluciones que prohíben esas actividades.

Representantes de bancos y cuentas bancarias de la República Popular Democrática de Corea en el extranjero

162. El Grupo investigó a más de 30 representantes de instituciones financieras de la República Popular Democrática de Corea que operan en el extranjero, en particular de Tanchon Commercial Bank, Korea Kumgang Group Bank, el Banco de Comercio Exterior, Cheil Credit Bank, Daesong Bank, Ilsim International Bank, Bank of East Land, Daedong Credit Bank y Ryugyong Commercial Bank, cuyos representantes han estado operando en 2017 en China, los Emiratos Árabes Unidos, la Federación de Rusia, Libia, y la República Árabe Siria (véanse los anexos 43 y 44). El Grupo ha informado anteriormente sobre la utilización de las embajadas de la República Popular Democrática de Corea para sus operaciones bancarias en algunos de los casos enumerados¹³¹. El Grupo también observa que muchos de esos representantes siguen viajando a nivel internacional. El representante del Banco de Comercio Exterior en Libia, Ku Ja Hyong, ha realizado múltiples viajes desde la aprobación de la resolución [2321 \(2016\)](#), en particular a Dubai (Emiratos Árabes Unidos), y Yeda (Arabia Saudita). El Grupo recuerda que los Estados Miembros deben expulsar a cualquier persona que hayan determinado que trabaja en nombre o bajo la dirección de un banco de la República Popular Democrática de Corea, lo que constituye una violación del párrafo 33 de la resolución [2270 \(2016\)](#) y el párrafo 33 de la resolución [2321 \(2016\)](#).

Cuentas bancarias en el extranjero de personas y entidades que actúan en nombre de las instituciones financieras de la República Popular Democrática de Corea

163. El Grupo envió cartas a más de diez Estados miembros en cuyas jurisdicciones las instituciones financieras y las entidades designadas de la República Popular Democrática de Corea habían abierto cuentas bancarias, pidiendo documentación sobre las cuentas y sobre las transacciones. Un Estado Miembro respondió que, de las 125 cuentas mencionadas en la carta del Grupo, 99 habían sido identificadas y cerradas, salvo una cuyo titular no está designado.

164. Las respuestas de otros Estados Miembros han permitido al Grupo analizar la forma en que las instituciones financieras de la República Popular Democrática de

¹³¹ Véase [S/2017/150](#), párrs. 236, 241 y 185 y los anexos 14 a 27.

Corea y sus representantes abrieron cuentas bancarias en el extranjero ¹³². La información reveló diversas técnicas de evasión empleadas por representantes del Banco de la República Popular Democrática de Corea que operan en el extranjero, en particular el uso de extranjeros, empresas ficticias y embajadas de la República Popular Democrática de Corea para abrir y utilizar cuentas en los casos en que los nacionales de la República Popular Democrática de Corea tienen la firma autorizada. Por ejemplo, el 23 de noviembre de 2013 una persona con pasaporte chino, Jin Huixing (金辉星) (véase el anexo 45), abrió una cuenta en euros en el Banco Internacional Árabe de Túnez pero que era manejada por Nam Sok Chan, nacional de la República Popular Democrática de Corea. La cuenta fue congelada por el Banco Internacional Árabe de Túnez el 7 de agosto de 2016, con un saldo de 181.730,00 dólares. El 27 de noviembre de 2013, otro titular de un pasaporte chino, Ji Hong Hua (吉红花), abrió una cuenta en dólares en el Banco Internacional Árabe de Túnez, pero con la firma autorizada del mismo nacional de la República Popular Democrática de Corea. El Banco Árabe Internacional de Túnez congeló la cuenta el 24 de julio de 2015, con un saldo de 25.869,70 dólares. La documentación relacionada con la apertura de la cuenta demuestra que Jin Huixing y Ji Hong Hua daban como domicilios para las cuentas mencionadas “Embajada de Corea Democrática, Trípoli (Libia)” (véase el anexo 45). El 18 de julio de 2012 Ri Chun Song, en su calidad de “Delegado del Secretario de la Misión de la República Popular Democrática de Corea en Trípoli”, abrió otra cuenta en euros en el Banco Internacional Árabe de Túnez que fue cerrada el 22 de agosto de 2013. Ri Chun Song actúa como representante del Banco de Comercio Exterior en Beijing¹³³. También fue incluido en la lista, junto con Nam Sok Chan, con firma autorizada para una cuenta en dólares en el Banco Árabe de Túnez en nombre del Banco de Comercio Exterior de la República Popular Democrática de Corea, abierta el 2 de julio de 2012 y cerrada el 11 de noviembre de 2012. Por último, el Banco de Comercio Exterior utilizó el nombre de una empresa pantalla, “Kartos”, para abrir otra cuenta en el Banco Árabe de Túnez el 12 de mayo de 1999, designando periódicamente a múltiples nacionales de la República Popular Democrática de Corea como nuevos signatarios. La cuenta se cerró el 3 de marzo de 2012. Estos casos demuestran la necesidad de que las instituciones financieras tengan en cuenta la participación de nacionales de la República Popular Democrática de Corea en el control de las cuentas al realizar sus evaluaciones de los riesgos de los clientes. La inclusión de diversas personas con firma autorizada permitió al Banco de Comercio Exterior seguir realizando transacciones con esas mismas cuentas, mientras que sus representantes viajaban entre las oficinas del Banco en otros países. El Grupo obtuvo una orden de 2011 del representante del Banco en Libia enviada por fax a la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Viena al representante del Banco en Austria para que se hicieran transferencias a sus cuentas en euros y en dólares de los Estados Unidos en el Banco Árabe de Túnez en Túnez, mostrando la cooperación del Banco de Comercio Internacional a nivel internacional.

165. Con respecto a las cuentas en Austria, el ex representante local del Banco de Comercio Exterior, Kim Yu Jin, tuvo un papel decisivo en la creación de una compleja red de relaciones financieras, abriendo cuentas en nombre del Banco en al menos tres instituciones financieras diferentes (incluidas tres cuentas en un mismo banco) y abriendo otras cuentas a su nombre, a nombre de la empresa Korea Ungum Co. y a nombre de la esposa de un funcionario de la embajada de la República Popular Democrática de Corea. Según Austria, Kim Yu Jin era miembro del personal administrativo y técnico de la Embajada de la República Popular Democrática de

¹³² El Grupo recibió respuestas de Austria, Belarús, Bélgica, Francia, Italia, Letonia, la República de Corea, Singapur, Suiza y Túnez.

¹³³ China respondió al Grupo que, como persona designada, se ha bloqueado su entrada al país y se ha solicitado a los bancos chinos que congelen sus activos.

Corea que abandonó el país cuando venció su acreditación¹³⁴. Al 26 de octubre de 2017, las autoridades austríacas habían cerrado 12 cuentas bancarias de personas afiliadas a la Embajada. Austria señaló que esa medida sobrepasaba los requisitos del párrafo 16 de la resolución 2321 (2016), que solo se refiere a diplomáticos y funcionarios consulares. Esta interpretación da a entender que algunos Estados Miembros tal vez no consideren incluido en esa disposición al personal administrativo y técnico. El Grupo, sin embargo, considera que el párrafo 16 de la resolución 2321 (2016) es aplicable a todo el personal de las embajadas de la República Popular Democrática de Corea, incluido el personal comercial, técnico y de apoyo administrativo, en particular a la luz del historial de esas embajadas de recurrir a esos funcionarios para abrir cuentas bancarias y realizar transacciones en nombre de las instituciones financieras del país. El Grupo también recuerda su recomendación anterior de que los Estados Miembros se aseguren de que no se abran cuentas adicionales a nombre de los familiares de diplomáticos¹³⁵.

Documentación relativa a la apertura de cuentas bancarias

166. El análisis de los documentos presentados por instituciones financieras de la República Popular Democrática de Corea y sus representantes para abrir cuentas bancarias reveló una insuficiente diligencia debida de las instituciones financieras en el proceso de apertura de las cuentas. Por ejemplo, la diligencia debida realizada por un importante banco europeo sobre la solicitud de abrir una cuenta en euros de un representante de Korea Daesong Bank no incluyó una revisión independiente ni la verificación de las respuestas al cuestionario sobre la lucha contra el blanqueo de dinero. Una revisión del proceso de diligencia debida indicó que a pesar de la información pública negativa sobre los solicitantes (como la inclusión en la base de datos World Check de Thomson Reuters) el hecho de que el ente regulador del banco fuera el Banco Central de la República Popular Democrática de Corea y que no se disponía de documentación auditada¹³⁶, el departamento de cumplimiento del banco recomendó que se aceptara la solicitud.

167. Singapur proporcionó al Grupo copias de los formularios de solicitud y los estados de cuentas de una empresa pantalla de Northeast Asia Bank, Great Best Trading Pte. Ltd. Great Best Trading compartía instalaciones con Chinpo Shipping y Tonghae Shipping Agency y ambos compartían también personal de gestión y accionistas clave, lo que sugiere que tenían vínculos con la empresa Ocean Maritime Management Company. A pesar de que la cuenta se estableció originalmente en 1995, no había pruebas de que el banco hubiera realizado ningún examen de la cuenta, en particular cuando la empresa solicitó por primera vez una “cuenta con privilegios empresariales”, cuando se añadió una cuenta en euros mediante una simple solicitud por fax o en 2013, cuando la cuenta tenía un saldo medio de 995.000 dólares y mostraba retiros y depósitos de grandes sumas en número redondeados. El Grupo observa que los Estados Miembros están obligados en virtud del párrafo 11 de la resolución 2094 (2013) a ejercer una vigilancia más estricta para impedir las transacciones que puedan contribuir a las violaciones de las resoluciones o a la evasión de sanciones.

Bancos de un Estado Miembro europeo utilizados para violar las sanciones

168. Entre 2009 y 2016, los bancos de un Estado Miembro europeo fueron utilizados por grupos delictivos organizados para eludir el régimen de sanciones, incluida la exportación de bienes y equipos relacionados con los programas prohibidos de la

¹³⁴ Otro miembro de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea, Pak Kang Son, también abrió cuentas en cuatro bancos distintos.

¹³⁵ Véase S/2017/742, párr. 65.

¹³⁶ Tampoco se investigó a la empresa matriz del banco, Korea Daesong Economic Group.

República Popular Democrática de Corea. Los clientes de varios bancos transferían fondos en una serie de operaciones complejas y con la participación de las cuentas de empresas extraterritoriales en beneficio de entidades de la República Popular Democrática de Corea. Los clientes extraterritoriales no realizaban transacciones directamente con las entidades sancionadas sino que utilizaban una red de intermediarios. El Estado Miembro cuyos bancos fueron multados por este comportamiento compartió las tipologías con el Grupo. Las tipologías muestran que los bancos no ejercieron la diligencia debida y vigilancia de las transacciones y no investigaron suficientemente a los beneficiarios de las transacciones. Si bien la República Popular Democrática de Corea está geográficamente lejos del Estado Miembro, sus instituciones financieras se utilizaron para eludir las sanciones, en particular mediante la utilización de empresas extraterritoriales ficticias. Esta violación se descubrió mediante la transmisión de información entre Estados Miembros. La información muestra cómo las prácticas evasivas de la República Popular Democrática de Corea aumentan de forma significativa los problemas relacionados con la aplicación de las sanciones financieras, y pone de relieve la importancia de establecer mecanismos viables para el intercambio de información entre Estados Miembros y bancos, cuya capacidad de compartir libremente la información protegida casi siempre está muy restringida¹³⁷.

Operaciones financieras de la Oficina General de Reconocimiento

169. El Grupo analizó los registros de transacciones suministrados por Italia para más de seis cuentas abiertas en dos grandes instituciones financieras de ese país por Kim Su-Gwang, un funcionario de la Oficina General de Reconocimiento cuyos activos fueron congelados por Francia en enero de 2014, junto con los de su padre y hermana, Kim Su Gyong, que es funcionaria del Korean United Development Bank¹³⁸. Aunque el empleo de Kim Su-Gwang en la organización internacional que le había proporcionado una cobertura terminó el 23 de enero de 2015, sigue siendo propietario de bienes y titular de al menos una cuenta bancaria en Italia y firmó dos contratos de arrendamiento de apartamentos por cuatro años a partir de febrero de 2015 y noviembre de 2016, respectivamente, que según los registros de las transacciones se podrán subarrendar a otros nacionales de la República Popular Democrática de Corea¹³⁹. Entretanto, se desempeñó como representante adjunto de comercio de la República Popular Democrática de Corea en Belarús del 24 de septiembre al 16 de diciembre de 2017, período durante el cual él y su esposa viajaron a países vecinos e hicieron compras en ellos utilizando un vehículo con placa diplomática.

170. Kim Su-Gwang abrió al menos seis cuentas en Italia en diversas combinaciones de nombres de su padre, hermana, esposa y madre (Djang Tcheul Hy), la última de los cuales figuraba en tres cuentas pese a no haber estado nunca en el país, según los

¹³⁷ El intercambio de información está restringido por varias razones. En algunos Estados, el intercambio de información solo es posible cuando existe la sospecha de que se ha cometido un delito. Algunos países cuentan con un marco jurídico para las sanciones financieras selectivas y pueden compartir legalmente la información relativa a la evasión de las sanciones, pero no incluyen esa disposición en su legislación sobre la aplicación de las sanciones. Lo que es más importante, muchos Estados no han examinado o ha dado prioridad a la cuestión de los mecanismos, las vías y los puntos de contacto para esa cooperación internacional.

¹³⁸ El Grupo informó anteriormente sobre la cooperación de Kim Su-Gwang con su padre, otro agente de la Oficina General de Reconocimiento, Kim Yong Nam, y su hermana, Kim Su-Gyong, funcionaria del Korean United Development Bank, en actividades financieras en Europa. Véase S/2017/742, párrs. 52 y 53; y S/2017/150, párrs. 72 a 87 y 232 a 241. Véanse también los anexos 46 a 48.

¹³⁹ Esos contratos están a nombre de su alias, "Kim Souk Wang. Los pagos mensuales del alquiler a su cuenta indican que está subalquilando los apartamentos a otros nacionales de la República Popular Democrática de Corea.

registros de Italia. Una de sus cuentas en dólares (también a nombre de su madre y su padre) mostraba el pago periódico de sueldos por su empleador, así como los pagos de pensiones de la otra organización internacional para la que trabajaba su padre. Estos pagos continuaron más allá de la congelación de activos por Francia en enero de 2014.

171. Las cuentas mostraban numerosos retiros en efectivo en Roma y Beijing, Shanghai, Kuala Lumpur y Moscú, a menudo por el monto máximo autorizado y la utilización de múltiples tarjetas bancarias en el mismo cajero automático en un plazo de minutos. Una tarjeta se utilizó para retirar dinero en Shanghai y Kuala Lumpur en febrero y marzo de 2014, período que coincidió con la retención de tres agentes de la Oficina General de Reconocimiento en Malasia (febrero de 2014) por sospecha de haber sacado ilícitamente del país 450.000 dólares en efectivo. También se utilizaba a menudo dinero en efectivo para comprar billetes aéreos y divisas. La utilización de los retiros en efectivo es un patrón observado también en las prácticas bancarias de la red Glocom, que se examinan más a fondo en la sección siguiente. Esto pone de relieve la necesidad de que las instituciones financieras pertinentes, en el marco de un enfoque basado en los riesgos, realicen de forma exhaustiva la diligencia debida y la revisión de cuentas en los casos en que los nacionales de la República Popular Democrática de Corea sean signatarios o puedan tener control indirecto de las cuentas.

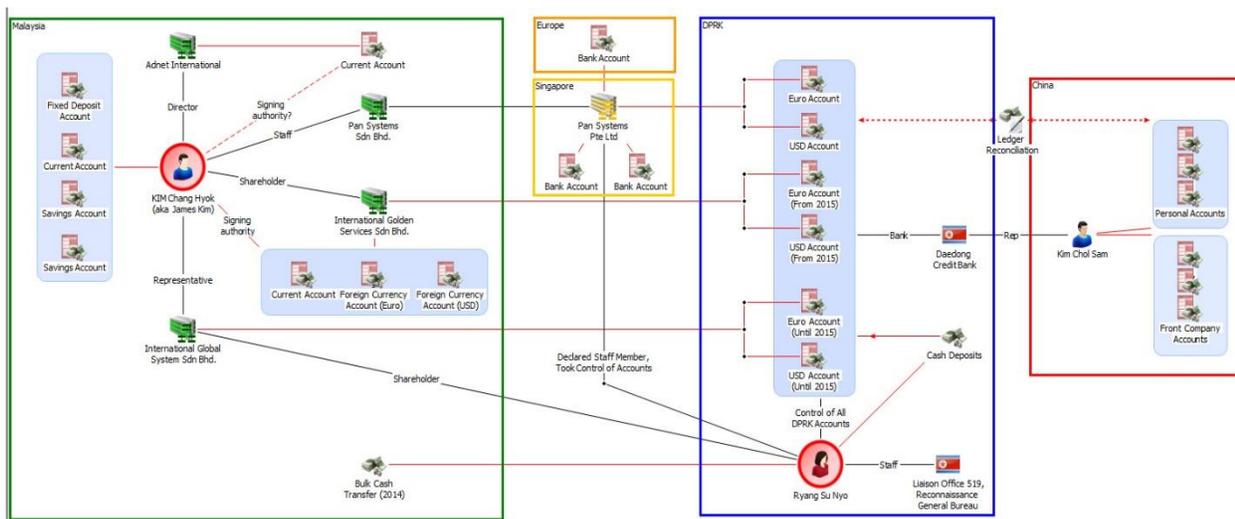
172. Todas las cuentas se han cerrado con la excepción de al menos una cuenta a nombre de la esposa de Kim Su-Gwang, Kim Kyong Hui, abierta en marzo de 2014 (dos meses después de que Francia congelara los activos) en el domicilio de su empleador, que sigue figurando en la cuenta a pesar de que su empleo terminó el 23 de enero de 2015.

Operaciones financieras de Glocom

173. El Grupo siguió investigando la financiación de Glocom, una red dirigida por la Oficina General de Reconocimiento, dedicada a la venta de tecnología de las comunicaciones militares prohibida¹⁴⁰. Además de sus cuatro cuentas bancarias con Daedong Credit Bank en Pyongyang, entre 2012 y 2017 la red Glocom controlaba al menos diez cuentas en otros cuatro países a través, entre otros, de empresas pantalla con sede en Malasia. Los registros muestran que estas múltiples cuentas de ultramar permitirían a Glocom trasladar continuamente fondos entre cuentas que controlaban en diferentes bancos y países en el curso de su comercio ilícito.

¹⁴⁰ Dirigida por la sucursal de Pan Systems Pte. Ltd en Pyongyang. Véase [S/2017/742](#), párrs. 52 y 53; y [S/2017/150](#), párrs. 72 a 87 y 232 a 241

Figura XXVI
Cuentas controladas por Glocom



174. Kim Chang Hyok, representante de Glocom en Malasia, era la persona con firma autorizada para las cuentas de las empresas ficticias que dirigía, International Golden Services e International Golden System. A diferencia de otros casos examinados por el Grupo en que nacionales de la República Popular Democrática de Corea trataron de ocultar sus vínculos con el país sobre la documentación oficial, la documentación de apertura de cuentas indica que el banco de Malasia era plenamente consciente de que las cuentas estaban bajo el control de la República Popular Democrática de Corea. Kim Chang Hyok declaró ser nacional de la República Popular Democrática de Corea, indicó que era éste el país de origen de los fondos y que se proponía abrir una fábrica en Malasia. La institución financiera europea antes mencionada hizo caso omiso en forma similar de estas señales de alerta durante el proceso de apertura de cuentas y diligencia debida y entabló una relación de contraparte con el Korea Daesong Bank.

175. Junto con las cuentas de la empresa pantalla que controlaba, Kim Chang Hyok también mantenía cuatro cuentas personales en un banco de Malasia. Sus gastos cotidianos se realizaban casi exclusivamente con su tarjeta de crédito, incluidas frecuentes extracciones máximas diarias de efectivo de cajeros automáticos. El retiro de efectivo se dividía entre sus cuentas, lo que limita aún más la percepción del Banco de la naturaleza de su actividad¹⁴¹. Periódicamente se reponían las cuentas con depósitos de grandes sumas de dinero en efectivo o de cheques internos.

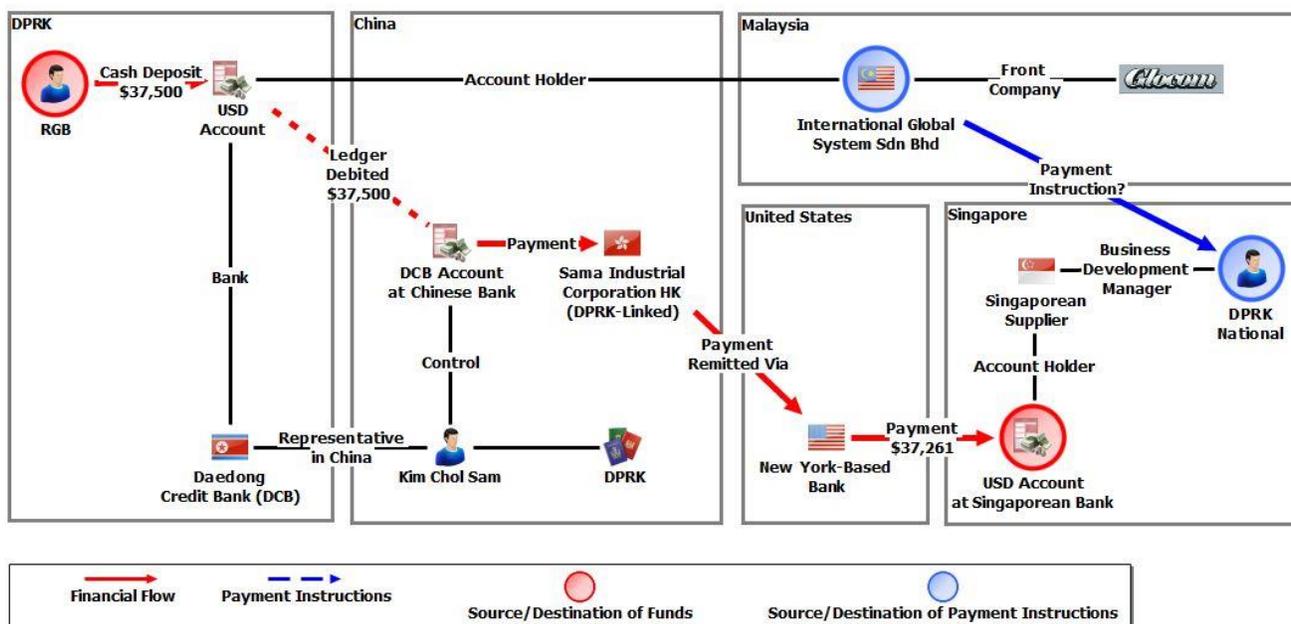
176. Los pagos de Glocom a proveedores y las transferencias en la red a menudo utilizaban una pauta particular que combinaba una serie de tácticas empleadas frecuentemente por la República Popular Democrática de Corea para eludir las sanciones financieras¹⁴². En primer lugar, un nacional de la República Popular

¹⁴¹ En un período de menos de dos años entre 2013 y 2015, Kim Chang Hyok realizó 63 extracciones de efectivo de cajeros automáticos, por un total de 88.000 ringgit (aproximadamente 21.000 dólares). La gran mayoría de las extracciones eran del límite máximo permitido. Los retiros se hacían a menudo en lotes el mismo día o en días consecutivos. Por ejemplo, durante un período de dos días en agosto de 2014, Kim Chang Hyok realizó ocho extracciones por un valor total de 9.000 ringgit (aproximadamente 2.200 dólares).

¹⁴² Como se revela en el informe de mitad de período de 2017 del Grupo, dos empresas ficticias de, Glocom International Global System y Pan Systems tenían cuentas en el Daedong Credit Bank. Esas cuentas eran atendidas por el entonces representante del Banco en China, Kim Chol Sam, que utilizaba sus propias cuentas personales y las de la empresa pantalla para realizar transacciones en nombre de los clientes del banco vinculados a Glocom.

Democrática de Corea depositaba grandes sumas de dinero en efectivo en una de las cuentas de Glocom en Pyongyang¹⁴³. Este depósito sería conciliado en el libro mayor con las cuentas controladas por Kim Chol Sam, representante del Daedong Credit Bank en China en ese momento¹⁴⁴. El mismo día o al día siguiente, Kim Chol Sam iniciaría una transferencia por la misma cantidad al destinatario previsto en Malasia o Singapur. Para ello, los fondos se derivarían de la cuenta en que se había registrado el depósito a una empresa pantalla en Hong Kong controlada por la República Popular Democrática de Corea, menos los gastos de transferencia y una comisión para los intermediarios. La empresa pantalla a su vez remitiría los fondos al destinatario. Como resultado de ello, la institución financiera receptora en Malasia o Singapur solo vería un nuevo pago de la empresa pantalla de Hong Kong, no de International Global Systems o Pan Systems, los verdaderos titulares de las cuentas del Daedong Credit Bank. Lo mismo se aplica a la tramitación de las transacciones de los bancos corresponsales, incluso en Nueva York, que tendrían escasa información sobre el origen o los beneficiarios de la transacción. Además de pagar a los proveedores de esta manera, Glocom aplicó el mismo método para transferir dinero dentro de su propia red, específicamente entre las cuentas de su empresa pantalla en Pyongyang y en Malasia. En la figura XXVII se presenta un ejemplo de una operación de ese tipo, en que los fondos fueron transferidos internamente dentro de la red de Glocom.

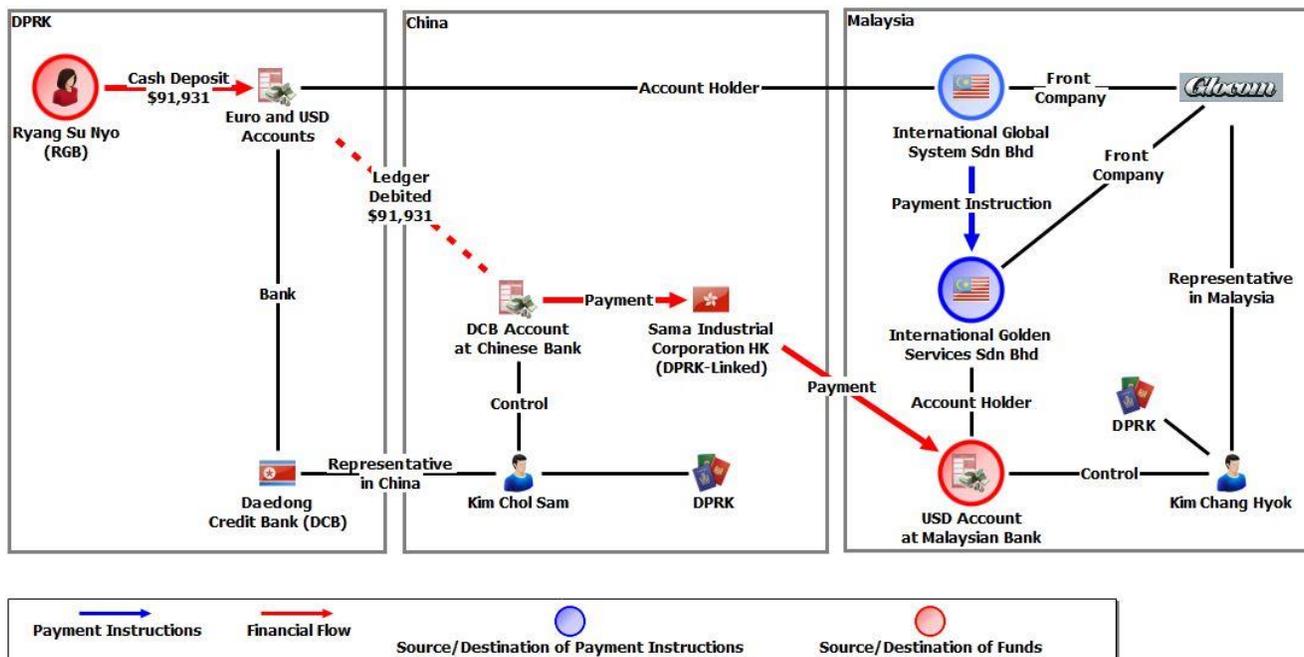
Figura XXVII
Pagos de International Global System a un proveedor de Singapur



¹⁴³ Varios de esos depósitos fueron realizados por Ryang Su Nyo, miembro de la Oficina General de Reconocimiento de la República Popular Democrática de Corea, accionista de International Global System y agente clave de la red de Glocom. Ryang era la signataria autorizada de las cuentas de Glocom en el Daedong Credit Bank y se sabe que fue fundamental para mover grandes sumas en efectivo relacionadas con las actividades de Glocom. Fue capturada al salir de Malasia con 400.000 dólares de los Estados Unidos en 2014.

¹⁴⁴ China respondió al Grupo que había regresado a la República Popular Democrática de Corea el 14 de octubre de 2016 y, al igual que con otras personas designadas, tiene prohibida la entrada al país.

Figura XXVIII
Pagos entre empresas ficticias de Glocom



177. El Grupo recomienda que los Estados Miembros pertinentes expulsen de sus territorios a todos los representantes de bancos de la República Popular Democrática de Corea y congelen todas las cuentas bancarias y otros activos de su propiedad, así como a las personas y entidades que actúen en nombre de Pan Systems o Glocom.

Vínculos extranjeros con el Banco Comercial de Ryugyong y el Daedong Credit Bank

178. El Grupo investigó a tres empresas de Singapur, una persona y dos entidades chinas por sus vínculos empresariales con las instituciones financieras de la República Popular Democrática de Corea en violación de lo dispuesto en el párrafo 33 de la resolución 2270 (2016), el párrafo 33 de la resolución 2321 (2016) y el párrafo 18 de la resolución 2375 (2017) en relación con las empresas conjuntas, además de la venta de artículos de lujo. En el caso de dos de las empresas de Singapur y chinas y un nacional, las relaciones incluían también intereses patrimoniales en las instituciones financieras de la República Popular Democrática de Corea, lo que es parte de un patrón identificado por el Grupo en sus informes de mitad de período y final de 2017¹⁴⁵.

Actividades de empresas extranjeras en la República Popular Democrática de Corea

179. Las dos principales empresas investigadas, OCN. (Singapur) Pte Ltd y T Specialist International (Singapur), Pte Ltd comparten el mismo domicilio y director, "Leo" Ng Kheng Wah (véanse los anexos 49 y 55). OCN ha participado activamente en la República Popular Democrática de Corea desde 1995 y ha exportado mercancías al país al menos desde 2006, en particular proporcionando a los grandes almacenes Bugsae de Pyongyang artículos para la venta, incluidos artículos de lujo (véase el párr. 146). OCN emplea a un gerente de Pyongyang, Ri Ik (alias Li Ik), desde 2004

¹⁴⁵ Véase S/2017/742, párr. 54; y S/2017/150, párr. 228.

(véanse los anexos 56 y 57). Sigue bajo contrato con OCN en el momento de prepararse este informe, pero ha pasado un tiempo considerable en Singapur en los últimos años, según los registros de viaje de Singapur. En respuesta a las preguntas del Grupo, los abogados de OCN afirmaron que “no posee espacio de oficina” en Pyongyang y que a finales de 2012, dejó de vender mercancías a la República Popular Democrática de Corea” Según su respuesta, la empresa asociada de OCN T Specialist, firmó un “contrato de consultoría y servicios logísticos” el 1 de enero de 2013 con Wang Zhi Guo (王志国 véanse los anexos 50 a 54)¹⁴⁶, el Director de Pinnacle International Distribution Company Ltd, una empresa registrada en Hong Kong, según el cual “nosotros [T Specialist] enviaríamos las mercancías a Dalian como puerto de destino para su distribución en China”.

180. Sin embargo, en los almacenes Bugsae de Pyongyang se siguió dando a los clientes bolsas de compras de plástico con la marca OCN hasta julio de 2017 (véanse los anexos 60 y 61) Las direcciones en las bolsas de OCN también coinciden con la dirección de “OCN Pyongyang” en los documentos de exportación de una empresa ucraniana en 2017 (véase el anexo 62)¹⁴⁷. Además, los artículos con las marcas de T Specialist y OCN (de propiedad y distribución exclusivas de esas empresas) se siguieron vendiendo en los almacenes Bugsae de Pyongyang hasta hace muy poco, en julio de 2017 (véanse los anexos 63 y 64). Los abogados de OCN escribieron al Grupo que “nuestros clientes no conocen la autenticidad de la venta de artículos en la República Popular Democrática de Corea que figuran en su carta y no saben cómo ninguno de esos artículos llegó a la República Popular Democrática de Corea”. Sin embargo, el Grupo tiene en su poder la respuesta de 2017 de un empleado de OCN/T Specialist a la solicitud de un cliente de la República Popular Democrática de Corea de que se indicara el precio de la compra de artículos electrónicos que se enviarían a Rason, en la que OCN aceptó indicar un precio para el envío de los artículos a China, lo que muestra claramente el conocimiento del uso final de los artículos.

181. Además, en relación con la continuación del empleo de Ri Ik después de la supuesta terminación de todas las ventas de OCN a la República Popular Democrática de Corea, la empresa explicó que “su asistencia era necesaria para asegurar la posibilidad de cobrar las cuentas adeudadas desde 2012 por mercancías vendidas”. No se presentó al Grupo ninguna prueba de estas aseveraciones, a pesar de su solicitud.

Daedong Credit Bank

182. Los abogados de OCN manifestaron al Grupo que “OCN no ha tenido en ningún momento y no tiene relación con el Banco de Comercio Exterior, Jae-il Shinyong Unhaeng, First Credit Bank y Daedong Credit Bank (DCB)”. Sin embargo, OCN fue uno de los primeros clientes del Daedong Credit Bank, abriendo una cuenta en marzo

¹⁴⁶ Una empresa de Singapur, con el mismo nombre, “Pinnacle International Pte Ltd”, que funcionó desde 1993 hasta 2009, estaba dirigida por Wang Zhi Guo y Ng Kheng Wah (“Leo”), lo que demuestra su estrecha relación. Wang también figura como accionista de Lagun Sari, junto con las dos hijas de Leo y también figura como director de OCN Shipping Hong Kong, con vínculos conocidos con la República Popular Democrática de Corea. En los documentos de inscripción utilizó una dirección de China: núm. 17 Jiangjia Hutong Li Gong Lou, Hedong District, Tianjin, China con el pasaporte número 140254055. (véanse los anexos 53 a 55). Wang Zhi Guo tiene residencia permanente en Singapur.

¹⁴⁷ Oficina de OCN en Pyongyang # 01-05, Changgwang House, Ryenhwa-Dong, Distrito Central, Pyongyang, República Popular Democrática de Corea. Los cajeros automáticos de Ryugyong Commercial Bank también tienen una dirección en la Changgwang Foreign House, Suite 05-24 (véase el anexo 58). En carta dirigida al Grupo, los abogados de OCN señalaron que las bolsas de plástico habían dejado de imprimirse en 2012 aproximadamente y habían sido “vendidas al Sr. Ri Ik por solicitud de él” y que “después de 2012, el Sr. Ri Ik imprimió en otro lugar las bolsas de plástico de OCN sin que nuestro cliente lo supiera”.

de 1997, y más tarde cambio de nombre a T Specialist. La cuenta se administraba principalmente a través del gerente de OCN en Pyongyang, Ri Ik. La cuenta fue utilizada por OCN y T Specialist a partir de 2006 para transferir el producto de las ventas de la tienda Bugsae a las cuentas de T Specialist en el Banco de Desarrollo de Singapur tanto en euros como en dólares, casi siempre en cantidades fijas.

183. Entre noviembre de 2011 y mayo de 2014, se realizaron transacciones por un valor superior a 5 millones de dólares a través de esa cuenta a T Specialist, así como a otra empresa de Singapur, SCN Singapore Pte Ltd., para el pago de artículos vendidos en la tienda Bugsae de OCN en Pyongyang, así como de otros gastos. De ese total, se realizaron más de 25 transacciones en cantidades que oscilaban entre 100.000 y 350.000 dólares en una cuenta de T Specialist en el Banco de Desarrollo de Singapur. T Specialist declaró al Grupo que esas transferencias “fueron remitidos por Hongdae International Ltd (HK) y no una institución financiera de la República Popular Democrática de Corea”, pero el Grupo ha informado anteriormente de que Hongdae fue establecido por el representante del Daedong Credit Bank, en Dalian (China), Kim Chol Sam (alias Jin Tiesan, 金铁三), a fin de realizar transacciones financieras en nombre del Daedong Credit Bank¹⁴⁸. T Specialist afirmó que las transferencias eran “para los atrasos en relación con las sumas adeudadas por las mercaderías vendidas” antes de octubre de 2012, pero se negó a proporcionar documentación de apoyo. El Grupo observa también una transferencia de Pan Systems, una empresa que el Grupo ha recomendado para su designación¹⁴⁹, a T Specialist en julio de 2011, por 1.157,69 euros. Esto revela un vínculo entre esas dos entidades y redes de Singapur y la República Popular Democrática de Corea.

184. Con respecto a las más de 10 transacciones que iban de 70.000 a 150.000 dólares realizadas por medio de esta cuenta a la otra empresa de Singapur, SCN Singapore Pte Ltd, en el Overseas-Chinese Banking Corporation Limited de Singapur, los abogados de OCN afirmaron que “SCN Singapore no es una entidad relacionada con nuestros clientes”. SCN aún no ha respondido a las preguntas del Grupo.

185. La información adicional obtenida por el Grupo indica que se hicieron repetidas transferencias tanto en euros como en dólares de los Estados Unidos a T Specialist de la cuenta en Korea Kwangson Banking Corporation del “Departamento de Gestión Financiera del Partido” por concepto de bienes suministrados a la residencia para extranjeros de Changgwang, así como de pagos a empresas chinas por diversos artículos de consumo, derechos portuarios de buques extranjero, facturas de hoteles y pagos por las “inversiones de OCN en construcción” y la compra de cemento. OCN/T Specialist afirmó que no tenía conocimiento de esas transferencias.

Ryugyong Commercial Bank y Koryo Commercial Bank

186. Las investigaciones del Grupo también resaltaron los estrechos vínculos de larga data entre OCN/T Specialist y Ryugyong Comercial Bank, incluidos vínculos de propiedad. En 2012 y 2013, Pinnacle International de Wang Zhi Guo efectuó tres transferencias de 499.970 dólares cada una a una cuenta de T Specialist en Singapur, además de una transferencia de Mars Rock International, por valor de 499.935 dólares (un total de 1.999.845 dólares). Además de proporcionar un cajero automático, esas transacciones se hicieron para la compra de acciones en Ryugyong Commercial Bank, operación facilitada por Ri Ik. No solo se enviaron las transacciones a la cuenta bancaria de T Specialist, sino que un Estado Miembro confirmó por separado al Grupo que OCN había constituido una empresa conjunta con el Ryugyong Commercial Bank. El Grupo recibió posteriormente información según la cual T Specialist y el Koryo Commercial Bank habían constituido una empresa conjunta con el nombre

¹⁴⁸ Véase S/2017/150, párrs. 228 a 230.

¹⁴⁹ Véase S/2017/742, párrs. 52 y 62; S/2017/150, párrs. 232 a 241.

Ryugyong Commercial Bank. No obstante OCN negó al Grupo que tuviera intereses en el Ryugyong Commercial Bank, afirmando que “nunca fue nuestra [...] intención ser el propietario real o parte interesada en la compra”. OCN afirmó además que su papel se limitaba a “ayudar en la traducción entre Ri LK y Wang” y que las acciones de Ryugyong Commercial Bank se compraban a una empresa china llamada TungHye¹⁵⁰. OCN no ha proporcionado al Grupo la documentación solicitada en apoyo de esas afirmaciones y es improbable que Ri Ik y Wang Zhi Guo necesitaran asistencia para la traducción en general, y concretamente de OCN, dada su amplia experiencia combinada en materia de actividades internacionales, viajes y residencia en el extranjero. De hecho, en los últimos cuatro años, Wang Zhi Guo hizo 25 viajes dentro y fuera de Singapur, pasando 1.256 días en el país y Ri Ik ha realizado más de 37 viajes, pasando 518 días en Singapur (véanse los anexos 51 y 57). T Specialist también admitió que había mantenido correspondencia entre 2012 y 2014 con Ri Ho Nam¹⁵¹, gerente general y representante de Ryugyong Commercial Bank en Beijing desde 2014 por lo menos, y Ri Jong Ui, representante de Koryo Commercial Bank, para la compra de Ryugyong Commercial Bank. Ningún elemento de esa correspondencia se facilitó cuando fue solicitado.

187. Los lazos entre Ryugyong Commercial Bank y OCN en Pyongyang se ven corroborado además por la instalación de cajeros automáticos en una sucursal de Ryugyong Commercial Bank en el segundo trimestre de 2017 en la tienda Bugsae, seguida de una promoción en 2017, en la que los clientes de Ryugyong Commercial Bank que depositaran más de 10.000 dólares por lo menos por un año recibían una tarjeta “VIP” dorada o plateada y el 5% de descuento en las tiendas Bugsae y Pothonggang Ryugyong (véase el anexo 59).

188. Estos casos muestran un patrón constante de propiedad conjunta de las instituciones financieras de la República Popular Democrática de Corea por entidades y personas extranjeras, apoyando directamente las actividades ilícitas de la República Popular Democrática de Corea mediante el acceso a los sistemas financieros y comerciales internacionales. Demuestran de qué forma las instituciones financieras de la República Popular Democrática de Corea evaden las sanciones mediante representantes y empresas ficticias en el extranjero, para que las transacciones se lleven a cabo de un modo que no revele ninguna conexión manifiesta a una entidad designada o intereses de la República Popular Democrática de Corea. Las empresas ficticias de la República Popular Democrática de Corea registradas en Hong Kong que realizan transacciones a través de bancos chinos y de Singapur pueden no activar ninguna alerta, lo que demuestra que los bancos que tienen más clientes en los centros financieros extraterritoriales deberían tomar suficientes medidas para conocer a sus clientes y vigilar la diligencia debida, así como el seguimiento y la inspección adecuados de las transacciones. Las verificaciones deberían haber despertado sospechas por las frecuentes transferencias de grandes sumas a lo largo del tiempo por una empresa cuya jurisdicción ha mostrado una tendencia a registrar empresas ficticias de la República Popular Democrática de Corea. En lo que respecta a las prácticas de registro de empresas, este caso muestra también la conocida técnica de evasión utilizada por la República Popular Democrática de Corea de hacer que ciudadanos de ese país se hagan pasar por nacionales de la República de Corea en los trámites administrativos de registro empresarial (véase también el caso de MKP mencionado en el párrafo 199). De conformidad con las disposiciones financieras de las resoluciones, el Grupo recomienda que los Estados Miembros pertinentes tomen todas las medidas necesarias para aplicar el párrafo 33 de la resolución [2270 \(2016\)](#),

¹⁵⁰ En mandarín, el nombre podría ser Tungha, Tunghai o Donghai.

¹⁵¹ Ri Ho Nam (fecha de nacimiento: 3 de enero de 1967) es el representante de Ryugyong Commercial Bank en Beijing desde noviembre de 2014. Para más información, véase el anexo 43.

el párrafo 33 de la resolución [2321 \(2016\)](#) y el párrafo 18 de la resolución [2375 \(2017\)](#), entre otras cosas velando por que todos los activos de las entidades que actúen en nombre de las entidades designadas se congelen, que todos los representantes de bancos de la República Popular Democrática de Corea sean expulsados y los activos de las personas designadas se congelen y que se disuelvan las empresas conjuntas con entidades de la República Popular Democrática de Corea.

Grupo de Empresas de Malaysia-Korea Partners

189. El Grupo siguió investigando la sede de MKP en Malasia, así como la red de sus empresas afiliadas en Malasia y en todo el mundo. Esas investigaciones han revelado hasta ahora la evasión y la violación de toda una serie de disposiciones sobre las sanciones, como se indica a continuación:

a) La participación de un nacional de la República Popular Democrática de Corea y funcionario de la Oficina General de Reconocimiento, Han Hun Il, en el establecimiento y el funcionamiento de muchas empresas dentro del Grupo de Empresas de MKP¹⁵² infringe la prohibición sobre las empresas conjuntas;

b) Los vínculos de la empresa con entidades designadas, entre ellas Mansudae Overseas Projects, la Oficina General de Reconocimiento y la empresa Ocean Maritime Management Company¹⁵³;

c) Los vínculos entre MKP y las instituciones financieras de la República Popular Democrática de Corea, incluida la empresa designada Korea Kwangson Banking Corporation¹⁵⁴ y posiblemente el International Consortium Bank en Pyongyang;

d) La utilización de diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea en la facilitación de la actividad empresarial;

e) Las posibles violaciones de la prohibición de prestar apoyo público o privado al comercio con la República Popular Democrática de Corea;

f) La participación en la prestación de servicios de seguridad;

g) El uso por parte de MKP de alias y nombres comerciales que ocultan la identidad de la empresa; la dependencia de un modelo empresarial semiautónomo cuando MKP opera fuera de Malasia; y el uso por MKP de facilitadores extranjeros como directores en los países para crear una denegación plausible de la relación de control entre Han Hun Il y la Oficina General de Reconocimiento y las empresas vinculadas con MKP.

Antecedentes y función del nacional de la República Popular Democrática de Corea, Han Hun Il

190. Según un Estado Miembro, Han Hun Il, alias Edward Han (véase el anexo 65), fue enviado a Malasia en 1995 como representante del Mansudae Overseas Project antes de establecer el Grupo de Empresas MKP junto con Yong Kok Yeap, ciudadano de Malasia, en 1996. Según un Estado Miembro, cuando el período de Han en el extranjero estaba por terminar en 2006, la Comisión de Defensa Nacional de la República Popular Democrática de Corea acordó prorrogar el permiso para que permaneciera en el extranjero, como “operativo” de la Oficina General de

¹⁵² Han estableció una sucursal de Mansudae en Singapur, M.O.P. (S) Pte. Ltd., el 20 de mayo de 1994. Que se cerró el 30 de septiembre de 2009 (véase el anexo 68).

¹⁵³ Véase [S/2017/150](#) anexos 14-9 y 15-3; y [S/2017/742](#), párr. 57.

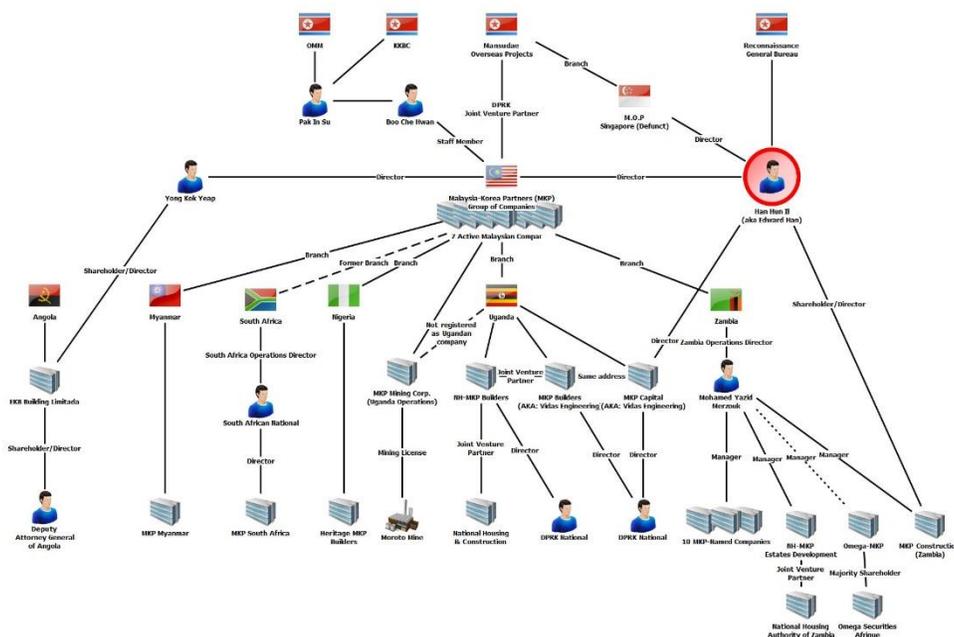
¹⁵⁴ Véase [S/2017/742](#), párr. 57.

Reconocimiento¹⁵⁵. En un momento u otro, MKP ha administrado al menos 13 empresas en Malasia, 10 de las cuales seguían en la lista en los registros empresariales como “existentes” al 15 de diciembre de 2017 (véanse los anexos 66 y 67). Han Hun Il sigue siendo uno de los directores de siete de esas empresas, aunque MKP indicó al Grupo que tiene la intención de expulsarlo. Por lo que respecta a su ubicación geográfica, MKP informó al Grupo el 4 de octubre de 2017 de que “Edward Han no está en Malasia”, negándose a proporcionar información sobre sus viajes, visados de trabajo o copias de pasaportes. Un Estado Miembro informó al Grupo de que Han Hun Il había viajado a otros países de Asia Sudoriental en 2016, incluida la República Democrática Popular Lao en octubre. Al momento de preparar el presente informe, la República Democrática Popular Lao no había respondido las preguntas del Grupo.

Operaciones mundiales de MKP

191. MKP ha desarrollado una extensa y compleja red que abarca varios continentes y múltiples sectores de la industria, incluida la tecnología de la información, la construcción, la minería, el comercio de carbón, la seguridad, el transporte y la construcción, y cuenta con al menos 15 empresas asociadas en cuatro países. El Grupo pudo documentar muchas de las actividades de la empresa en África y Hong Kong, pero no las declaradas públicamente por MKP en sus diversos sitios web, en los que figuran 18 países de África, 6 Estados del Oriente Medio y diversos países que representan a todas las regiones del mundo (véase el anexo 69). Los detalles de las vinculaciones investigadas por el Grupo entre entidades y personas afiliadas a MKP se muestran en la figura XXIX.

Figura XXIX
Operaciones mundiales de MKP



¹⁵⁵ Según un Estado Miembro, cuando su permanencia en el extranjero iba a finalizar en 2006, Han Hun Il sobornó a funcionarios de la Comisión de Defensa Nacional de la República Popular Democrática de Corea para que le prorrogaran el permiso de permanecer en el extranjero, tras lo cual se reconoció su condición de “operativo” de la Oficina General de Reconocimiento. (Su hijo, Han Kum-Ryong, alias “Han Song” o “Harvard Han” pasó a ser miembro de la Comisión de Defensa Nacional en 2010 y trabajó para MKP en Myanmar hasta 2013).

192. Los documentos del registro empresarial de las filiales de MKP en el extranjero indican que la empresa y sus directores han transferido algún control sobre esas entidades, preservando al mismo tiempo el uso de la marca “MKP”¹⁵⁶. Esas pautas de la propiedad y el control indican que los asociados extranjeros de MKP tienen discreción para determinar dónde, cómo y con quién trata MKP¹⁵⁷. En Zambia, donde MKP tiene al menos 12 empresas afiliadas, un ciudadano argelino, Mohamed Yazid Merzouk, ha desempeñado la función de organización central, en tanto que un pequeño número de ciudadanos de Zambia se han desempeñado como directores (véanse los anexos 80 a 85). Si bien Zambia no ha respondido aún a las cartas del Grupo, en la respuesta de MKP de 4 de octubre de 2017, Yong Kok Yeap alegó que “MKP (Zambia) y las operaciones en Zambia eran y son administrados por Yazid Merzouk independientemente de MKP en Malasia”. Sin embargo, Yazid Merzouk aparece frecuentemente en materiales de comercialización de MKP, así como en documentación empresarial de Zambia, junto con varios directores de la República Popular Democrática de Corea, en particular para MKP Holdings y MKP TMS Hospital (véanse los anexos 74 a 78 y 80 y 81). También es propietario mayoritario de MKP Irehab en Zambia, que Yong Kok Yeap reconoce como “afiliada” con MKP Malasia (véase el anexo 84).

Vínculos de MKP con instituciones financieras

193. En 2011, MKP adquirió intereses en Commercial Capital Corporation Limited, un banco de Zambia¹⁵⁸. Según Yong Kok Yeap, “MKP (Zambia) tenía una participación minoritaria (entre el 10 y el 20%) en Commercial Capital Corporation Limited. Aunque Yong afirma que Commercial Capital Corporation Limited ha cerrado, la documentación del registro empresarial indica que la empresa sigue activa (véase el anexo 85)¹⁵⁹. El sitio web de MKP también anuncia su relación con el International Consortium Bank de Pyongyang. MKP ahora niega toda participación en esa institución y afirma que cualquier evidencia que la sugiera, incluidos sus propios anuncios para la institución en su sitio web oficial, es falsa. Esas afirmaciones contradicen las pruebas disponibles de fuentes públicas (véase el anexo 86). La información sobre Hi-Fund International Bank, que MKP reconoce que es un alias del International Consortium Bank, figura en el sitio web de MKP al menos desde 2009 en “servicios”. El Grupo observa también un vínculo indirecto entre MKP y Korea

¹⁵⁶ Fuera de Malasia, Yong Kok Yeap y Han Hun Il aparecen en la documentación empresarial con frecuencia decreciente.

¹⁵⁷ La dependencia de la marca de MKP en sus empresas afiliadas es notable cuando se compara con otras redes de la República Popular Democrática de Corea, que tienden a utilizar una serie de nombres diferentes para empresas ficticias. Esta dependencia de la marca es evidente incluso en el caso de MKP Sudáfrica, que cortó su relación con MKP Malasia, pero decidió seguir utilizando de todos modos el nombre MKP. A parecer esta elección de la marca no ha tenido repercusiones negativas para la reputación de la empresa.

¹⁵⁸ Contrariamente a esa afirmación, Yazid Merzouk ha indicado que MKP participa en la “financiación” en Zambia desde 2008. Véase Lam Seng Fatt, “Healing touch of Malaysian firm”, Star Online, 31 de julio de 2008. Puede consultarse en www.thestar.com.my/news/nation/2008/07/31/healing-touch-of-malaysian-firm/#zD4XqZ7kt2CKIEMw.99.

¹⁵⁹ Yazid Merzouk no es un director o accionista en la actualidad. Esto puede ser el resultado de la reciente demanda entre Merzouk y Commercial Capital Corporation Limited, que llegó a la Corte Suprema en 2014 (véase el anexo 79). Sin embargo, Samson Sakala, director de MKP Security Systems en Zambia (véase el anexo 84), no controla una porción considerable de las acciones de Commercial Capital Corporation Limited. El sitio web de MKP, concretamente su sección de finanzas, también anuncia un servicio de envío de dinero denominado “Cash4Africa”. En respuesta a las preguntas sobre el servicio, Yong Kok Yeap afirmó que “no se trata de un banco o una entidad de financiación, sino de un producto de CCCL. Se trata de un producto que presta servicios similares, por ejemplo, a los de Western Union”. Las investigaciones del Grupo llegaron a la conclusión de que Cash4Africa ha dejado de funcionar.

Kwangson Banking Corporation, a través de la adquisición de carbón de la República Popular Democrática de Corea en Malasia¹⁶⁰.

194. Según él mismo admite, Yong Kok Yeap dirige EKB Building Limitada en Angola, junto con el antiguo Fiscal General Adjunto de Angola, Lloyd Chingambo, accionista y financiador de MKP-Lloyd's en Zambia, es el Presidente del Consejo Nacional de Asesoramiento Económico de Zambia y forma parte del directorio de los principales bancos nacionales (véase el anexo 83). El ex Ministro de Defensa del país es accionista de MKP Security Systems Zambia. Esas relaciones ayudan a crear nuevas oportunidades comerciales, generar fuentes de financiación y facilitar un acceso más amplio a los encargados de adoptar decisiones, aunque también pueden disuadir a los gobiernos anfitriones de aplicar medidas coercitivas¹⁶¹.

Estudio de caso de una operación de MKP en el extranjero

195. La forma en que MKP estableció una oficina en Sudáfrica pone de manifiesto algunos de los métodos que utiliza para establecer operaciones en el extranjero, incluida la dependencia de los funcionarios de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea para hacer presentaciones y facilitar las relaciones y el uso de documentos falsificados para cumplir los requisitos de diligencia debida de los asociados. En este caso, la segunda de estas prácticas llevó al asociado de MKP en Sudáfrica, el Sr. X, a romper toda relación con MKP Malasia.

196. Han Hun Il y Yong Kok Yeap fueron presentados al asociado local, el Sr. X, en Johannesburgo en 2008 por el Embajador de la República Popular Democrática de Corea en Sudáfrica y el agregado comercial. Han Hun Il y Yong Kok Yeap se presentaron como empresarios en el sector de la construcción y ese año invitaron al Sr. X a las oficinas de MKP en Kuala Lumpur, donde fue nombrado Director Ejecutivo de MKP Builders y se le ofreció el 50% de todas las ganancias futuras. La “sociedad” firmada el 17 de septiembre de 2009 le confería el mandato de realizar actividades comerciales y de transferir contratos de proyectos a MKP Malasia, que serviría como empresa de construcción y financiación.

197. Cuando el Sr. X pidió estados financieros de la empresa auditados y una garantía de pago por adelantado a Han Hun Il y Yong Kok Yeap, MKP le envió los estados financieros de una empresa con sede en Hong Kong, WLS Holdings Limited (HK), con la que MKP mantenía estrechas relaciones y una garantía bancaria escaneada de un importante banco de Malasia por valor de 5 millones de dólares, de fecha 28 de julio de 2010. Como no pudo confirmar la garantía, el Sr. X viajó a Malasia junto con un cliente de Rwanda para verificar la autenticidad de la garantía en la sede del banco. Las interacciones con el banco indican que los documentos habían sido falsificados. Como consecuencia de ello, el Sr. X cortó todos sus vínculos con MKP Malasia, pero siguió utilizando el nombre de la empresa (sin aparente costo para su reputación).

198. Las sucursales de MKP en Uganda y Zambia han llevado a cabo numerosos proyectos de construcción, muchos de los cuales están vinculados a la financiación oficial (véanse los anexos 91 y 92). La carta de MKP al Grupo hace referencia directa a contratos de construcción o de artistas en Angola, Malasia, Uganda y Zambia. Uganda adjudicó varios contratos a MKP y, recientemente, en septiembre de 2017, solicitó 200 millones de dólares en inversiones para un proyecto de “MKP Holdings

¹⁶⁰ Véase S/2017/742, párr. 57.

¹⁶¹ Al mismo tiempo, MKP también ha creado empresas individuales que suelen establecerse específicamente para facilitar un contrato particularmente importante o implantar una nueva línea de productos y servicios en asociación con una empresa local. “Heritage MKP Builders” en Nigeria, que se creó principalmente para construir el Heritage City Park es un ejemplo de ello. Este modelo podría servir también para limitar los efectos de toda medida coercitiva a un pequeño sector de una red muy dispersa.

Ltd”¹⁶² en la cantera de mármol de Moroto, en el municipio de Kasimeri-Moroto (véase el anexo 93). Uganda no ha respondido a las preguntas del Grupo. El Grupo reitera que está prohibido a los Estados Miembros dar financiación pública o privada para las actividades comerciales de la República Popular Democrática de Corea.

199. Además de sus actividades mineras, MKP también posee y opera al menos tres empresas en Uganda: “Capital MKP Bernard Co Limited”, “MKP Builders San Bhd” y “NH-MKP Builders Ltd” (véanse los anexos 88 y 89). Los registros empresariales muestran que la propiedad de MKP Capital se divide entre dos personas de Uganda; y “Edward Han” y “Young Kyong Kin” figuran en la documentación únicamente como “coreanos”. MKP Builders San Bhd probablemente sea una sucursal de una de las empresas de MKP en Malasia del mismo nombre, cuyos propietarios son Han Hun Il y Yong Kok Yeap. Además, MKP Capital y MKP Builders realizan actividades comerciales en Uganda bajo el nombre de “Vidas Engineering Services Company Limited”, registrada como entidad separada en Uganda. Vidas ha recibido al menos cuatro contratos (uno terminado tres en ejecución) del Ministerio de Recursos Hídricos y Medio Ambiente de Uganda para desarrollar los sistemas de abastecimiento de agua y saneamiento en las ciudades de Uganda (véanse los anexos 91 y 92), proyectos que han recibido fondos de organismos de desarrollo internacionales, lo que puede constituir una violación de la prohibición de prestar apoyo público o privado para el comercio con la República Popular Democrática de Corea. Por otra parte, en relación con un proyecto de 2011 que el Gobierno de Uganda otorgó a MKP para construir unidades de vivienda, los medios de comunicación locales informaron de que MKP recibió alrededor de 5,2 millones de dólares como anticipo de pago y luego abandonó el proyecto¹⁶³.

200. El Grupo investigó las actividades de Omega MKP Security Systems Zambia, que presta servicios privados de seguridad en el país. Omega dijo al Grupo que la relación se estableció después de que el director de MKP Security Systems Zambia le presentó una propuesta para establecer una empresa conjunta. El director de MKP Security Systems Zambia declaró que ésta buscaba un asociado estratégico que podría “financiar y equipar” para actividades relacionadas con la seguridad, en particular en relación con un proyecto en el que MKP Security Systems había colaborado con el Gobierno de Zambia para “vigilar y proteger a distancia” las fronteras.

201. Según Omega, convino en establecer una nueva empresa con directores de MKP Security Systems que ejercían sus funciones a título personal. Omega también señaló que se reunió con Yazid Merzouk una sola vez en 2013. El Grupo observa que una fotografía que parece mostrar a altos dirigentes de Omega con Yazid Merzouk está en el sitio web de MKP al menos desde el 3 de enero de 2012 (véanse los anexos 94 a 97).

202. En su respuesta al Grupo, MKP Malasia caracterizó la relación de manera diferente, señalando que Omega MKP es una “empresa conjunta con Omega” y afirmando que Yazid Merzouk gestiona esas actividades en Zambia. Las discrepancias entre las cuentas de esas partes señalan la utilidad de la estructura empresarial semi-descentralizada y basado en personalidades de MKP para reducir la transparencia y crear una denegación plausible acerca de la participación de la República Popular Democrática de Corea en alguna parte de la empresa o de los beneficios que obtenga de esas actividades.

¹⁶² Una empresa llamada “MKP Holdings Ltd” forma parte del grupo de empresas MKP en Malasia. Ninguna entidad de este nombre está registrada en Uganda. Los anuncios oficiales de Uganda para el proyecto minero también señalan que la prospección en la mina fue realizada por una entidad de la República Popular Democrática de Corea en la década de 1990.

¹⁶³ Edris Kiggundu, “Police clears Migereko over Naalya project,” *The Observer*, 27 de octubre de 2014.

Bienes de las misiones diplomáticas de la República Popular Democrática de Corea utilizados con fines comerciales

203. El Grupo investigó el alquiler de bienes de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea para usos distintos de las actividades diplomáticas o consulares en Bulgaria, Alemania, Polonia, Rumania y el Pakistán como violaciones del párrafo 18 de la resolución [2321 \(2016\)](#). El Grupo observa que la continua utilización de propiedades de la República Popular Democrática de Corea para fines prohibidos por la resolución constituye una violación, independientemente de que las embajadas pertinentes de la República Popular Democrática de Corea sean indemnizadas por el uso del espacio alquilado.

Bulgaria

204. Dos entidades búlgaras, “Terra” y “Technologica”, alquilan propiedades pertenecientes a la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Sofía. En febrero de 2017, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Bulgaria informó a la Embajada de la República Popular Democrática de Corea y a esas empresas de las restricciones impuestas en virtud de la resolución [2321 \(2016\)](#) y les pidió que pusieran fin a las actividades pertinentes y desalojaran los locales (véase el anexo 98). Las autoridades búlgaras confirmaron al Grupo que las empresas no habían hecho ningún pago a única cuenta bancaria de la Embajada en Bulgaria desde principios de 2017. En el momento de redactarse el presente informe, “Terra Residence” del Grupo Terra seguía anunciando públicamente el alquiler de la antigua residencia del Embajador de la República Popular Democrática de Corea (véase el anexo 99).

205. Technologica indicó al Grupo que, a cambio de actividades de renovación, tendría el uso gratuito del inmueble durante 40 meses, de los cuales aún faltaban 6. El Ministerio de Relaciones Exteriores de Bulgaria informó al Grupo de que la situación se complicó aún más debido a un acuerdo bilateral con la República Popular Democrática de Corea sobre el uso recíproco por Bulgaria de bienes pertenecientes a la República Popular Democrática de Corea en Pyongyang. El Grupo observa que el uso continuado de propiedades de la República Popular Democrática de Corea para actividades comerciales constituye una violación por parte de Bulgaria del párrafo 18 de la resolución [2321 \(2016\)](#), independientemente de que se haga para una empresa concreta como indemnización por contratos existentes o pérdidas económicas.

Alemania

206. En relación con el alquiler de locales de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Berlín por EGI GmbH (para City Hostel de Berlín) por 38.000 euros por mes¹⁶⁴ y por ForXFestival para un salón de fiestas, tras la aprobación de la decisión del Consejo de la Unión Europea (PESC) 2017/345, de 27 de febrero de 2017, que incorpora el párrafo 18 de la resolución [2321 \(2016\)](#)¹⁶⁵, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Alemania envió una nota a la República Popular

¹⁶⁴ Véase [S/2017/742](#), párr. 58.

¹⁶⁵ En el párrafo 18 de la resolución [2321 \(2016\)](#) se establece que todos los Estados Miembros deberán prohibir a la República Popular Democrática de Corea que utilice bienes inmuebles de su propiedad para efecto alguno distinto de actividades diplomáticas o consulares. La Unión Europea fue más allá de esto en el artículo 31 b) 2) de la Decisión (PESC) 2017/345, por la que se modificaba la Decisión (PESC) 2016/849, en la que se establece: “Queda prohibido arrendar bienes inmuebles de la República Popular Democrática de Corea situados fuera del territorio de la República Popular Democrática de Corea”. Para aplicar esa decisión, el Reglamento (CE) núm. 329/2007 se modificó para incluir el artículo 4e, párr. 1 b), en el que se establece: “Estará prohibido: b) arrendar bienes inmuebles, directa o indirectamente, de personas, entidades u organismos del Gobierno de la República Popular Democrática de Corea”. Esta disposición se aplica directamente a todos los Estados miembros de la Unión Europea.

Democrática de Corea el 16 de marzo de 2017, instándola a cumplir lo dispuesto en los párrafos 17 y 18 de la resolución 2321 (2016). En su respuesta del 21 de marzo de 2017, la República Popular Democrática de Corea negó la validez y legitimidad de la resolución 2321 (2016) y todos los actos basados en ella. El 7 de abril de 2017, el Gobierno de Alemania informó a las personas que alquilaban los locales de la República Popular Democrática de Corea de sus obligaciones en virtud de la resolución 2321 (2016) y los reglamentos de aplicación de la Unión Europea. Alemania también modificó su ordenanza de comercio exterior y pagos el 4 de mayo de 2017 para que el alquiler de bienes de la República Popular Democrática de Corea constituyera una infracción administrativa en el país. Al mismo tiempo, aumentó la presión diplomática sobre la República Popular Democrática de Corea, insistiendo en la obligación de la Embajada de dejar de utilizar sus bienes para fines no diplomáticos y la instó en repetidas ocasiones a todos los niveles a respetar la resolución aplicable. Como resultado de ello, el 10 de agosto de 2017, la Embajada de la República Popular Democrática de Corea dio por terminados los arrendamientos con las dos empresas, pidiéndoles que desalojaran los locales a más tardar el 30 de septiembre de 2017. Sin embargo, ambas empresas rechazaron la terminación de sus contratos de arrendamiento y han amenazado con emprender actuaciones judiciales. El 6 de noviembre de 2017, la Dirección Central de Aduanas inició oficialmente procedimientos judiciales contra las empresas que participaban en actividades ilícitas en virtud de la legislación mencionada.

Polonia

207. La Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Varsovia se encuentra actualmente ocupada por al menos nueve empresas, la mayoría de las cuales está relacionada con los medios de comunicación, la publicidad, las ventas inmobiliarias y la medicina (véase el anexo 100). Otros también ocupan el espacio y actúan como intermediarios entre las empresas y la Embajada para el alquiler. Polonia informó al Grupo de que primero envió una nota diplomática sobre la utilización ilícita de los bienes a la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en febrero de 2017, a la que esta respondió que el espacio no se utilizaba con fines comerciales, sino también para mantener las instalaciones. Polonia envió otra nota en noviembre de 2017, en la que pidió a la República Popular Democrática de Corea que devolviera los locales utilizados para fines no diplomáticos de conformidad con el acuerdo bilateral de 1966 entre los dos países, pero no ha recibido respuesta (véase el anexo 101). Solo en octubre de 2017 Polonia dio instrucciones a las empresas de que se mudaran. El 15 de enero de 2018, Polonia informó al Grupo de que ocho empresas habían rescindido sus contratos de alquiler, y que otra lo haría a la brevedad. Polonia también informó al Grupo de que había dado instrucciones a su registro empresarial de no registrar a más entidades en el domicilio de la Embajada. Dreamsound Sp. z o. o. indicó al Grupo que subalquilaba espacio de la Embajada a Digital Beast Estate Sp. z o. o. El Grupo observa que, en el momento de redactarse el presente informe, Digital Beast Estate Sp. z o. o. seguía publicando anuncios sobre el alquiler de espacio de la Embajada (véase el anexo 102).

Rumania

208. Rumania informó al Grupo de que el inmueble de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Bucarest había sido alquilado por dos empresas desde 2001 y 2011, respectivamente, que a su vez subalquilaron la propiedad a por lo menos otras 27 personas y entidades. Una empresa, que había estado pagando un alquiler mensual de 46.000 dólares (sin incluir los gastos), informó al Grupo de que había dejado de pagar a la Embajada el 10 de abril y para diciembre de 2017, había abandonado el inmueble junto con otras tres empresas que le habían subalquilado el espacio.

209. Rumania informó al Grupo de que IMA Partners SRL también había cesado todos los pagos a la República Popular Democrática de Corea a partir del 21 de marzo de 2017, pero que los contratos de alquiler y subalquiler no se habían anulado¹⁶⁶.

Pakistán

210. El Grupo fue informado por un Estado Miembro de que la República Popular Democrática de Corea había utilizado en el Pakistán inmuebles propios o arrendados para fines distintos de las actividades diplomáticas o consulares. En ese sentido, el Grupo escribió varias cartas al Pakistán, pero todavía no ha recibido respuesta. Además, el Grupo está investigando la utilización de locales diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea para el contrabando de alcohol¹⁶⁷.

Recomendaciones

Recomendación 1

El Grupo reitera las recomendaciones que formuló en informes anteriores respecto de la designación de Pan Systems¹⁶⁸. El Grupo también recomienda la designación de las personas y entidades siguientes: Han Hun Il (Edward Hang), Ri Ho Nam, Ri Ik (Li-Ik), Wang Zhi Guo, Pak In Su, Kim Chang-Hyok y Kim Su-Gwang, así como International Global System e International Golden Services.

Recomendación 2

El Grupo recomienda que los Estados Miembros, en el marco de la aplicación de las disposiciones financieras de las resoluciones, velen por que sus instituciones financieras apliquen un enfoque basado en los riesgos para determinar las violaciones de las sanciones en sus programas de relaciones con los clientes y de cumplimiento, entre otras cosas procediendo a un examen más riguroso en las etapas de apertura de cuentas, el seguimiento de las transacciones y examen de las cuentas. Con ese fin, los Estados Miembros deben brindar a sus instituciones financieras información más detallada y periódica sobre los riesgos de evasión de las sanciones.

Recomendación 3

El Grupo recomienda que los Estados Miembros incluyan a todos los funcionarios de la Embajada en el ámbito de aplicación del párrafo 16 de la resolución [2321 \(2016\)](#) y se aseguren de que los diplomáticos no abran nuevas cuentas bancarias a nombre de los miembros de su familia o empresas ficticias, y verifiquen que las cuentas bancarias se cierran cuando un diplomático termina su misión en el país.

Recomendación 4

Dado el uso generalizado de empresas ficticias para evadir las sanciones financieras, los Estados Miembros deberían asegurarse de que sus proveedores de servicios empresariales nacionales apliquen medidas efectivas de diligencia

¹⁶⁶ El Grupo también observa que la prórroga del contrato de alquiler entre Ima Partners SRL y la Embajada de la República Popular Democrática de Corea se firmó el 13 de febrero de 2017, es decir, después de la aprobación de la resolución [2321 \(2016\)](#) (véase el anexo 103).

¹⁶⁷ Drazen Jorgic, “In Pakistan, North Korean Diplomat’s alcohol stash raises bootlegging suspicions”, Reuters, 8 de noviembre de 2017.

¹⁶⁸ Véase [S/2017/742](#), párr. 62.

debida para obtener información precisa y detallada sobre los clientes y beneficiarios finales y presenten informes sobre actividades sospechosas en el caso de acuerdos sospechosos de ser utilizados para fines ilícitos.

Recomendación 5

Los Estados Miembros deben adoptar medidas para velar por que los supervisores del sector financiero sujetos a su jurisdicción den prioridad a la orientación, la supervisión y la aplicación de controles en apoyo de la aplicación de las resoluciones.

Recomendación 6

Los Estados Miembros con la experiencia y los conocimientos apropiados deberían ofrecer asistencia técnica a otros Estados Miembros que solicitan asistencia con sus marcos jurídicos y mecanismos conexos para aplicar las disposiciones financieras de las resoluciones.

Recomendación 7

El Grupo recomienda que los Estados Miembros, además de garantizar un marco legislativo apropiado para la lucha contra la financiación de la proliferación, exijan el establecimiento de mecanismos sólidos de intercambio de información entre los supervisores financieros, las unidades de inteligencia financiera, las autoridades aduaneras y de control del comercio estratégico, el control de las fronteras y los organismos de inteligencia y seguridad, así como con el sector privado.

Recomendación 8

El Grupo recomienda que los países pertinentes adopten las medidas necesarias para que se den por terminadas todas las actividades no diplomáticas que se realizan en propiedades de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea, prohibidas en virtud del párrafo 18 de la resolución [2321 \(2016\)](#) y se rescindan todos los contratos de alquiler conexos.

VI. Efectos no deseados de las sanciones

211. El Grupo observó que en el informe del Secretario General sobre la situación de los derechos humanos en la República Popular Democrática de Corea de 3 de agosto de 2017, se señalaba que la aprobación de la resolución [2270 \(2016\)](#) del Consejo de Seguridad y las sanciones impuestas a la República Popular Democrática de Corea habían tenido consecuencias negativas no deseadas en las operaciones humanitarias de las Naciones Unidas y otros agentes, por ejemplo, y de manera destacada, en la transferencia de fondos a través de instituciones financieras hacia la República Popular Democrática de Corea, lo que daba lugar a demoras en la entrega de asistencia humanitaria o la suspensión de algunas actividades programáticas ([A/72/279](#), párr. 70).

212. El Comité emitió un comunicado de prensa el 8 de diciembre de 2017 (SC/13113)¹⁶⁹, a fin de disipar cualquier posible malentendido en relación con el régimen de sanciones del Consejo de Seguridad para la República Popular Democrática de Corea y facilitar la prestación de asistencia humanitaria a ese país. El

¹⁶⁹ Naciones Unidas, “Security Council 1718 Sanctions Committee Underlines Humanitarian Exemptions Pursuant to Paragraph 26 of Security Council Resolution [2375 \(2017\)](#)”, comunicado de prensa SC/13113, de 8 de diciembre de 2017. Se puede consultar en www.un.org/press/en/2017/sc.13113.doc.htm.

Comité exhortó a los Estados Miembros a que hicieran aclaraciones a las entidades de los sectores público y privado en el ámbito de su jurisdicción a fin de concienciar sobre las exenciones humanitarias que figuran en las resoluciones, así como la necesidad de evitar restringir indebidamente la prestación de asistencia humanitaria a la República Popular Democrática de Corea.

213. Por consiguiente, el Grupo recomienda que los Estados Miembros, como parte de sus informes nacionales al Comité informen sobre la incorporación de las exenciones humanitarias contenidas en las resoluciones a su legislación interna.

Annex 1: Letter of notification from Microsoft identifying compromised accounts



November 20, 2017

Mr. Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel of Experts
established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)
United Nations
UN Headquarters
New York, New York 10017

Re: Letter dated 7 November 2017

Dear Mr. Griffiths:

We are in receipt of your letter dated 7 November, 2017 requesting information in support of your efforts to better understand the attacks against [REDACTED] members of the Panel of Experts (Panel).

[REDACTED] Microsoft notified [REDACTED] compromised accounts we had identified within the UN's Office 365 service.

[REDACTED] Microsoft's response is set forth below.

[REDACTED] your views on a possible source of the attack,

[REDACTED]

[REDACTED] the threat actor group we associate the attack with is nation-state associated. That information remains consistent as of this writing.

[REDACTED]

Microsoft appreciates this opportunity to assist in your investigation. If you have additional questions, please do not hesitate to contact me.

[REDACTED]



Very truly yours,

A handwritten signature in black ink that reads "Tom Burt".

Tom Burt
Vice President, Deputy General Counsel, Digital Trust
Microsoft Corporation

Annex 2: UN Incident report: Compromise of email accounts

Incident report: Compromise of email accounts

This report documents the findings and analysis related to the incident affecting email accounts of members of the DPRK panel. [REDACTED]

Executive summary

The analysis of the incident revealed that [REDACTED] email accounts of current and former members of the panel of experts had been compromised since July 2016. An unauthorised third party had accessed these email accounts remotely over extended periods of time.

It was further established that [REDACTED] email messages had been forwarded to external email addresses.

[REDACTED]

The method by which the accounts had been compromised, i.e. how the passwords have become known to the adversary, remains unknown. [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] The subsequent attacks can be linked to an earlier incident in May 2017 and demonstrate the persistent nature of the attacks, and the level of determination by the adversary.

[REDACTED]

[REDACTED] revealed that a third party had been accessing [REDACTED] mailboxes remotely, and that a considerable number of email messages had been forwarded to external accounts that were presumably created for this specific purpose.

[REDACTED] briefed DPA on 25 October, and the panel on 26 October. [REDACTED]

[REDACTED]

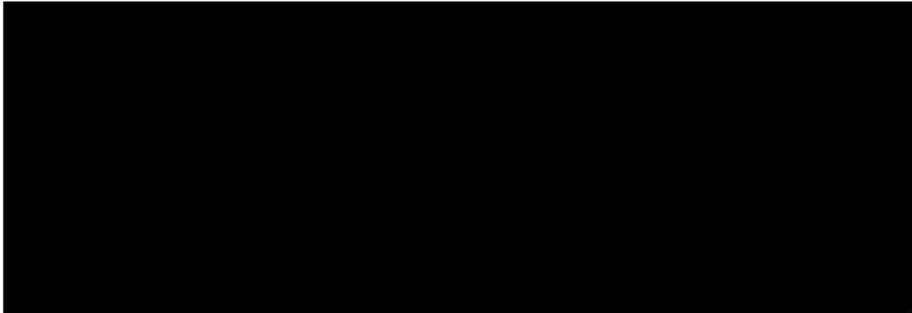
■ Since the forwarded messages are believed to include communications from the security council committee, DPA requested to brief the committee; the briefing was provided on 30 October.

[REDACTED]

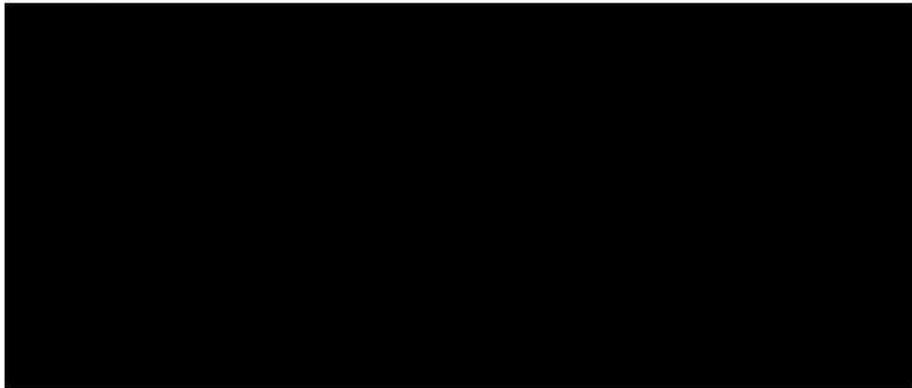
The incident resulted in the compromise of four email accounts of current or former members of the DPRK panel. [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]



As can be seen there are significant communalities between the different incidents over an extended period, which demonstrate that they form a persistent and sophisticated attack by a professionally operating adversary. [REDACTED]



[REDACTED] observed, and members of the panel as well as staff members from DPA reported a significant increase in targeted "spear phishing attacks".

The attacks use forged email messages that contain [REDACTED] files as attachments that are based on legitimate documents that were either access by or forwarded to the adversary. Some of these messages were sent through the same infrastructure used in an earlier attack against the panel in May



2017, clearly linking the individual incidents to a common source. One example of such an attack is depicted in figure 3 below.

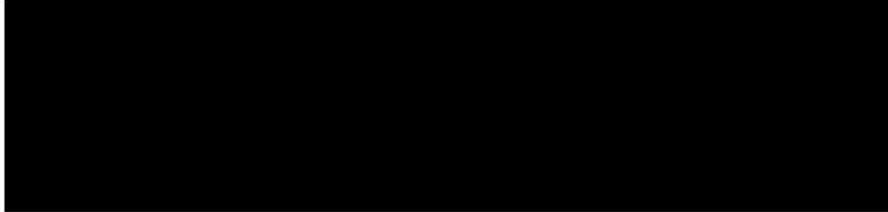


Figure 2: Remote access and forwarding

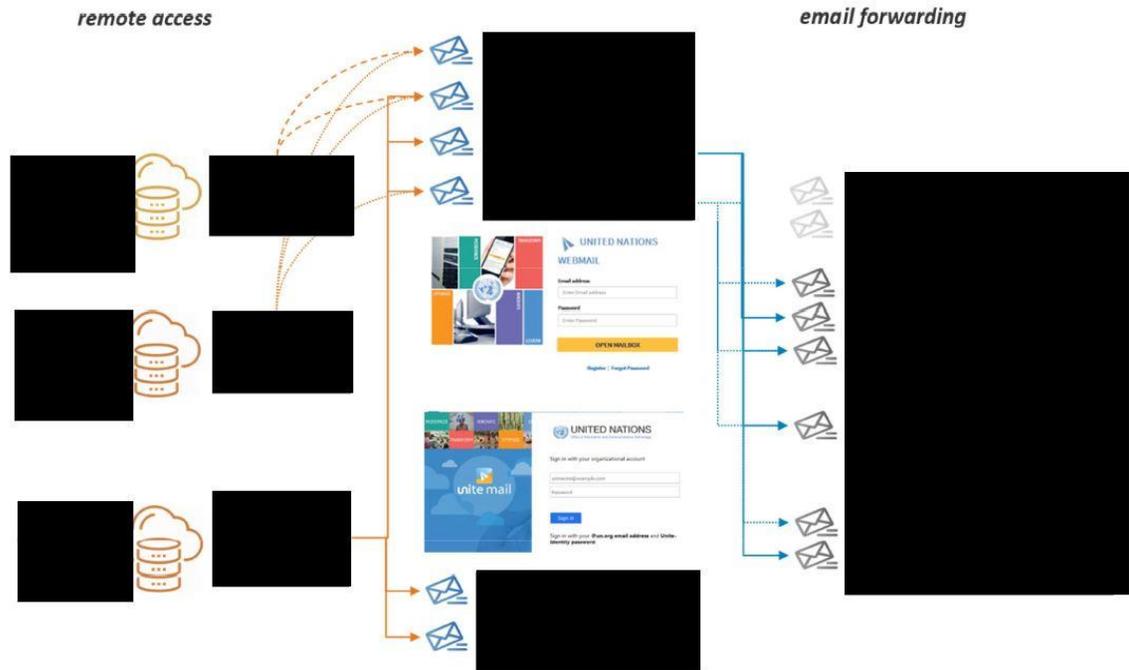
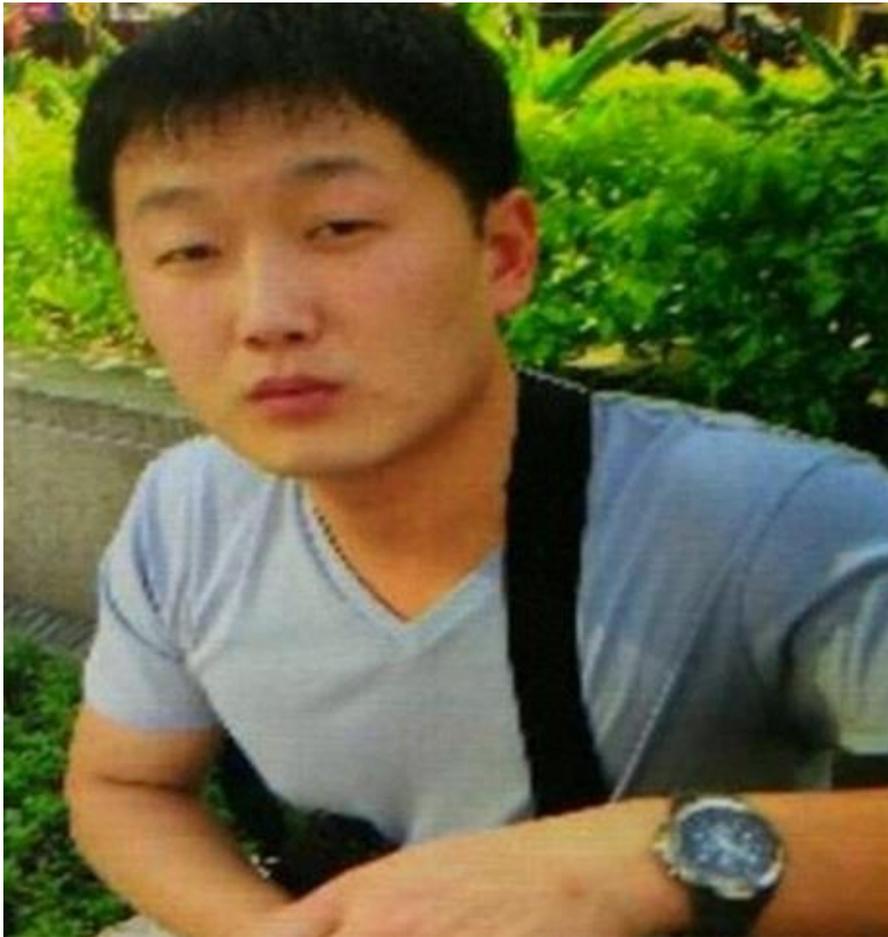


Figure 3: Subsequent attacks and link to prior incident



Source: United Nations

Annex 3: Image of Ri Ji U (aka “James”)



Source: YouTube

Annex 3-1: Report on the DPRK patent application on the production of Sodium Cyanide

(12) International Application Status Report

Received at International Bureau: 14 February 2016 (14.02.2016)

Information valid as of: 18 November 2016 (18.11.2016)

Report generated on: 11 May 2017 (11.05.2017)

(10) Publication number: WO2016/199944	(43) Publication date: 15 December 2016 (15.12.2016)	(26) Publication language: English (EN)
(21) Application Number: PCT/KP2015/000039	(22) Filing Date: 01 November 2015 (01.11.2015)	(25) Filing language: English (EN)
(31) Priority number(s): 2015 10002015 (KP)	(31) Priority date(s): 09 June 2015 (09.06.2015)	(31) Priority status: Priority document received (in compliance with PCT Rule 17.1)

(51) International Patent Classification:

C01C 3/10 (2006.01)

(71) Applicant(s):

RI, Jong Hwa [KP/KP]; 66, Mirim-dong Sadong District Pyongyang (KP) *(for all designated states)*

(72) Inventor(s):

RI, Chol Min; 66, Mirim-dong Sadong District Pyongyang (KP)

YUN, Jae Ho; 78 Ryungyong-dong No 2 Potongyang District Pyongyang (KP)

KIM, Yong Hae; 64, Ryonghung-dong No 1 Daesong District Pyongyang (KP)

HWANG Suk Yong; 54, Sinwon-dong Potonggang District Pyongyang (KP)

(74) Agent(s):

JO Song Chol; Taedonggang Patent & Trademark Law Office P.O Box 777 Kaeson-dong, Moranbong District Pyongyang (KP)

(54) Title (EN): PROCESS FOR PRODUCTION OF SODIUM CYANIDE

(54) Title (FR): PROCÉDÉ POUR LA PRODUCTION DE CYANURE DE SODIUM

(57) Abstract:

(EN): A process for the production of sodium cyanide with urea and sodium carbonate as main raw materials comprises: a) step for blending raw materials; b) step for first-order reaction; c) step for second-order reaction; d) step for centrifugal atomization; e) step for agitating and dissolving; f) step for precipitating and filtering; g) step for vacuum distillation; and h) step for centrifugal separating and drying. High purity (above 98%) of sodium cyanide finished product may be obtained.

(FR): L'invention concerne un procédé pour la production de cyanure de sodium avec de l'urée et du carbonate de sodium en tant que matières premières principales, comprenant : a) une étape de mélange de matières premières ; b) un étape de réaction de premier ordre ; c) une étape de réaction de deuxième ordre ; d) une étape d'atomisation par centrifugation ; e) une étape d'agitation et de dissolution ; f) une étape de précipitation et de filtration ; g) une étape de distillation sous vide ; et h) une étape de séparation et de séchage par centrifugation. Une pureté élevée (supérieure à 98 %) du cyanure de sodium en tant que produit fini peut être obtenue.

Source: The Panel

Annex 3-2: Mansudae Art Studio patent application

LIST OF ALL PATENT APPLICATIONS RECEIVED BY WIPO FROM THE DPRK SINCE OCTOBER 2006

(A) INTERNATIONAL APPLICATIONS FILED AT THE INVENTION OFFICE OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA (35)

PCT/KP2007/000010 – International filing date: 15 Jul 2007; Published: 24 Jan 2008

A DIE ASSEMBLY AND A METHOD OF MAKING IT

ISA: AT; link: <https://patentscope.wipo.int/search/en/detail.jsf?docId=08/010614>

Agent: *RI, Myong Hwa, Nansanjae Patent & Trademark Agents, Grand People's Study House, P.O. Box 200, Pyongyang, KP*

Applicant and Inventor: *CHOE, Sung Gi (KP/KP), 8, Sonkyo-Dong No.1, Sonkyo District, Pyongyang, KP*

PCT/KP2007/000011 – International filing date: 23 Nov 2007; Published: 29 May 2008

A METHOD FOR CREATING POSOKHWA PAINTING WITH FAST COLOR MATERIAL AND ITS DRAWING MEANS

ISA: AT; link: <https://patentscope.wipo.int/search/en/detail.jsf?docId=08/062912>

Agent: *CHOE Yong Suk, Chonggyechon Patent & Trademark Agency, Chonggye-dong, Ryongsong District, P.O. Box 303, Pyongyang, KP*

Applicant: *MANSUDAE ART STUDIO (KP/KP), 38 Jongpyong-dong, Pyongchon District, Pyongyang, KP*

Applicant and Inventor: *SIN Bong Hwa (KP/KP), 77 Saemaul-dong No.1, Pyongchon District, Pyongyang, KP*

PCT/KP2008/000012 – International filing date: 21 Jan 2008; Published: 27 Nov 2008

COMPOSITION CONTAINING CHLORELLA AND HERBAL EXTRACTS

ISA: AT; link: <https://patentscope.wipo.int/search/en/detail.jsf?docId=08/143365>

Agent: *YO, Chung Il, Moronbong Patent & Trademark Agency, P.O. Box 43, Wasan-Dong, Podunamu St., Sosong District, Pyongyang, KP*

Applicant and Inventor: *RIM, Sin Yong (KP/KP), 85 Uiam-Dong, Daedonggang District, Pyongyang, KP*

PCT/KP2008/000013 – International filing date: 28 Mar 2008; Withdrawn before publication: 20 May 2008

METHOD OF MANUFACTURING HEATHCARE WATER BY THE COMBINATION OF OZONE AND KUMGANG MEDICAL STONE

ISA: AT

Agent: *CHOE, Un Hui, OUN PATENT OFFICE, Ryonghung-Dong No.1, Taesong District, P.O. Box 33, Pyongyang, KP*

Applicant and Inventor: *OM, Chol Jin (KP/KP), Tongmun-Dong No.1, Taedonggang District, Pyongyang, KP*

Applicant and Inventor: *CHOE, Mee Hyang (KP/KP), Tongmun-Dong No.1, Taedonggang District, Pyongyang, KP*

Applicant and Inventor: *CHOE, Hye Yong (KP/KP), Tongmun-Dong No.1, Taedonggang District, Pyongyang, KP*

PCT/KP2008/000014 – International filing date: 23 Apr 2008; Published: 30 Oct 2008

OVERLOAD ADAPTIVE AND NON-STEP CONTROLLABLE WINCH

ISA: AT; link: <https://patentscope.wipo.int/search/en/detail.jsf?docId=08/130062>

Agent: *KIM, Myong Nam, Cholsan Patent & Trademark Agency, P.O. Box 62, Central District, Pyongyang, KP*

Applicant and Inventor: *TAE, Nung Jun (KP/KP), 2, Chongsong-Dong No.3, Pohang District, Chongjin City, North Hamgyong Province, KP*

Inventor: *TAE, Yong Il, 2, Chongsong-Dong No.3, Pohang District, Chongjin City, North Hamgyong Province, KP*

Inventor: *KIM, Yong Chol, 19, Sunam-Dong No.1, Sunam District, Chongjin City, North Hamgyong Province, KP*

Annex 4: HS Codes for all sectoral bans in resolutions 2270 (2016), 2321 (2016), 2371(2017), 2375 (2017) and 2397 (2017)

Table 1: HS codes for Sectoral Bans on imports from the DPRK

Item	HS Codes	Description	Resolutions
Coal	2701	Coal; briquettes, ovoids and similar solid fuels manufactured from coal	Para. 8 of res 2371 (2017)
Iron Ore	2601	Iron ores and concentrates, including roasted iron pyrites	
Iron	Chapter 72	Iron and steel products (7201-7229)	
Iron and Steel products	Chapter 73	Iron and steel products (7301-7326)	
Gold	261690	Gold ores and concentrates	Para. 30 of res 2270 (2016)
	7108	Gold (incl. put plated), unwrought, semi-manufactured forms or powder	
	710811	Gold Powder, Unwrought	
	710812	Gold in Other Unwrought Forms	
	710813	Gold in Other Semi-manufactured Forms	
	710820	Monetary Gold	
Titanium	2614	Titanium ores and concentrates	
Vanadium	2615	Vanadium ores and concentrates	
Rare Earth Minerals	2612	Uranium or thorium ores and concentrates [261210 and 261220]	
	2617	ores and concentrates, [Nesoi code - Other Ores and Concentrates]	261790
	2805	alkali metals etc., rare-earth metals etc., mercury	
	2844	radioactive chemical elements & isotopes etc.	
Copper	Chapter 74	Copper and articles thereof (7401-7419)	Para. 28 of res 2321 (2016)
	2603	Copper ores and concentrates	
Zinc	Chapter 79	Zinc and articles thereof (7901-7907)	
	2608	Zinc ores and concentrates	
Nickel	Chapter 75	Nickel and articles thereof (7501-7508)	
	2604	Nickel ores and concentrates	
Silver	2616100	Silver ores and concentrates	
	7106, 7107	Silver unwrought or semi manufactured forms, or in powdered forms; base metals clad with silver, not further worked than semi-manufactured	
	7114	articles of goldsmiths or silversmiths' wares or parts thereof, of silver, whether or not plated or clad with other precious metal	
Seafood (incl fish, crustaceans, mollusks, and other aquatic invertebrates in all forms)	Chapter 3	Fish and Crustaceans, Molluscs and other Aquatic Invertebrates (0301-0308)	Para. 9 of res 2371 (2017)
	1603	Extracts and juices of meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates)	
	1604	Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs	
	1605	Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved	
Lead	Chapter 78	Lead and articles thereof (7801-7806)	

Lead ore	2607	Lead ores and concentrates	Para. 10 of res 2371 (2017)
Condensates and natural gas liquids	2709	Oils; petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals	Para. 13 of res 2375 (2017)
	2711	Petroleum gases and other gaseous hydrocarbons	
Refined petroleum products	2710	Petroleum oils and oils from bituminous minerals, not crude ; preparations n.e.c, containing by weight 70% or more of petroleum oils or oils from bituminous minerals; these being the basic constituents of the preparations; waste oils	Para. 14 of res 2375 (2017)
	2712	Petroleum jelly; paraffin wax, micro-crystalline petroleum wax, slack wax, ozokerite, lignite wax, peat wax, other mineral waxes, similar products obtained by synthesis, other processes; coloured or not.	
	2713	Petroleum coke, petroleum bitumen; other residues of petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals.	
Crude Oil	2709	Oils; petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, crude	Para. 15 of res 2375 (2017)
Textiles (including but not limited to fabrics and partially or fully completed apparel products)	Chapters 50-63		Para. 16 of res 2375 (2017)
	50	Silk, including yarns and woven fabrics thereof	
	51	Wool And Fine Or Coarse Animal Hair, Including Yarns And Woven Fabrics Thereof; Horsehair Yarn And Woven Fabric	
	52	Cotton, Including Yarns And Woven Fabrics Thereof	
	53	Vegetable Textile Fibers Nesoi; Yarns And Woven Fabrics Of Vegetable Textile Fibers Nesoi And Paper	
	54	Manmade Filaments, Including Yarns And Woven Fabrics Thereof	
	55	Manmade Staple Fibers, Including Yarns And Woven Fabrics Thereof	
	56	Wadding, Felt And Nonwovens; Special Yarns; Twine, Cordage, Ropes And Cables And Articles Thereof	
	57	Carpets And Other Textile Floor Covering	
	58	Fabrics; special woven fabrics, tufted textile fabrics, lace, tapestries, trimmings, embroidery	
	59	Textile fabrics; impregnated, coated, covered or laminated; textile articles of a kind suitable for industrial use;	
	61	Apparel and clothing accessories; knitted or crocheted;	
	62	Apparel and clothing accessories; <i>not</i> knitted or crocheted;	
	63	Textiles, made up articles; sets; worn clothing and worn textile articles; rags	
Agricultural products	07	Vegetables and certain roots and tubers; edible	Para. 6 of res. 2397 (2017)
	08	Fruit and nuts, edible; peel of citrus fruit or melons	

	12	Oil seeds and oleaginous fruits; miscellaneous grains, seeds and fruit, industrial or medicinal plants; straw and fodder	
Machinery	84	Nuclear reactors, boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof	Para. 6 of res. 2397 (2017)
Electrical equipment	85	Electrical machinery and equipment and parts thereof; sound recorders and reproducers; television image and sound recorders and reproducers, parts and accessories of such articles	
Earth and stone including magnesite and magnesia	25	Salt; sulphur; earths, stone; plastering materials, lime and cement	
Wood	44	Wood and articles of wood; wood charcoal	
Vessels	89	Ships, boats and floating structures	

Table 2: HS Codes for Sectoral Bans on exports to the DPRK according to paragraph 7 of resolution 2397 (2017)

Item	HS Codes	Description	Resolutions
Industrial Machinery	84	Nuclear reactors, boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof	Para. 7 of res. 2397 (2017)
	85	Electrical machinery and equipment and parts thereof; sound recorders and reproducers; television image and sound recorders and reproducers, parts and accessories of such articles	
Transportation vehicles	86	Railway, tramway locomotives, rolling-stock and parts thereof; railway or tramway track fixtures and fittings and parts thereof; mechanical (including electro-mechanical) traffic signaling equipment of all kinds	Para. 7 of res. 2397 (2017)
	89	Ships, boats and floating structures	
Iron, steel and other metals	Chapters 72-83		Para. 7 of res. 2397 (2017)
	72	Iron and steel	
	73	Articles of iron or steel	
	74	Copper and articles thereof	
	75	Nickel and articles thereof	
	76	Aluminum and articles thereof	
	77	Reserved for possible future use	
	78	Lead and articles thereof	
	79	Zinc and articles thereof	
	80	Tin and articles thereof	
	81	Other base metals; cermets; articles thereof	
	82	Tools, implements, cutlery, spoons and forks, of base metal; parts thereof of base metal	
83	Miscellaneous articles of base metal		

Table 3: Harmonized System codes assigned by WCO and Member States for commodities listed only in resolutions 2371 (2017) and 2375 (2017)

<i>Commodity</i>	<i>WCO</i>	<i>Member State and regional organization interpretations</i>
Seafood (including fish, crustaceans, mollusks, and other aquatic invertebrates in all forms)	<p>Fish, crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates in all forms (all codes of chapter 03);</p> <p>Animal products; of fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates; dead animals of chapter 03, unfit for human consumption (chapter 05, heading 0511, subheading 0511.91);</p> <p>Extracts and juices of meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates; Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs;</p> <p>Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved (1603-1605);</p> <p>Meat and edible meat offal of aquatic mammals, fresh, chilled or frozen (chapter 02, heading 0208);</p> <p>Meat and edible meat offal; salted, in brine, dried or smoked; edible flours, meals of meat or meat offal of aquatic mammals (chapter 02, heading 0210, subheading 0210.92);</p> <p>Flours, meal and pellets, of meat or meat offal, of fish or of crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates (chapter 23, heading 2301)</p>	<p>China¹ Fish, crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates in all forms (all codes of chapter 03);</p> <p>Extracts and juices of meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates; Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs; Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved (1603-1605)</p> <p>European Union²: Fish, crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates in all forms (all codes of chapter 03);</p> <p>Extracts and juices of meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates; Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs; Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved (1603-1605);</p> <p>Stuffed pasta, whether or not cooked or otherwise prepared containing more than 20 % by weight of fish, crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrate (1902.20.10);</p> <p>Soups and broths and preparations therefor; homogenised composite food preparations, containing fish, crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates (2104)</p> <p>United States of America³ : Fish, crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates in all forms (all codes of chapter 03);</p> <p>Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs; Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved (1604-1605)</p>

¹ Official announcements by China No. 52 of 22 September 2017 and No. 40 of 14 August 2017 regarding the implementation of resolutions 2375 (2017) and 2371 (2017).

² Council Regulations (EC) No. 2017/1836 of 10 October 2017, No. 2017/1548 of 14 September 2017 and No. 2017/1509 of 30 August 2017.

³ Communication to the Panel from U.S. Department of State of 19 October 2017.

Commodity	WCO	Member State and regional organization interpretations
Lead and lead ore	<p>Lead ores and concentrates (2607);</p> <p>Lead oxides; red lead and orange lead (chapter 28, heading 2824);</p> <p>Tetramethyl lead and tetraethyl lead (chapter 29, heading 2931, subheading 2931.10);</p> <p>Lead and articles thereof (codes of chapter 78)</p>	<p>China: Lead ores and concentrates (2607); Lead and articles thereof (all codes of chapter 78)</p> <p>European Union: Lead ores and concentrates (2607); Lead and articles thereof (all codes of chapter 78)</p> <p>United States of America: Lead ores and concentrates (2607); Lead and articles thereof (all codes of chapter 78)</p>
<p>All condensates and natural gas liquids;</p> <p>Crude oil</p>	<p>Condensates and natural gas liquids; refined petroleum products and crude oil (2709-2713);</p> <p>Biodiesel and mixtures thereof; not containing or containing less than 70% by weight of petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals (2826)</p>	<p>China: Condensate oil, excluding crude oil (2709.00.00.00);</p> <p>Petroleum oils and oils from bituminous minerals, not crude; preparations n.e.c, containing by weight 70% or more of petroleum oils or oils from bituminous minerals; these being the basic constituents of the preparations; waste oils (2710);</p> <p>Liquefied natural gas (2711.11.00.00);</p> <p>Petroleum jelly; paraffin wax, micro-crystalline petroleum wax, slack wax, ozokerite, lignite wax, peat wax, other mineral waxes, similar products obtained by synthesis, other processes; coloured or not (2712);</p> <p>Petroleum coke, petroleum bitumen; other residues of petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals (2713)</p> <p>European Union: Oils and other products of the distillation of high temperature coal tar; similar products in which the weight of the aromatic constituents exceeds that of the non-aromatic constituents (2707);</p> <p>Petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, crude; Other than crude; Petroleum gases and other gaseous hydrocarbons (2709-2711); Petroleum jelly (2712.10); Paraffin wax containing by weight less than 0,75 % of oil (2712.20); Other (2712.90);</p> <p>Petroleum coke, petroleum bitumen and other residues of petroleum oils or of oils obtained from bituminous minerals; Bitumen and asphalt, natural; bituminous or oil-shale and tar sands; asphaltites and asphaltic rocks; Bituminous mixtures based on natural asphalt, on natural bitumen, on petroleum</p>

Commodity	WCO	Member State and regional organization interpretations
Textiles (including but not limited to fabrics and partially or fully completed apparel products)	Woven, knitted or crocheted fabrics, felt and nonwovens, impregnated, coated, covered or laminated with plastics, and articles thereof, belong to chapter 39	<p>bitumen, on mineral tar or on mineral tar pitch (for example, bituminous mastics, cut-backs) (2713-2715);</p> <p>Preparations for the treatment of textile materials, leather, furskins or other materials (3403.11, 3403.91); Other (3403.19, 3403.99);</p> <p>In the form of a liquid at 20 °C; Other (3824.99.92, 3824.99.93, 3824.99.96); Fatty-acid mono-alkyl esters, containing by volume 96,5 % or more of esters (FAMAE); Other (3826.00.10, 3826.00.90)</p> <p>United States of America: Condensates and natural gas liquids; refined petroleum products and crude oil (2709-2713);</p>
	Section XI (chapters 50-63)	<p>China: Plastics; articles of apparel and clothing accessories (including gloves, mittens and mitts) (3926.20.11, 3926.20.19 and 3926.20.90);</p> <p>Articles of apparel and clothing accessories (including gloves, mittens and mitts), for all purposes, of vulcanised rubber other than hard rubber (4015);</p> <p>Articles of apparel and clothing accessories, of leather or of composition leather (4203);</p> <p>Fur skin articles; apparel and clothing accessories (4303.10);</p> <p>Section XI “Textile and textile articles” (select codes of chapters 50-53 and 55: 5004-5007; 5106-5113; 5204-5212; 5306-5311; 5508-5516; codes 54 and 56-63)</p> <p>Select codes of chapter 65 “Headgear and parts thereof” (6501-6502; 6504-6507).</p> <p>Select codes of subchapter 7019 “Glass fibres (including glass wool) and articles thereof (e.g. yarn, woven fabrics)” (7019.11-7019.12; 7019.4; 7019.51.00-7019.52.00; 7019.59.00)</p> <p>European Union: Section XI “Textile and textile articles” (all codes of chapters 50-63)</p> <p>United States of America: Section XI “Textile and textile articles” (all codes of chapters 50-63)</p>

Source: The Panel

Annex 5-1: Panel investigations of coal shipments delivered between January and 4 August 2017 (shading indicates transshipment)

Table 1

	Port of discharge and date	Vessel / IMO / Flag at time of shipment (current)	Volume and Value (\$)	Date / Port of Loading	Remarks
1	Penang, Malaysia 18 March	<i>Cheng Hong</i> (<i>Jia Feng</i>) 9136541 Palau (Togo)		Nampo, DPRK circa 25 January <u>*claimed port:</u> Penang, Malaysia, 18 March	AIS off from 11-25 January and 2 -9 March 2017.
2	Port Klang, Malaysia, 15-25 March	<i>New Global</i> 8660521 Kiribati Jamaica		Nampo, DPRK 13 February	AIS off from 30 January to 17 March and 7-14 March 2017 Vessel de-registered by Jamaica
3	Nghi Son, Thanh Hoa, Vietnam, 15 March	<i>Kai Xiang</i> 9634359 Panama (Sierra Leone)	20,048 MT	Nampo, DPRK <u>*claimed:</u> Qingdao, China 6 March	Posted ETA for Nampo, DPRK for 19 February 2017 but AIS off from 18 February 2017 to 9 March 2017. No port call at Qingdao, China 6 March 2017
4	Penang, Malaysia, 18 March	<i>Jian Fu</i> 8306890 Fiji (Palau)		Nampo, DPRK 26 February	AIS off from 23 February to 4 March and 6-14 March 2017.
5	Penang, Malaysia, 24 March	<i>Kum Ya</i> 9004073 DPRK	6,342 MT	DPRK 2 March	Only cargo of this list reported to the 1718 Committee by Malaysia
6	Vung Tao, Vietnam, 26 March-14 April	<i>Tai An</i> 8400529 Panama (Togo)	26,265 MT	Nampo, DPRK, 5-7 March <u>*claimed:</u> Tianjin and Penglai, China	AIS off from 4-11 March. Draft change 6 to 9.7 on 19 March. Thailand cancelled the import planned for Koh Si Chang 20-30 March, and the vessel re-routed to Vung Tao. Vessel broken-up 6 May 2017.
7	Cam Pha, Vietnam 16 March	<i>Zhang Hong</i> <i>No 1</i> 8307894 Taiwan Province of China	9,934.06 MT / \$665,582,02 (@ \$67/ton)	Nampo, DPRK circa 17 Feb <u>*claimed:</u> Tianjin, China, 3 March	Supplier: Maison Trading Ltd.**, a front company for Dandong Chengtai Trading Co., Ltd., also known as Dandong Zhicheng Metallic Material Co., Ltd. (Annex 6-1)
8	Cam Pha, Vietnam 21 March	<i>Zhang Hong</i> <i>No 1</i> 8307894 Taiwan Province of China	22,000 MT /\$1,474,000 (@ \$67/ton)	Nampo, DPRK circa 17 Feb <u>*claimed:</u> Tianjin, China, 15 March	Supplier: Maison Trading Ltd.**, a front company for Dandong Chengtai Trading Co., Ltd., also known as Dandong Zhicheng Metallic Material Co., Ltd. (Annex 6-1)
9	Ho Chi Minh, Vietnam 21 April	<i>Bai Mei 8</i> 9584578 St. Kitts &Nevis (China)	31,903 MT	Nampo, DPRK 17 March	AIS off from 12 February to 31 March 2017 Exporter: Maison Trading Ltd. ** (Annexes 6-1 and 9)

10	Nakhodka, Russia 25 April	<i>Zhi Kun 7</i> (<i>Orient Lidu</i>) 9614610 Mongolia (Panama)		Wonsan, DPRK 12 April	AIS off from 9 to 14 April 2017. Draft changed from 4.4 to 6.5 on 14 April.
11	Cam Pha, Vietnam, 27 May	<i>Jian Fu</i> 8306890 Fiji (Palau)	20,089MT	Nampo, DPRK <u>*claimed:</u> Qingdao, China, 10-19 May	AIS off from 8 -16 May 2017. At anchor only 17 to18 May 2017 – no port call at Qingdao. Exporter: Maison Trading Ltd. ** (Annex 6-1)
12	Nanjing, China, 7 June	<i>Zhi Kun 7</i> (<i>Orient Lidu</i>) 9614610 Mongolia (Panama)		Chongjin, DPRK 28 May	
13	Cam Pha, Vietnam, 24 June	<i>Cheng Hong</i> (<i>Jia Feng</i>) 9136541 Panama (Togo)	24,140MT	Nampo, DPRK 15 June <u>*claimed:</u> Penglai, China 14-18 June	AIS off from 13-17 June 2017 Loitered 17-18 June 2017 off Penglai – no port call
14	Ningbo, China 30 June	<i>Bai Mei 8</i> 9584578 St. Kitts &Nevis (China)		Nampo, DPRK 16 June <u>*claimed:</u> Vladivostok, Russia, 23 June	AIS switched off 7 June and back on after rejoining its voyage on 19 June 2017 Satellite image of 16 June 2017 shows the vessel loading coal in Nampo, DPRK.df
15	Nakhodka, Russia 28 June (For transshipment)	<i>Sun Union</i> (<i>Gold River</i>) (9098517) Palau		Wonsan, DPRK 14 June	AIS off from from 6 to 15 July 2017. DPRK coal discharged loaded and transshipped by the <i>Great Spring</i> on 11 July 2017. Vessel de-registered by Jamaica
16	Tianjin, China 18 July	<i>Great Spring</i> (9560326) Panama		Nakhodka, Russia 11 July	Loaded DPRK coal discharged by the <i>Sun Union</i> on 28 June 2017.

Sources: Member States, maritime databases

Annex 5-2: Panel investigations of shipments delivered after the comprehensive coal ban on 5 August 2017 (shading indicates transshipment)

	Port of discharge and date	Vessel Name (IMO #) and Flag at time of shipment (current)	Amount and Value of Coal Discharged	Actual Port of Loading and Date	Remarks
1	Kholmsk, Russia 3-7 August (For transshipment)	<i>Rung Ra 2</i> (9020534) DPRK		Wonsan, DPRK	First of three calls to the Kholmsk coal terminal Designated 28 December 2017 (annexes 10-12)
2	Can Tho, Vietnam 8 August	<i>Toyo Maru</i> (9009097) Palau	6680 MT \$ 268,536.00	Nampo, DPRK *claimed port: Lianyungang, China 18 July	AIS off from 4 to 17 July. No port call, only loitering off Lianyungang 18 to 19 July
3	Bayuquan, China 8 August	<i>Petrel 8</i> (9562233) Comoros		Taeon, DPRK 26 July	AIS off from 20 to 27 July. Draft changed from 4 to 6.9 on 27 July. Designated 3 October 2017 China reply stated "from 8 to 24 August 2017 coal originated Russian Federation".
4	Kholmsk, Russia 9-11 August 2017 (For transshipment)	<i>Ul Ji Bong 6</i> (9114555) DPRK		Wonsan, DPRK 26 August 2017	AIS off from 26 July to 2 August. Unloaded at same terminal where coal had been discharged by <i>Rung Ra 2</i> for transshipment. Designated 28 December 2017. (annexes 10-12)
5	Bayuquan, China 13 August	<i>Xin Sheng Hai</i> (9485617) Belize		Nampo, DPRK 26 July	AIS off from 20 to 29 July. Draft changed from 5 to 8.6 on 29 July. China reply stated "from 8 to 24 August 2017 coal originated Russian Federation".
6	Nantong, China 14 August	<i>Hao Fan 6</i> (8628597) St Kitts & Nevis		Nampo, DPRK 29 July	AIS off from 19 July to 3 August. Draft changed: from 3.7 to 8 on 3 August. Designated 3 October 2017 China reply stated "from 8 to 24 August 2017 coal originated Russian Federation".
7	Guangzhou, China 16 August	<i>East Glory</i> (<i>Fast Glory</i>) (8673114) Palau (Togo)		Nampo, DPRK 25 July	AIS off from 22 to 27 July. Loitered of Shidao, fake call to Yantai, China. China reply stated "from 8 to 24 August 2017 coal originated Russian Federation".
8	Cam Pha, Vietnam 16 August	<i>Kai Xiang</i> (9634359) Panama (Sierra Leone)	20,090 MT	Nampo on 26 July *claimed port: Vladivostok, Russia 28 July	AIS off from 21 August to 3 September 2017. Draft changed from 6.6 to 9.5 on 3 September. Russia confirmed no port call

9	Kholmsk, Russia 22-25 August (For transshipment)	<i>Un Bong 2</i> (8913186) DPRK		Chongjin, DPRK	Unloaded at same terminal where coal had been discharged <i>Rung Ra 2</i> and <i>Ul Ji Bong</i> for transshipment.
10	Bayuquan, China 24 August	<i>Tong San 2</i> (8937675) DPRK		Nampo, DPRK 15 June	AIS off from 22 April to 15 July; 20 July to 13 August (en route Najin); and 14 to 17 August (en route to Bayuquan). Designated 3 October 2017 China reply stated cargo caustic calcite magnesite
11	Cam Pha, Vietnam 26 August	<i>Orient Shenyu</i> (8671611) Panama (China)		Songnim, DPRK 7 August	AIS off from 3 to 12 August. Loitered off Lianyungang, China 13 to 15 August. Draft changed from 5.8 to 10.2 on 13 August. (Annex 7)
12	Kholmsk, Russia 29 August - 1 September (For transshipment)	<i>Rung Ra 2</i> (9020534) DPRK		Wonsan, DPRK 26 August	Second of three port visits to the Kholmsk coal terminal for transshipment. Designated 28 December 2017 (Annex 10)
13	Cam Pha, Vietnam 1 September	<i>Glory Hope 6</i> (8684527) Panama (China)		Nampo, DPRK 6-13 August	AIS off from 5 to 14 August. Loitered off Qingdao, China on 16 August
14	Kholmsk, Russia 4 -5 September (For transshipment)	<i>Ul Ji Bong 6</i> (9114555) DPRK		Wonsan, DPRK 26 August	AIS off from 12 August to 4 September. Unloaded at same terminal where coal had been discharged by <i>Rung Ra 2</i> and <i>Un Bong 2</i> for transshipment. Designated 28 December 2017 (Annexes 10-12)
15	Kholmsk, Russia 1-5 September (For transshipment)	<i>Yu Yuan</i> (9358694) Togo		Wonsan, DPRK 12 August	Unloaded at same terminal at which coal had been discharged by <i>Rung Ra 2</i> , <i>Un Bong 2</i> , <i>Ul Ji Bong 6</i> . (Annex 11)
16	Kholmsk, Russia 12-17 September (For transshipment)	<i>Rung Ra 2</i> (9020534) DPRK		Wonsan, DPRK 7 September	Third of three drop-offs at same berth at Kholmsk for transshipment. Designated 28 December 2017 (Annex 10)
17	Cam Pha, Vietnam 14 September	<i>Hua Fu</i> (9020003) Panama	12,652.52 MT @\$ 65.40/MT \$ 827,474.81	Nampo, DPRK *claimed port: Lianyungang, China 6 September	Loitered off Shidao 17 August to 2 September. Draft changed from 4.3 to 10.4 on 17 August. AIS off from 2 to 7 September. Loitered off Hong Kong 7 September. (Annexes 6-2 and 7)
18	Cam Pha, Vietnam 18 September	<i>Kai Xiang</i> (9634359) Panama (Sierra Leone)	20,180 MT	Nampo, DPRK 31 August *claimed: Nahodka, Russia 31 Aug	AIS off from 21 August to 3 September 2017. Draft changed from 6.6 to 9.5 on 3 September. Russia confirmed no port call
19	Hai Phong, Vietnam 19 September	<i>Xin Guang Hai</i> (9004700) Panama (Togo)		Songnim, DPRK 31 August	AIS off from 31 August to 5 September. Draft changed from 4.3 to 0 on 4 September. Loitered off Shidao 5 to 8 September. Loitered off Hong Kong 18 September and draught change 0 to 7.

20	Cam Pha, Vietnam 27 September	<i>Xin Sheng Hai</i> (9485617) Belize		Nampo, DPRK 31 August	AIS off from 24 August to 2 September. Draft changed from 4.6 to 8.8 on 2 September.
21	Incheon, Republic of Korea 2 October	<i>Sky Angel</i> (9168441) Panama (China)		Kholmsk, Russia 21 September (coal terminal)	Loaded at same terminal at which coal had been discharged by <i>Rung Ra 2</i> , <i>Un Bong 2</i> , <i>Ul Ji Bong 6</i> , and <i>Yu Yuan</i> . Same operator as <i>Sky Lady</i> which used the same berth on 9 August. China reply stated "coal originated Russian Federation".
22	Cam Pha, Vietnam 7 October	<i>Hua Fu</i> (9020003) Panama	11,850 MT @\$ 66/MT \$ 770,250	Wonsan / Chongjin, DPRK *claimed port: Nakhodka, Russia	AIS off from 21 to 27 September. No port call to Nakhodka. Russia confirmed no port call (Annex 8)
23	Pohang, Republic of Korea 11 October	<i>Rich Glory</i> (8649905) Sierra Leone	5,000 MT @\$ 65/MT \$ 325,000	Kholmsk, Russia 5-6 October (coal terminal)	Loaded at same terminal at which coal had been discharged by <i>Rung Ra 2</i> , <i>Un Bong 2</i> , <i>Ul Ji Bong 6</i> , and <i>Yu Yuan</i> . (Annexes 10-12, 15)

Source: Member States, maritime databases

Annex 6-1: Documents showing Maison Trading Ltd. as the exporter of at least 4 shipments of DPRK coal

Jian Fu

CODE NAME: "CONGENBILL", EDITION 1994 Shipper MAISON TRADING LIMITED TRUST COMPANY COMPLEX, AJELTAKE ISLAND, MAJURO		BILL OF LADING DL. No. 01 TO BE USED WITH CHARTER-PARTIES
Consignee [REDACTED]		ORIGINAL
Notify address [REDACTED]		
Vessel MV JIAN FU	Port of loading QINGDAO PORT OF CHINA	Original
Port of discharge CAM PHA PORT, VIETNAM		
Shipper's description of goods N/M	Quantity and Description of Goods ANTHRACITE COAL IN BULK QUANTITY: 20,089 MTS	Gross weight 20,089MTS
Measurement		
CLEAN SHIPPED ON BOARD FREIGHT PAYABLE AS PER CHARTER PARTY SAY: TWENTY THOUSAND AND EIGHTY NINE METRIC TONS ONLY.		
(of which on deck at shipper's risk; Disconfer not being responsible for loss or damage howsoever arising)		
Freight payable as per CHARTER-PARTY dated		SHIPPED at the Port of Loading in apparent good order and condition on board the vessel for carriage to the Port of Discharge or so near thereto as she may safely get the goods specified above. Weight, measure, quality, quantity, condition, contents and value unknown. IN WITNESS whereof the Master or Agent of the said Vessel has signed the number of bills of lading indicated below all of this tenor and date, any one of which being accomplished the others shall be void.
FREIGHT ADVANCE. Received on account of freight:		
Time used for loading.....days.....hours.		FOR CONDITIONS OF CARRIAGE SEE OVERLEAF
Freight payable at		Place and date of issue QINGDAO, CHINA MAY 18, 2017
Number of original B/L THREE		Signature AS MASTER OF MV. JIAN FU

Source: Member State

Extracts of Maison Trading contracts: Zhang Hong 1

SALES AND PURCHASE CONTRACT
Contract No: ANAS.007.17 MST-DKM

Date: 3rd Mar 2017

Between:

The Seller: MAISON TRADING LIMITED
Address: Trust Company Complex, Ajeltake Island, Majuro

The Buyer: [REDACTED]

4. Price

USD 67.00 /MT CFR FO Cam Pha port, Vietnam basis GCY 6,500kcal/kg DB (INCOTERMS 2010)

Total contract value: USD 670,000.00 (+/- 10%)

USD 67.00/MT CFR FO Cam Pha port, Vietnam basis GCY 6,600 DB (INCOTERMS 2010)

67.00 Đô la Mỹ CFR FO Cam Pha port, Vietnam basis GCY 6,600 DB (INCOTERMS 2010)

Total contract value: USD 1,474,000.00 (+/- 10%)

Total contract value: USD 1,474,000.00 (+/- 10%)
Tổng giá trị hợp đồng: 1.474.000.00 đô la Mỹ (+/- 10%)

9. Payment

9.1 Upon receipt of hard documents as stipulated in Article 9.3 sent by the Seller to the Buyer, within 3 working days, the Buyer shall pay 100% of shipment value to Seller's bank account by T/T.

Seller's bank:

Bank name: [REDACTED] (China) Ltd.

SWIFT BIC: [REDACTED]

Advise Through: [REDACTED] (China) Ltd. QINGDAO STDZ Sub-Branch

Account No. NRA729100109822001

Beneficiary Name: MAISON TRADING LIMITED

For and on behalf of
MAISON TRADING LIMITED

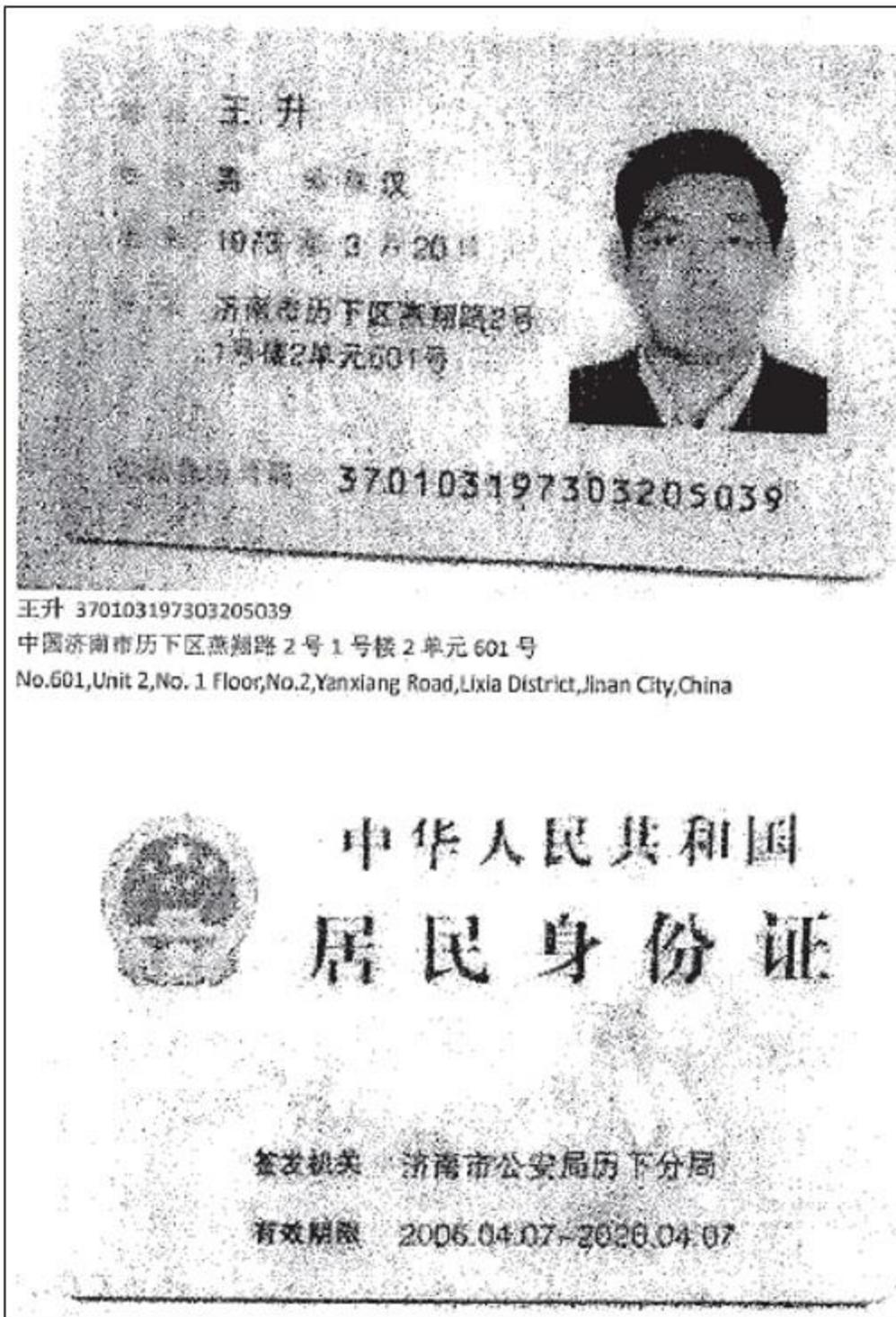
Signed: [REDACTED] MAISON TRADING LIMITED Date: 3rd March 2017

Authorized Signature(s)

Date: 3rd March 2017

Source: Member State

Identification document of the Director of Maison Trading Limited: Sheng Wang
Date of Birth: 20 March 1973



Source: Member State

Note : Marshall Islands informed the Panel that Maison Trading Ltd.'s registration was revoked on 30 October 2017. The company had been registered on 20 September 2016.

Annex 6-2: Documents showing Brig Australia as the shipper of DPRK coal claiming Russian origin.

Hua Fu

PROFORMA INVOICE

Date : Sep. 25, 2017
Attention : KTD Strong Development Joint Stock Company
ADD: Bai Mac, Thuong Quan Ward, Kinh Mon District,
Hai Duong Province, Vietnam
Invoice no. : 2017018

COMMODITY: ANTHRACITE COAL IN BULK
UNIT PRICE: USD 65.00 /METRIC TON
B/L QUANTITY: 11 850.00 MT
COUNTRY OF ORIGIN: RUSSIA
PRICE TERMS: CFR FO HON NET ANCHORAGE, CAM PHA PORT, VIETNAM
VESSEL NAME: MV HUA FU
PORT OF LOADING: NAKHODKA, RUSSIA
PORT OF DISCHARGE: HON NET ANCHORAGE, CAM PHA PORT, VIETNAM
Total amount: USD770,250.00

IN WORDS: SEVEN HUNDRED SEVENTY THOUSAND TWO HUNDRED FIFTY US DOLLARS ONLY.

For and on behalf of

SAO NGUYỄN VĂN BẢN CHÍNH

For and on behalf of
Brigt Australia Pty Ltd

.....
Authorized Signature(s)

Brigt Australia Pty Ltd

**Russia confirmed
no port call made**

Source: Member State

Extracts of a Brigt Australia contract for DPRK coal shipped to Vietnam

SALES AND PURCHASE CONTRACT
 HỢP ĐỒNG MUA BÁN
 Contract No: HL-VAD/004-17
 Số HL-VAD/004-17

On 15th September 2017
 Ngày 15/09/2017

Between / Giữa:
 The Seller: Brigt Australia Pty Ltd
Bên Bán: Brigt Australia Pty Ltd
 Address: SUITE 03, LEVEL 14, 100 WALKER ST, NORTH SYDNEY, NSW 2060, AUSTRALIA
 Represented by: Ms Lwia Wang Position: Director
 Địa chỉ: SUITE 03, LEVEL 14, 100 WALKER ST, NORTH SYDNEY, NSW 2060, AUSTRALIA

The Buy [REDACTED]
 Address: [REDACTED]

Considering that / Xét rằng:

- Seller's company is established and registered under Australia law and Seller's certificate/license of business registration allowed for selling coal cargo as specified in this contract.
 (Bên bán là doanh nghiệp được thành lập và kinh doanh hợp pháp theo pháp luật Australia theo giấy phép/đăng ký kinh doanh, có khả năng bán hàng hóa như qui định tại Hợp đồng này) and (và)
- Buyer's company is established and registered under Vietnamese law allowed for buying coal cargo as specified in this contract.
 (Bên mua là doanh nghiệp được thành lập và kinh doanh hợp pháp theo pháp luật Việt Nam, có nhu cầu mua hàng hóa như qui định tại Hợp đồng này)

The Buyer and the Seller hereinafter shall be jointly referred to as the "Parties" and respectively as the "Party"
 Người bán và người mua sau đây sẽ được gọi là các bên trong hợp đồng

The seller agrees to sell and the buyer agrees to buy the cargo in the Contract with the terms and conditions as follows:
 Người bán đồng ý bán và người mua đồng ý mua hàng hóa trong hợp đồng với các điều khoản, điều kiện như dưới đây.

1. Contract cargo
 Anthracite Coal in Bulk, hereinafter referred to as "Coal"
 Origin: Russia
 Hàng hóa:

Signed by Brigt Australia PTY Ltd



Source: Member State

**Annex 6-3: Documents for DPRK coal onboard the *Kai Xiang* falsely claiming Russian origin
Company based in Sweden**

1. Exporter (name, address, country) [REDACTED]		ORIGINAL No 7020006385	
2. Consignee (name, address, country) TO THE ORDER		<div style="border: 2px solid red; padding: 5px;"> <p>6215973</p> <p>CERTIFICATE OF ORIGIN</p> <p>Issued in the Russian Federation</p> </div>	
3. Means of transport and route MV KAI XIANG Port of loading: PORT VLADIVOSTOK, RUSSIA Port of discharge: CAM PHA, ANCHORAGE AREA, VIETNAM		4. For official use <div style="border: 2px solid red; padding: 5px; color: white; text-align: center; font-weight: bold;">Russia confirmed no port call made</div>	
5. Country of origin ORIGIN OF COUNTRY: RUSSIA		6. Supplementary details BILL OF LADING No. 01 dd. 28.07.2017	
7. Item number	8. Description of goods	9. Number and kind of packages	10. Gross weight or other quantity
1.	COMMODITY: ANTHRACITE ULG GRADE QUANTITY:	in bulk	20 090,000 METRIC TONS
11. Certification It is hereby certified, that the declaration by the exporter is correct UNION THE PRIMORSK CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY 1a-316, Shkolnaya str. Nakhodka Vladivostok 		12. Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that the goods are of origin of the country shown in box No 5; that the goods are exported to: VIETNAM GEOINT Co., Ltd Vladivostok  2017-07-31	
Place, date, signature, name and stamp of certifying authority		Place, date, stamp and signature of authorized signatory	

Source: Member State

Warranty of origin for DPRK coal onboard the *Kai Xiang* falsely claiming Russian origin

[REDACTED]

[REDACTED] HONG KONG
TAIPEI [REDACTED] TAIWAN

LETTER OF WARRANTY
CONTRACT NUMBER: CO7010

WE, [REDACTED] HEREBY CONFIRM THE COMMODITY WE SOLD TO YOUR ESTEEMED COMPANY IS RUSSIAN ANTHRACITE (RUSSIAN ORIGIN). RELATED DOCUMENTS FROM OUR SUPPLIER HAVE ALSO BEEN PROVIDED TO YOUR ESTEEMED COMPANY ALREADY.

[REDACTED] LTD.

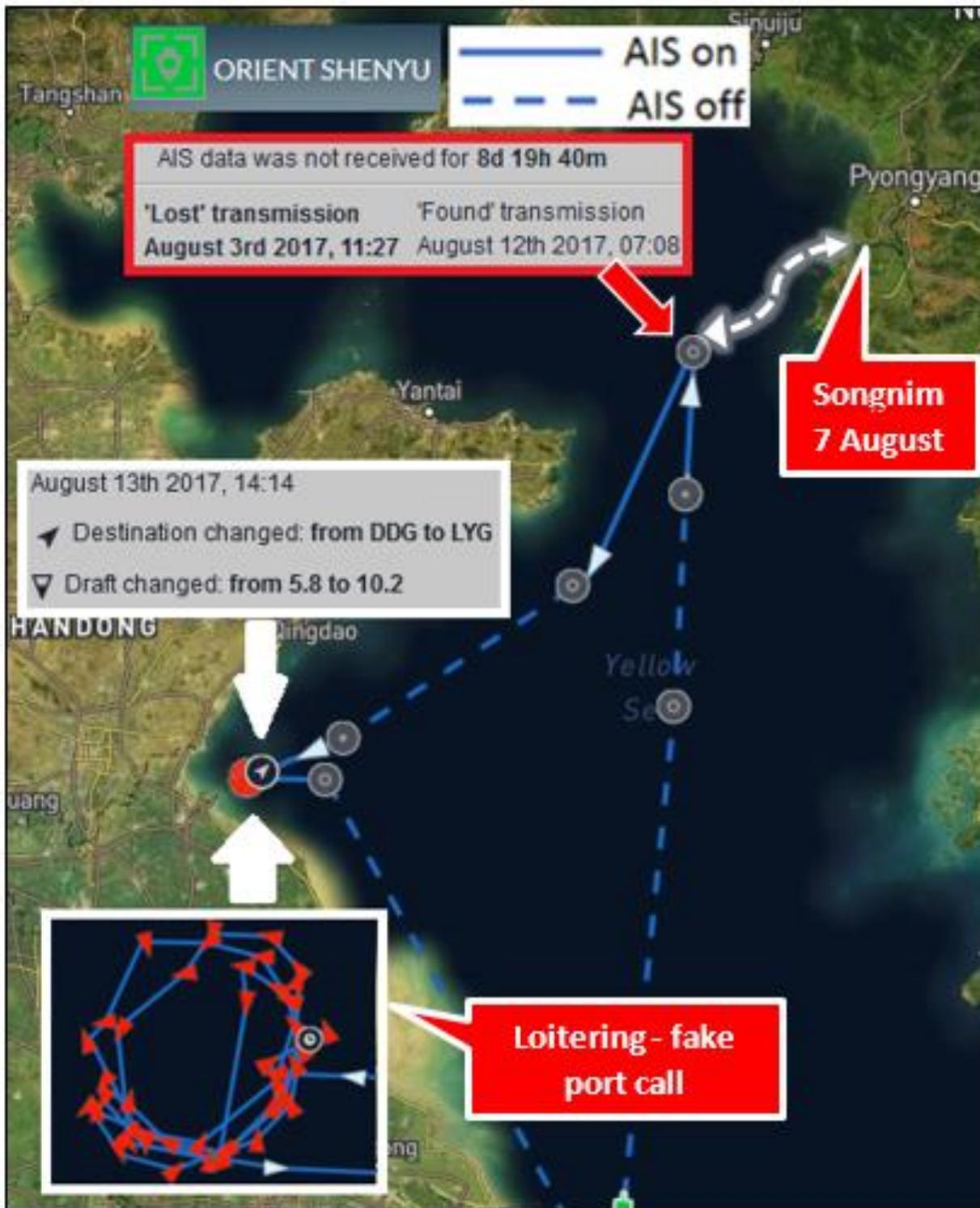
SIGNATURE

[REDACTED]

NAME
TITLE

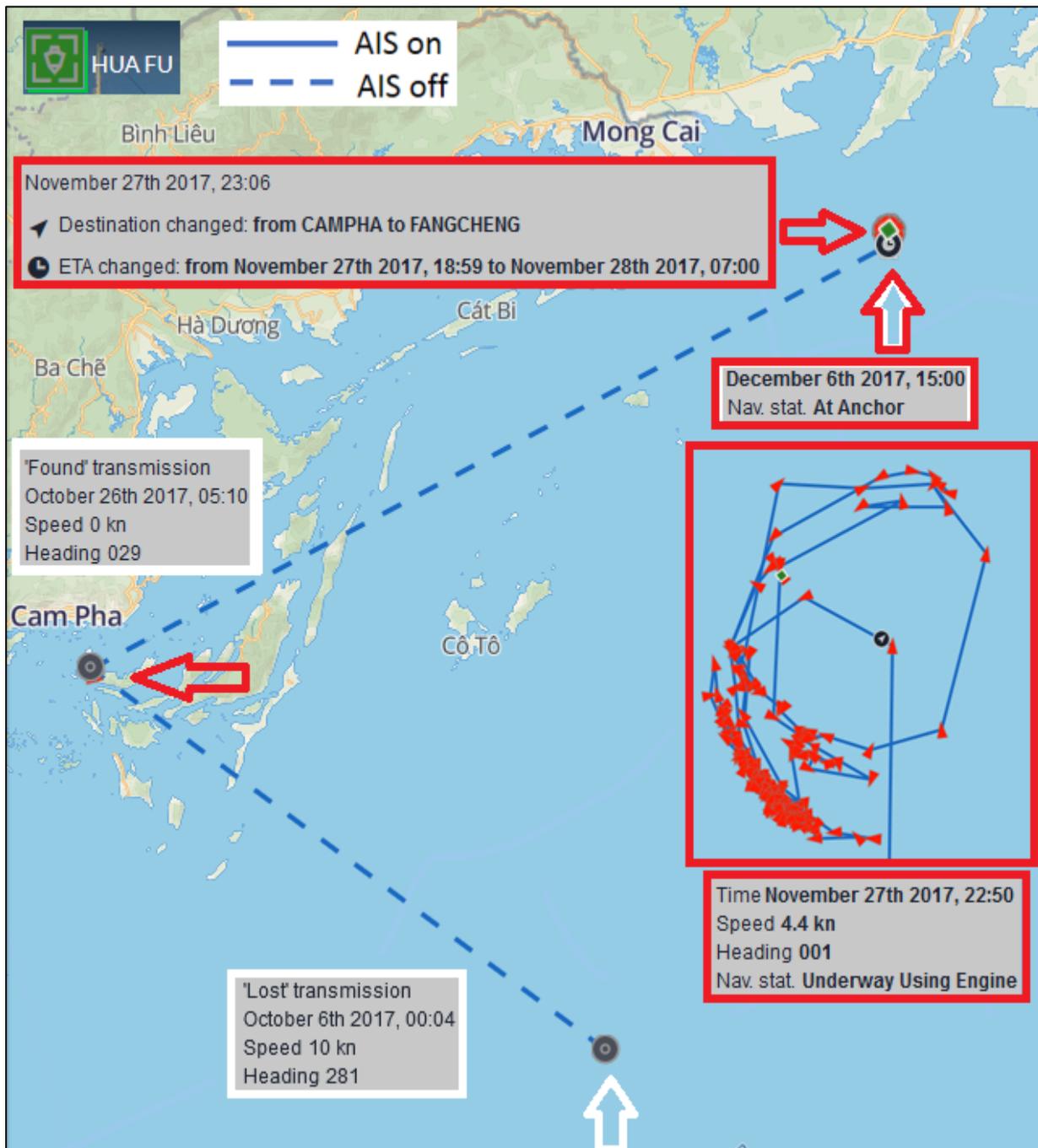
Source: Member State

Annex 7: The *Orient Shenyu*'s deviation of the vessel loading in Songnim on 7 August 2017



Source: Windward

Annex 8 *Hua Fu*'s voyage showing a second attempt to deliver its DPRK coal

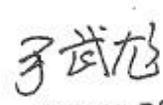


Source: Windward

Annex 9: Crew list of the *Bai Mei 8* showing the crew joining in Nampo, DPRK confirming the vessel's call there

IMO CREW LIST													Page No 1 Of 1
1. Name of ship BAI MEI 8			7. Arrival 2. Port of arrival Ho Chi Minh (Go Gia)			Departure 3. Date of arrival 2017-APR-							
4. Nationality of ship ST. KITTS & NEVIS			5. Port of departure HONGKONG			8. Nature and No. of identity document (Passport) and Valid Date			7. Nature and No. of identity document (Seaman's Passport) and Valid Date				
10. No.	9. Family name, given names	10. Sex	11. Rank or rate	12. Nationality	13. Date and place of birth				14. Joining date & Place				
1				CHINESE								NAMPO DPRK	
2				CHINESE								27-Mar-2017	
3				CHINESE								NAMPO DPRK	
4				CHINESE								27-Mar-2017	
5				CHINESE								NAMPO DPRK	
6				CHINESE								27-Mar-2017	
7				CHINESE								NAMPO DPRK	
8				CHINESE								27-Mar-2017	
9				CHINESE								NAMPO DPRK	
10				CHINESE								27-Mar-2017	
11				MYANMAR								NAMPO DPRK	
12				MYANMAR								27-Mar-2017	
13				MYANMAR								NAMPO DPRK	
14				CHINESE								27-Mar-2017	
15				MYANMAR								NAMPO DPRK	
16				MYANMAR								27-Mar-2017	
17				CHINESE								NAMPO DPRK	
												27-Mar-2017	

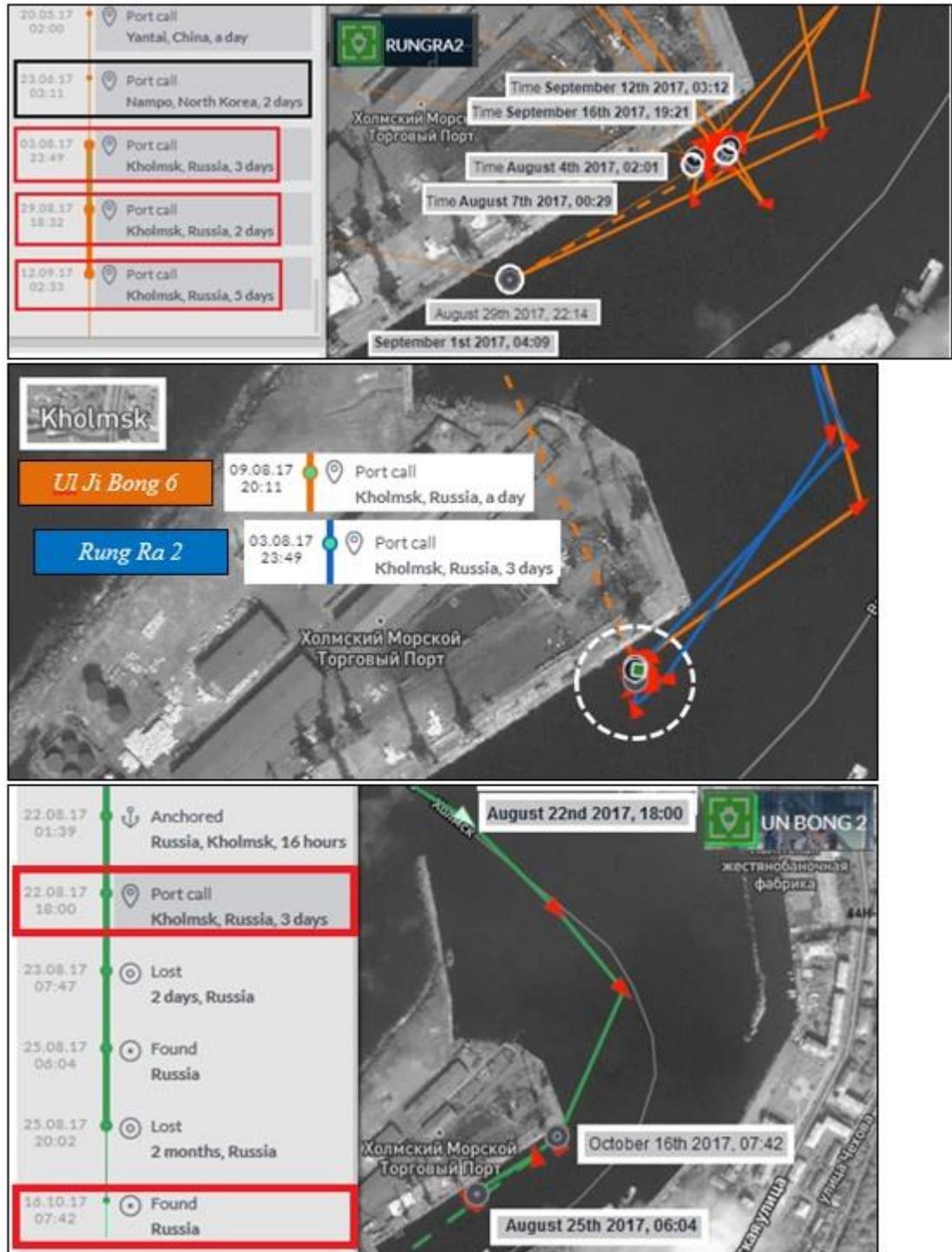
Date and signature by Master, authorized agent or officer


MASTER:
 DATE: 2017-APR-21

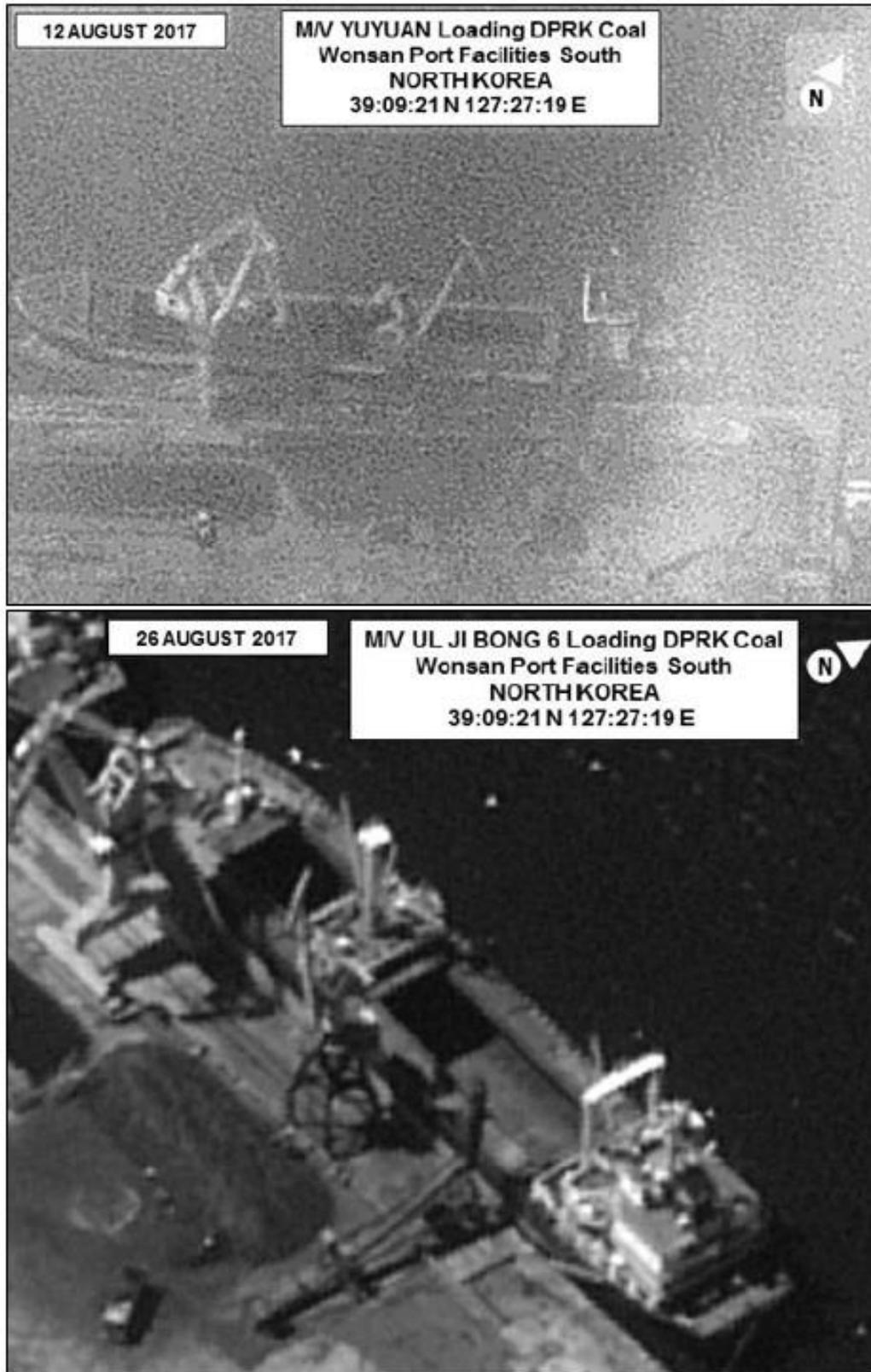


Source: Member State

Annex 10: Rung Ra 2, Ul Ji Bong 6 and Un Bong 2 at the same coal terminal in Kholmnsk



Annex 11: Images of the *Yu Yuan* and *Ul Ji Bong 6* loading coal in Wonsan



Source: Member State

Annex 12: Images of the *Yu Yuan* and *Ul Ji Bong 6* discharging DPRK coal in Kholmok



Source: Member State

Annex 13: Certificate of origin for Sky Lady showing coal origin as Shakhtersk

Certificate No. 181202-150771-C/M-NA-2017

Vessel : MV SKY LADY
 Commodity : Solntsevsky Steaming coal 3B in bulk
 Vessel commenced loading : at 17:40 hrs on 11.08.2017
 Vessel completed loading : at 19:30 hrs on 11.08.2017

Quantity : 3,280,000 MT
 Port of Loading : Shakhtersk, Russia
 Port of Discharge : (blank)
 B/L Date : August 13, 2017

THIS IS TO REPORT:

In accordance with the instructions received from our Principal, SOLNTSEVSKY COAL MINE LLC, we hereby report that according to the RVPs provided for checking the coal loaded on board MV SKY LADY is of origin of the Russian Federation.

This document is a witness of survey services rendering. SGS and its employees, directors, and representatives take no financial responsibility; will not be held liable for, and shall be fully indemnified for any loss related to this document.

Signed and dated at
NAKHODKA, RUSSIA
 August 18, 2017



FOR AND ON BEHALF OF
SGS VOSTOK LIMITED

SGS Vostok Limited | 30, Nakhimovskaya Street, 692801, Nakhodka, Russia
 t: (+7-4298) 62-18-14, f: (+7-4298) 62-11-67, www.sgs.com
 Member of the SGS Group

SGSPAPER
 18055757

Source: Sky Ocean

Annex 14: Certificate of origin for Sky Angel showing coal origin as Kholmsk

1. Exporter (name, address, country) "AMET VENTURE LIMITED" 4TH FLOOR 1 KINGTRIDER COURT ST. PAULS LONDON EC4V 5BJ, GREAT BRITAIN.		ORIGINAL № 7028000822	
2. Consignor (name, address, country) [REDACTED]		6690624 CERTIFICATE OF ORIGIN Issued in the Russian Federation	
3. Means of transport and route RAILWAY TRANSPORTATION ST. KEMEROVO OF THE KEMEROVO, RAILWAY PORT KHOLMSK. SEA TRANSPORTATION PORT KHOLMSK TO INCHON PORT, SOUTH KOREA.		4. For official use TO CUSTOMS	
5. Country of origin RUSSIAN FEDERATION		6. Supplementary details BILL OF LADING № SA170922	
7. Item number	8. Description of goods	9. Number and kind of packages	10. Gross weight or other quantity
	SEMI COKE	TONBAG	4156.00 MT
11. Certification It is hereby certified, that the declaration by the exporter is correct UNION THE RUSSIAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY 1, LENIN VYB., KEMEROVO, RUSSIA  16.10.2017 Place, date, signature, name and stamp of certifying authority		12. Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that the goods are of origin of the country shown in box No 5; that the goods are exported to [REDACTED]  16.10.2017 Place, date, signature, name and stamp of authorized signatory	

Source: Sky Ocean

Annex 15: Shipping document of *Rich Glory* showing coal origin as Kholmsk

PACKING LIST

1. Shipper / Exporter HONG KONG COAL ENERGY LIMITED 11/F AXA CENTRE, 161 GLOUCESTER ROAD WANCHAI HONG KONG		8. NO. & Date of Packing List HHC20171006-B OCT 06, 2017			
2. For Account & Risk of Messrs. [REDACTED]		9. No. & Date of L/C [REDACTED]			
3. Notify Party [REDACTED]		5. Final Destination POHANG PORT, KOREA			
4. Port of Loading KHOLMSK PORT, RUSSIA					
6. Carrier MV. RICH GLORY	7. Sailing and or about 06TH OCT, 2017				
11. Shipping Marks	12. Description of Goods	13. Quantity	14. Net-Weight (MT)	15. Gross-Weight (MT)	16. Measurement
N/A		5,000.00MT			

ANTHRACITE COAL

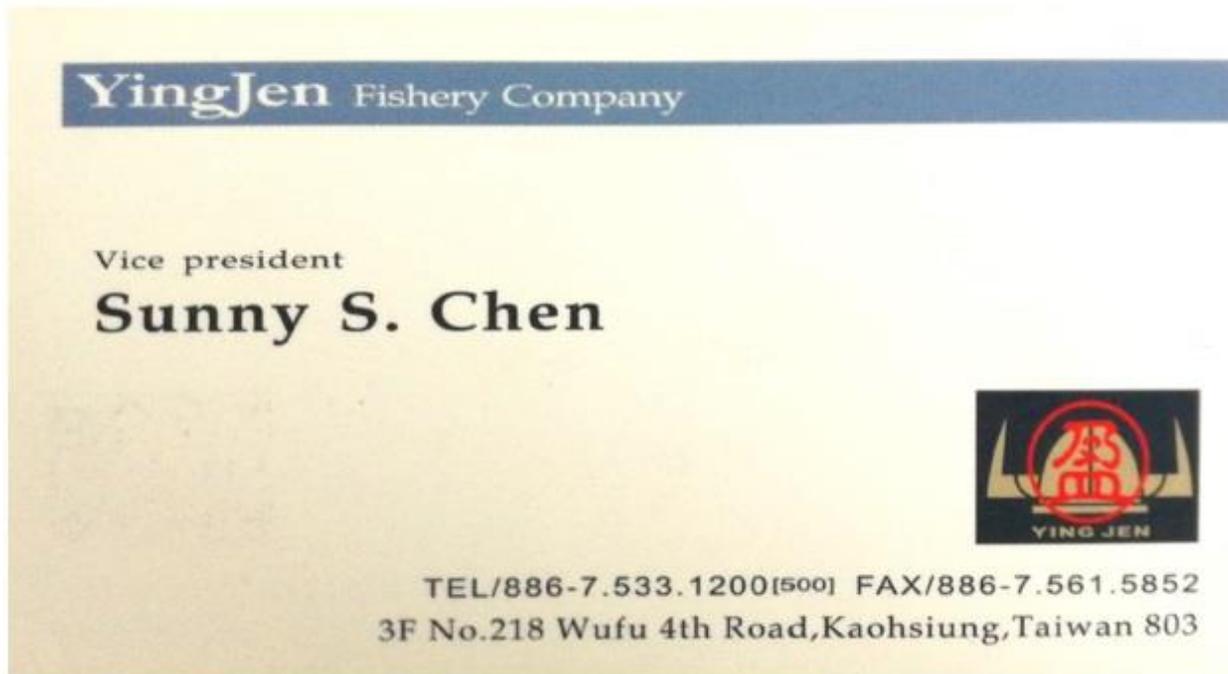
- TOTAL MOISTURE (ARB) : 8% MAX
- ASH (ADB) : 12% MAX
- CALORIFIC VALUE (DB) : 6,600kcal MIN
- FIXED CARBON (DB) : 82% MIN
- VOLATILE MATTER (ADB) : 5% MAX
- SIZE : 0-50mm 90% MIN
- COUNTRY OF ORIGIN : RUSSIA
- PACKING IN BULK

17. Signed by _____


 HONG KONG COAL ENERGY LIMITED

Source: Member State

Annex 16: Business card of Mr. Hsih-Shien Chen as the representative of Ocean Enterprises Ltd. to charter the *Lighthouse Winmore*



Source: The Panel

Annex 17: Emails from Oceanic Enterprises to the *Lighthouse Winmore* emanating from Billions Bunker Group

CM Tue 19/09/2017 1:49 AM

CHIEN MONEY <cchien.yfishery@hotmail.com>
Lighthouse交船殘油匯款電文

To VRNC3; [REDACTED] **Lighthouse Winmore**

Cc cchien.yfishery; Miguel S; SUNNY CHENSunny Chen; management

PDF 20170919132333.pdf
47 KB

曾董好

附上電文!請查收!!

 **Billions Bunker Group Corp.**
比 利 恩 油 品 集 團

錢 欽 擇 協 理
Money Chien

Cel: +886-909-808-807
Tel: +886-7-533-1200 # 321
Fax: +886-7-533-1211
Email: cchien.yfishery@hotmail.com

高雄市鹽埕區五福四路218號3樓
3F, No. 218, Wu-Fu 4th Road, Kaohsiung

比利恩油品集團
Billions Bunker Group Corp.
Manager
蕭錫理 Miguel Shiao.
Tel : +886-7533-1200 # 301
Fax: +886-7533-1211
Cell: +886-981-696-924
Email: billions.miguel@gmail.com

Source: The Panel

Email to the *Lighthouse Winmore* from Mr Chen's Billions Bunker Group Corporation showing his company's operations management of the tanker prior to the ship-to-ship transfer on 19 October 2017

From: Miguel S <billions.miguel@gmail.com>
Sent: Friday, 29 September, 2017 9:30 PM
To: VRNC3; Chien Money; [REDACTED]
Subject: 碼頭協議

王船長您好:

以下重點:

這次進碼頭, okyc 的人員會再上船檢查一次, 請確實做好

1. 纜繩和煞車系統的更換及保養
2. 高低位顯示, 請配合韓國人的指示
3. 應對態度和船員積極性改善, 盡量配合他們的需求

如果表現不錯的話, 他們願意給我們一次機會靠碼頭, 注意是"表現好的話他們願意再給我們一次機會" 所以麻煩船長 做好一切應變的措施, 拜託!

感謝船長的配合

比利恩油品集團

Billions Bunker Group Corp.

Manager

蕭錫理 Miguel Shiao.

Tel : +886-7533-1200 # 301

Fax: +886-7533-1211

Cell: +886-981-696-924

Email: billions.miguel@gmail.com

Source: The Panel

Annex 18: Corporate records showing Lighthouse Ship Management Ltd. was formerly known as Billion Great International Group Ltd.

LIGHTHOUSE SHIP MANAGEMENT LIMITED		
 Hong Kong	 HK-1653732	 Live
<p>LIGHTHOUSE SHIP MANAGEMENT LIMITED was incorporated on 2011-08-03. This company is now live, their business is recorded as private. As so far this company has running for 6 Years 3 Months 1 Day.</p>		
Registration Information		
CR No:	1653732	
Company Name:	LIGHTHOUSE SHIP MANAGEMENT LIMITED	
Company Name(CN):	方向海運管理有限公司	
Company Type:	private	
Active Status:	Live	
Date of Incorporation:	03-08-2011	
Remarks:	-	
Winding Up Mode:	-	
Date of Dissolution:	-	
Register of Charges:	unavailable	
Important Note:	-	
Name History:	<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px;"> <p>27-09-2013 LIGHTHOUSE SHIP MANAGEMENT LIMITED 方向海運管理有限公司</p> <div style="border: 2px solid red; padding: 5px; margin-top: 5px;"> <p>03-08-2011 BILLION GREAT INTERNATIONAL GROUP LIMITED 兆佳國際集團有限公司</p> </div> </div>	
Added:	15-Sep-2015 6:20 AM	
Source:	Hong Kong Companies Registry, http://www.icris.cr.gov.hk/	

Source: hongkongcompanylist.com

Annex 19: Bills of lading for the petroleum products embarked on the two vessels transferred to the DPRK

Lighthouse Winmore

1. Shipper TRAFIGURA PTE LTD		BILL OF LADING FIRST ORIGINAL
2. Consignee TO THE ORDER OF GLOBAL COMMODITIES CONSULTANTS LIMITED		
3. Notify Party	4. B/L Number SACL17LW101501	
5. Vessel LIGHTHOUSE WINMORE	6. Charterparty between _____ and _____ dated _____	
7. Port(s) of loading YOSU, KOREA	8. Port(s) of discharge TAICHUNG, TAIWAN	
9. Shipper's description of goods MARINE GAS OIL 500PPM SULPHUR		10. Gross weight / volume 14,094.065 MT 16,804.656 KLITRES AT 15 DEG C 105,751.70 US BBLs AT 60 DEG F
11. Remarks:		
12. Freight: ("Payable as Per Charter party")		
SHIPPED at the Port(s) of Loading in apparent good order and condition on board the Vessel for carriage to the Port(s) of Discharge specified above. Weight, measure, quality, condition, contents and value unknown. IN WITNESS whereof the Master or Agent of the said Vessel has signed THREE (3/3) original Bills of Lading, all of this tenor and date, any one of which being accomplished the others shall be void. FOR CONDITIONS OF CARRIAGE SEE OVERLEAF		
13. Place and date of issue at YOSU, KOREA ON 15TH OCTOBER 2017		14. Signature  MASTER [WANG SONGCHANG]

Source: The Panel

Billions No. 18

1. Shipper TRAFIGURA PTE LTD		BILL OF LADING FIRST ORIGINAL	
2. Consignee TO THE ORDER OF GLOBAL COMMODITIES CONSULTANTS LIMITED			
3. Notify Party		4. B/L Number SACL17BN101101	
5. Vessel BILLIONS NO. 18		6. Charterparty between _____ and _____ dated _____	
7. Port(s) of loading YOSU, KOREA		8. Port(s) of discharge TAICHUNG, TAIWAN	
9. Shipper's description of goods MARINE GAS OIL 500PPM SULPHUR		10. Gross weight / volume 7,940.714 MT 9,458.862 KLITRES AT 15 DEG C 59,524.62 US BBLs AT 60 DEG F	
11. Remarks:			
12. Freight: (<u>"Payable as Per Charter party"</u>)			
<p>SHIPPED at the Port(s) of Loading in apparent good order and condition on board the Vessel for carriage to the Port(s) of Discharge specified above.</p> <p>Weight, measure, quality, condition, contents and value unknown.</p> <p>IN WITNESS whereof the Master or Agent of the said Vessel has signed THREE (3/3) original Bills of Lading, all of this tenor and date, any one of which being accomplished the others shall be void.</p> <p>FOR CONDITIONS OF CARRIAGE SEE OVERLEAF</p>			
13. Place and date of issue at YOSU, KOREA ON 11TH OCTOBER 2017		14. Signature  MASTER [BOBY JULIAN AKBAR]	
			

Source: The Panel

Annex 20: Communications showing Oceanic’s false destination for the fuel

From: [REDACTED]@globalsgp.com>
Sent: 10 October 2017 10:32
To: [REDACTED]
Subject: [EXTERNAL] Documentary Instructions Lighthouse Winmore loading MGO FOB OKYC Yosu during 12-13 Oct 2017

Hi [REDACTED]

Our documentary instructions as follows:

B/L MAKE-UP

VESSEL : LIGHHOUSE WINMORE
 CONSIGNOR : ORIGINAL SUPPLIER
 CONSIGNEE : TO THE ORDER OF GLOBAL COMMODITIES CONSULTANTS LIMITED
 PRODUCT : MARINE GAS OIL 500PPM SULPHUR
 QUANTITY : LOAD CLOSE TO 15,000 MT
 MARKINGS: FREIGHT PAYABLE AS PER CHARTER PARTY
 MEASUREMENT : MT. KLITRES AT 15 DEG C, US BBLS AT 60 DEG F
 DESTINATION : TAICHUNG, TAIWAN

Global SGP Pte. Ltd.

False destination – tanker never called in Taichung

	GLOBAL COMMODITIES CONSULTANTS LTD		MASTER	
DOCUMENTS REQUIRED	ORIGINAL	COPY	COPY	
1. BILL OF LADING	3/3	1	1	
2. CERT OF QUANTITY	1	1	1	
3. CERT OF QUALITY	1	1	1	

DISTRIBUTION OF DOCUMENTS

1. ONE COPY SET OF ALL SHIPPING DOCUMENTS TO CONSIGNEE VIA MASTER.
 2. ONE COPY SET OF ALL SHIPPING DOCUMENTS FOR MASTER OWN USE.
 3. UPON COMPLETION OF LOADING PLEASE EMAIL COPY OF ALL ORIGINAL DOCUMENTS TO GLOBAL COMMODITIES CONSULTANTS LTD, ATTN : JOHN LIM
 EMAIL: [REDACTED]@globalsgp.com
 PLEASE PROVIDE 1 SAMPLE OF SHORETANK CARGO FOR VESSEL'S RETENTION

Thank you
 [REDACTED]

Source: The Panel

Annex 21: Communications of Global SGP showing the prepayment arrangements for the *Billions No. 18* and *Lighthouse Winmore* shipments

From: [REDACTED]@globalsgp.com
Sent: Tuesday, October 10, 2017 8:10 AM
To: [REDACTED]
Subject: [REDACTED] September Final Invoices

Dear [REDACTED]

Can we confirm the final invoice values for our last 2 cargos BL dated 3rd and 7th Oct?

3rd Oct Billions 18
BL: 7,969.332 MT / 59,717.79 bbls
Prepayment invoice: \$4,564,942.80
Final invoice value: \$4,196,070.51
Credit balance: \$368,872.29

7th Oct Lighthouse Winmore
BL: 14,091.782 MT / 105,633.82 bbls
Prepayment invoice: \$8,510,097.75
Final invoice value: \$7,422,360.36
Credit balance: \$1,087,737.39

Kindly confirm if the above figures are correct, i.e a total credit balance of \$1,456,609.67

In addition, can you email us the final invoices for these cargos BL-ed 7th Sep, 10th Sep, 22nd Sep, 26th Sep, 3rd Oct and 7th Oct?

Thank you
[REDACTED]

Source: The Panel

Annex 22: Communications showing the planned shipments using Mr. Chen's tankers

From: [REDACTED]@globalsgp.com
Sent: Thursday, October 05, 2017 4:05 PM
To: [REDACTED]
Cc: [REDACTED]
Subject: [EXTERNAL] RE: Oct program

Dear [REDACTED]

Please see our forecast schedule for Oct

8th Oct	Billions 18	8 kt under Sep program
13th Oct	Lighthouse	16kt under Oct (depending on terminal they might limit us to 15kt)
14th Oct	Billions 18	8kt to complete Sep program
19th Oct	Lighthouse	16kt
20th Oct	Billions 18	8kt
22nd Oct	Sky Ace1	7.5kt
25th Oct	Lighthouse	16kt
26th Oct	Billions 18	8kt
29th Oct	Sky Ace1	7.5kt
30th Oct	Lighthouse	16kt
31st Oct	Billions 18	8kt

kt = 1000 (tonnes)

From: [REDACTED]
Sent: 10/5/2017 3:35 PM
To: "[REDACTED]@globalsgp.com" <[REDACTED]@globalsgp.com>
Cc: [REDACTED]
Subject: RE: Oct program

Dear [REDACTED] will give you a ring, can you please provide this schedule?

Thank you

Source: The Panel

**Annex 23: Invoice for Ocenic Enterprise Ltd. for pre-payment for the
Lighthouse Winmore shipment**

Global SGP Pte Ltd			
			
INVOICE		Mr. Shih-Hsien Chen	
INVOICE TO		INVOICE NO. GSGP20170075	
Sunny Chen		DATE 10/10/2017	
Oceanic Enterprise Ltd		DUE DATE 11/10/2017	
Oceanic Enterprise Ltd		TERMS COD	
3F No.218 Wu-fu 4th Road			
Kaohsiung Taiwan			
MH96960			
<hr/>			
ACTIVITY	QTY	UNIT PRICE	AMOUNT
Sale - GCC:GCC	112,500	75.966	8,546,175.00
Lighthouse Winmore - First Loading in Oct 2017 - (67.81 + .25)			
* 15,000 MT * 7.5 * 110%			
Payment and Remittance Advice to GLOBAL SGP PTE LTD		PAYMENT	8,546,175.00
		BALANCE DUE	USD 0.00
			SGD 0.00

Source: The Panel

Annex 24: Bank account used by Oceanic Enterprise Ltd. for payments relating to the *Lighthouse Winmore* showing a Kaoshiung City address

```

----- Instance Type and Transmission -----
Notification (Transmission) of Original sent to SWIFT (ACK)
Network Delivery Status : Network Ack
Priority/Delivery       : Normal
Message Input Reference : 1530 170904TCBBTWTTHA1037003793162
----- Message Header -----
Swift Input           : FIN 103 Single Customer Credit Transfer
Sender : TCBBTWTTH103
        TAICHUNG COMMERCIAL BANK
        (KAOHSIUNG BRANCH)
        KAOHSIUNG TW
Receiver : ████████████████████████████████████████████████████████████████

MUR : 2017090410901030
----- Message Text -----
20: Sender's Reference
    NOBUTT706661-103
23B: Bank Operation Code
    CRED
32A: Val Dte/Curr/Interbnk Settl'd Amt
    Date           : 04 September 2017
    Currency       : USD (US DOLLAR)
    Amount        : #375000,00#
50K: Ordering Customer-Name & Address
    /109270010061
    OCEANIC ENTERPRISE LTD.
    3F.,NO.218,WUFU 4TH RD., YANCHENG
    DIST., KAOHSIUNG CITY 80344,TAIWAN
57A: Account With Institution - FI BIC
    DHBKHKHH
    DBS BANK (HONG KONG) LIMITED
    HONG KONG HK
59: Beneficiary Customer-Name & Addr
    ████████████████████████████████████████████████████████████████

70: Remittance Information
    INV.LHWM-17/18(1)
71A: Details of Charges
    SHA

```

Source: The Panel

Annex 25: Bank account used by Oceanic Enterprise Ltd. for payments relating to the *Lighthouse Winmore* showing a Marshall Islands address

CHECKLIST FOR SWIFT MESSAGE
REF. NO : 7NFAH1T805570 VER. NO : 002 TX
SWIFT MESSAGE COV202
RECEIVER CITIUS33
PRIORITY N1 OBS PERIOD 20 BANK PRIORITY USER REF

TAG CONTENT

20 TRANSACTION REFERENCE NUMBER
7NFAH1T805570

21 REFERENCE TO RELATED MESSAGE/TRANSACTION
7NFAH1T805570

32A VALUE DATE, CURRENCY CODE, AMOUNT
170919USD115680,30

58A BENEFICIARY BANK (ISO ID)
DHBKHKHH

50K ORDERING CUSTOMER
/01800700010736
OCEANIC ENTERPRISE LTD.
TURST COMPANY COMPLEX, AJELTAKE ROAD
AJELTAKE ISLAND, MAJURO, MARSHALL
ISLAND MH96960

59 BENEFICIARY


*** END OF CHECKLIST ***

Source: The Panel

Annex 26: List of DPRK tankers

	Name (Alphabetic)	Name (Korean)	IMO Number	Gross Tonnage (GT)
1	An San 1	안산 1	7303803	1,757
2	Po Chon (a.k.a. Bochon)	보천	8848276	1,996
3	Chong Rim 1	청림 1	n/a	n/a
4	Chong Rim 2 (a.k.a. Saebyol)	새별	8916293	1,595
5	Chong Rim 3	청림 3	8665131	1,377
6	Chon Ma San	천마산	8660313	2,808
7	Chon Myong 1	천명 1	8712362	1,220
8	Ji Song 6	지성 6	8898740	841
9	Ko Song 1	고성 1	8977900	498
10	Kum Gang 3	금강 3	8966535	815
11	Kum Un San	금은산	8720436	1,023
12	Kum Un San 2 [Callsign HMYZ9]	금은산 2	n/a	n/a
13	Kum Un San 3	금은산 3	8705539	1,995
14	Ma Du San (a.k.a. Maducan or Samma)	마두산	8021579	418
15	Nam San 8	남산 8	8122347	1,914
16	Paek Ma	백마	9066978	1,181
17	Rye Son Gang 1 (a.k.a. Ryesonggang)	례성강 1	7389704	1,757
18	Ryong Bong 1 (a.k.a. Ryongbong1)	령봉 1	8610461	999
19	Sam Jong 1	삼정 1	8405311	1,038
20	Sam Jong 2	삼정 2	7408873	1,676
21	Sam Ma 2 (a.k.a. Samma2)	삼마 2	8106496	962
22	Song Won (a.k.a. Songwon)	송원	8613360	996
23	Tong Hung 5 (a.k.a. Tonghung5 or Kang Nam 3)	동흥 5	8151415	283
24	Yu Jong 2 (a.k.a. Yujong-2)	유정 2	8604917	748
25	Yu Phyong 5 (a.k.a. Yupyong5)	유평 5	8605026	795
26	Yu Son (a.k.a. Yuson)	유선	8691702	2,228

Source: Member State

Annex 27: Italy: Western Representative of Mansudae Art Studio

Version of website accessed on 26 September 2017



Mansudae Art Studio Gallery
The Official Web-Site Abroad of the Mansudae Art Studio
Pyongyang - Democratic People's Republic of Korea

[Home](#) | [Works](#) | [Artists](#) | [How to Purchase](#) | [Text](#) | [Contact Us](#)



Today's Art from North Korea

The Official Web-Site Abroad of the Mansudae Art Studio

With a labor force of approximately 4000 people, 1000 of which artists, and an area of over 120,000 square meters, 80,000 of which indoor, the Mansudae Art Studio is probably the largest art production center in the world and by far the largest and most important of the country.

It was founded on November 17, 1959 in Pyongyang, the capital of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK). Only six years had elapsed since the terrible Korean War (1950-1953) in which about 20% of the population of the country had died and most cities were completely destroyed.

The Studio is divided in 13 creative groups, seven manufacturing plants and more than 50 supply departments. The artistic works realized at the Mansudae Art Studio range from oil paintings to bronze sculptures, from Korean Paintings (ink on paper) to ceramics, from woodcuts to embroideries, from jewel paintings (made with precious and semiprecious stones reduced to powder) to charcoal drawings and much more.

The Mansudae Art Studio is not a sort of chain factory, like some Chinese and other Oriental centers, nor a school, but a very high quality art production center. The vast majority of the major art works of the country have been realized by Mansudae Art Studio artists. Their ages go from mid 20's to mid 60's and almost all are graduates of the very demanding Pyongyang University. Over half of the Merit Artists and of the People's Artists, the two highest awards an artist can receive in DPRK, are or have been associated with the Mansudae Art Studio. This web-site presents officially the Mansudae Art Studio and its works to the West, and in general abroad, also to contrast the unauthorized use of the name by several Western and Asian web-sites and galleries. This web-site is managed from Italy following an agreement of exclusivity between the Mansudae Art Studio and the Italian Pier Luigi Cecioni. Works bought through this site are sold and shipped from Italy by an Italian company and they are accompanied by a certificate that guarantees they are made by Mansudae Art Studio artists.

The Mansudae Art Studio at the 798 Art District in Beijing



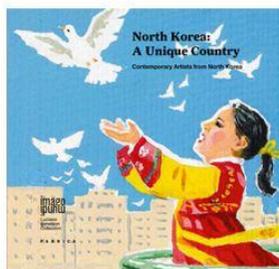
Many of the most important Chinese galleries, several foreign ones and a few academies, museums and foundations have an exhibition space in the 798 Art District. The exhibitions and the numerous events held in those spaces are usually of the highest quality. In line with the leading role in contemporary art that China is now playing, especially in terms of auction sales.

Since 2009 the Mansudae Art Studio is present in the 798 with its own vast, elegant, almost museum-like space called in fact Mansudae Art Museum, though most exhibited works are for sale. This presence, besides promoting sales of Mansudae artists' works, is a testimony of the position that the Mansudae Art Studio is occupying on the contemporary art scene.

The works exhibited in the Mansudae Art Museum in Beijing are comparable to some of those that can be found in this web-site. Their price is usually higher since they are offered mainly to Chinese collectors that have more familiarity with Mansudae artists.

The 798 Art District in Beijing is the most interesting and lively contemporary art quarter in the world. It was an abandoned industrial complex created in the 1950's with an architecture inspired to the Bauhaus and comprising several buildings, some of which extremely large. Since around 2000, artists, galleries, designers started to move in, similarly to what happened in Soho, New York, in the 1970's.

North Korea: a Unique Country Contemporary Artists from North Korea



A prominent feature is the works' unusual size: they are all 10 x 12 cm. The reason for this choice is that Luciano Benetton—co-founder, co-owner and iconic figure of the Benetton Group—is aiming to realize, in effect, a world atlas of contemporary art by collecting a large number of works from as many countries as possible. The small size, the same for all countries (as is the approximate number of works for each country) reflects, first of all, a practical need: it would be almost impossible to collect thousands of art works of "normal" size. Moreover, this homogeneity allows a comparison, a more intense dialogue, among the different countries, especially when all the works of one country are inserted in the displays realized by the architect Tobia Scarpa, and then placed one next to the other.

The works for North Korea: a Unique Country have been realized at the Mansudae Art Studio, the Pyongyang art center where the vast majority of the most accomplished North Korean artists work. The techniques represented are virtually all those employed in the country: ink, oil, acrylic, woodcut, embroidery, drawing, tempera, calligraphy, watercolor and jewel painting. This last consists in using precious or semiprecious stones that are crushed

How to buy a work

Almost all works shown in this web-site are on sale. To buy, first use the form you can open below to ask about the work you are interested in (availability and price). Please provide your identification data (name, e-mail, address, phone number). Unidentified inquiries will not be answered.

Once you know if the work is available, you are satisfied with its price and you decide to buy, communicate your intention to reserve the work. Make the payment by PayPal or a bank transfer to the account you will give. Once the payment is received the work will be shipped to you within three working days.

All transactions are made with an Italian company, not directly with the Mansudae Art Studio nor with any North Korean company. The transactions are regulated by Italian (European) law and shipping are made from Italy.

How to purchase

Do you want to hold an exhibition of Mansudae Art Studio works?

Museums, galleries, public institutions interested in holding exhibitions can contact us to evaluate the possibilities and, in case, to define the projects. The requesting parties must have very good artistic and cultural reputation.

All agreements are managed by an Italian company and all direct contacts are with it. The works are shipped from Italy.

Korean Posters



DPRK (North Korea) is the only country which still utilizes posters to convey social and political messages to its people.

A form of art in itself—once popular in China and in Soviet Union—these posters are hand-painted, typically using tempera, by artists most of which realize also other kinds of paintings. Besides their artistic value, these posters, with their writings and their messages, offer a view on the unique North Korean society and have a strong political interest.

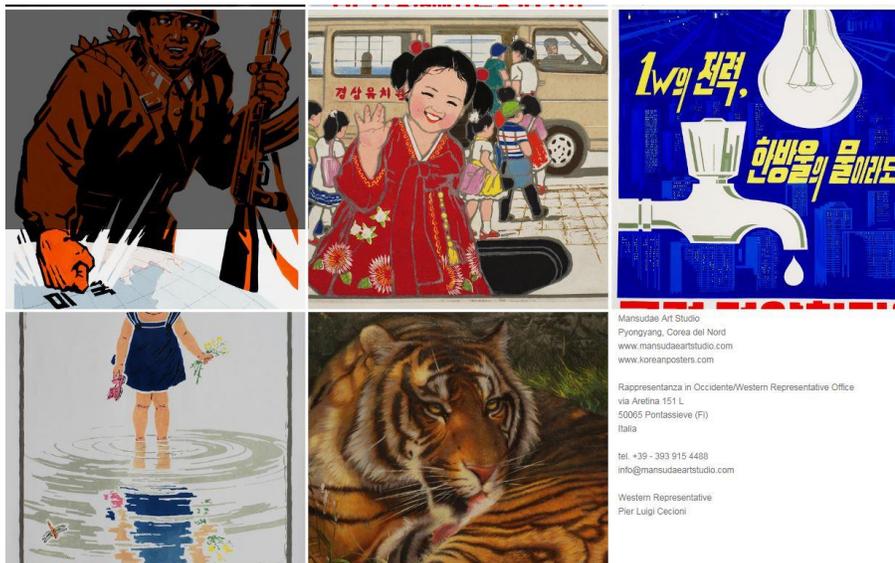
The web-site www.koreanposters.com presents a large selection, periodically updated, of original North Korean posters for sale.

Whois mansudaeartstudio.org

Domain Name: MANSUDAEARTSTUDIO.ORG
 Registry Domain ID: D127541223-LROR
 Registrar WHOIS Server:
 Registrar URL: <http://www.tucows.com>
 Updated Date: 2016-12-17T10:32:29Z
 Creation Date: 2006-08-20T19:04:14Z
 Registry Expiry Date: 2017-08-20T19:04:14Z
 Registrar: Tucows Inc.
 Registrar IANA ID: 69
 Registrar Abuse Contact Email:
 Registrar Abuse Contact Phone:
 Domain Status: clientTransferProhibited <https://icann.org/epp#:clientTransferProhibited>
 Domain Status: clientUpdateProhibited <https://icann.org/epp#:clientUpdateProhibited>
 Registry Registrant ID: tul40nAFSd9zzhLk
 Registrant Name: Petra srl Petra srl
 Registrant Organization: Pier Luigi Cecioni
 Registrant Street: via Aretina 151 L
 Registrant City: Pontassieve
 Registrant State/Province: FI
 Registrant Postal Code: 50065
 Registrant Country: IT
 Registrant Phone: +39.3939154488
 Registrant Phone Ext:
 Registrant Fax: +39.02700414102
 Registrant Fax Ext:
 Registrant Email: info@edizionipetra.com
 Registry Admin ID: tuis0eoxDPhAoPww
 Admin Name: Petra srl Petra srl
 Admin Organization: Pier Luigi Cecioni
 Admin Street: via Aretina 151 L
 Admin City: Pontassieve
 Admin State/Province: FI
 Admin Postal Code: 50065
 Admin Country: IT
 Admin Phone: +39.3939154488
 Admin Phone Ext:
 Admin Fax: +39.02700414102
 Admin Fax Ext:
 Admin Email: info@edizionipetra.com
 Registry Tech ID: tugFWb71do02MOPD
 Tech Name: Petra srl Petra srl
 Tech Organization: Pier Luigi Cecioni
 Tech Street: via Aretina 151 L
 Tech City: Pontassieve
 Tech State/Province: FI
 Tech Postal Code: 50065
 Tech Country: IT

Source: The Panel

Advertising as Western Representative Office of Mansudae Art Studio



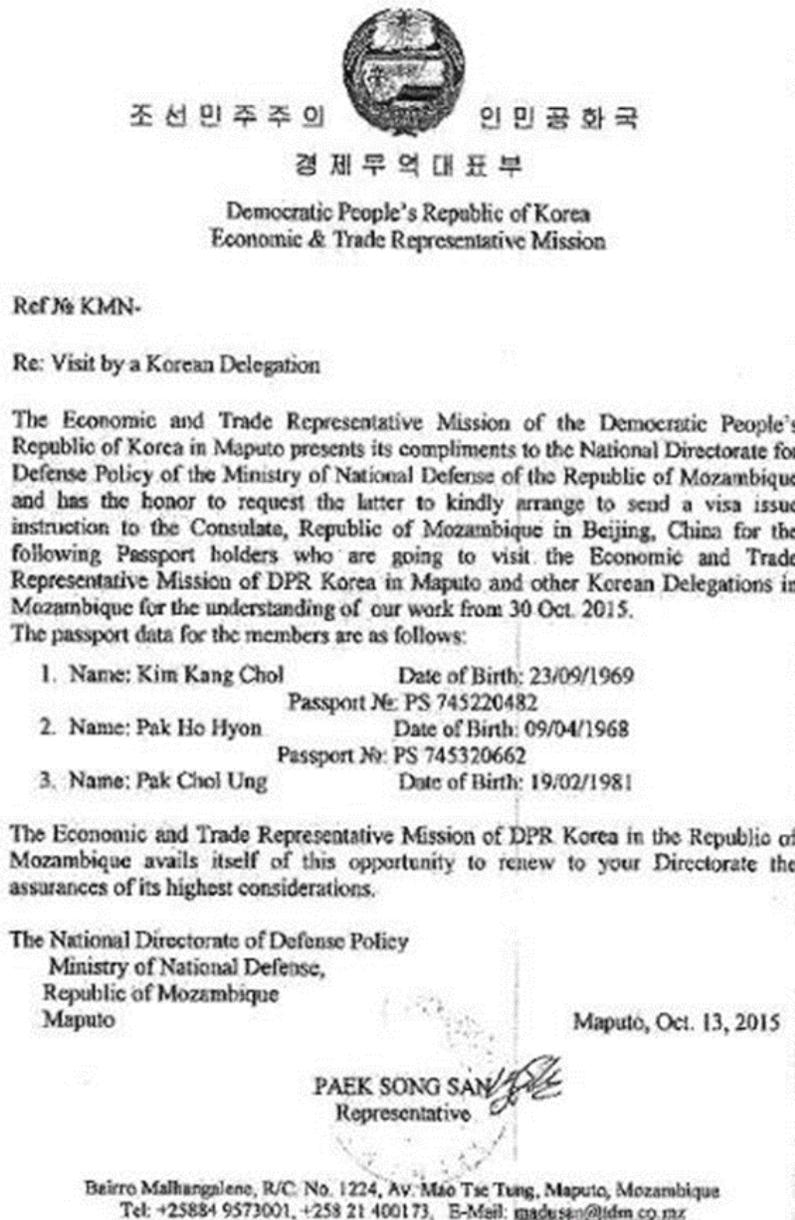
Whois mansudaeartstudio.org

Domain Name: MANSUDAEARTSTUDIO.ORG
Registry Domain ID: D127541223-LROR
Registrar WHOIS Server:
Registrar URL: <http://www.tucows.com>
Updated Date: 2016-12-17T10:32:29Z
Creation Date: 2006-08-20T19:04:14Z
Registry Expiry Date: 2017-08-20T19:04:14Z
Registrar: Tucows Inc.
Registrar IANA ID: 69
Registrar Abuse Contact Email:
Registrar Abuse Contact Phone:
Domain Status: clientTransferProhibited <https://icann.org/epp#clientTransferProhibited>
Domain Status: clientUpdateProhibited <https://icann.org/epp#clientUpdateProhibited>
Registry Registrant ID: tul40nAfSd9zzhLk
Registrant Name: Petra srl Petra srl
Registrant Organization: Pier Luigi Cecioni
Registrant Street: via Aretina 151 L
Registrant City: Pontassieve
Registrant State/Province: FI
Registrant Postal Code: 50065
Registrant Country: IT
Registrant Phone: +39.3939154488
Registrant Phone Ext:
Registrant Fax: +39.02700414102
Registrant Fax Ext:
Registrant Email: info@edizionipetra.com
Registry Admin ID: tuys0exxDPhAoPww
Admin Name: Petra srl Petra srl
Admin Organization: Pier Luigi Cecioni
Admin Street: via Aretina 151 L
Admin City: Pontassieve
Admin State/Province: FI
Admin Postal Code: 50065
Admin Country: IT
Admin Phone: +39.3939154488
Admin Phone Ext:
Admin Fax: +39.02700414102
Admin Fax Ext:
Admin Email: info@edizionipetra.com
Registry Tech ID: tugFWb71do02MOPD
Tech Name: Petra srl Petra srl
Tech Organization: Pier Luigi Cecioni
Tech Street: via Aretina 151 L
Tech City: Pontassieve
Tech State/Province: FI
Tech Postal Code: 50065
Tech Country: IT

Source: The Panel

Annex 28: DPRK prohibited activities in Mozambique

Examples of documentary evidence of military cooperation between the DPRK and Mozambique



Source: The Panel



CONFIDENTIAL

**REPUBLIC OF MOZAMBIQUE
MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE
NATIONAL DIRECTORATE FOR DEFENCE POLICY**

To:
Economic & Trade Representative Mission of
Democratic People's Republic of Korea
MAPUTO

Ref: *MA 19110* /DNP/MDN/2015

Maputo *16* October 2015

Subject: Letter of Invitation

The National Directorate for Defence Policy presents its compliments to the Economic & Trade Representative Mission of Democratic People's Republic of Korea and has the honour to invite the following members to visit Maputo in October 2015 in order to conduct an inspection on the joint project between the two Ministries of Defence of Mozambique and Korea:

- 1. Mr. Kim Kang Chol ----- PS 745220482
- 2. Mr. Pak Ho Hyon ----- PS 745320662
- 3. Mr. Pak Chal Ung ----- PS 775420128

The National Directorate for Defence Policy avails itself of this opportunity to reiterate to the Economic & Trade Representative Mission of Democratic People's Republic of Korea in Maputo the assurances of its highest consideration.


 The National Director
 António Artur Chissre
 (COLONEL)

Cc: Embassy of Mozambique in Beijing

SIC / DNP / MDN	
ENTRADA	SAIDA
N.º	5189
Data	08/10/15
Ass.	Ass. <i>[Signature]</i>

Source: The Panel

Single undated invoice for \$6 million contract provided by Monte Binga

001111

INVOICE

First list				
No	Item	Model	Qty	unit Amount (USD)
1	cabinet	130x50x130cm	2	set 600
2	computer	acer DC	3	set 3000
3	electric wire	RVPV1x6x5	50	m 100
4	electric wire	RVPV1x6x5	50	m 125

Second list				
No	Item	Model	Qty	unit Amount (USD)
1	3phase engine generator	7.5kW, SAW7000E	2	set 14000
2	UPS	SUNTEK K3000	5	set 500
3	SM	Hisenze 3P	2	set 20

Third list				
No	Item	Model	Qty	unit Amount (USD)
1	power electric wire	PK-50 35mm ²	50	m 50
2	MCOEselect enamel copper wire	RVPV10x10V VQ 2x3.5mm ²	1000	m 200
3	"	2.5mm	1	kg 100
4	"	1.2mm	4	" 150
5	"	1mm	7	" 580
6	"	0.6mm	1	" 240
7	"	0.25mm	1	" 150
8	electric wire	RVPV 3x25	100	m 100
9	electric wire	RVPV 4x1	10	m 10
10	electric wire	RVPV 2x1	20	m 20
11	automatic stabilizer	JONCHH 28VA	5	set 500
12	oscilloscope	UNIT UT202CXL 10MHz 2 channels	2	set 2000
13	telephone display	DEX 865 Acer 21"	3	set 90
14	keyboard, mouse		5	set 50
15	3D speaker		5	set 180

001111

17	chair	CF809	5	set 300
18	TV	Hisenze 42"	2	set 1800
19	TV foots	for Hisenze 42"	2	pc 30
20	working cap	T	30	pc 30

Fourth list				
No	Item	Model	Qty	unit Amount (USD)
1	Diode	ACR905G01	4	pc 4
2	Resistor	BR30K 600K R131006	4	pc 2
3	"	BR600, 3R3, K131006	2	pc 1
4	power supply	AC/DC +24V, 12A	2	pc 30
5	teflon wire	Ø 0.15mm	10	m 50
6	electric wire	2271EC01(BV) 450V	10	m 10
7	insulated tape	15mm	40	pc 20
8	soldering paste	M-150	3	tbl 3
9	soldering iron	Ø2mm	2	set 2
10	"	Ø1mm	2	" 2
11	"	Ø0.5mm	2	" 2
12	oil magic socket	red, blue, black 25A/4 ports	3	set 6
13	parts for hydraulic device	high pressure tube, tools, engine starter	15	set 300

Fifth list				
No	Item	Model	Qty	unit Amount (USD)
1	copper plate	thickness 0.35mm, 30x50cm	1	pc 30
2	tool box	AK52	1	set 200
3	electric wire	Ø1mm	2	reel 100
4	"	Ø2mm	2	" 200
5	"	Ø0.75mm	1	" 300
6	"	Ø0.5mm	1	" 500
7	"	Ø0.35mm	1	" 340
8	heat shrink tube	Ø40mm, red, blue, black	100	m 100

001111

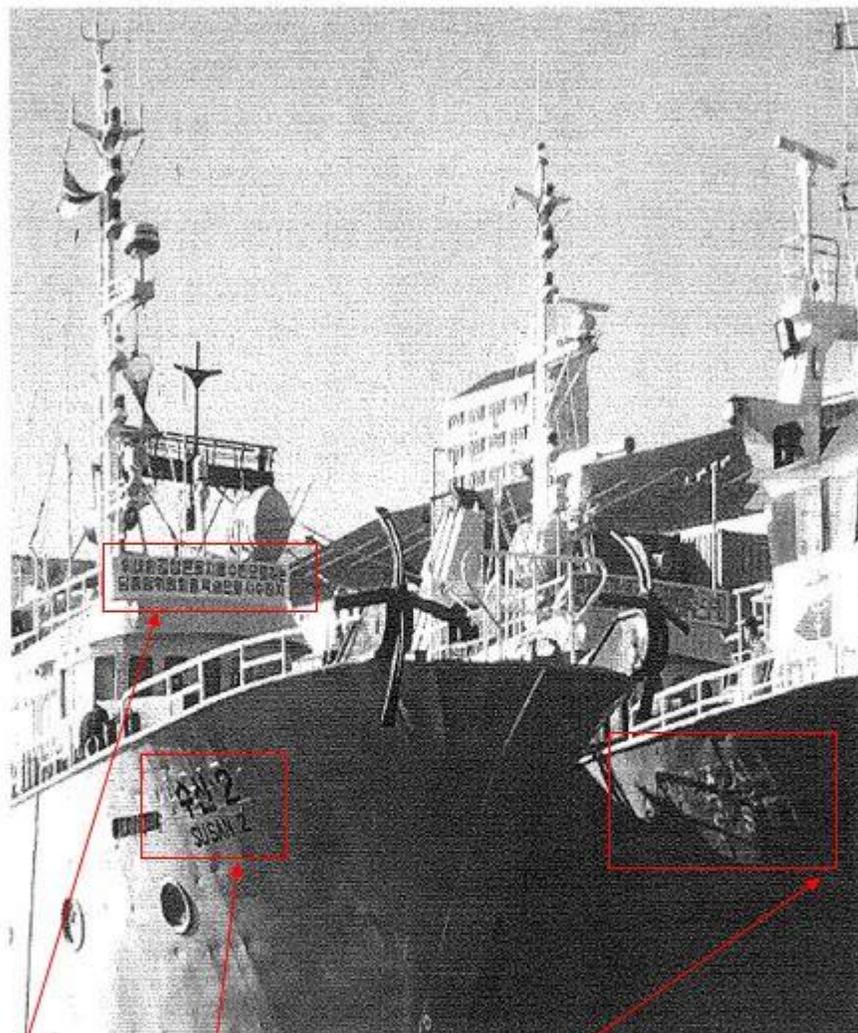
9	"	Ø5mm, red, blue, black	100	m 100
10	"	Ø15mm, red, blue, black	120	m 120
11	"	Ø25mm, red, blue, black	150	m 100
12	"	Ø1mm, red, blue, black	60	m 60
13	"	Ø15mm, red, blue, black	100	m 100
14	"	Ø55mm, red, blue, black	100	m 100
15	power supply	AC/DC +12V, 5A	4	pc 40
16	"	AC/DC -12V, 5A	4	pc 40
17	flye	2A	6	set 6
18	LED	LED Ø=8.5mm	78	set 24
19	connector	M403Q, M405A	2	set 10
20	"	M403Q, M403A	2	set 10
21	"	M403Q, M403A	2	set 10
22	"	M403Q, M403A	2	set 10
23	U-16 connector	L3MK, L36R	10	set 100
24	relay	DC 24V/5A	11	pc 2400
25	"	DC 24V/10A	2	pc 400
26	terminals	TR231, 3L	4	pc 80
27	power supply	AC/DC +24V/ 5A	2	pc 100
28	USB modem	56K USB FAX MODEM	4	pc 200
29	digital tester	DC500/AC1000	2	pc 140
30	switch	12271 5E 250V	14	pc 28
31	button switch	Ø 22mm	10	pc 20
32	fan	DC 12V, 11.6mm/2.8A	6	pc 60
33	APC, ROM	APC 1441PC8 D8P8	6	pc 10
34	diode	20151128P	10	pc 10
35	"	20EPT128P8	10	pc 10
36	"	1N4007	10	pc 10
37	transistor	2N4403	4	pc 8
38	"	2N4403	4	pc 8
39	"	BU405	2	pc 4
40	diode	6BRP301250BRP 33160	4	pc 4
41	IC	LM7812	2	pc 2
42	relay	HR4100F-DC12V-5A/5 3A 250VAC, 6 ports	2	pc 1000
43	diode	ZDLG, 0.5A/50KV	4	pc 4

001111

44	bolt, nut	M3	100	set 100
45	"	M4	100	set 100
46	"	M5	100	set 50
47	"	M6	50	set 300
48	terminal	Ø3	100	pc 300
49	"	Ø4	100	pc 300
50	"	Ø5	100	pc 300
51	"	Ø6	50	pc 150
52	resistor	100K, 1206, 2W	10	pc 5
53	"	100KΩ, 0.25W	40	pc 20
54	"	130KΩ, 1W	20	pc 10
55	"	15KΩ, 0.25W	40	pc 20
56	"	100KΩ, 1W, 0812	5	pc 10
57	"	36KΩ, 0.25W, 0812	5	pc 10
58	capacitor	470µF 450V DBP	5	pc 5
59	"	0.47µF, 25V	6	pc 12
60	"	0.047µF, 25V	10	pc 20
61	"	0.1µF	60	pc 60
62	IGBT	STES1NC50	2	pc 20
63	DC/DC	NMH12120C	2	pc 80
64	IC	74F04	5	pc 5
65	IC	PC923	2	pc 2
66	SMA cable	10, 20, 40cm	4	set 200
67	soldering iron	AC 220V, 100W	2	pc 40
68	"	AC 220V, 60W	2	pc 40
69	heat blowing solder	KAWH 852D	1	set 200
70	heat blower	TH80118	1	set 50
71	digital tester	DT9208A	3	set 300
72	tester	SUNWA VX360TRF	1	set 100
73	adhesive	302	20	pc 40
74	"	502	20	pc 40

Source: Monte Binga

Images of the Susan 1 and Susan 2 with DPRK markings



Name of vessels in Korean

Political slogans praising DPRK leadership

Source: The Panel

Letter from the Mozambique Ministry of Defence to the DPRK Ministry of Defence



República de Moçambique
Ministério da Defesa Nacional
Gabinete do Ministro

The Ministry of National Defence of Republic of Mozambique presents its compliments to the Ministry of the Armed Defence Forces of the Democratic People's Republic of Korea and has the honor to inform that the Republic of Mozambique as a Member State of United Nations Organization (UN) has been notified by the latter in regard to the implementation by our country of Resolution 1874 (2009) and several other UN Resolutions related to sanctions imposed against the Democratic People's Republic of Korea.

The abovementioned notification indicates that the UN Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009) to gather, examine and analyze information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by the Security Council Resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) 20194 (2013) and 2270 (2016) is carrying out an investigation over incidents of non-compliance of the aforesaid resolutions.

The Panel has indicated that it intends to visit our country next week in order to gather reliable and verifiable information regarding the suspicions of non-compliance.

In light of the above and of the long historical ties and cooperation that links our two countries, the Ministry of National Defence of Republic of Mozambique wishes to inform through this letter, that in order to conform to the UN Security Council resolutions, the Republic of Mozambique has decided to temporarily suspend, with

immediate effect, all the activities under the Bilateral Cooperation Agreement reached upon between our two Ministries.

The Ministry of National Defence of the Republic of Mozambique avails its self of this opportunity to renew to the Ministry of Armed Defence Forces of the Democratic People's Republic of Korea the assurances of its highest consideration.

The Minister

Atanásio Salvador M'tumuke

To:
The Ministry of Armed Defence Forces
of the Democratic People's Republic of Korea
Pyong Yang

Ref: 180/GM/MDN/2016
Maputo, 16th September 2016

Source: Mozambique

Annex 29: Contract between Crist and Armex

Załącznik nr 19

Strona 1 z 3

Umowa o dzieło

zawarta dnia: 2014-07-01 w Gdańsku pomiędzy: ARMEX SP. Z O. O.
 adres: 80-955 Gdańsk, Marynarki Polskiej 96
 rejestr: Sąd Rejonowy Gd-Pln, VII Wydz. KRS nr 0000163921
 reprezentant: [REDAKTED]
 nip: Pl. 584-025-17-29 zwany dalej Zamawiającym,
 a: Grupa Koreańska:

Nr	Nazwisko	Imię	Nr paszportu	Miejsce zameldowania
1	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
2	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
3	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
4	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
5	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
6	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
7	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
8	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
9	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
10	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
11	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
12	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
13	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
14	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
15	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
16	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
17	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
18	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
19	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
20	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
21	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
22	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
23	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
24	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
25	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
26	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
27	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
28	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
29	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
30	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
31	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
32	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
33	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
34	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
35	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
36	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
37	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
38	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
39	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
40	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
41	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
42	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
43	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]
44	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]	[REDAKTED]

§1

W ramach niniejszej umowy Zamawiający powierza, a Wykonawca zobowiązuje się do:

wykonania dzieła: Budowa sekcji okrętowych oraz prefabrykacji wyposażenia na nowobudowanych jednostkach NB369, NB69/2, NB305, NB306, NB371, NB302, NB374, NB328, NB373, NB378 w zakresie prac spawalniczych – łącznie 1700 ton konstrukcji stalowej oraz 100 ton wyposażenia

miejsce wykonania: Polska, Crist SA, 81-336 Gdynia, Czechosłowacka 3, 583-000-54-43, zwane dalej Kontrahentem Zamawiającego

[REDAKTED]

§2**Termin wykonania:****rozpoczęcie:** 2014-07-01**zakończenie:** 2014-12-31

Zamawiający może skrócić lub przedłużyć termin wykonania dzieła.

§3**Wynagrodzenie za prawidłowe wykonanie umowy:**

wartość: [REDAKTOWANO]

podstawa zapłaty: wystawiony rachunek przez Wykonawcę

termin płatności: zaliczkowo każdego miesiąca wypłaca się po [REDAKTOWANO] zł dla każdej osoby, ostateczne rozliczenie po wykonaniu zadania

płatność: płatność w PLN

§4**Inne:**

badania lekarskie: badania lekarskie po stronie Zamawiającego

odzież i wyposażenie: odzież ochronna po stronie Wykonawcy

zakwaterowanie: nie dotyczy

posiłki: nie dotyczy

narzędzia: po stronie Wykonawcy

§5**Wykonawca zobowiązuje się do:**

- 1) Wykonywania dzieła zgodnie z ustaleniami z Zamawiającym,
- 2) Wykonywania dzieła rzetelnie i w terminie wskazanym w § 2, mając na uwadze ustalenia w § 3,
- 3) Zachowania poufności wszystkich informacji, które uzyska w terminie wykonywania dzieła, które stanowią tajemnicę handlową Zamawiającego i jego Kontrahenta,
- 4) Nie podejmowania żadnych rozmów z Kontrahentem Zamawiającego dotyczących kwestii finansowych,
- 5) Nie podejmowania jakichkolwiek czynności mających na celu uzyskanie informacji od osób trzecich, związanych z przedmiotem niniejszej umowy, które stanowią tajemnicę handlową Zamawiającego,
- 6) Zaniechanie spożywania alkoholu w jakiegokolwiek postaci przez cały okres trwania umowy zarówno w czasie wykonywania dzieła i w czasie wolnym,
- 7) Przestrzegania u Kontrahenta obowiązujących przepisów, a w szczególności dotyczących bezpieczeństwa pracy z ogniem,
- 8) Nie podejmowania pracy w jakiegokolwiek formie z Kontrahentem Zamawiającego przez cały Okres trwania umowy.

§6**W przypadku nie wykonania dzieła w terminie, wykonania go wadliwie lub w sposób nienależyty Zamawiający ma prawo do pomniejszenia wynagrodzenia lub anulowania zamówienia bez odszkodowania.**

- 1) Naruszenie zobowiązań Wykonawcy wymienionych w § 5 będzie traktowane przez Zamawiającego jako poważne naruszenie warunków niniejszej Umowy.
- 2) Naruszenie zobowiązań Wykonawcy wymienionych w § 5 będzie skutkowało prawem Zamawiającego do rozwiązania niniejszej umowy ze skutkiem natychmiastowym. W takim przypadku koszty przejazdu w obie strony oraz inne koszty ponosi całkowicie Wykonawca.
- 3) W przypadku poniesienia jakichkolwiek strat z tytułu naruszenia przez Wykonawcę jego zobowiązań, a także narażenie dobrego imienia Zamawiającego, Zamawiający ma prawo do obniżenia wynagrodzenia do 60% jej wartości.

§7

- 1) **Wykonawca ponosi odpowiedzialność materialną za zużycie ilościowe i asortymentowe materiałów oraz za powierzone sprzęt i narzędzia.**

- 2) **Wykonawca oświadcza, że:**

- a) posiada odpowiednie i aktualne badania lekarskie,
- b) jest przeszkolony w zakresie BHP i Ppoż. na stanowisku pracy,
- c) posiada odpowiednie kwalifikacje do samodzielnego wykonywania dzieła bez nadzoru,
- d) jest ubezpieczony i posiada zaświadczenie uprawniające do świadczeń rzeczowych (zdrowotnych) podczas pobytu w państwie członkowskim EOG,
- e) rezygnuje z dobrowolnego ubezpieczenia społecznego chorobowego, emerytalnego i rentowego.

19/1

§8

Zamiarem stron tej umowy jest, by nic co jest zawarte w Umowie, nie było uważane za tworzenie i oznaki stosunku zatrudnienia pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą, a Wykonawca odstępuje od jakichkolwiek takich roszczeń, również wobec Kontrahenta Zamawiającego.

§9

Jakiegokolwiek zmiany w niniejszej umowie mogą być dokonane tylko w formie pisemnej pod rygorem nieważności. Strony nie mogą powoływać się na ustalenia pozaumowne.

§ 10

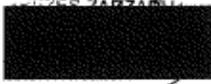
W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu Cywilnego. Właściwym do rozstrzygnięcia sporów mogących wyniknąć w wyniku realizacji niniejszej umowy jest Sąd Rejonowy w Gdańsku.

§11

Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Zamawiający:

Cecylia Kowalska – Prezes Zarządu



Maciej Kowalski – Członek Zarządu



Wykonawca:

Nr	Nazwisko	Imię	Podpis
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			

Nr	Nazwisko	Imię	Podpis
23			
24			
25			
26			
27			
28			
29			
30			
31			
32			
33			
34			
35			
36			
37			
38			
39			
40			
41			
42			
43			
44			

Source: The Panel

Annex 30: Agreement between Armex and Rungrado

Kotfencin w 12
(5 odległy
podmiot)

UMOWA

Na usługi kooperacyjne w zakresie demontażu, montażu i spawania konstrukcji stalowych z dnia 2012-07-01 zawarta pomiędzy:

Armex Sp. z o. o.
z siedzibą: 80-955 Gdańsk, ul. Marynarki Polskiej 96
NIP: 584-025-17-29
reprezentowanym przez:

1. [REDACTED]
2. [REDACTED]

Zwanym dalej Zamawiającym
a

KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORPORATION

reprezentowanym przez: [REDACTED]

Zwanym dalej WYKONAWCĄ

§ 1 Definicje

O ile w dalszej części Umowy będzie występować określenie ZLECAJĄCY należy przez to rozumieć firmę kontraktującą sekcje/bloki statków.

§ 2 Przedmiot Umowy

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do wykonania spawanie prefabrykowanych i montowanych sekcji oraz bloków statków na jedn. NB142/2, B68/1-4, NB38/1-2 wg załączonego harmonogramu.
2. Wykonywanie prac będzie odbywało się na jednostkach w oparciu o dostarczoną dokumentację i zgodnie ze standardami i normami obowiązującymi.
3. Nadzór nad wykonywanymi pracami będą pełnili przedstawiciele Zamawiającego, lub wyznaczeni przez niego ludzie, wspólnie z przedstawicielem Wykonawcy.
4. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania zleconej pracy zgodnie z obowiązującą technologią, zgodnie z wymogami i przepisami BHP oraz ppoż.

A

§ 3 Cena umowna

1. Za wykonane prace Zamawiający zapłaci Wykonawcy jedynie kwotę wynikającą ze stawki umownej, pod warunkiem, iż Zamawiający i Zlecający przyjmą bez zastrzeżeń wykonany przez Wykonawcę zakres prac, a powyższe znajdzie potwierdzenie w protokole zdawczo-odbiorczym podpisanym pomiędzy Wykonawcą i Zamawiającym, na warunkach określonych poniżej.
2. W przypadku prac w systemie godzinowym stawka będzie wynosić [REDACTED] PLN (dwadzieścia 00/100) za roboczogodzinę.

§ 4 Nadzór i Koordynacja prac

1. Prace należy wykonywać w oparciu o dostarczone przez Zamawiającego:
 - a. dokumentację techniczną i technologiczną
 - b. ramowy wykaz odbiorów kadłuba
 - c. ramową technologię remontu i budowy kadłuba poszczególnych jednostek
 - d. plan kontroli spoin
 - e. plan prób szczelności
 - f. książkę odbiorów prac
 - g. poleceń nadzoru Zamawiającego

§ 5 Obowiązki Wykonawcy

1. W celu realizacji Umowy Wykonawca zgodnie z procedurą prawną obowiązującą przy zatrudnianiu obcokrajowców, oddeleguje do siedziby Zamawiającego wykwalifikowanych pracowników w zawodzie spawaczy, posiadających:
 - a. stosowne kwalifikacje i uprawnienia
 - b. praktykę stoczniową
 - c. dodatkowo Wykonawca oddeleguje minimum 1 pracownika do nadzoru nad pracami prowadzonymi przez Wykonawcę na terenie Zamawiającego
2. Wykonawca gwarantuje:
 - a. dobrą jakość prac wykonywanych przez swoich pracowników
 - b. odpowiednią wydajność pracy
 - c. podporządkowanie się pracowników Wykonawcy wszelkim przepisom, normom i zasadom obowiązującym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

- W przypadku niespełnienia któregokolwiek z ww. punktów przez pracowników Wykonawcy Zamawiający ma prawo do:
- a. żądania zadośćuczynienia
 - b. żądania przysłania innego pracownika na koszt Wykonawcy
 - c. odstąpienia od Umowy, bez zachowania okresu wypowiedzenia.
3. Nieuzasadnione przekroczenia zużycia ilościowego i asortymentowego materiałów obciąża finansowo Wykonawcę.
 4. Wykonawca od momentu przekazania materiałów, jak również udostępnienia mienia Zamawiającego, Zlecającego lub osób trzecich, do czasu odbioru prac lub zdania mienia ponosi pełną odpowiedzialność materialną za ich uszkodzenie, zagubienie lub zniszczenie wynikłe tylko z winy Wykonawcy.
 5. W przypadku niespełnienia wymogów jakościowych i terminowych przez pracowników Wykonawcy, wynikłych z winy Wykonawcy, Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od Umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia.
 6. Kierownicy remontu, kierownicy wydziałów, mistrzowie, inspektorzy Bhp i ppoż. i inni uprawnieni przez Zamawiającego lub Zlecającego mają prawo do kontroli pracowników Wykonawcy pod względem przestrzegania przepisów, norm i zasad:
 - a. prawnych obowiązujących w Polsce
 - b. przepisów Bhp i ppoż.
 - c. współżycia społecznegoPrzedstawiciele wyznaczeni do ww. kontroli są uprawnieni do wydawania wskazówek dotyczących respektowania ww. przepisów. W przypadku nie podporządkowania się pracowników Wykonawcy ww. zaleceniom Zamawiający ma prawo do odesłania pracownika łamiącego przepisy do Wykonawcy a nawet ma prawo do odstąpienia od niniejszej Umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia. Prawo do odesłania pracownika do Wykonawcy przysługuje również w przypadku niespełnienia przez Wykonawcę gwarancji omówionych w punkcie 2 niniejszego paragrafu.
 7. Zamawiający nie ponosi winy za zdarzenia (w tym wypadki) zaistniałe przy pracy pracowników Wykonawcy, wynikłe z nieprzestrzegania stosownych przepisów.
 8. Wykonawca pokryje wszelkie szkody osobowe i majątkowe spowodowane przez swoich pracowników osobom trzecim i Zamawiającemu.

§ 6 Czas trwania Umowy

1. Umowa zostaje zawarta na czas określony od [REDACTED]
2. Zamawiającemu przysługuje prawo do wcześniejszego rozwiązania niniejszej Umowy z 3-miesięcznym okresem wypowiedzenia.
3. W przypadku naruszenia postanowień Umowy Zamawiającemu, tak jak i Wykonawcy przysługuje prawo do odstąpienia od Umowy ze skutkiem natychmiastowym.
4. Przy rozwiązaniu Umowy wymaga się pisemnego powiadomienia drugiej strony z miesięcznym wyprzedzeniem.

§ 7 Warunki płatności

1. Wykonanie prac zapisuje się w protokole prac wykonywanych, co miesiąc zgodnie z postępowaniem wykonywanych prac. Obliczenia wykonuje się co miesiąc.
2. Wartość prac ujętych w kontrakcie uwzględnia wynagrodzenie Wykonawcy i wszystkie jego koszty związane z wykonaniem tej Umowy: utrzymywanie pracowników, koszt prac itd., jak również wszystkie podatki i opłaty obowiązkowe do zapłacenia przez Wykonawcę.

§ 8 Postanowienia końcowe

1. Do wykonania Umowy i rozstrzygania sporów z nią związanych oraz w sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie przepisy prawa polskiego.
2. Wszelkie spory wynikłe w trakcie realizacji Umowy rozstrzygać będzie Sąd Powszechny w Gdańsku
3. Wszelkie zmiany do niniejszej Umowy mogą być wprowadzone w formie aneksu pod rygorem nieważności.
4. Strony nie ponoszą odpowiedzialności za częściowe lub całkowite niewykonanie zobowiązań Umowy, jeżeli to niewykonanie nastąpiło na skutek okoliczności siły wyższej.

Za okoliczności siły wyższej poczytuje się okoliczności, które powstały po zawarciu Umowy, na skutek nieprzewidzianych przez Stronę zdarzeń o charakterze nadzwyczajnym, jak: wojnę, klęski żywiołowe, strajki oraz działania rządowe i administracyjne uniemożliwiające wykonanie zobowiązań Umowy.



4

Strona dotknięta siłą wyższą niezwłocznie powiadomi na piśmie drugą Stronę o zaistniałym przypadku siły wyższej. Świadcstwem wystąpienia okoliczności siły wyższej i okresu jej trwania będzie dokument Izby Handlowej Kraju Strony powołującej się na te okoliczności.

Jeżeli na skutek wystąpienia siły wyższej lub innej nieprzewidzianej przez strony sytuacji wykonanie Umowy byłoby prawnie lub faktycznie niemożliwe, to każda ze Stron będzie uprawniona do zawieszenia wykonania niniejszej Umowy.

W takim wypadku Strony w terminie dwóch tygodni podejmą decyzję co do dalszego obowiązywania Umowy lub odstąpienia od Umowy.

W przypadku gdyby okoliczność siły wyższej trwała dłużej niż 30 dni, każda ze Stron będzie miała prawo do rozwiązania niniejszej Umowy z 2-tygodniowym wyprzedzeniem.

ZAMAWIAJĄCY:

Armex sp. z o.o.
ul. Marynarki Polskiej 96
80-955 Gdańsk



ARMEX Spółka z o.o.
80-955 Gdańsk, ul. Marynarki Polskiej 96
NIP 884-025-17-29 REGON 188857877
tel. kom. 509 020 447; 509 019 300

WYKONAWCA:

Korea Rungrado General Trading Corp.
ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang
Pyongyang, DPR Korea



KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORP.
ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang
Pyongyang, DPR Korea
Tel: 850-2-18-111 Fax: 810-850-208-14507

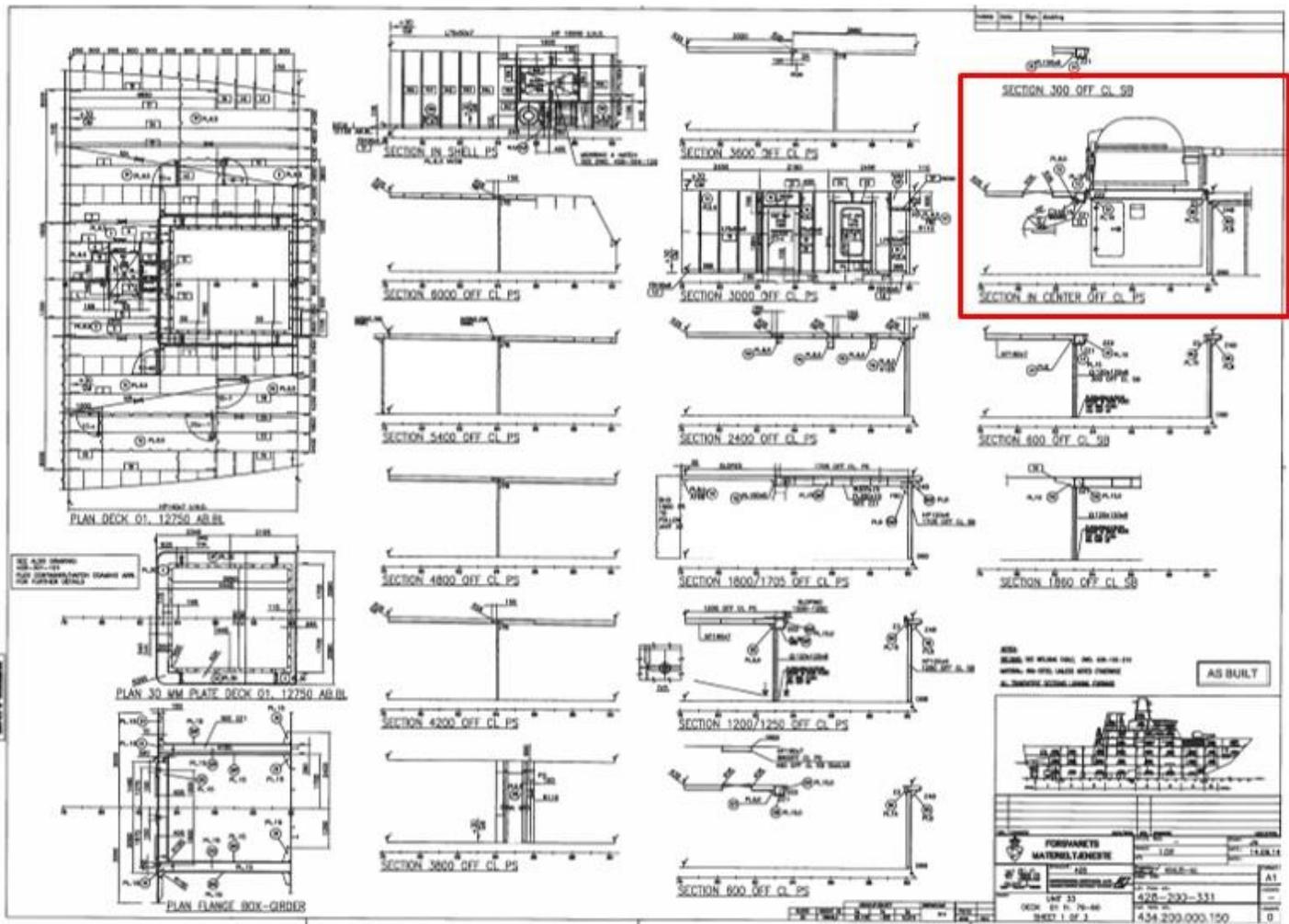
Source: The Panel

Annex 31: Extract of the specifications of project NB428 and associated drawings

Karstensens Skibsværft A/S	71,80 m Hull NB 428
<p>Windows (supplied by BUYER) as described under gr. 515. Access to wheelhouse top by vertical ladder. Foundations for lights and antenna foundations etc to be fabricated and mounted as per BUYER-drawing. Sliding windows to have collection boxes around and drainage pipe.</p>	
26	HULL OUTFITTING
261	<p>Hull marks Ship number on each side forward, on transom and on heli deck to be marked by welding lines. The vessel to be provided with draft marks in decimetres on stem, midship and stern on both sides. Draft marks positions to be checked and approved by DMA or Class. Hull markings for thrusters and bottom equipment to be fitted. Every tenth frame to be marked with respective number for underwater inspections. Waterline and tug marks to be arranged by tack welding. All bottom tanks to be marked by welding. Marks for tugboats. Benchmarks 30 pcs 50x50 mm StSt plates to be fitted at locations as per separate drawing. Plates to be delivered by BUYER.</p>
262	<p>Bottom plugs to be St.St. One type for fuel tanks and different type for water tanks(different head) Bottom plugs to be mounted in all tanks, bilge wells, engine room, and sonar/thruster room. Plugs to be 3/4" made of stainless steel as per NS (Norwegian Standards). Tank number to be marked with tag welding at side of each plug as per detailed drawing. In engine room two sea chests (high and low) to be arranged, as described under gr. 220. Top of seachests to be sloped in order to vent sea inlets. Bilge wells with removable stainless steel gratings. Wells to be located as per Unit drawings.</p>
263	<p>Foundations Foundations to be arranged for weapon systems including: 2x MU 09-Torpedo on aft deck (only reinforcement below the deck), foundation radar sight wheelhouse top, foundation 2 DLS launchers frame 20- 25, foundation salute canon, foundation light machinegun, foundation heavv machinegun. Small foundations for equipment in ER, Gear room etc to be delivered tag welded on its positions. Alignment of foundations to be after standard stated on the drawings - in general 1mm/ 1m. All as per supplied drawings. Foundation for main engine and machinery as per gr. 223.</p>



Source: The Panel



Source: The Panel

Annex 32: Crist letter to the Panel dated 15 January 2018



CRIST®

CRIST S.A.
81-336 Gdynia
ul. Czechosłowacka 3

REGON: 003002873
 NIP: 583-00-05-443

tel.: + 48 58 769 33 00
 fax: + 48 58 769 33 01
 www.crist.com.pl
 e-mail: biuro@crist.com.pl

Gdynia 15.01.2018 r.

Your reference: S/AC.49/2018/PE/OC.02

Mr. Hugh Griffiths

Coordinator of the Panel of Experts
established pursuant to
Security Council Resolution 1874 (2009)

Dear Mr. Griffiths,

Regarding your letter dated to CRIST S.A. dated of Jan. the 2nd, 2018, and information presented by the panel contained therein, we would like to point out few things that we disagree with. First of all our company acts in accordance with Polish, EU and International law respecting the rules of convention 29 of Internal Labor Organization, concerning forced or compulsory labor, and maintains the highest standards of business ethics in relations with our suppliers, cooperators and workers which is stated in CRIST "Code of Ethics and Good Conduct in Business" (hereinafter: CRIST Code of Conduct). With this said we would like to point out that:

- No cases of employing North Korean workers by CRIST S.A. itself, have ever been applied. In the past, we used to cooperate with company ARMEX Sp. z o. o. This company once employed North Korean workers. Under the cooperation agreement all our suppliers and cooperators are obliged to provide the legality of the employment and compliance with rules and regulations of CRIST Code of Conduct. The ARMEX company was obliged to follow those rules and was under the control of Polish State Labor Inspection. CRIST ceased its cooperation with ARMEX in July 2016, and from that time we had no contact with them. We have never cooperated with Armex to "hire overseas workers from DPRK". ARMEX was one of many subcontractors to our shipyard that was hired to do some welding work on our projects. It is worth mentioning that the workers employed by ARMEX weren't only from DPRK. The ARMEX North Korean workers did some work on our premises, but had never been involved in the project NB 428 as per our statement dated on 05.09.2016 provided to Polish Ministry of Foreign Affairs.
- The project NB 428 was designated as a multipurpose vessel. In reference we are sending to you the General Arrangement plan which was an attachment to our contract with Karstensens Skibsvaerft A/S. There are no drawings of military installation in the signed contract documents. Referring to the foundations, they are structural parts which can easily be adapted to serve many future functions, not necessarily for military purposes. It is a common and widely applied practice in the shipbuilding industry to implement some structural solutions at the early stage, which can serve several purposes, but not necessarily be implemented even after many years of service. Furthermore we were assured

IRS-0000363752
 ul. Rejonowy Gdańsk Północ
 III Wydział Gospodarczy KRS w Gdańsku
 Kapitał Zakładowy: 769.230,80 zł.

BNP PARIBAS BANK POLSKA S.A.
 77 1600 1303 0004 10071012 2001
 CREDIT AGRICOLE BANK POLSKA S.A.
 49 1940 1076 6001 0283 0000 0000
 PKO BANK POLSKI S.A.



- No cases of employing North Korean workers by CRIST S.A. itself, have ever been applied. In the past, we used to cooperate with company ARMEX Sp. z o. o. This company once employed North Korean workers. Under the cooperation agreement all our suppliers and cooperators are obliged to provide the legality of the employment and compliance with rules and regulations of CRIST Code of Conduct. The ARMEX company was obliged to follow those rules and was under the control of Polish State Labor Inspection. CRIST ceased its cooperation with ARMEX in July 2016, and from that time we had no contact with them. We have never cooperated with Armex to "hire overseas workers from DPRK". ARMEX was one of many subcontractors to our shipyard that was hired to do some welding work on our projects. It is worth mentioning that the workers employed by ARMEX weren't only from DPRK. The ARMEX North Korean workers did some work on our premises, but had never been involved in the project NB 428 as per our statement dated on 05.09.2016 provided to Polish Ministry of Foreign Affairs.
- The project NB 428 was designated as a multipurpose vessel. In reference we are sending to you the General Arrangement plan which was an attachment to our contract with Karstensens Skibsvaerft A/S. There are no drawings of military installation in the signed contract documents. Referring to the foundations, they are structural parts which can easily be adapted to serve many future functions, not necessarily for military purposes. It is a common and widely applied practice in the shipbuilding industry to implement some structural solutions at the early stage, which can serve several purposes, but not necessarily be implemented even after many years of service. Furthermore we were assured

REG: 0000361752

Łódzki Rejonowy Sąd Rejonowy Gdańsk-Połnoc
 III Wydział Gospodarczy KRS w Gdańsku
 Kapitał Zakładowy: 769.235,80 zł.

BNP PARIBAS BANK POLSKA S.A.
 77 1600 1303 0004 10071012 2001
 CREDIT AGRICOLE BANK POLSKA S.A.
 49 1540 1076 6601 0285 0000 0000
 PKO BANK POLSKI S.A.



Annex 33: Extract of Nauta website

NAUTA Member of: **MARS**

Start News Ship repairs Ship conversions **Special projects** New buildings Company Contact

Special projects

Apart from the civilian production, Nauta Shiprepair Yard provides services in the area of repair, modifications and building of the naval vessels for the Polish and foreign navies, including, but not limited to the works on board submarines. Having obtained all necessary certificates the total level of the services for the Polish navy has been constantly growing.

The gained experience in repairs of naval vessels, low labour costs and certified quality makes the yard an ideal place for repairs of naval vessels for other NATO countries.



Source: <http://nauta.pl/index.php?special-projects> (accessed on 14 December 2017)

Annex 34: List of Exhibitors to the 20th PITF (Spring)

전람회참가회사		EXHIBITORS	
우송무역회사		USUNG TRADING CO.	
영광가구합영회사		YONGGWANG FURNITURE J.V.CO.	
대봉합영회사		TAERYONG J.V.CO.	
칠골무역회사		CHILGOL TRADING CO.	
개성고려인삼무역회사		KAESONG KORYO INSAM TRADING CO.	
신발무역회사		FOOTWEAR TRADING CORP.	
라신령선합영회사		RASON RYONGSON J.V.CO.	
수성무역회사		SUSONG TRADING CORP.	
하나전자무역회사		HANA ELECTRONICS TRADING CO.	
련못기술개발회사		RYONMOT TECH.DEV.CO.	
장여자유원회사		COMPANY FOR SUPPORTING THE DISABLED	
장수봉무역회사	KPe.010	JANGSUBONG TRADING CO.	
자원개발투자회사		NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT & INVESTMENT CO.	
대성3무역회사		DAESONG 3 TRADING CORP.	
항흥무역회사		HANGGONG TRADING CO.	
황금벌무역회사		HWANGGUMBOL TRADING CO.	
은파산무역회사		UNPHASAN TRAING CO.	
조선고려약회사		KOREA KORYO MEDICINE COMPANY	
장성무역회사		JONGSONG TRADING CORP.	
무병새기술교류사		MUBYONG NEW TECH. EXCHANGE CENTER	
경수봉무역회사		KYONG SU BONG TKADING CO.	
은원무역회사	KPe.043	UNWON TRADING CO.	
은파산무역회사		UNPHASAN TRADING CORP.	
강봉무역회사		KANGBONG TRADING CORP.	
강강무역회사		KONGANG J.V.CO.	
고려약수출입회사		KORYO MEDICINE IMPORT & EXPORT CO.	
만년제약합영회사		MANNYON PHARMACEUTICAL J.V.CO.	
조선동방즉효약물개발사		KOREA ORIENTAL INSTANT MEDICINE DEV.CENTER	
류경대의건설총회사		RYUGYONG EXTERNAL CONSTRUCTION CORP.	
대신무역회사		TAESIN TRADING CO.	
장명침단의료품개발교류소		JANGMYONG HIGH-TECH. MEDICAL SUPPLIES DEV CO.	
만년보건회사		MANNYON HEALTH CORP.	
상원무역회사		SANGWON TRADING CORP.	
장생합작회사		JANGSAENG J.V.CORP	
만경석암무역회사		MANGYONG SOGAM TRADING CO.	
학봉약품의료회사		HAKPONG MEDICINE & MEDICAL DEVICE CO.	
지능무역회사		JINUNG TRADING CO.	
토성기술협조교류사		THOSONG TECHNOLOGICAL COOPERATION CO.	
동양무역회사		TONGYANG TRADING CORP.	
남강무역회사		NAMGANG TRADING CO.	
대성산무역회사		DAESONGSAN TRADING CORPORATION	
금은산무역회사		KUMUNSAN TRADING CORP.	
첨단생물공학기술교류사		HIGH-TECH BIOENGINEERING SERVICE CO.	
제약수출입회사		MEDICINES IMPORT & EXPORT CO.	
유아무역상사		YUA TRADING CORP.	
오가산무역회사		OGASAN TRADING CORP.	
정성무역회사		JONGSONG TRADING CORP.	
묘향2무역회사		MYOHYANG 2 TRADING CO.	
진영상업기술교류소		JINYONG TRADING CO.	
금연연구보급소		TOBACCO CESSATION CENTER	
창공무역회사		CHANG GONG TRADING CO.	
수성무역회사		SUSONG TRADING CO.	
풍라888무역총회사		RUNG RA 888 TRADING CO.	
진흥회사		JINHUNG CO.	

전람회참가회사

EXHIBITORS

대원전자합영회사
 라선대흥무역회사
 신봉무역회사
 해방산무역회사
 금운산무역회사
 성진강무역회사
 송도무역총회사
 화장품무역회사
 전진대불기술교류사
 금강산국제관광특구개발총회사
 상원무역회사
 태성무역회사
 의료기구회사
 락원무역총회사
 구룡강무역회사
중이무역회사
 밀부리무역회사
 삼천리조명기술무역회사
 백호무역회사
 삼명무역총회사
 예흥합작회사
 잠업합작회사
 삼송무역회사
 승진무역회사
 신흥정보기술무역회사
 수정천기술교류사
원봉무역회사
 평양평봉무역회사
 해양무역총회사
 진흥회사
 부성회사
 묘향천호합작회사
 평양대진천단기술개발사
 조양방직합영회사
 경공업무역회사
 국흥무역회사
 삼지연무역회사
 금연연구보급소
 장명천단의료품개발교류소
 고려약수출입회사
 무병새기술교류사
 보통강무역회사
 송진개발무역회사
 묘향정보기술교류소
 조선출판물수출입사
 의교단친선수입상사
 만년보건회사
 대하무역회사
 대덕산무역총회사
 영흥무역회사
 창공무역회사
 백호1무역회사
 원경건제품합영회사
 흥성무역회사
 금화무역회사

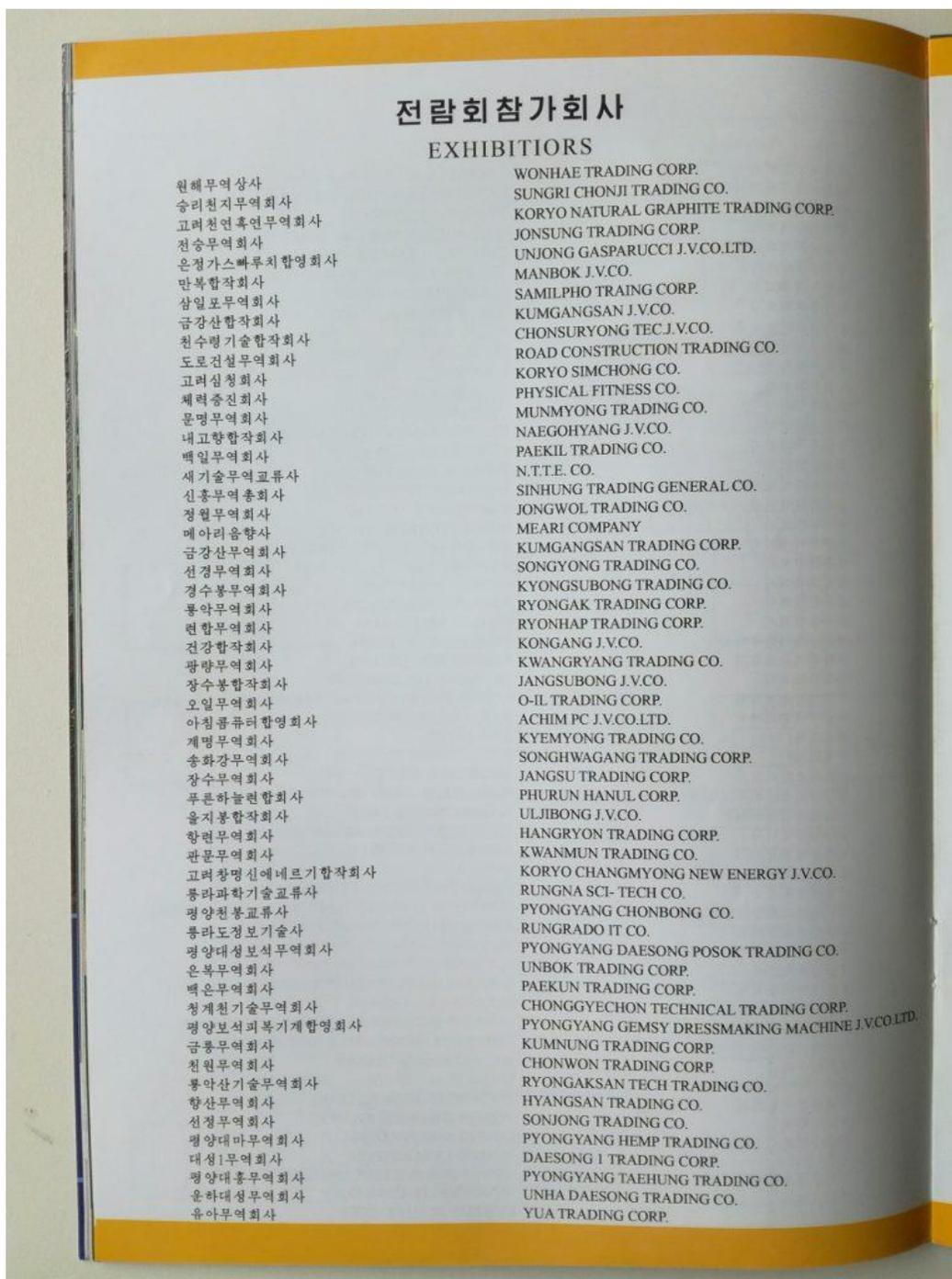
TAEWON BATTERY J.V.CO.LTD.
 RASON TAEHUNG TRADING CORP.
 SINBONG TRADING CO.
 HAEBANGSAN TRADING CORP.
 KUMUNSAN TRADING CORP.
 SONGCHONGGANG TRADING CORP.
 SONGDO TRADING CORP.
 COSMETICS TRADING CO.
 JONJIN TAERYUN TECH. CO.
 KUMGANGSAN DEV CORP.
 SANGWON TRADING CORP.
 THAESONG TRADING CO.
 MEDICAL APPARATUS CO.
 RAKWON GENERAL TRADING CORP.
KURYONGGANG TRADING CO. A likely alias of KPe.008
SONGI TRADING CORP. Designated by the U.S.A.
 PYOLMURI TRADING CO.
 SAMCHOLLI L.T.CO.LTD.
 PAEKHO TRADING CO.
 SANGMYONG TRADING CORP.
 YEHUNG J.V.CO.
 SERICUL TURE J.V.CO.
 SAMSONG TRADING CO.
 SUNGJIN TRADING CO.
 SINHUNG IT TRADE CO.
 SUJONGCHON TECH CO.
WONBONG TRADING CORP. Designated by the ROK
 PYONGYANG RYONGBONG TRADING CO.
 HAEYANG TRADING CORP.
 JINHUNG CO.
 PUSONG CORP.
 MYOHYANG CHONHO J.V.CO.
 PYONGYANG TAEJIN HIGH-TECH DEV.CO.
 JOYANG TEXTILE J.V.CO.
 LIGHT INDUSTRY TRADING CORP.
 KUKHUNG TRADING CO.
 SAMJIYON TRADING CORP.
 TOBACCO CESSATION CENTER
 JANGMYONG HIGH-TECH MEDICAL SUPPLIES DEV.CO.
 KORYO MEDICINE IMPORT & EXPORT CO.
 MUBYONG NEW TECH.EXCHANGE CENTER
 POTHONGGANG TRADING CO.
 SONGJON DEVELOPMENT TRADING CO.
 MYOHYANG IT CENTER
 KOREA PUBLICATIONS EXPORT & IMPORT CORP.
 DIPLOMATIC CORPS FRIENDSHIP IMPORT CORP.
 MANNYON HEALTH CORP.
 TAEHA TRADING CO.
 TAEDOKSAN TRADING CORP.
 YONGHUNG TRADING CORP.
 CHANGGONG TRADING CO.
 PAEKHO 1 TRADING CO.
 WONGYONG BUILDING MATERIALS J.V.CO.
 HUNGSONG TRADING CORP.
 KUMHUA TRADING CORP.

전람회참가회사

EXHIBITORS

- 길림성룡민수출입유한공사
- 길림성길순성상무유한공사
- 길림성신오상무유한공사
- 길림성훈춘유동무역유한공사
- 길림성서림상무유한공사
- 길림성훈춘창이무역유한공사
- 길림성비가실외용유한공사
- 광둥성광주동방수입상품유한공사
- 광둥성심천홍만창상무유한공사
- 대만복광과학기술유한공사
- 광둥성심천회광경봉연계유한공사
- 절강성온주화예국제상품유한공사
- 산둥성홍오건설무유한공사
- 하북성문안현지의수지제품유한공사
- 하북성메주시동양광평성오금공장
- 광둥성광주홍광일용품유한공사
- 길림성장춘시구리일용품유한공사
- 길림성장춘시용달원과학기술유한공사
- 길림성화웨이기건설비유한공사
- 길림성목자옥일용품유한공사
- 길림성예박공예제품유한공사
- 길림성장춘터흙기건설비유한공사
- 로녕성대련가양무역유한공사
- 베이징백로달동광전과학기술유한공사
- 광둥성불산교역기계물산업유한공사
- 광둥성광주건동수지방식품유한공사
- 산둥성박오사메드르기과학기술유한공사
- 로녕성신양은덕오금수출입유한공사
- 로녕성심양홍명과학기술유한공사
- 상해태노식품기계유한공사
- 하남성자성현목주목제품유한공사
- 호북성무한광목홍경과학기술유한공사
- 로녕성단둥동회실업유한공사
- 광둥성주해그리전기제품주식유한공사
- 베이징요푸상무유한공사
- 강소성태동전기제품유한공사
- 대만로얄팀회사**
- 대만화이먼과학기술수식품회사
- 대만홍중생물과학기술유한회사
- 대만정고과학기술수식품회사
- 대만사보의약품유한회사
- 대만배산차유생산합작사
- 대만상해자목수자조목기제품유한회사
- 월남수퍼커피회사
- 씨씨엘그룹
- 베트남다국제회사
- 하베트무역정보회사
- 오팀회사
- 제임슨양주(복건)회사
- 에스엘피그룹
- 하이웰보건회사
- 마르스파름회사
- 에를라회사
- 트리아스솔루션회사
- 케이케이뉴니버셀회사
- 강북국제회사
- 신사무역회사
- 마더니스트건강영양제품회사
- JILIN PROVINCIAL DRAGON LIN IMPORT & EXPORT CO.,LTD.
- JILIN PROVINCIAL JISHUNCHENG TRADE CO., LTD.
- JILIN PROVINCIAL XINAOJIAN TRADE CO., LTD.
- HUNCHUN RONGTONG TRADE CO., LTD.
- JILIN PROVINCIAL SHILIN TRADE CO., LTD.
- HUNCHUN CHANGYI TRADE CO., LTD.
- JILIN FEIGE OUTSIDE PRODUCTS CO., LTD.
- GUANGZHOU DONGFANG IMPORTED GOODS CO., LTD.
- SHENZHEN HONG WAN CHANG TRADING CO., LTD.
- TAIWAN FU LING TECHNOLOGY CO., LTD.
- SHENZHEN HUIFENG QINGGONG CO., LTD.
- WENZHO HUAYI GUOJI SHANGPIN CO., LTD.
- SHANDONG XINAOJIAN ECONOMY & TRADE CO., LTD.
- HEBEI WENAN ZHIYI PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.
- BAZHOU DONGYANGZHUANG HONGSHENG HARDWARE FACTORY
- GUANGZHOU XINGUANG DAILY NECESSITIES CO., LTD.
- CHANGCHUN JIULI DAILY NECESSITIES CO., LTD.
- CHANGCHUN RONGDAYUAN TECHNOLOGY CO., LTD.
- JILIN HUAWEI MECHANICAL & ELECTRICAL CO., LTD.
- JILIN PROVINCIAL MUZIWI DAILY NECESSITIES CO., LTD.
- JILIN EVERPULSE HANDIWORK MANUFACTURE CO., LTD.
- CHANGCHUN DEXIN ELECTRONIC & MACHINERYSD CO., LTD.
- DALIAN JIAYANG YIHE TRADE CO., LTD.
- BEIJING BAILUDATONG PHOTOELECTRIC TECHNOLOGY CO.,LTD.
- FOSHAN SHUNDE QIAOYI ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.
- GUANGZHOU JIANTENG PLASTIC TEXTILE CO., LTD.
- SHANDONG BOS ENERGY TECHNOLOGY CO.,LTD.
- SHENYANG ENDE HARDWARE IMP&EXP CO.,LTD.
- SHENYANG HON MING TECHNOLOGY CO.,LTD.
- SHANGHAI TAKNO FOOD MACHINE CO., LTD.
- ZHECHENG GREEN FOREST WOOD CO.,LTD.
- WUHAN OPTICAL VALLEY HONG JING TECHNOLOGY CO.,LTD.
- DANDONG TENG HUI INDUSTRIAL CO., LTD.
- GREE ELECTRIC APPLIANCES INC. OF ZHUHAI
- BEIJING YOP TRADING CO., LTD.
- JIANGSU JINGHAI TRANSFORMER CO.,LTD.
- ROYAL TEAM CORPORATION
- FEYNMAN TECHNOLOGY CO., LTD.
- HONG ZHONG BIOTECHNOLOGY CO.,LTD
- TAIWAN TIGHT TECHNOLOGY CO., LTD.
- BENESSERE & SALUTE CO., LTD.
- MEI SHAN TEA SEED OIL MANUFACTORY CORPORATION
- FANTABULOUS MACHINE INC.
- SUPER COFFEEMIX VIET NAM LTD.
- CCL GROUP
- VIET DELTA INDUSTRIAL CO. LTD.
- HA VIET TRADING AND MEDIA COMPANY
- OTIM SPA
- JAMESON'S WINERY (FUJIAN) CO. LTD.
- S AND P GROUP
- HI WELL HEALTHCARE CORP. NEW ZEALAND
- MARSFARM CO., LTD.
- ERLA PT. CO.
- PT.TRIAS SOLUSI INDONESIA
- THAILAND KK UNIVERSAL CO., LTD.
- KANGFU INTERNATIONAL PTE LTD.
- SINSAR TRADING (PTE) LTD.
- MOTHERNEST HEALTH PRODUCTS RBK NUTRACEUTICAL PTY LTD

Previously investigated by the Panel



Source: NK News

Annex 35: Chinese company's brochure exhibited at its booth



Source: NK News

Annex 36: Syria

Letter from the Syrian Arab Republic

PERMANENT MISSION OF THE SYRIAN ARAB REPUBLIC TO THE
UNITED NATIONS

820 Second Ave., 15th Floor, New York, N. Y. 10017
Tel: (212) 681-1313
Fax: (212) 983-4439

MOST URGENT

PM/2017/324

New York, 17 August 2017

The Permanent Mission of the Syrian Arab Republic to the United Nations presents its compliments to Coordinator of Panel Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009) and with reference to the letter no. S/AC.49/2017/PE/OC.308 dated 5 July 2017, has the honor to inform the following:

1. The Government of the Syrian Arab Republic has no inter-action with the two entities or individuals whose names are mentioned in the letter.
2. There are no DPRK technical companies in Syria, and the only presence of some DPRK individuals are confined in the field of sports under private individual contracts for training in athletics and gymnastics.

The Permanent Mission of the Syrian Arab Republic to the United Nations avails itself of its opportunity to renew to Coordinator of Panel Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009), the assurances of its highest consideration.

H.E. Hughs Griffiths
Coordinator of Panel Experts established pursuant to
Security Council Resolution 1874 (2009)

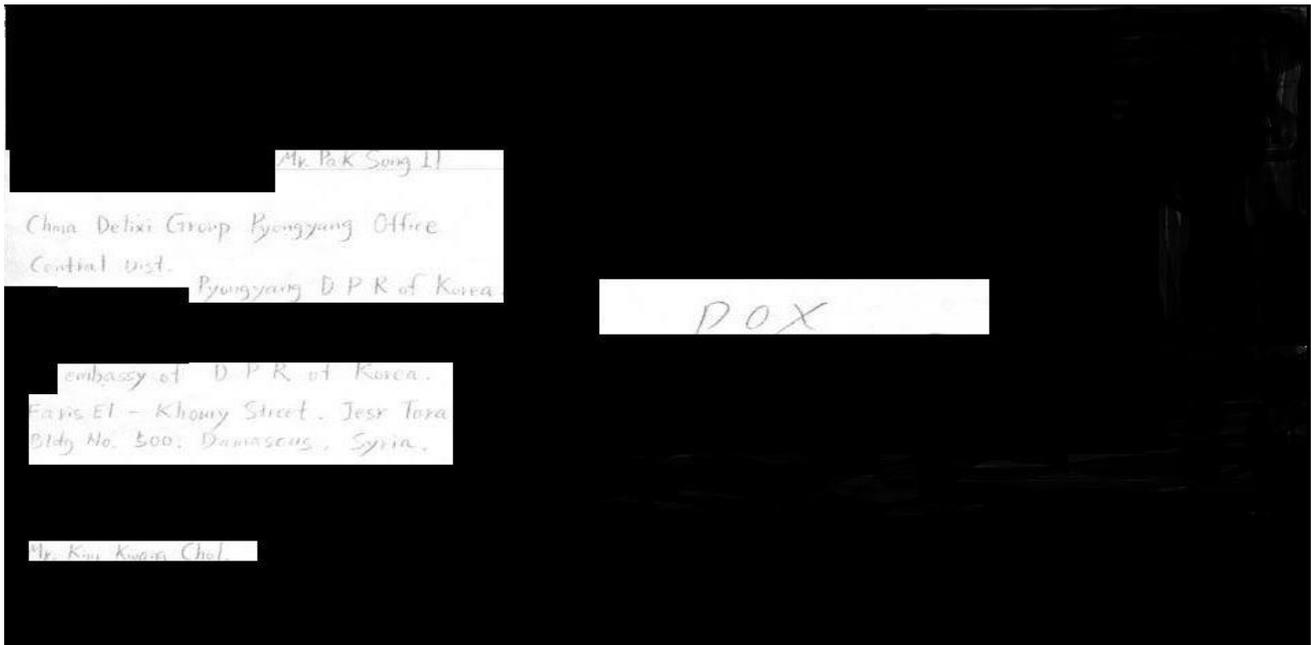


DPRK Corst Company invoice for shipment to SSRC front company Megatrade in 2017

CORST		CORST COMPANY LTD,			
PROFORMA INVOICE					
		No.		CRST-AK/17-0725	
		Date:		Jul. 25, 2017	
INVOICE of <u>Ampere Meter</u>					
Shipped per		[REDACTED]		Selling on and about Jul. 25, 2017	
from		Pyongyang Airport of D.P.R. Korea		to Damascus Airport	
for account and risk of Messrs		Adech Kaheli Co. Aleppo Street, Building 34 Damascus, Syria, P.O.Box: 11384 TEL: (00963) 11 4471081			
Insured by		The Seller			
L/C No.		Contract No.		Samples Enclosed, Charge	
Marks & Numbers	Description (Item Number)	Unit	Quantity	Unit Price in EUR	Amount in EUR
					CIP Damascus Airport
1 case	Ampere Meter	pc	17	2.55	43.35
Total Case	TOTAL:	pc	17		43.35
(Say: Forty Three EURO and 35/100 Only)					
<u>* No Commercial Value</u>					
We hereby certify that this invoice is authentic and the value stated herein is only for Customs information.					
					

Source: The Panel

Airway bill showing foreign company as shipper and DPRK Embassy in Damascus as consignee



Source: The Panel

Annex 37: Bills of lading of interdicted shipments

COPY

PCRT TO PCRT OR COMBINED TRANSPORT BILL OF LADING

1. Shipper: Insert Name, Address and Phone/Fax

CHENG YONG TRADING CO., LTD.
 ADD: NO. 322-ICHANGKIN A5-7-1,
 GINGMEAN STREET, HEPING DISTRICT
 SHENYANG
 TEL: +86-24-83953382

2. Consignee: Insert Name, Address and Phone/Fax

METALLIC MANUFACTURING FACTORY
 ADDRESS: 29, MAY STREET,
 DAMASCUS-AL-SABA E RAHRAT SQUARE
 P.O. BOX-12184
 TEL/FAX: 00962-11-2311427

3. Notify Party: Insert Name, Address and Phone/Fax (It is good for no responsibility and attack to the carrier if the agent is issued a copy)

SAME AS CONSIGNEE

4. Combined Transport* Pre-Carriage by: [Redacted]

5. Combined Transport* Place of Receipt: [Redacted]

6. Port of Discharge: **LATTAKIA**

7. Port of Loading: **LATTAKIA**

8. Combined Transport* Place of Delivery: **LATTAKIA**

9. Type of Movement: [Redacted]

Mark & No. Container / Seal No.	No. of Container or Packages	Description of Goods (If Dangerous Goods, See Clause 20)	Gross Weight	Measurement
N/M	62 PACKAGES	ACID-PROOF BRICK DAUB	131986.000KGS NET WEIGHT 131076.000KGS	70.6980CBM
TOTAL:	62 PACKAGES		131986.000KGS NET WEIGHT 131076.000KGS	70.6980CBM

ON CY-FO TERM
 SHIPPER'S LOAD, COUNT AND SEAL
 OCEAN FREIGHT PREPAID

COLL3287508 / CB859294	/	10 PACKAGES	/ FCL / FCL	/ 20GP /
TCKU2425618 / CA859286	/	10 PACKAGES	/ FCL / FCL	/ 20GP /
PCTU5423828 / CB403465	/	10 PACKAGES	/ FCL / FCL	/ 20GP /
CBHU4190770 / CA858317	/	10 PACKAGES	/ FCL / FCL	/ 20GP /
TTHU1369028 / CB398105	/	10 PACKAGES	/ FCL / FCL	/ 20GP /
PCTU5895418 / CB306472	/	12 PACKAGES	/ FCL / FCL	/ 20GP /

10. Total number of Containers and/or Packages (in words): **SAY SIX CONTAINERS TOTAL**

Freight & Charges	Rateable Tonnage	Rate	Fee	Amount	Prepaid/Collect	Freight & Charges Payable to / by

Date of Issue: **14 JAN 2017**

Place of Issue: [Redacted]

Signed for the Carrier: [Redacted]

COPY
PAGE: 1 OF 2

PORT TO PORT OR COMBINED TRANSPORT BILL OF LADING

1. Shipper Insert Name, Address and Phone/Fax
CHENG TONG TRADING CO., LTD.
 ADD: NO. 322-1 CHANGXIN A5-7-1,
 QINOWAN STREET, HEPING DISTRICT
 SHENYANG TEL: +86-24-83953282

2. Consignee Insert Name, Address and Phone/Fax
METALLIC MANUFACTURING FACTORY
 ADDRESS: 29, MAY STREET,
 DAMASCUS-AL-SABE B BAHRAT SQUARE
 P.O. BOX: 12184
 TEL/FAX: 00963-11-2311427

3. Notify Party Insert Name, Address and Phone/Fax
SAME AS CONSIGNEE

4. Combined Transport* Place of Receipt
5. Combined Transport* Place of Delivery
LATTAKIA

6. Description of Goods (Use Clause 20)
7. Gross Weight
8. Measurement

No. of Containers or Packages	Description of Goods of Dangerous Goods (See Clause 20)	Gross Weight	Measurement
N/M	76 PACKAGES ACID-PROOF BRICK DAUR	159349.000KGS NET WEIGHT 157384.000KGS	91.8680CBM
TOTAL:	76 PACKAGES	159349.000KGS NET WEIGHT 157384.000KGS	91.8680CBM

ON CY-FO TERM
 SHIPPER'S LOAD, COUNT AND SEAL
 OCEAN FREIGHT PREPAID

CBRU4146968	/CB607783	/	11 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP/
CRWD5594674	/CB607782	/	11 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP/
CSLU1659839	/CB406201	/	11 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP/
TEMU3359986	/CB607781	/	11 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP/
TEMU5054756	/CB607789	/	11 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP/
BBU2259860	/CB300426	/	11 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP/
** TO BE CONTINUED ON ATTACHED LIST **					

10. Total Number of Containers and Packages in Words
 SAY SEVEN CONTAINERS TOTAL

11. Freight & Charges (Revised Tariff, Rate, Per, Amount, Prepaid/Collect, Freight & Charges Payable at / by)

12. Date Laden on Board 11 JAN 2017

13. Date of Issue 11 JAN 2017 **Place of Issue** **Signed for the Carrier**

Source: The Panel

Annex 38: Bills of lading of interdicted shipments

售货合同 SALES CONTRACT

CONTRACT NO: 2016091501 DATE:2016-9-15

THE SELLERS: CHENG TONG TRADING CO.,LTD

THE BUYERS: GENERAL CO. FOR CABLES INDUSTRY-DAMASCUS

双方同意按下列条款由卖方出售,买方购进下列货物:

THE SELLERS AGREE TO SELL AND THE BUYERS AGREE TO BUY THE UNDER MENTIONED GOODS ON THE TERMS AND CONDITIONS STATED BELOW:

商品名称及规格 NAME OF COMMODITY	数量 QUANTITY	单价(USD) UNIT PRICE	金额(USD) Amount
Fire hydrant SS100/65-1.6	25 set	60	1500
Valve DN15,PN1.6MPa, CS46H-16C	78 set	30	2340
Cable VV3*50+1	20610M	5.9682	123005
Light switch 220V 10A	436 set	2	872
Welded pipe∅32*2.5	9297kg	0.6	5578.2
Welded pipe∅108*4	13124kg	0.55	7218.2

总价: USD140,513.4

TERMS:FOB CHINA PORT

5.付款条件: 预付 30%-验货后 3 个月内 70%

PAYMENT TERMS:30% DOWNPAYMENT

70% PAYMENT AFTER RECEIVING AND FINISHING OF INSPECTION OF THE

GOODS WITHIN 3 MONTHS

6.包装: 件(SEE PACKING LIST)

PAKING: UNITS(见箱单)

7.转运时间:2017 年 1 月前

TIME OF SHIPMENT:BEFORE JAN, 2017.

8.生产国别及制造厂家: 中国制造

COUNTRY OF ORIGIN: MADE IN CHINA

9.装运国家: 中国

PORT OF SHIPMENT: CHINA

10.目的国家: SYRIA LATTAKIA

PORT OF DESTINATION: 叙利亚拉塔基亚

11.到达目的港的海运费及港杂费根据实际发生支付

Actual freight payment will be made according to the number of containers and Syria Lattakia's port charges.

12.其他条款:按买方特殊要求定制

OTHER TERMS: MANUFACTURED ON THE BUYER'S SPECIFIED REQUIEMENTS.

*.付款方式及币种: 根据付款时情况另作定义

*.Payment and currency: As defined in the case of payment

For and on behalf of

<p>CHENG TONG TRADING CO.,LTD</p> <p><i>(Signature)</i></p> <p>.....</p> <p>Authorized Signature(S)</p>	<p>GENERAL CO. FOR CABLES</p> <p>INDUSTRY-DAMASCUS</p> <p><i>(Signature)</i></p>
---	--

售货合同 SALES CONTRACT

CONTRACT NO: 2016101001

DATE:2016-10-10

THE SELLERS: CHENGTONG TRADING CO.,LTD

THE BUYERS: METALLIC MANUFACTURING FACTORY

双方同意按下列条款由卖方出售,买方购进下列货物:

THE SELLERS AGREE TO SELL AND THE BUYERS AGREE TO BUY THE UNDER MENTIONED GOODS ON THE TERMS AND CONDITIONS STATED BELOW:

商品名称及规格 NAME OF COMMODITY	数量 QUANTITY	单价(USD) UNIT PRICE	金额(USD) AMOUNT
Stainless steel seamless pipeØ45*2,321#	6804kg	2	13608.00
Stainless steel seamless pipeØ56*,321#	6000M	2.00	12000.00
Stainless steel seamless pipeØ70*1,321#	18615kg	2	37230.00
Stainless steel seamless pipeØ159*,321#	5925M	2.50	14812.50
Copper Cu 60x6	669KG	1.80	1204.20
Angle L75x75x6	1670KG	0.80	1336.00
sheet iron T=3, 1000x2000	527KG	0.80	421.60
Bolts M6*50	10000SET	0.15	1500.00
welding rod Φ3.2, J422	282kg	0.9929	280.00
Bend DN40, O45x2.5	268pc	4.00	1072.00
Filter DN32,PN1MPa	13set	30.00	390.00
Lightning arrester S6.6,Cu=30M	3set	1000.00	3000.00
Breaker380V 3x250A	27set	30.00	810.00
Cable 2*2.5	2500M	1.00	2500.00
Heat shrink tube Ø100*0.6	325M	1.00	325.00
Lamp 220 40w*2s	15set	10.00	150.00
Ribbon L=200,W=3.5,100P/bag	93bag	2.00	186.00
Jinzo 70 ml Sn	295pc	0.50	147.50
Tape 19mmx10m	350pc	1.00	350.00
Tool 92set	3set	50.00	150.00
AL iron T=0.8	3257KG	2.50	8142.50
Glass fiber insulation tube DN80.Ø89*50mm	2099m	1.50	3148.50
Round steel Φ25*3,L=2M	560KG	2.50	1400.00
Reducing agent YH-03	1750KG	0.23	402.50
Base insulator ZA-6T	50set	5	250.00
总价: USD104,816.30			
TERMS:FOB CHINA PORT			

G CO., LTD

.....
ed Signature(s)

5.付款条件: 预付 30%-验货后 3 个月内 70%

Payment terms:30% DOWNPAYMENT

70% PAYMENT AFTER RECEIVING AND FINISHING OF INSPECTION OF THE
GOODS WITHIN 3 MONTHS

- 6. 包装: 件(SEE PACKING LIST)
PAKING: UNITS(见箱单)
 - 7. 装运时间:2017 年 1 月前
TIME OF SHIPMENT:BEFORE JAN, 2017.
 - 8. 生产国别及制造厂家: 中国制造
COUNTRY OF ORIGIN: MADE IN CHINA
 - 9. 装运国家: 中国
PORT OF SHIPMENT: CHINA
 - 10. 目的国家: SYRIA LATTAKIA
PORT OF DESTINATION: 叙利亚拉塔基亚
 - 11. 到达目的港的海运费及港杂费根据实际发生支付
Actual freight payment will be made according to the number of containers and Syria Lattakia's port charges.
 - 12. 其他条款:按买方特殊要求定制
OTHER TERMS: MANUFACTURED ON THE BUYER'S SPECIFIED REQUIEMENTS.
- *.付款方式及币种: 根据付款时情况另作定义
*.Payment and currency: As defined in the case of payment

CHENG TONG TRADING CO.,LTD <i>For and on behalf of</i> CHENG TONG TRADING CO., LTD  <i>Authorised Signature(S)</i>	METALLIC MANUFACTURING FACTORY 
--	--

For and on behalf of
CHENG TONG TRAI

.....
Authc

售货合同 SALES CONTRACT

CONTRACT NO: 2016121011

DATE:2016-12-10

THE SELLERS: CHENG TONG TRADING CO.,LTD

THE BUYERS: METALLIC MANUFACTURING FACTORY

双方同意按下列条款由卖方出售,买方购进下列货物:

THE SELLERS AGREE TO SELL AND THE BUYERS AGREE TO BUY THE UNDER MENTIONED GOODS ON THE TERMS AND CONDITIONS STATED BELOW:

商品名称及规格 NAME OF COMMODITY	数量 QUANTITY	单价(USD) UNIT PRICE	金额(USD) Amount
Acid proof bricks 300*300*20	5000 m ²	13.1534	65,767.00
Water glass&Daub (Acid proof bricks paste accessories)	44T	175.00	7,700.00
Valve DN15,1.6Mpa	1 set	200.00	200.00

总价: USD73,667.00

TERMS:FOB CHINA PORT

5.付款条件: 预付 30%-验货后 3 个月内 70%

PAYMENT TERMS:30% DOWNPAYMENT

70% PAYMENT AFTER RECEIVING AND FINISHING OF INSPECTION OF THE GOODS WITHIN 3 MONTHS

6.包装: 件(SEE PACKING LIST)

PAKING: UNITS(见箱单)

7.装运时间:2017 年 3 月前

TIME OF SHIPMENT:BEFORE MAR, 2017.

8.生产国别及制造厂家: 中国制造

COUNTRY OF ORIGIN: MADE IN CHINA

9.装运国家: 中国

PORT OF SHIPMENT: CHINA

10.目的国家: SYRIA LATTAKIA

PORT OF DESTINATION: 叙利亚拉塔基亚

11.到达目的港的海运费及港杂费根据实际发生支付

Actual freight payment will be made according to the number of containers and Syria Lattakia's port charges.

12.其他条款:按买方特殊要求定制

OTHER TERMS: MANUFACTURED ON THE BUYER'S SPECIFIED REQIEMENTS.

*付款方式及币种: 根据付款时情况另作定义

*Payment and currency: As defined in the case of payment

CHENG TONG TRADING CO.,LTD

For and on behalf of

CHENG TONG TRADING CO., LTD

Authorised Signature(S)

Metallic Manufacturing Factory



Source: The Panel

Annex 39: Information on General Company for Cable

[Search](#)

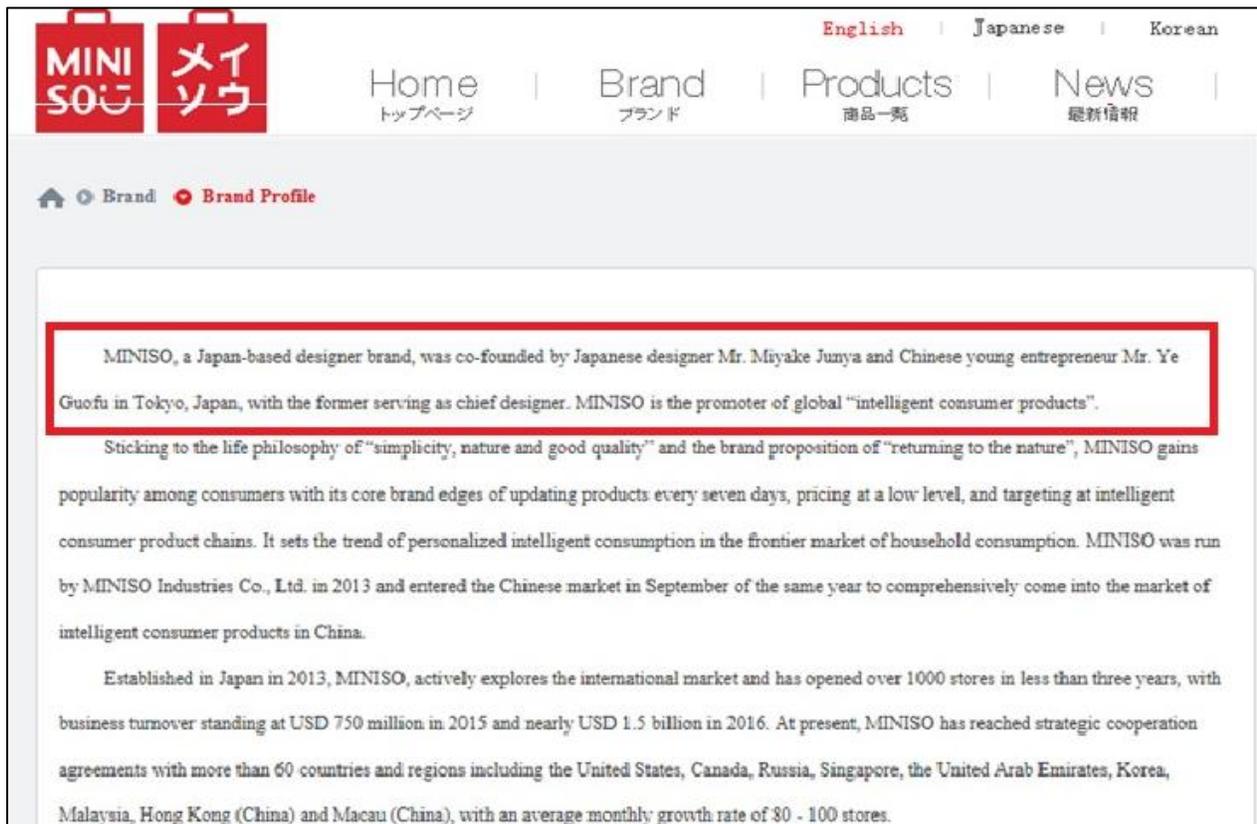
[About AFEI](#) [Members](#) [Activities & Contributions](#) [FYI](#) [Announcements](#) [Media](#) [Contact us](#)

[Home](#) > [About AFEI](#) > [General Company for Cable Industry Damascus](#)

Quick links	<p>General Company for Cable Industry Damascus</p> <p>Country: Syria</p> <p>Representative:-</p> <p>Board Of Directors Telephon: +963(11)2129980 Fax: +963(11)8821491 E-mail: g.o.eng.ind@net.sy Website: www.damacable.com.sy</p> <p>Young Industrialists Address: P.O.Box 827, Damascus, Syria Sub sector: Cables</p> <p>Announcements</p> <p>The company is of the state owned of the General Organization for Engineering industries which belongs in its turn to the Ministry of Industry.</p> <p>The company produce and market all kinds of low voltage cable up to (1) K.V.</p> <p>The company apply the following standards SNS - IEC - VDE - in addition to the possibility of producing according to any other International Standards and company for sore items.</p> <p>High quality of products good reputation in local and neighboring markets.</p> <p>Engineers and technicians have distinguished technical experience.</p> <p>the tow company use modern high technology machines and always aims at developing the production lines to follow - up the International development of this Industry.</p> <p>Uses the best raw materials conforming with the International Standards.</p> <p>The company are equipped with modern laboratory Instruments for testing the raw materials, semi and final products.</p> <p style="text-align: center;">Back</p>
--------------------	---

Source: <http://arabengineeringindustries.org>

Annex 40: MINISO's profile on its website (top) and its product sold in Pyongyang (bottom)



The screenshot shows the MINISO website interface. At the top, there are navigation links for "English", "Japanese", and "Korean". Below that are main menu items: "Home" (トップページ), "Brand" (ブランド), "Products" (商品一覧), and "News" (最新情報). A breadcrumb trail shows "Home > Brand > Brand Profile". The main content area features a red-bordered box containing the following text:

MINISO, a Japan-based designer brand, was co-founded by Japanese designer Mr. Miyake Junya and Chinese young entrepreneur Mr. Ye Guofu in Tokyo, Japan, with the former serving as chief designer. MINISO is the promoter of global "intelligent consumer products".

Sticking to the life philosophy of "simplicity, nature and good quality" and the brand proposition of "returning to the nature", MINISO gains popularity among consumers with its core brand edges of updating products every seven days, pricing at a low level, and targeting at intelligent consumer product chains. It sets the trend of personalized intelligent consumption in the frontier market of household consumption. MINISO was run by MINISO Industries Co., Ltd. in 2013 and entered the Chinese market in September of the same year to comprehensively come into the market of intelligent consumer products in China.

Established in Japan in 2013, MINISO, actively explores the international market and has opened over 1000 stores in less than three years, with business turnover standing at USD 750 million in 2015 and nearly USD 1.5 billion in 2016. At present, MINISO has reached strategic cooperation agreements with more than 60 countries and regions including the United States, Canada, Russia, Singapore, the United Arab Emirates, Korea, Malaysia, Hong Kong (China) and Macau (China), with an average monthly growth rate of 80 - 100 stores.

Source: <http://www.miniso.com/getinfo.php?cid=186&top=1>, accessed on 12 December 20



Source: NK News

Annex 41: Photos of Strategic Cooperation Signing Ceremony between MINISO and the Democratic People's Republic of Korea held on 18 January 2017


English | Japanese | Korean | Chinese | Chinese (HK) |
Home | Brand | Products | News | Store | Contact

 **News**

MINISO Signed Strategic Cooperation Agreement with North Korea, Fast Fashion Spread in the Korean Peninsula

Source: MINISO Read:1017 Date: 2017-01-22

On 18 January, 2017, Japanese fast fashion designer brand MINISO took another step forward, signing strategic cooperation agreement with North Korea after cooperating with Japan, South Korea and Mongolia, developing comprehensively in the East Asia Area. The signing of the agreement is of significant meaning to both North Korea and MINISO, for which both sides attached great importance to the signing ceremony. Mr. Miyake Junya, the global co-founder and chief designer of MINISO, Mr. Ye Guofu, global co-founder and CEO of MINISO, Mr. Li Minxin, the Vice President of MINISO Asian-Pacific together with Mr. Nan Chengyi, the chief delegate of North Korea Economic Cooperation Council China Dandong Office were present at the signing ceremony to witness this special moment.



(Illustration: MINISO signed cooperation agreement with North Korea, developing around the world.)

Source: Panel

Annex 42: Company profile on MINISO's website (Left: English website, Right: Chinese website)

名創優品 公司简介

株式会社名創優品産業

公司名稱 株式会社名創優品産業
 品牌創始人 三宅順也 葉田真
 首席設計師 三宅順也
 註冊資金 一億日元
 成立日期 平成25年9月
 公司地址 〒104-0061 東京都中央区銀座3-10-7 銀座京屋ビル7F
 日本本店地址 東京都豊島区西池袋1-21-2 ハイブリック西池袋ビル1階
 〒169-0075 東京都新宿区高田馬場1-5-19 K・Fビル1階1F号
 日本旗舰店地址
 公司網址 www.miniso.com
 公司郵箱 miniso@miniso.jp

名創優品 公司简介

株式会社名創優品産業

Company Name 株式会社名創優品産業
 Board Founder 三宅順也 葉田真
 Chief Designer 三宅順也
 Registered Capital 一億円
 Establishment 平成25年9月
 Company Address 〒104-0061 東京都中央区銀座3-10-7 銀座京屋ビル7F
 Headquarters 東京都豊島区西池袋1-21-2 ハイブリック西池袋ビル1階 〒169-0075 東京都新宿区高田馬場1-5-19 K・Fビル1階1F号
 Flagship Store
 Website www.miniso.jp
 Email miniso@miniso.jp

名創優品 design of MINISO

MINISO [Good quality, unique style, trendy, reliable and low price. These are the features of MINISO's products.]

The creation of MINISO is the creation of a life-style. She doesn't emphasize the so-called fashion or style but offers a good quality and special products. She doesn't think popular brand should be with high price. On the contrary, we develop our products based on future consumption concept, which is, offering product variety, ensuring quality and reducing the cost. MINISO creates and bring products and manages to offer reasonable prices at the same time.

名創優品 MINISO's logo

MINISO

MINISO's logo is the image of "shopping bag". The whole design is simple and modern. It perfectly combines the business-nature, or shopping.

The logo brand name and graphic design portfolio is an expression of the customer's "good quality service concept" of MINISO. It is a kind of life attitude advocate.

"Happiness is Good!" The essence of life is the pursuit of happiness, for as fast it will happen, enjoy all the things in the life!

名創優品的品質。獨一無二的風格。
 更時尚。更可靠。更平價的優品。

MINISO名創優品創建的初衷，就是建立一種生活方式。她不會刻意強調所謂的流行時尚或個性，但產品名副其實，獨創一絕；也不認為受歡迎的品牌就應該提高售價，相反的，MINISO名創優品從未來的消費觀點來開發商品，那就是——「還原產品本質」褪去浮華，回歸本真，使之更時尚、更可靠、更平價。MINISO名創優品让生活用品擁有非常直銷的同時，也兼顧到價格的合理性，讓名創優品的消費更理所當然的成為一種時尚休閒的生活方式。

MINISO名創優品的Logo設計，以購物袋創意為主体形象，整體設計簡潔時尚，极具現代感。在與品牌的行業屬性完美融合的同時，突出購物、消費的概念。識別性強，讓人記憶猶新。

其中Logo的品牌名稱與圖形的設計組合，則是對消費者優質的採買式服務理念的一種表達。更是一種對生活態度的倡導。「快樂就好！」生活的本質就是对快樂追求，讓我們開心面對，享受生活賦予我們的一切！

名創優品 *Origin of Miniso*

MINISO

Good **quality**, unique style, trendy, reliable and low price. These are the features of Miniso's products.

The creation of Miniso is the creation of a life style. She doesn't emphasize the so-call fashion or Style but offers real good quality and special products. We don't think popular brand should be with high prices. On the contrary, we develop our products based on future consumption concept, which is, restoring product essence, removing flashy and returning to the nature. Miniso enriches our living products and manages to offer reasonable prices at the same time.

名創優品 *Miniso's logo*



Miniso's logo is the image of shipping bag. The whole design is simple and modern. It perfectly combines the business nature, an shopping



The Logo brand name and graphic design portfolio is an expression of the customers with quality service concept of smile. It is a kind of life attitude advocate.
"Happiness is good!" The essence of life is the pursuit of happiness, let us face it with happy, enjoy all the thing in the life !

Company addresses were deleted

Source: Company official website at

<http://www.minisohome.com/getinfo.php?cid=186&top=1> (Company profile in English)

<http://www.miniso.cn/getinfo.php?cid=186&top=1> (Company profile in Chinese)

Company profile page accessed on 11 October 2017

Annex 43: DPRK Bank representatives subject to expulsion under paragraph 33 of resolution 2321 (2016)

Names /Alias	Title and activities **	Location **	Passport number / Expiry UN Security Council designations where applicable
Jang Bom Su (aka Jang Pom Su, Jang Hyon U) 장범수	Tanchon Commercial Bank (hereafter TCB) Representative. Also operates in and travels to Lebanon under various aliases	Syria	Jang Bom Su: 15 April 1957. Under aka Jang Hyon U: 22 Feb 1958; Dip PP no. 836110034, exp 1 Jan 2020 UN Res 2270 (2016) designated him as “Tanchon Commercial Bank Representative in Syria” on 2 March 2016 (amended 5 Aug. 2017) KPi.016
Jon Myung Guk (a.k.a. Cho'n Myo'ng-kuk, Jon Yong Sang) 전명국	Tanchon Commercial Bank (hereafter TCB) Representative in Syria. Also travels to and operates in Lebanon under various aliases.	Syria	18 October 1976; PP No. 654210108; PP No. 4721202031 (expires 21 February 2017); Jon Yong Sang born 25 Aug. 1976 with dip PP number 836110035, expires 1 January 2020
Ryom Huibong (aka Ryo'M Hu'I-Pong) 럼희봉	Representative of Korea Kumgang Group Bank	Dubai, UAE	18 September 1961 PP No.: 745120026 (expires 20 January 2020)
Ri Sun Chol (Aka Ri Song Chol) 리선철	Representative of Korea Kumgang Group Bank Transported money of DPRK laborers in the Middle East to the DPRK	Dubai, UAE	28 March 1964 PP No.: 836132137
Kwak Chongchol (Aka Kwak Jong-Chol) 광정철	Deputy Representative of Korea Kumgang Group Bank	Dubai, UAE	1 January 1975 PP No.: 563220533
Kim Kyong Il (Aka Kim Kyo'ng-il) 김경일	Foreign Trade Bank Representative. The office opened at least 5 accounts at Banque Internationale Arabe Tunisie (BIAT) in Tunisia. Two of them are in the name of a front company, Kartos. Kim Kyong Il has also been involved in transactions undertaken by Daedong Credit Bank in China.	Libya	1 August 1979; PP No. 836210029 Res 2397 (2017) designated him as “FTB deputy chief representative in Libya” on 22 December (KPi.067)
Choe, Un Hyok 최은혁	Unification Development Bank (or Korea Unification Development Bank, UDB or KUDB) representative. Replaced Ri Un'So'ng. Choe Un Hyok's KUDB business card with his title of “Representative of KUDB, Moscow Russia” with the same address as the Embassy in Moscow is available in the Panel's 2017 Final Report, S/2017/150 p. 251.	Moscow, Russia	19 October 1985 PP No.: 83612287 (expires March 2021)

	<i>Russia replied it has no information that DPRK citizen Chu Hyo'k [is] acting in Russia on behalf of or on the instructions of any DPRK financial institution. (see below)</i>		
Chu Hyo'k (Aka Ju Hyok) 주혁	Foreign Trade Bank Representative <i>Russia replied Chu Hyo'k is not currently residing in Russia. (see below)</i>		23 Nov. 1986; PP No. 836420186, issued 28 Oct. 2016 (expires 28 Oct 2021) Res 2397 (2017) designated him as an “overseas FTB Representative” on 22 December (KPi.065)
Ri U'n-so'ng (aka Ri Eun Song; Ri Un Song) 리은성	Korea Unification Development Bank representative <i>Russia replied that Ri U'n-so'ng is not currently residing in Russia. (see below)</i>		DPRK / DOB: 23 July 1969 Res 2397 (2017) designated him as “overseas Korean Unification Development Bank representative” on 22 December (KPi.078)
Ku Ja Hyong (aka Ku Cha-hyo'ng) 구자형	Foreign Trade Bank Representative	Libya (also travelled to Tunisia, UAE, and Saudi Arabia 2015-2017)	8 September 1957; PP No.: 563220533; Another PP No.: 654210218 (expires 27 June 2019 - used in July 2016) Res 2397 (2017) designated him as “FTB chief representative in Libya” on 22 December 2017 (Kpi.070)
Kim Chol Sam (aka Jin Tiesan, 金铁三) 김철삼	Daedong Credit Bank Representative since 2006, and Treasurer for DCB. PoE reporting on activities: S/2017/150, paras 225-230 and S/2017/742, paras 51-56. <i>China replied that he returned to the DPRK on 14 October 2016.</i>		11 March 1971; 645120378 Res 2321 (2016) designated him as “Representative for Korea United Development Bank” on 30 Nov (KPi.035)
Ch'oe So'k-min 최석민	Foreign Trade Bank Representative. In 2016, Ch'oe So'k-min was the deputy representative at the FTB branch office in Shenyang. He has been associated with cash transfers from that FTB office to banks affiliated with DPRK special organizations and RGB located overseas. <i>China replied that he is blocked from entry and that it requested Chinese banks to freeze the assets of designated individuals</i>	Shenyang China	25 July 1978 Res 2397(2017) designated him as “overseas FTB Representative” on 22 December (KPi.064)
Kim Tong Chol (aka: Kim Tong-ch'o'l) 김동철	Foreign Trade Bank Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Shenyang, China	28 January 1966; PP No.: 381337404 (expires: 26 September 2016) Res 2397 (2017) designated him as “overseas FTB representative” on 22 December (KPi.068)

Ko Chol Man (aka Ko Ch'o'l-man) 고철만	Foreign Trade Bank Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Shenyang, China	30 September 1967; PP No. 472420180 Res 2397 (2017) designated him as “overseas FTB representative” on 22 December (KPi.069)
Mun Kyong Hwan (aka Mun Kyo'ng-hwan) 문경환	Bank of East Land Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Dandong, China	22 August 1967; PP No. 381120660 exp. 25 March 2016 Res 2397 (2017) designated him as “overseas Bank of East Land representative” on 22 December (KPi.071)
Pae Won Uk (aka Pae Wo'n-uk) 배원욱	Korea Daesong Bank Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Beijing, China	22 August 1969; PP No.: 472120208 exp 22 Feb 2017 Res 2397 (2017) designated him as “overseas Daesong Bank representative” on 22 December (KPi.072)
Pak Bong Nam (aka Lui Wai Ming; Pak Pong Nam; Pak Pong-nam) 박봉남	Ilsim International Bank representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Shenyang, China	06 May 1969 Res 2397 (2017) designated him as “overseas Ilsim International Bank representative” on 22 December 2017 (KPi.073)
Pak Mun Il 박문일	Korea Daesong Bank Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Yanji, China	DPRK / 1 January 1965; PP No.: 563335509 (expires 27/8/2018) Res 2397 (2017) designated him as “overseas official of Korea Daesong Bank” on 22 December 2017 (KPi.079)
Ri Chun Hwan (Aka Ri Ch'un-hwan) 리춘환	Foreign Trade Bank Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Zhuhai, China	21 August 1957' PP No: 563233049 (expires 9 May 2018); PP No.: 563233049 (expires 9 May 2018) Res 2397 (2017) designated him as “overseas FTB representative” on 22 December (KPi.074)
Ri Chun Song (Aka Ri Ch'un-so'ng) 리춘성	Foreign Trade Bank Representative. Opened a Euro account at International Arab Bank of Tunisia (BAIT) on 18 July 2012 in the name of “Secretary’s Delegate of the DPRK’s Mission to Tripoli”. Account was closed on 22 August 2013. <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Beijing, China	30 October 1965; PP No. 654133553 (expires 11 March 2019) Res 2397 (2017) designated him as “overseas FTB representative” on 22 December (KPi.075)
Ri Song-hyok (Aka Li Cheng He) 리성혁	Representative for Koryo Bank and Koryo Credit Development Bank. Reportedly established front companies to procure items	Beijing, China	19 March 1965 PP No. 654234735 (expires 19 May 2019) Res 2397 (2017) designated him as “overseas representative for Koryo Bank and Koryo Credit Development Bank” on 22 December (KPi.077)

	and conduct financial transactions on behalf of DPRK <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>		
Pang Su Nam (Aka Pang So-Nam, Pang Sunam) 방수남	ILsim (ILSIM) International Bank Representative <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Zhuhai, China	1 October 1964; PP No.: 472110138
Cha Sung Jun (Aka Ch'a Su'ng-chun) 차승준	Korea Kumgang Group Bank Representative. Has held several accounts in his name at Chinese banks and is suspected of operating a cover company. <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	4 June 1966; PP No.: 472434355
Kim Kyong Hyok (Aka Kim Kyo'ng-hyo'k) 김경혁	Representative, Cheil Credit Bank / First Credit Bank <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Shanghai, China	5 November 1985; PP No.: 381335989 (expires 14 September 2016)
Pak Ch'O'l-Nam 박철남	Representative, Cheil Credit Bank / First Credit Ban. Opened 6 bank accounts in the name "Great Prince Limited (崇王有限公司)" in banks in Hong Kong and Shenzhen, China" <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	16 June 1971 PP No.: 745420413 (expires 19 November 2020)
Jo Chol Song (Aka Cho Ch'o'l-So'ng) 조철성	Deputy Representative for the Korea Kwangson Banking Corporation (KKBC) Uses false entity names for the KKBC, such as "Good Field Trading Limited (城豐貿易有限公司)" and "Golden Tiger Investment Group (Dandong, China	25 September 1984 PP: 654320502 (expires 16 September 2019) Res 2371(2017) designated him as "Representative for Korea United Development Bank" on 5 Aug (KPi.058)

	金虎(香港)國際投資集團有限公司”, both registered in Hong Kong. <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>		
Ho Young Il (Aka Ho’ Yo’ng-il) 허영일	Hana Bank Representative In 2016, Ho Young Il was associated with a high volume of USD transactions for the FTB.	Dandong China	DPRK/ DOB: 9 September 1968
Kim Mun Chol (Aka Kim Mun-ch’o’l) 김문철	Representative for Korea United Development Bank. Uses false entity names including “Chongryu Technical Company” or “Kyong Un Trading Company” <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Dandong, China	25 March 1957 Res 2371(2017) designated him as “Representative for Korea United Development Bank” on 5 Aug (KPi.060)
Choe Chun Yong (Aka Ch’oe Ch’un-yo’ng)	Ilsim International Bank Representative		PP no: 654410078 Res 2371(2017) designated him as “Representative for Ilsim International Bank” on 5 Aug (KPi.054)
Ko Tae Hun (Aka Kim Myong Gi)	Tanchon Commercial Bank Representative	Transited China, Ethiopia, UAE, visited Sudan ⁴	25 May 1972; PP 563120630 (expires 20 March 2018) UN Res 2270 (2016) designated him as “Tanchon Commercial Bank (TCB) official” on 2 March (KPi.025)
Kang Min 강민	Daesong Bank representative who, in late 2016, held Chinese bank accounts. <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	07 May 1980; PP 563132918 (expires 04 February 2018)
Kim Sang Ho 김상호	Representative, Korea Daesong Bank As of 2015, Kim Sangho was an Office 39 official posted as a Korea Daesong Trading Company representative in Yanji, China. <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Yanji, China	16 May 1957 PP No.: 563337601 (expires: 26 September 2018)

⁴ See S/2017/150, p. 64

Kim Jong Man (Aka Kim Cho'ng Man) 김정만	Representative, Korea Unification Development Bank. In 2015, he was an Office 39 official posted to Hong Kong. <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Zhuhai, China	16 July 1956; PP No.: 918320780
Kim Hyok Chol (Aka Kim Hyo'k-Cho'l, Hyok Chol Kim) 김혁철	Deputy Representative, Korea Unification Development Bank <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Zhuhai, China	9 July 1978; PP No.: 472235761 (expires 6 June 2017)
Ri Song-Hyok 리성혁	Koryo Bank Representative, He has reportedly established several front companies in order to procure items and conduct financial transactions on behalf of DPRK. <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	19 March 1965; PP No.: 654234735 (expires 19 May 2019)
Ri Ho Nam (aka Ri Ho-nam) 리호남	Ryugyong Commercial Bank branch representative (2014 to present) <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	DOB: 3 January 1967; PP No.: 654120210 (expires 21 February 2019)
Pak Ch'O'l-Nam 박철남	Representative, Cheil Credit Bank / First Credit Ban. Opened 6 bank accounts using the name "Great Prince Limited (崇王有限公司)" in banks in Hong Kong and Shenzhen, China <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	16 June 1971; PP No.: 745420413 (expires 19 November 2020)
Ms. Kim Su Gyong 김수경	Korea United Development Bank (KUDB) Representative. Since 2011 made multiple trips around Europe, especially in France and Italy, with the assistance of her father, Kim Yong	Europe, also transited UAE and	16 January 1973; PP 745120374

	Nam, and brother, Kim Su-Gwang, RGB agents who used their status as staff members of international organizations to help her obtain visas. Kim Su-Gwang (Kim Sou Kwang) recently departed Belarus. See: S/2017/742 para 50 and S/2016/15, para 187.	the Russian Federation ⁵	
Mun Cho'ng-Ch'o'l 문정철	Tanchon Commercial Bank Representative. Has facilitated transactions for TCB.		Res 2094 (2013) designated him as “Tanchon Commercial Bank (TCB) official” on 7 March (KPi.012)
HAN, Jang Su HAN, Chang-su	Foreign Trade Bank Chief Representative		DOB 08 Nov 1969; PP No. 745420176

**Based on Member States information or UN documents

Sources: Information provided to the Panel by Member States and UN documents

⁵ The Russian Federation informed the Panel that unilateral sanctions were “not an argument for suspicion of unlawful activities on Russian territory”.

Member State replies to Panel inquiries on entry/exit data of the above-mentioned individuals and any measures taken to expel them in accordance with the resolutions:

Russia letter to the Panel of 23 January 2018:

The Russian Federation has no information that DPRK citizens Chu Hyo’k, Choe Un Hyok, Ji Sang Jun and Ri U’n So’ng are acting in Russia on behalf of or on the instructions of any DPRK financial institution. Chu Hyo’k, Ji Sang Jun and Ri U’n-So’ng are not currently residing in Russia. We will inform you accordingly in case we receive additional information on the whereabouts of Choe Un Hyok”.

Reply by China to the Panel of 25 January 2018:

“China seriously checked the list provided by the Panel. The 12 DPRK individuals KIM TONG CHOL in the list are designated individuals by the Security Council. After the relevant individuals were designated in the Security Council list, the Chinese competent authorities immediately listed them as the persons not allowed to enter China, and forbade their entry into China or transit through China for a third country. The Chinese competent authorities further requested Chinese banks and financial institutions to immediately freeze the assets of designated individuals and not to provide any fund, financial asset or economic resource to designated individuals. The relevant measures have been strictly implemented.

The other 10 individuals including HO YOUNG IL in the list are not the individuals designated by the Security Council. China does not have specific information about their relationship with the DPRK financial institutions or entities designated by the Security Council resolutions. If the Panel obtains solid evidence in this regard, it can be provided to China”.

Annex 44 Information on DPRK financial institutions with overseas representatives
(To assist in the identification of bank representatives)

Names, alias, Korean and Chinese spelling	HQ address / phone / fax/ SWIFT	Designations and information provided to Panel by Member States and United Nations resolutions
Foreign Trade Bank (FTB) 조선무역은행 朝鲜贸易银行 aka: Mooyokbank , Korea Trade Bank, Mooyokbank,	FTB Building, Jungsong dong, Central District, Pyongyang Tel: +850 2 18111 Fax: +850 2 3814467 SWIFT/BIC FTBD KP PY	Res 2371(2017) on 5 Aug (KPe.047) State-owned bank which acts as the DPRK's primary foreign exchange bank and has provided key financial support to the Korea Kwangson Banking Corporation.
Koryo Bank 고려은행 高丽银行	Koryo Bank Building, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea	Res 2356 (2017) on 2 June 2017 (KPe.045) Associated with Office 38 and Office 39 of the KWP. Operated by Korea Myohyang Economic Group; joint venture partner in Koryo-Global Bank.
Koryo Credit Development Bank / Daesong Credit Development Bank [JV] (Aka. Koryo-Global Credit Bank, Koryo Global Trust Bank) 고려신용개발은행 대성신용개발은행 (aka 고려글로벌신용은행)	Yanggakdo International Hotel, Pyongyang Te;: +850 2 381 4100 Fax: +850 2 341 4013	Res 2371(2017) on 5 August (KPe.049) Joint venture with Koryo Bank
Korea Daesong Bank 대성은행 / 조선 대성은행 大成银行 aka: Choson Taesong Unhaeng , Daesong Bank, Taesong Bank	Segori-dong, Gyongheung Street, Pyongyang +850 2 818221; Fax +850 2 814576 SWIFT/BIC: KDBKKPPY	Res 2321 (2016) on 30 November (KPe.035) Owned and controlled by Office 39 of the Korea Workers' Party.
Korea Kwangson Banking Corporation 조선광선은행 朝鲜光鲜银行, Korea Kwangson Finance Company	Jungsong-dong, Sungri Street, Central District, Pyongyang	Res 2370 (2016) on 2 March 2016 Provides financial services in support to Tanchon Commercial Bank and Korea Hyoksin Trading Corporation, a subordinate of the Korea Ryonbong General Corporation. Tanchon has used KKBC to facilitate funds transfers likely amounting to millions of dollars, including transfers involving KOMID-related funds. For more info see PoE report S/2017/150, p. 63.
Ryugyong Commerical Bank (RCB) 류경상업은행/류상은행 Ryusang Bank, 柳京商业银行, 柳商银行	Changgwang Hotel, 5th Floor; Beijing, China; Dandong, China	Two ATMs at Pyongyang Airport and one in the lobby of Changgwang Inn. <i>Ryugyong Commercial Bank ATM lists an address in the Changgwang Foreign House, Suite #05-24</i>

		Joint Venture with OCN Pyongyang Office and Koryo Commerical Bank
Korea Unification (United) Development Bank (조선) 통일발전은행 (朝鮮)统一发展银行 aka: Myohyangsan Bank, Unification Development Bank, T'ongil Palchon Bank, Korea Tongil Paljon Bank, Korea Reunification Development Bank	KUDB Building, Pyongyang SWIFT/BIC: KUDBKPPY	Res 2321 (2016) on 30 November 2016 (KPe.033) USA on 16 March 2016 UN POE report info: /S/2017/150, p 62.
Hana Banking Corporation 하나은행 aka Korea Kumsong Bank, Kumsong Bank, Single-Minded International Bank,	ISB Building, Pyongyang; Haebangsan Hotel, Jungsong-Dong, Sungri Street, Central District, Pyongyang, Dandong, China SWIFT/BIC BRBKKPPIXXX	Partial Ownership by Central Bank. Overseas several Bank Card product lines for domestic use
Ilsim International Bank 일심국제은행 日心国际银行	Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea SWIFT: ILSIKPPY	Res 2321 (2016) on 30 November (KPe.034) Affiliated with the DPRK military and has close relationship with Korea Kwangson Banking Corporation (KKBC) and has attempted to evade United Nations sanctions.
First Credit Bank. (JV) or Cheil Credit Bank 제일신용은행 第一信用银行 aka: First Trust Bank Corporation, Jeil Credit Bank, Kyongyong Credit Bank	a) 3-18 Pyongyang Information Center, Potonggang District (as of 2016). b) i Rakrang District, Jongbaek 1-dong Tel: +850 2 433-1575 (02- 433-1575) SWIFT: KYCBKPPYXXX Rakrang Tel: 961-3331, 961-0003	Belongs to Workers Party of Korea. It was established in 2008 as JV venture with Singapore's Miracle Commerce Pte. Ltd., and its CEO William Toh (aka Toh Hwee Howe) who has been involved in trade with the DPRK using his other two companies, I-Tech Intelligence Resources and Sinsar Trading Ltd.
Koryo Commercial Bank 고려상업은행 高丽商业银行 aka Korea Commercial Bank	KCB Building, Taedonggang District, Pyongyang; ; Beijing, China; Shenyang, China; SWIFT/BIC KCBKPP1	Joint Venture with OCN and Ryugyong Commerical Bank
Tanchon Commercial Bank 단천상업은행 端川商业银行	Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pyongyang	Designated by UN on 24 Apr. 2009 (KPe.003)

AKA: Changgwang Credit Bank, (창광신용은행) Korea Changgwang Credit Bank (조선창광신용은행); Yongaksan Bank (용악산은행), Lyongaksan Bank (룡악산은행)		Main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons. Under Second Economic Committee; financial arm of KOMID.
Bank of East Land 동방은행 aka: Dongbang Bank, Tongbang U’Nhaeng, Tongbang Bank, Haedong Bank (해동은행)	BEL Building, Jonsung-Dong, Pyongyang Tel: +850 2 18111 Fax: +850 2 3814410	Res 2087 (2013) on 22 January 2013 (KPe.013) Info in UN Panel reports: S/2017/150; pp 76-77 and S/2017/742, para 61. Facilitates weapons-related transactions for, and other support to, arms manufacturer and exporter Green Pine Associated Corporation. Has actively worked with Green Pine to transfer funds in a manner that circumvents sanctions.
Korea United Development Bank (KUDB) 조선통일발전은행 (朝鮮) 统一发展银行 aka: Myohyangsan Bank, Unification Development Bank, T’ongil Palchon Bank, Korea Tongil Paljon Bank, Korea Reunification Development Bank	KUDB Building, Pyongyang SWIFT/BIC: KUDBKPPY	Res 2321 (2016) on 30 November (KPe.033) Information in UN POE report: S/2017/742, p. 22
Korea Kumgang Group Bank / Kumgang Bank (조선) 금강은행 金剛銀行 aka: Kumgang Export and Import Bank	Kumgang Bank Building, Central District, Pyongyang	Associated with Korea Ponghwa General Corporation (under External Economic Committee of the Cabinet) and Korea Pyongyang Trading Company
Daedong Credit Bank 대동신용은행 大同信用銀行 Aka Taedong Credit Bank, Dae-Dong Credit Bank, DCB Finance Ltd, Perigrine-Daesong Development Bank	Suite 401, Potonggang Hotel, Ansan-Dong, Pyongchon District, Pyongyang, (b) Ansan-dong, Botonggang Hotel, Pongchon, Pyongyang, +850 2 3814866 SWIFT: DCBK KPPY	Res 2270 (2016) on 2 March 2016 (KPe.023) Representative offices and front companies in China according to Panel: S/2017/150, paras 225-230 and S/2017/742, paras 51-56. Clients include: T Specialist International (Singapore) Ltd, OCN (Singapore) International Distribution Ptd Ltd; Pan Systems; Dalian Daxin Electron Co Ltd, Hongdae International, Yueda International Trading Co, Hing Heng, Korea Sinheung Trading Co, Hana Electronics.

<p>Tanchon Commercial Bank 단천상업은행 端川商业银行 AKA: Changgwang Credit Bank, (창광신용은행) Korea Changgwang Credit Bank (조선창광신용은행); Yongaksan Bank (용악산은행), Lyongaksan Bank (룡악산은행)</p>	<p>Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pyongyang</p>	<p>Designated by UN on 24 Apr. 2009 (KPe.003)</p> <p>Main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons. Under Second Economic Committee; financial arm of KOMID.</p>
---	---	---

Sources: Information provided to the Panel by Member States, United Nations resolutions, “The List established and maintained pursuant to Security Council res. 1718 (2006), UN Panel of Experts reports

Annex 45: Jin Huixing (金辉星) and Ji Honghua (吉红花) bank account opening documents showing address as DPRK Embassy Tripoli as well as Chinese passports

DEMANDE D'OUVERTURE DE COMPTE

N° du Compte: 3351024822 Devise: EUR

Nom/Prénom
ou R.Sociale : **Mr JIN HUIXING** Code client : 630349

Point de vente: **AGENCE DJERBA HOUMT ESSOUK (33)** Sexe: **M**

Date de naissance : **07/12/1986** à Date de constitution :

Nationalité : **CN** Forme juridique : **PERSONNE PHYSIQUE ETRANGERE**

Secteur d'activité : **Employés administratifs** Fonction : **Employés de bureau**

Document d'identité	Numéro	Délivré le	Lieu
PASSEPORT	G38783026	16/11/2009	CHINA

Autorisation BCT : Date Autorisation BCT :

Adresse : **EMBASSY OF DEMOCRATIC KOREA TRIPOLI LIBYA**

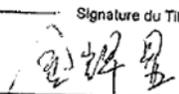
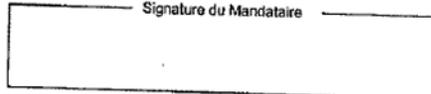
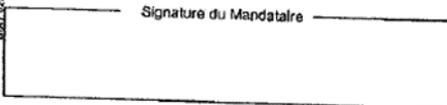
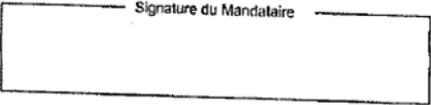
Code PTT: **9999 ADRESSE A L'ETRANGER**

Adresse e-mail : **wilsonkim@126.com**

N° Téléphone Fixe: **00862423415700** N° GSM: **008613464016209**

Code Marché/Segment : **16**

Option de signature : **Séparée**

<p>Code client : 630349</p> <p>Nom et Prénom : Mr JIN HUIXING</p> <p>Date et lieu de naissance : 07/12/1986 -</p> <p>Identité : PASSEPORT-G38783026 du 16/11/2009-CHINA</p> <p>Adresse : EMBASSY OF DEMOCRATIC KOREA TRIPOLI LIBYA 9999 ADRESSE A L'ETRANGER</p> <p>Signature du Titulaire</p> <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 40px; margin-left: 20px;">  </div>	<p>Code mandataire :</p> <p>Nom et Prénom :</p> <p>Date et lieu de naissance :</p> <p>Identité :</p> <p>Adresse :</p> <p>Signature du Mandataire</p> <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 40px; margin-left: 20px;">  </div>
<p>Code mandataire :</p> <p>Nom et Prénom :</p> <p>Date et lieu de naissance :</p> <p>Identité :</p> <p>Adresse :</p> <p>Signature du Mandataire</p> <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 40px; margin-left: 20px;">  </div>	<p>Code mandataire :</p> <p>Nom et Prénom :</p> <p>Date et lieu de naissance :</p> <p>Identité :</p> <p>Adresse :</p> <p>Signature du Mandataire</p> <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 40px; margin-left: 20px;">  </div>



DEMANDE D'OUVERTURE DE COMPTE

N° du Compte: **3351024630**

Devise: **USD**

Nom/Prénom ou R.Sociale : Mme JI HONGHUA		Code client : 630380	
Point de vente: AGENCE DJERBA HOUMT ESSOUK (33)		Sexe: FEMALE	
Date de naissance : 15/04/1968 à		Forme juridique : PERSONNE PHYSIQUE ETRANGERE	
Date de constitution :		Fonction : Autres cadres supérieurs	
Nationalité : CN			
Secteur d'activité : Employés administratifs			
Document d'identité	Numéro	Délivré le	Lieu
PASSEPORT	G48607033	19/01/2011	CHINA

Autorisation BCT :	Date Autorisation BCT :
Adresse : EMBASSY OF DEMOCRATIC KOREA TRIPOLI LIBYA	
Code PTT: 9999 ADRESSE A L'ETRANGER	
Adresse e-mail : wllsonkim@126.com	
N° Téléphone Fixe: 00862423415700	N° GSM: 008613464016209
Code Marché/Segment : 16	

Option de signature : **Séparée**

<p>Code client : 630380</p> <p>Nom et Prénom : Mme JI HONGHUA</p> <p>Date et lieu de naissance : 15/04/1968 -</p> <p>Identité : PASSEPORT-G48607033 du 19/01/2011-CHINA</p> <p>Adresse : EMBASSY OF DEMOCRATIC KOREA TRIPOLI LIBYA 9999 ADRESSE A L'ETRANGER</p> <p>Signature du Titulaire</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div>	<p>Code mandataire :</p> <p>Nom et Prénom :</p> <p>Date et lieu de naissance :</p> <p>Identité :</p> <p>Adresse :</p> <p>Signature du Mandataire</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>
<p>Code mandataire :</p> <p>Nom et Prénom :</p> <p>Date et lieu de naissance :</p> <p>Identité :</p> <p>Adresse :</p> <p>Signature du Mandataire</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>	<p>Code mandataire :</p> <p>Nom et Prénom :</p> <p>Date et lieu de naissance :</p> <p>Identité :</p> <p>Adresse :</p> <p>Signature du Mandataire</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>

Annex 46: Kim Su Gwang biodata and supplemental information

Name:	Kim Su Gwang
AKA	Kim Sou-gwang, Son-kwang KIM, KIM Son-gwang, KIM Su-kwang, KIM Sou Kwang
DOB:	18 August 1976
Passport #	DPRK passport number 918220369, issued on 13 May 2008, expired on 13 May 2013; LP # A549083 exp15 Feb 2011. In possession of several forged passports.
Affiliations and activities:	Officer of the Reconnaissance General Bureau with strong skills in IT, encryption and communications. Deputy Trade Representative, Minsk, Belarus from 24 September to 16 December 2017. Former employee of an international organization Son of RGB Official Kim Yong Nam, who also the cover of a position as international civil servant to carry out activities in support of RGB itinerant officers working undercover in Europe and worldwide. Establishes bank accounts in the name of his wife, Kim Kyong Hui
Address:	Address no 1: 84 Viale della Grande Muraglia, 00144 Rome, Italy Address 2: Via C.G. Viola 68, Rome, 00148, Italy
Telephone:	Work: 00390665131 Cell: 00393406777671

Supplemental information on Kim Su Gwang and his father, Kim Yong Nam's, educational and professional activities

According to information provided to the Panel, Mr. Kim Su Gwang served as an IT officer for an international organization where he engaged in systems networking, network design and programming, server and operating systems engineering, telecommunications, and systems networking. He was hired to the headquarters of the international organization from Paris, where he received his Master's Degree in Telecommunications from the Ecole Nationale Supérieure de Telecommunications de Paris (ENST) and another Master's Degree in Information Systems from the Institut Supérieur d'électronique de Paris (ISEP). His projects at these universities included: "laser technology in the military area"; "impact of cosmic ray on the earth and or/ of radio activities on Very High Integrated Components" and "Optimal Reception Algorithms for Digital Audio Communications." Kim Su Gwang previously worked in Paris at the Manugistics as a systems engineer undertaking software development. He regularly travelled to Paris both in the framework of his work and also as personal deviations from work trips made to London.

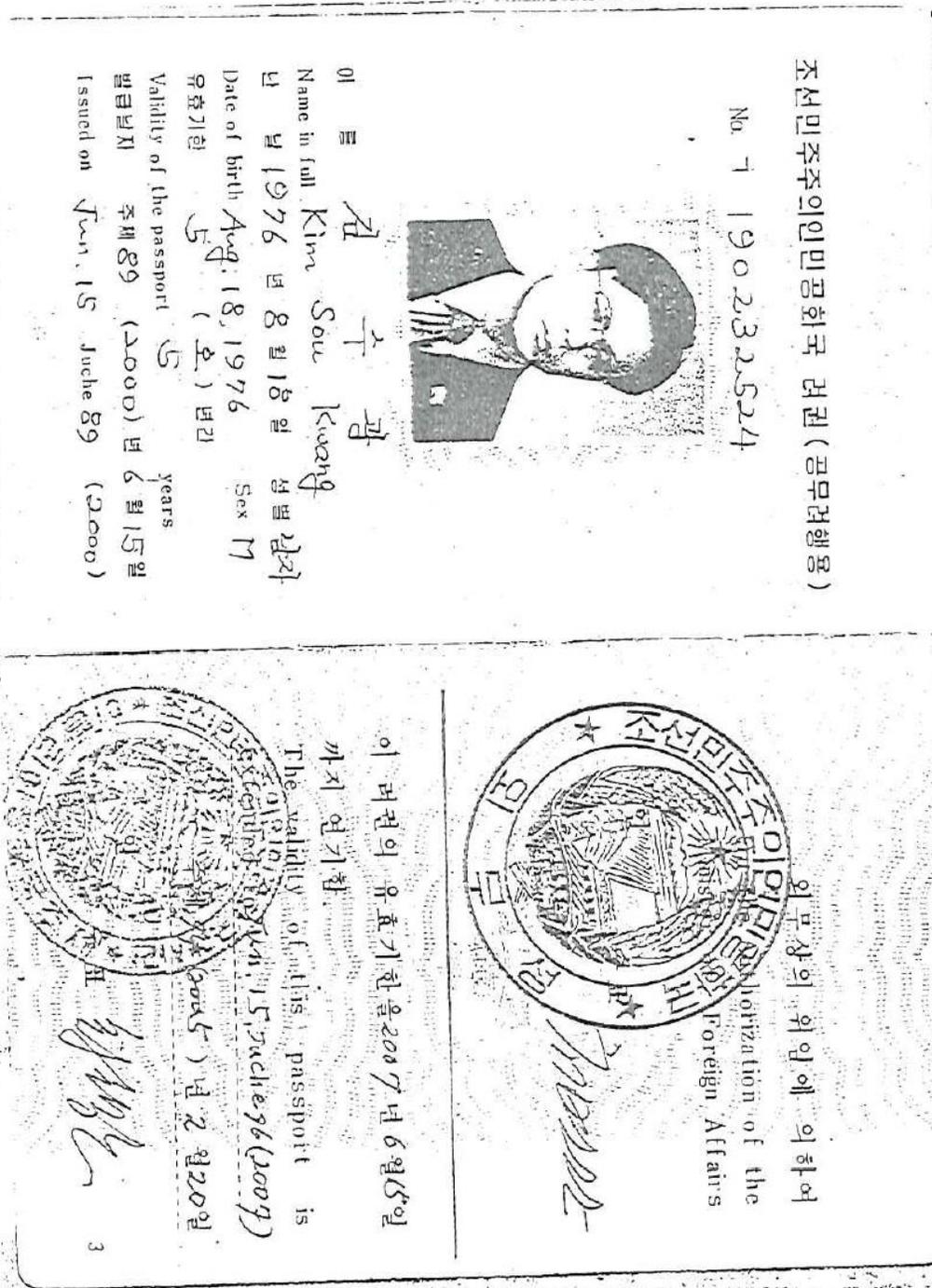
At his work, Mr. Kim Su Gwang was given positions with significant responsibility for the organization's information systems and resources. He served as Team Leader of Technical Infrastructure for the global information system used to track all the organization's activity worldwide, from planning projects and tracking food aid shipments to managing finances and paying staff salaries. In the Haiti Country Office of the organization at which he worked, he managed a multi-million ICT budget for

the 2010 post-earthquake recovery effort involving 6 sub offices for which he also engaged in assets management.

With regard to Kim Su Gwang's father, Mr. Kim Yong Nam, before taking up his position at another international organization, he received his diploma as an electronics engineer and served as the Head of the Computer Department at Kim Chaek University of Technology in Pyongyang, where he designed a "Duplex Computer System" for the DPRK's Foreign Trade Bank, designed and constructed a minicomputer Central Processing Unit. He also led research teams and lectured in computer programming, computer systems, computer architecture, and microcomputer design. Before taking up his position at UNESCO in Paris, Mr. Kim Yong Nam also spent three years at the Joint Institute for Nuclear Research (JINR) in Dubna, Russian Federation, as part of a team developing a computer-based Data Processing System for the data of nuclear reactors. While at UNESCO, Kim implemented various IT projects including the establishment of a Computer Center for Training and Telecommunications services in Azerbaijan, a "Regional Academy of Advanced Network Administration and Design" in Kiev; a "Regional Academy for Computer-assisted Teaching and Learning" in Ukraine; a "Technological University of Tajikistan Computer Center for Training and Informatics Skill Development"; a "Computer Center for Training and Business Services" in Azerbaijan; a project entitled, "Advanced Information Technology Development in partners with Kiev Taras Shevchenko University in Ukraine; and "Advanced ICT Training sessions" in the Republic of Korea.

Source: The Panel

Annex 47: Passports of Kim Su Gwang (in name of Kim Sou Kwang)
(aka Kim Sou-gwang, Son-kwang KIM, KIM Son-gwang, KIM Su-kwang)



Source: The Panel

Annex 48: Copies of Ministry of Foreign Affairs of Italy Identity Cards for Kim Su Gwang (in name of Kim Sou Kwang), his wife Kim Kyong Hui



Source: The Panel

Annex 49: Corporate registration documents for OCN (Singapore) Pte Ltd and T Specialist International (Singapore) showing same address and Director, Ng Kheng Wah (“Leo”)

1. OCN (Singapore) Pte Ltd Registration

ACCOUNTING AND CORPORATE REGULATORY AUTHORITY
(ACRA)



INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

Business Profile (Company) of OCN (SINGAPORE) PTE LTD (198803322G)

Date: 03/02/2017

The Following Are The Brief Particulars of :

Registration No.	:	198803322G
Company Name.	:	OCN (SINGAPORE) PTE LTD
Former Name if any	:	
Incorporation Date.	:	15/09/1988
Company Type	:	EXEMPT PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES
Status	:	Live Company
Status Date	:	15/09/1988

Principal Activities

Activities (I)	:	OTHER HOLDING COMPANIES (64202)
Description	:	
Activities (II)	:	GENERAL WHOLESALE TRADE (INCLUDING GENERAL IMPORTERS AND EXPORTERS) (46900)
Description	:	

Capital

Issued Share Capital (AMOUNT)	Number of Shares *	Currency	Share Type
1200000	1200000	SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

* Number of Shares includes number of Treasury Shares

Paid-Up Capital (AMOUNT)	Number of Shares	Currency	Share Type
1200000		SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

COMPANY HAS THE FOLLOWING ORDINARY SHARES HELD AS TREASURY SHARES

Number Of Shares	Currency

INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

Business Profile (Company) of OCN (SINGAPORE) PTE LTD (198803322G)

Date: 03/02/2017

Registered Office Address	:	381 JOO CHIAT ROAD #04-00 OCN BUILDING SINGAPORE (427621)
Date of Address	:	18/01/2011
Date of Last AGM	:	30/06/2016
Date of Last AR	:	08/07/2016
Date of A/C Laid at Last AGM	:	31/12/2015
Date of Lodgment of AR, A/C	:	08/07/2016

Audit Firms
NAME

FIDES PAC

Charges

Charge No.	Date Registered	Currency	Amount Secured	Chargee(s)
------------	-----------------	----------	----------------	------------

Officers/Authorised Representative(s)

Name	ID	Nationality	Source of Address	Date of Appointment
NG KHENG WAH	S1531876G	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	23/08/1990
30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)		Director		
NG KHENG ING	S1433838A	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	06/03/2008
36 KEW HEIGHTS SINGAPORE (465979)		Director		
KO FU HENG	S8008313J	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	01/08/2016
451 YISHUN RING ROAD #05-124 JADE SPRING @ YISHUN SINGAPORE (760451)		Secretary		

Shareholder(s)

Name	ID	Nationality/Place of incorporation/Origin	Source of Address	Address Changed
Address				

INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

Business Profile (Company) of OCN (SINGAPORE) PTE LTD (198803322G)

Date: 03/02/2017

Shareholder(s)					
Name	ID	Nationality/Place of incorporation/Origin	Source of Address	Address Changed	
Address					
1	NG SWEE HONG (DECEASED)	S0718906J	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	11/06/2007
46 JALAN AMPANG SINGAPORE (268632)					
Ordinary(Number)		Currency			
1		SINGAPORE, DOLLARS			
2	NG KHENG ING	S1433838A	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	16/03/2008
36 KEW HEIGHTS SINGAPORE (465979)					
Ordinary(Number)		Currency			
1139999		SINGAPORE, DOLLARS			
3	NG KHENG WAH	S1531876G	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	17/05/2009
30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)					
Ordinary(Number)		Currency			
60000		SINGAPORE, DOLLARS			

2. T Specialist International (S) Ptd Ltd Corporate Registration

ACCOUNTING AND CORPORATE REGULATORY AUTHORITY
(ACRA)



INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

Business Profile (Company) of T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD (199705960W)

Date: 10/03/2017

The Following Are The Brief Particulars of :

Registration No.	:	199705960W
Company Name.	:	T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD (w.e.f.28/10/1998)
Former Name if any	:	TILE SPECIALIST INTERNATIONAL (SINGAPORE) PTE LTD
Incorporation Date.	:	27/08/1997
Company Type	:	PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES
Status	:	Live Company
Status Date	:	27/08/1997

Principal Activities

Activities (I)	:	GENERAL WHOLESALE TRADE (INCLUDING GENERAL IMPORTERS AND EXPORTERS) (46900)
Description	:	
Activities (II)	:	OTHER BUSINESS SUPPORT SERVICE ACTIVITIES (EG JUNKETS, ADMINISTRATION OF LOYALTY PROGRAMMES) (82999)
Description	:	

Capital

Issued Share Capital (AMOUNT)	Number of Shares *	Currency	Share Type
6080002	6080002	SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

* Number of Shares includes number of Treasury Shares

Paid-Up Capital (AMOUNT)	Number of Shares	Currency	Share Type
6080002		SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

COMPANY HAS THE FOLLOWING ORDINARY SHARES HELD AS TREASURY SHARES

Number Of Shares	Currency

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

**Business Profile (Company) of T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD
(199705960W)**

Date: 10/03/2017

Registered Office Address	: 381 JOO CHIAT ROAD #04-00 LAGUN SARI BUILDING SINGAPORE (427621)
Date of Address	: 19/10/2001
Date of Last AGM	: 30/06/2016
Date of Last AR	: 08/07/2016
Date of A/C Laid at Last AGM	: 31/12/2015
Date of Lodgment of AR, A/C	: 08/07/2016

Audit Firms

NAME

MY PARTNERSHIP

Charges

Charge No.	Date Registered	Currency	Amount Secured	Chargee(s)
C201402922	20/03/2014		All Monies	RHB BANK BERHAD
C201410526	26/09/2014		All Monies	CIMB BANK BERHAD
C201611654	17/11/2016		All Monies	MALAYAN BANKING BERHAD
C201611655	17/11/2016		All Monies	MALAYAN BANKING BERHAD

Officers/Authorised Representative(s)

Name	ID	Nationality	Source of Address	Date of Appointment
Address		Position Held		
NG KHENG WAH	S1531876G	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	27/08/1997
30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)		Director		
CHEW NG SEW	S0194238G	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	27/08/1997
15 LEONIE HILL ROAD #07-04 HORIZON TOWERS EAST SINGAPORE (239194)		Director		

INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

**Business Profile (Company) of T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD
(199705960W)**

Date: 10/03/2017

The Following Are The Brief Particulars of :

Registration No.	:	199705960W
Company Name.	:	T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD (w.e.f.28/10/1998)
Former Name if any	:	TILE SPECIALIST INTERNATIONAL (SINGAPORE) PTE LTD
Incorporation Date.	:	27/08/1997
Company Type	:	PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES
Status	:	Live Company
Status Date	:	27/08/1997

Principal Activities

Activities (I)	:	GENERAL WHOLESALE TRADE (INCLUDING GENERAL IMPORTERS AND EXPORTERS) (46900)
Description	:	
Activities (II)	:	OTHER BUSINESS SUPPORT SERVICE ACTIVITIES (EG JUNKETS, ADMINISTRATION OF LOYALTY PROGRAMMES) (82999)
Description	:	

Capital

Issued Share Capital (AMOUNT)	Number of Shares *	Currency	Share Type
6080002	6080002	SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

* Number of Shares includes number of Treasury Shares

Paid-Up Capital (AMOUNT)	Number of Shares	Currency	Share Type
6080002		SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

COMPANY HAS THE FOLLOWING ORDINARY SHARES HELD AS TREASURY SHARES

Number Of Shares	Currency

INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

**Business Profile (Company) of T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD
(199705960W)**

Date: 10/03/2017

Officers/Authorised Representative(s)				
Name	ID	Nationality	Source of Address	Date of Appointment
Address		Position Held		
KO FU HENG	S8008313J	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	01/08/2016
451 YISHUN RING ROAD #05-124 JADE SPRING @ YISHUN SINGAPORE (760451)		Secretary		
Shareholder(s)				
Name	ID	Nationality/Place of incorporation/Origin	Source of Address	Address Changed
Address				
1	TTAT INVESTMENT PTE LTD	200010754E	SINGAPORE	ACRA
	381 JOO CHIAT ROAD #04-00 LAGUN SARI BUILDING SINGAPORE (427621)			
Ordinary(Number)	Currency			
6080002	SINGAPORE, DOLLARS			

Annex 51: Singapore Entries and exists for Wang Zhi Guo (2 pages) 2015-2017

IN/OUT STATUS	ENTRY/EXIT DATE	CHECKPOINT
ARRIVAL	10/08/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	31/07/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	03/07/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	11/06/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	04/05/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	26/03/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	27/02/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	09/12/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	31/10/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	29/08/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	04/08/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	15/06/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	21/05/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	21/02/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	25/01/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	22/10/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	12/10/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	11/09/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	09/09/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	08/09/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	31/08/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	21/06/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	28/05/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	04/03/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	12/02/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	30/11/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	30/10/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	31/08/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	14/08/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	13/07/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	03/07/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2

DEPARTURE	01/06/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	17/05/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	21/03/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	15/03/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	10/11/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	02/11/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	07/10/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	19/09/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	14/08/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	05/08/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	08/05/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	29/04/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	20/03/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	16/03/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	25/02/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	03/02/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	09/01/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	05/01/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2

Source: The Panel

Annex 52: Corporate registration documents for Pinnacle International Distribution (Singapore) showing Wang Zhiguo (王志国) Tianjin address

ACCOUNTING AND CORPORATE REGULATORY AUTHORITY (ACRA)		bizfile	
INFORMATION RESOURCES		Date: 19/07/2017	
WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.			
People Profile			
NRIC/FIN/Passport No.	:	140253055	
Name	:	WANG ZHI GUO	
Nationality	:	CHINESE	
Address	:	NO 17 JIANGJIA HUTONG LI GONG LOU HEDONG DISTRICT TIANJIN CHINA	
Officer / Shareholder / Member of the following Companies			
Registration No.	:	199306208H	
Company Name	:	PINNACLE INTERNATIONAL DISTRIBUTION (SINGAPORE) PTE LTD	
Registration Date	:	21/09/1993	
Company Type	:	PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES	
Company Status	:	Struck Off	
Status Date	:	06/05/2009	
Company Address	:	381 JOO CHIAT ROAD #04-008 LAGUN SARI BUILDING SINGAPORE (427621)	
Activity (I)	:	WHOLESALE OF COMPUTER HARDWARE AND PERIPHERAL EQUIPMENT (46511)	
Description	:		
Activity (II)	:	GENERAL WHOLESALE TRADE (INCLUDING GENERAL IMPORTERS AND EXPORTERS) (46900)	
Description	:	IMPORT/EXPORT & WHOLESALE TRADING IN COMPUTER PERIPHERALS/ACCESSORIES	
Position		Date of Appointment	Date of Cessation
SHAREHOLDER		30/01/2004	
ShareHolding		1	
Registration No.	:	199408052N	
Company Name	:	LAGUN SARI WEDDING & CATERING SERVICES PTE. LTD.	
Registration Date	:	04/11/1994	
Company Type	:	PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES	
Company Status	:	Live Company	
Status Date	:	04/11/1994	

Source: Singapore Corporate Registry

Annex 53: Corporate registration documents for Pinnacle International Distribution (Hong Kong) Company Ltd (高峰国际营销(香港)有限公司) showing Wang Zhiguo (王志国) with another Tianjin address

	周年申報表 Annual Return (《公司條例》第 107(1)條) (Companies Ordinance s. 107(1))	存案 Filed 表格 Form AR1						
公司註冊處 Companies Registry								
重要事項 Important Notes ● 填表前請參閱(填表須知)。 請用黑色墨水列印。 ● Please read the accompanying notes before completing this form. Please print in black ink.								
		公司編號 Company Number <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">619438</div>						
1	公司名稱 Company Name <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> 高峰國際營銷(香港)有限公司 PINNACLE INTERNATIONAL DISTRIBUTION (HONG KONG) COMPANY LTD </div>							
2	商業名稱 Business Name <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">N/A</div>							
3	公司類別 Type of Company <small>請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box</small> <input checked="" type="checkbox"/> 有股本的私人公司 Private Company having a share capital	<input type="checkbox"/> 其他 Others						
4	本申報表日期 Date of this Return 本申報表列載公司截至右列日期為止的資料 The information in this return is made up to	<table border="1" style="border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 33px;">06</td> <td style="width: 33px;">08</td> <td style="width: 33px;">2011</td> </tr> <tr> <td>日 DD</td> <td>月 MM</td> <td>年 YYYY</td> </tr> </table>	06	08	2011	日 DD	月 MM	年 YYYY
06	08	2011						
日 DD	月 MM	年 YYYY						
	<small>(如屬有股本的私人公司，本申報表應列載截至公司成立為法團的周年日期的資料，如屬其他公司，所列載的資料則應截至公司周年大會日期或以代替周年大會的書面決議的日期為止。 For a private company having a share capital, the information in this return should be made up to the anniversary of the date of incorporation. For other companies, the information should be made up to the date of the annual general meeting (AGM) or the date of written resolution passed in lieu of AGM.)</small>							
5	註冊辦事處地址 Address of Registered Office <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">ROOM 1203, 12/F., GREAT EAGLE CENTRE, 23 HARBOUR ROAD, WANCHAI, HONG KONG.</div>							
6	電郵地址 E-mail Address <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">(Nil)</div>							
提交人的資料 Presentor's Reference	請勿填寫本欄 For Official Use							
姓名 Name: LOYAL PORT LIMITED 地址 Address: OFFICE UNITS 4-5A, 4/F., WING TUCK COMM. CENTRE, 177-183 WING LOK ST., SHEUNG WAN, HONG KONG. 電話 Tel: 23318206 傳真 Fax: 31101338 電郵地址 E-mail Address: tw@bucpa.com.hk 檔號 Reference: Our Ref.: (JENNY) / Doc. No.: 6194380003 / Deadline: 16/09/2011 <small>指明編號 2/2008 (修訂) (2008年7月) Specification No. 2/2008 (Revision) (July 2008)</small>	 22700600069 AR 1L 08/08/2011 0619438							
0118								
<small>'CSA' by P & L Associates, Hong Kong. (Ar1.Frm)</small>								

表格
Form **AR1**

公司編號 Company Number

619438

- 10 有股本公司的成員詳情 **Details of Member(s) of a Company Having a Share Capital**
(有股本的公司必須填報此項。如未能盡錄於下列表格內，請用續頁 A 填報。 Company having a share capital must complete this section. Use Continuation Sheet A if there is insufficient space.)

截至本申報表日期的成員詳情 **Details of Member(s) as at the Date of this Return**

股份類別 **Class of Shares**

ORDINARY SHARES

姓名／名稱 Name	地址 Address	股份 Shares			備註 Remarks
		現時持有量 Current Holding	轉讓* Transferred*		
			數目 Number	日期 Date	
王志国 / WANG ZHIGUO	AN SHAN XI DAO, NAN KAI, TIANJIN, CHINA. ZIP: 300193	199,999			
康呂榮 / KANG LU RONG	ROOM 308, TOWER A, CAMBRIDGE PLAZA, NO. 188 SAN WAN ROAD, SHEUNG SHUI, NEW TERRITORIES, HONG KONG.	1			
總數 Total		200,000			

* 如公司的股份自上一份周年申報表日期以來(如屬首份周年申報表，則自公司成立為法團以來)有任何轉讓，有關詳情亦請一併申報；股份受讓人的姓名／名稱請在「備註」一欄註明。

* If there have been any transfers of the company's shares since the date of the last annual return (or since incorporation if this is the first annual return), please also provide details of the transfers; the name of the transferee should be stated in the 'Remarks' column.

12 董事 Director

A. 個人董事 Individual Director

(如超過一名個人董事，請用續頁 C 填報 Use Continuation Sheet C if more than 1 individual director)

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)

9)	身份 Capacity	<input checked="" type="checkbox"/> 董事 Director	<input type="checkbox"/> 候補董事 Alternate Director	代替 Alternate to N/A
	中文姓名 Name in Chinese	王志国 /		
	英文姓名 Name in English	WANG / 姓氏 Surname	ZHIGUO / 名字 Other Names	
	前用姓名 Previous Names	(Nil)		
	別名 Alias	(Nil)		
20)	住址 Residential Address	AN SHAN XI DAO, NAN KAI, TIANJIN, CHINA. ZIP: 300193 /	CHINA / 國家 Country	
21)	電郵地址 E-mail Address	(Nil)		
22)	身份證明 Identification	CHINA ID CARD NO: 120102196207110550		
	a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number	(Nil)		
	b 護照 Passport	(Nil)	(Nil)	
		簽發國家 Issuing Country	號碼 Number	

指明編號 2/2008 (修訂) (2008 年 7 月)
Specification No. 2/2008 (Revision) (July 2008)

第五頁 Page 5

Source: Hong Kong Corporate Registry

Annex 54: Two corporate registration documents for Lagun Sari (Singapore) showing OCN Address, Ng Kheng Wah and Chew Ng Sew as Directors and Wang Zhi Guo as shareholder as well as Wang Zhiguo (王志国)'s second Tianjin address



ACRA Home | News & Events | Contact Us | Feedback

Filing of Annual Return by Local Company

Details Screen

UEN 199408052N	Entity Name LAGUN SARI WEDDING & CATERING SERVICES PTE. LTD.
Company Type During Financial Period Concerned PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES	Please select applicable option Active

Address Section (as at 28/07/2016)

Registered Office Address 381 JOO CHIAT ROAD #04-00 OCN BUILDING SINGAPORE 427621	Address where Register is kept if other than the Registered Office 21 WOODLANDS CLOSE #08-34 PRIMZ BIZHUB SINGAPORE 737854
---	--

Particulars of Directors/Managing Directors/Alternate Directors, CEO, Secretaries, Auditors (as at 28/07/2016)

Director(s)			
S/No.	Name	Identification No./ Nationality	Date of Appointment
1	CHEW NG SEW	S0194238G / SINGAPORE CITIZEN	11/03/1998
2	NG KHENG WAH	S1531876G / SINGAPORE CITIZEN	04/11/1994
Managing Director(s)			
S/No.	Name	Identification No./ Nationality	Date of Appointment
Alternate Director(s)			
S/No.	Name	Identification No./ Nationality	Date of Appointment
Secretary(ies)			
S/No.	Name	Identification No./ Nationality	Date of Appointment
1	PAN GUOWEI	S8903036F / SINGAPORE CITIZEN	27/03/2015
CEO			
S/No.	Name	Identification No./ Nationality	Date of Appointment
Auditor(s)			
S/No.	Name	Identification No.	Date of Appointment
1	FIDES PAC	201406389Z	30/12/2015

Registered Charges Section (as at 28/07/2016)

Charge No.	Date of Registration	Amount of Indebtedness

Share Capital Details (as at 28/07/2016)

S/No.	Currency	Class of share	No. of Shares Held	Amount of Issued Share Capital	Amount of Paid Up Share Capital
1	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	1764000	186800	186800
		Preference	0	0	0
		Others	0	0	0

Treasury Share Details (as at 28/07/2016)

S/No.	Currency	Class of share	No. of Shares Held	Amount of Issued Share Capital	Amount of Paid Up Share Capital
No data to display.					

Shareholder(s) Details (as at 28/07/2016)

S/No.	Name	Identification No. / Nationality	Currency	Class of share	No. of Shares Held
1	WANG ZHI GUO	140253055 /CHINESE	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	50000
				Preference	
				Others	
2	OCN (SINGAPORE) PTE LTD	198803322G /SINGAPORE	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	170000
				Preference	

3	CHEW NG SEW	S0194238G /SINGAPORE CITIZEN	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	231600
				Preference	
				Others	
4	TAN CHOR KHENG	S1240064J /SINGAPORE CITIZEN	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	231600
				Preference	
				Others	
5	TAN NGUAN KENG MDM	S1470052H /SINGAPORE CITIZEN	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	540400
				Preference	
				Others	
6	NG KHENG WAH	S1531876G /SINGAPORE CITIZEN	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	540400
				Preference	
				Others	

Group Share Information (as at 28/07/2016)

S/No.	Group Name	Currency	Class of share	No. of Shares Held	Shareholders
No data to display.					

AGM and Financial Details Section

Date Financial Statements made up to (Financial Period End) 31/12/2015	Has Annual General Meeting (AGM) been held? Yes
Date of Annual General Meeting 30/06/2016	Date of Annual Return 28/07/2016

Primary/Secondary Activity(ies) Section

Primary/Secondary Activity(ies) as at Annual Return: 28/07/2016

Primary Activity

WEDDING AND RELATED ACTIVITIES (INCLUDING BRIDAL STUDIOS AND WEDDING PLANNERS)(96040)

Primary User-Described Activity

WEDDING PLANNING SERVICE

Secondary Activity

FOOD CATERERS(56201)

Secondary User-Described Activity

CATERING SERVICE

Is the principal activity(ies) as at Financial Period End different from principal activity(ies) as at Date of Annual Return?

No

Financial Information in XBRL Section

Financial Statements

Full set of financial statements

Note : For financial information in XBRL not uploaded to BizFile

- Please click on the **Go to BizFin^X** button to load financial information in XBRL
- Click on **Refresh Page** to show the uploaded file

Note : For financial information in XBRL that have been uploaded to BizFile

- If you had successfully uploaded the file, it will be shown below
- To view the uploaded file, please click on the **Financial Period End** hyperlink
- To file the selected uploaded file with this AR, please click on one of the radio buttons under Select column

Source: Singapore Corporate Registry

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

Business Profile (Company) of LAGUN SARI WEDDING & CATERING SERVICES PTE. LTD. (199408052N)

Date: 10/03/2017

Registered Office Address	:	381 JOO CHIAT ROAD #04-00 LAGUN SARI BUILDING SINGAPORE (427621)
Date of Address	:	10/05/2001
Date of Last AGM	:	30/06/2016
Date of Last AR	:	28/07/2016
Date of A/C Laid at Last AGM	:	31/12/2015
Date of Lodgment of AR, A/C	:	28/07/2016

Audit Firms

NAME

FIDES PAC

Charges

Charge No.	Date Registered	Currency	Amount Secured	Chargee(s)
------------	-----------------	----------	----------------	------------

Officers/Authorised Representative(s)

Name	ID	Nationality	Source of Address	Date of Appointment
NG SHI YI, TANIA	S9232298Z	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	24/01/2017
30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)		Director		
NG SHI YING, TRINA	S9232296C	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	24/01/2017
30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)		Director		
CHEW RONGHAO, MORGAN	S9015747G	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	24/01/2017
15 LEONIE HILL ROAD #07-04 HORIZON TOWERS EAST SINGAPORE (239194)		Director		
KO FU HENG	S8008313J	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	15/07/2016

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

Business Profile (Company) of LAGUN SARI WEDDING & CATERING SERVICES PTE. LTD. (199408052N)

Date: 10/03/2017

Officers/Authorised Representative(s)					
Name	ID	Nationality	Source of Address	Date of Appointment	
Address		Position Held			
451 YISHUN RING ROAD #05-124 JADE SPRING @ YISHUN SINGAPORE (760451)		Secretary			
Shareholder(s)					
Name	ID	Nationality/Place of incorporation/Origin	Source of Address	Address Changed	
Address					
1	WANG ZHI GUO	140253055	CHINESE	ACRA	
NO 17 JIANGJIA HUTONG LI GONG LOU HEDONG DISTRICT TIANJIN CHINA					
Ordinary(Number) Currency					
50000 SINGAPORE, DOLLARS					
2	OCN (SINGAPORE) PTE LTD	198803322G	SINGAPORE	ACRA	
381 JOO CHIAT ROAD #04-00 LAGUN SARI BUILDING SINGAPORE (427621)					
Ordinary(Number) Currency					
170000 SINGAPORE, DOLLARS					
3	CHEW RONGHAO, MORGAN	S9015747G	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	
15 LEONIE HILL ROAD #07-04 HORIZON TOWERS EAST SINGAPORE (239194)					
Ordinary(Number) Currency					
154500 SINGAPORE, DOLLARS					
4	NG SHI YING, TRINA	S9232296C	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	
30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)					

Source: Singapore Corporate Registry

Annex 55: Business card of OCN Singapore Purchasing / Distribution Manager also showing T Specialist, Watari, and Ohayo International



Source: The Panel

Note: Ohayo International is a wholesaler of electrical appliances, liquor, and tobacco to several countries, including the DPRK and was first registered nearly 13 years ago by T Specialist. As of January/February 2017, Leo Ng's daughters, Trina Ng, her sister Tania, and OCN Pte are Ohayo's shareholders; they and Leo Ng are listed as directors in corporate filings along with another Singaporean national by the name of Ko Fu Heng.

Annex 56: Biodata and passport of Ri Ik (aka Li Ik)

Name: Li Ik
 DOB: 11 February 1963
 Passport number: DPRK Passport: 745420357, exp 11/11/2020
 A.k.a.: Ri Ik
 Affiliations: Regional Business Development Manager,
 OCN (Singapore) Pte Ltd
 OCN Representative, Pyongyang

Address: 28 Cuscaden Road #05-10 Cuscaden Residences Singapore
 249723

Telephone: +6591831221

Email: CHRISTIN@OCN.COM.SG



Source: The Panel

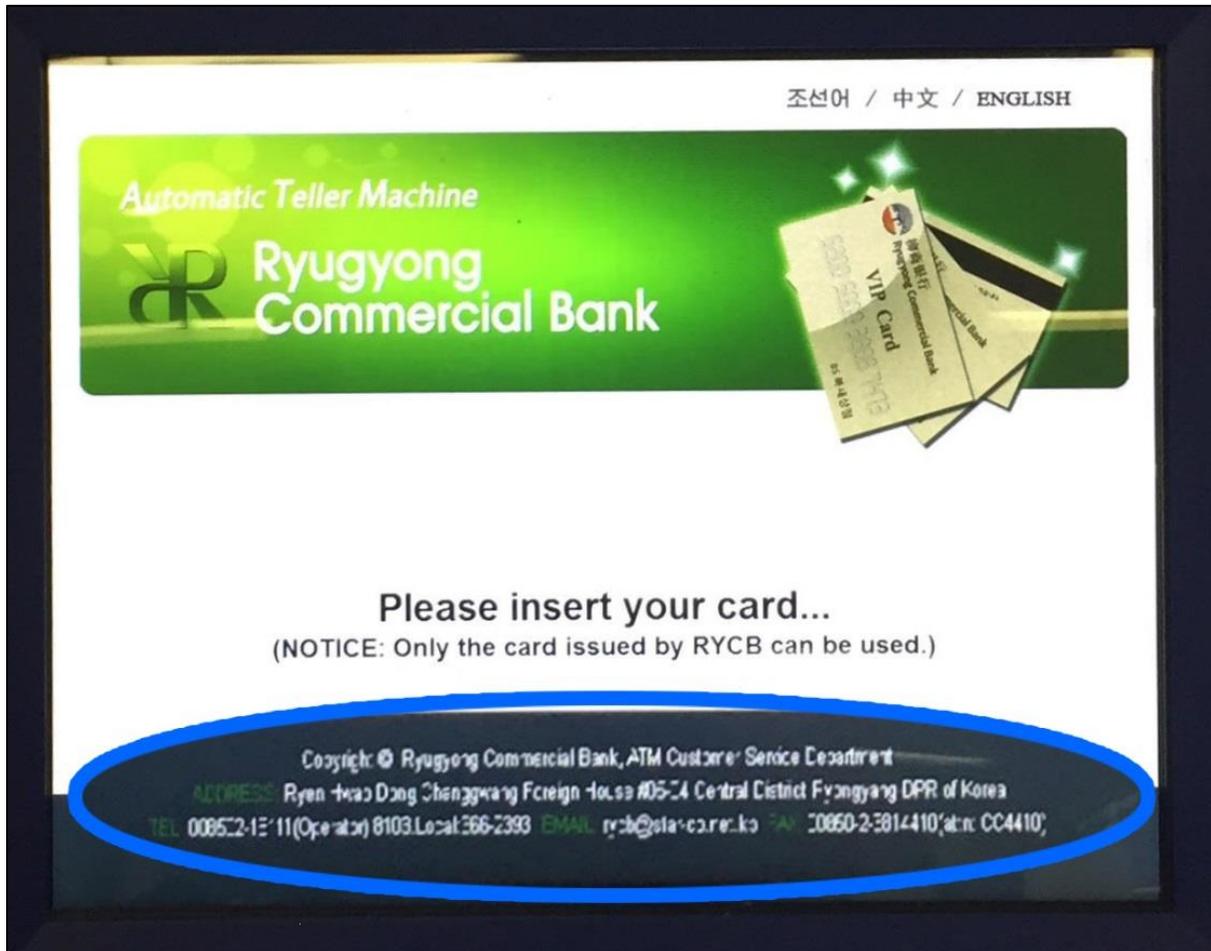
Annex 57: Singapore entries and exits for Ri Ik (Aka Li Ik) from 2015-2017

IN/OUT STATUS	ENTRY/EXIT DATE	CHECKPOINT
DEPARTURE	08/06/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	27/05/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	10/03/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	27/02/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	17/12/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	11/12/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	07/12/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	02/12/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	26/10/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	11/10/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	24/08/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	18/08/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	08/07/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	22/06/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	08/04/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	29/03/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	26/03/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	22/03/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	29/01/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	12/01/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	18/12/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	24/11/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	28/10/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	20/10/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	04/09/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	20/08/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	20/08/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	19/08/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	27/07/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	04/07/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	20/06/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	27/05/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	01/03/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	30/01/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	21/01/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	12/01/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	12/01/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2

ARRIVAL	24/12/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	19/12/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	12/11/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	25/09/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	25/09/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	24/09/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	02/09/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	09/08/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	28/07/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	10/06/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	27/05/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	05/05/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	29/04/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	24/04/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	14/04/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	25/03/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	15/03/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	14/02/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	05/02/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	03/01/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	10/12/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	09/10/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	19/09/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	18/09/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	13/09/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	21/08/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	01/08/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	31/05/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	18/05/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	22/04/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	16/04/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	01/04/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	15/03/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	25/02/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	09/02/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	18/01/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3

Source: The Panel

Annex 58: Screenshot from Ryugyong Commercial Bank ATM, showing address in Changgwang Foreign House, Suite #05-24. (OCN address listed on Bugsae Shop carrier bags is Changgwang Foreign House, Suite #05-01)

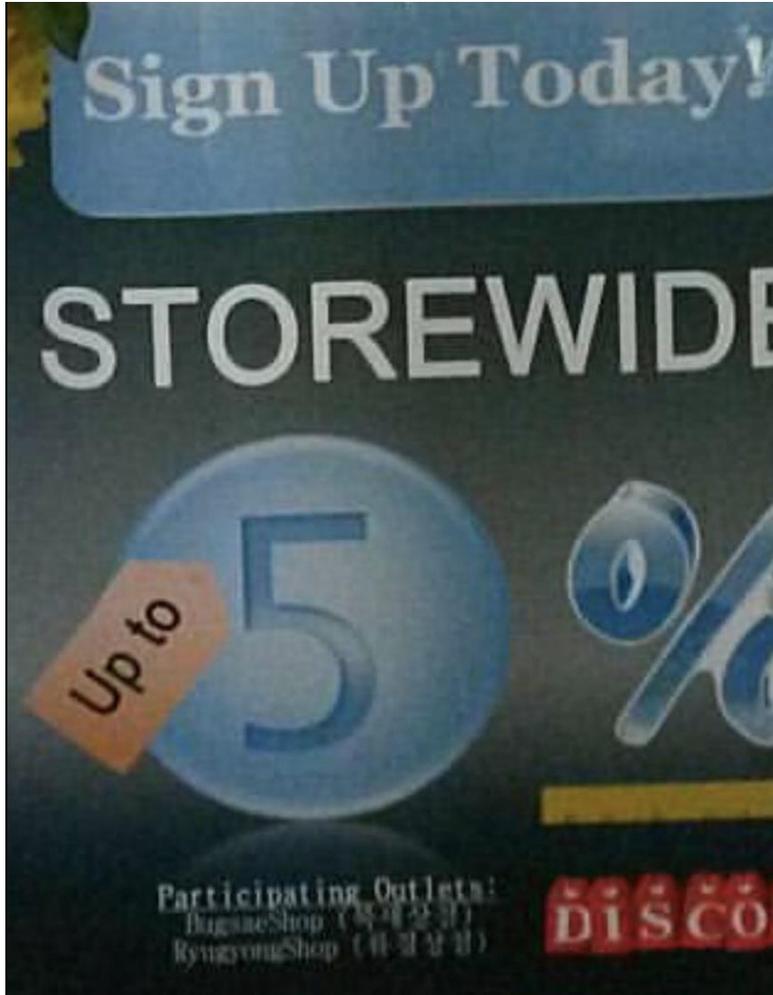


Source: <https://www.nknews.org/pro/exclusive-singapore-firm-still-denies-links-to-north-korea-despite-new-evidence/>

Annex 59: Use of Ryugyong Commercial Bank card provides 5% discount in Buksae shop



Source: Jaka Parker



Source: Jaka Parker (@JakaParker) instagram

Annex 60: Shopping bag obtained from Bugsae Shop (alternative spelling of Buksae Shop) in Pyongyang showing locations and “OCN Group” affiliation - June 2017



Source: NK Pro

Annex 61: Shopping Bag obtained from Bugsae Shop (OCN Group) at Changgwang Foreign House, Pyongyang, June 2017



Source: NK Pro

Annex 62: Ukrainian confectionary company export records for items shipped to the address: “OCN Pyongyang Office 01-05 Changwang House, Pyongyang DPRK” from April 2015 until January 2017

Screenshot of Import Genius, source of trade data

SERVICE: (973) 658-3670 SALES: 855-374-1199 [Live Chat](#)

IG ImportGenius [HOME](#) [HOW IT WORKS](#) [PLANS & PRICING](#) [SEARCH](#) [CONTACT US](#) [Live Chat](#)

Bugsae Shop

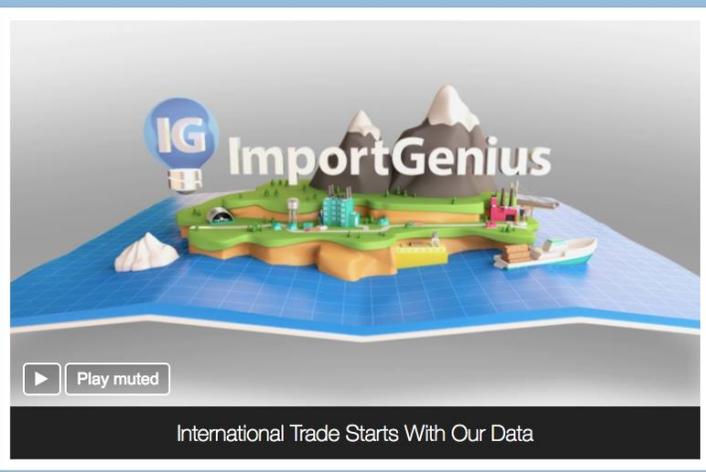
Bugsae Shop is a buyer that buys products from **ТОВ АВК Конфешінері**

IMPORT GENIUS

Our bill of lading data reveals the trading activities of Bugsae Shop and millions of other manufacturers.

[Learn More](#)

[Join Now](#)



International Trade Starts With Our Data

Other companies in our database [PETROIL PVTK OU](#) [Zaklad Produkcji Folii EFEKT Plu](#)

[View Sample Shipment Records](#) [Shipment Alert Subscription](#) [Contact This Company](#) [Sign Up](#)

Sample shipment record for Bugsae Shop

Bugsae Shop is a buyer that buys products from **ТОВ АВК Конфешінері**

BILL OF LADING			
Receipient	Sender	HS CODE	1905906000
BUGSAE SHOP Ocn Pyongyang Office 01-05 Changgwang House, Pyongyang, Dprk	ТОВ АВК КОНФЕШІНЕРІ 04080, М.кіїв, Вул. Межигірська, Буд. 82-А	EXPORT DATE	2017-01-05
Cargo Description		WEIGHT	303.16
1. МУЧНІ КОНДИТЕРСЬКІ ВИРОБИ З ДОДАВАННЯМ ПІДСОЛОДЖУВАЛЬНИХ РЕЧОВИН. СУХІ ПРОДУКТИ ЕКСТРУЗІЙНОЇ ТЕХНОЛОГІЇ. ТУ У 15.6-30482582.001-2001.		PRICE	26766.04
		CUSTOMS OFFICE CODE	110100001
		DECLARATION NO.	200212

Subscribe to access the complete shipping history for **Bugsae Shop** [Join Now](#)

Source: Import Genius

List of exports to Bugsae shop at OCN Pyongyang address (exports of candy and confectionary items)

 ImportGenius.com info@importgenius.com Toll Free: 855-573-9976 International: +1 480-745-3396									
PRODUCT	HS CODE	CONSIGNEE	CONSIGNEE ADDRESS	SHIPPER	SHIPPER ADDRESS	EXPORT DATE	WEIGHT	PRICE (UAH) I	
.Шоколадні цукерки з нач	1806901900	"BUGSAE SHOP"	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2017-01-05	1662.16	125317.46	
. Вафлі, повністю або ча	1905321900	"BUGSAE SHOP"	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2017-01-05	167.4	17296.65	
. Вафлі солодкі без пок	1905329900	"BUGSAE SHOP"	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2017-01-05	194.4	17296.65	
. Мучні кондитерські вир	1905906000	"BUGSAE SHOP"	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2017-01-05	303.16	26766.04	
. Паста рослинно-молоч	1806329000	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2016-08-30	3440	5525.2	
. Паста рослинно-молоч	1517909999	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2016-08-30	1652	1815.84	
. Готовий харчовий прод	1901909100	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2016-08-30	2268	2562.84	
. Суміш рослинно-вершк	1517901000	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2016-08-30	900	1323	
.Шоколадні цукерки з нач	1806901900	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2016-08-12	1863.44	6903.84	
. Вафлі солодкі без пок	1905329900	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2016-08-12	86.4	288	
. Вафлі, повністю або ча	1905321900	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2016-08-12	37.2	144	
. Молоко литне ультрапа	401209100	BUGSAE SHOP	OCN Pyongyang, office #01-05, Changgwang House, Ryenhwa-Dong, Central district, Pyongy	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2015-04-17	12817	139175.03	к
. Молоко литне ультрапа	401201100	BUGSAE SHOP	OCN Pyongyang, office #01-05, Changgwang House, Ryenhwa-Dong, Central district, Pyongy	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2015-04-17	12817	128469.26	к
. Масло вершкове натуре	405101100	BUGSAE SHOP	OCN Pyongyang, office #01-05, Changgwang House, Ryenhwa-Dong, Central district, Pyongy	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2015-04-08	11820	1158565.35	к

Source: Import Genius

Annex 63: OCN Singapore label affixed to a wine bottle at the Bugsae Shop in Pyongyang, July 2017



Source: NK Pro

Annex 64: Luxury-branded cosmetics, handbags, watches, leather goods and footwear on display at the Buksae Shop in Pyongyang, July 2017



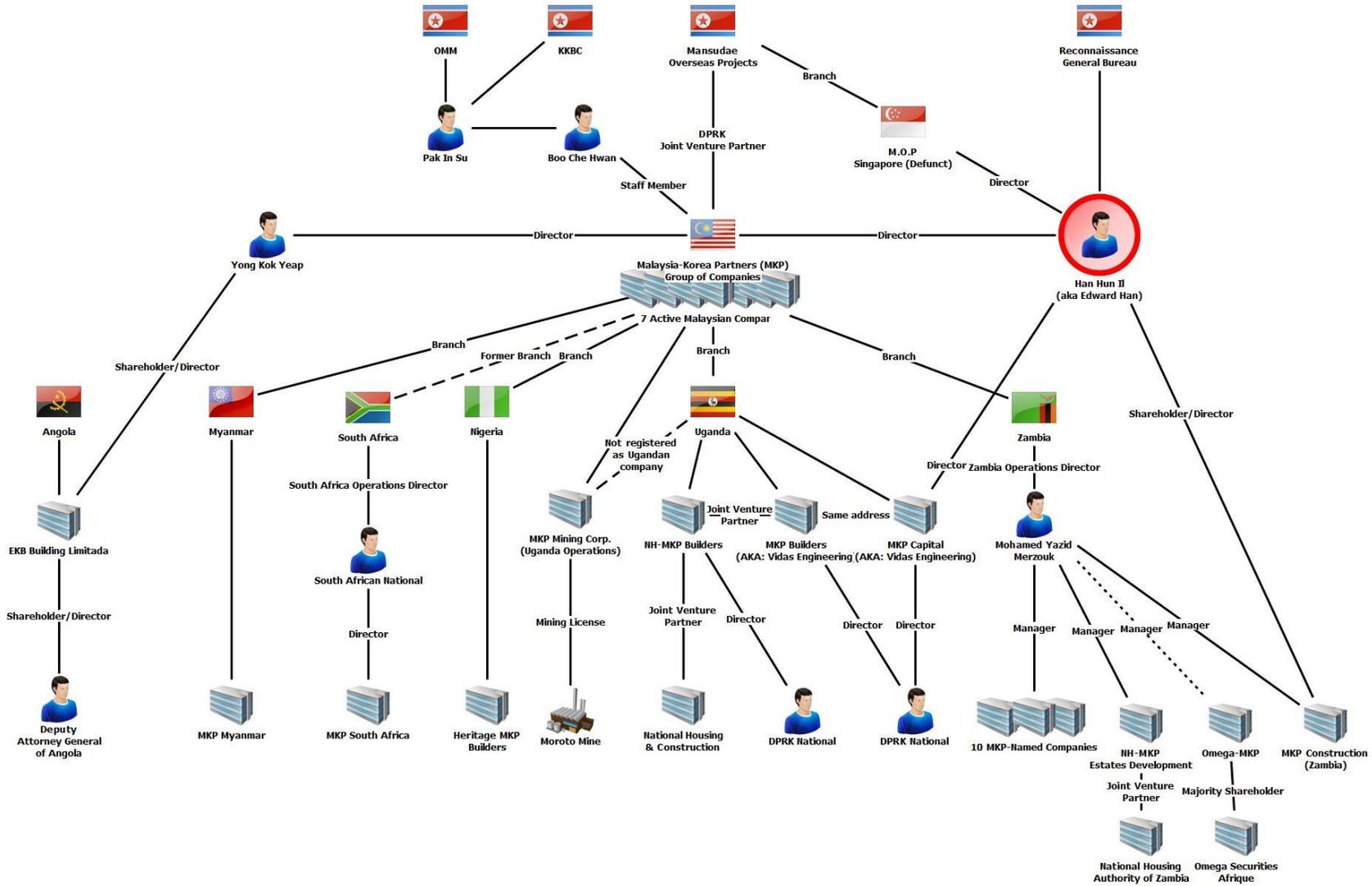
Source: NK Pro

Annex 65: Biodata on Han Hun Il (Edward Han)

Name:	Han Hun Il
DOB:	2 April 1957
Passport #	836134879
Expiry:	2021/3/9
A.k.a.:	Edward Han; Dr. Edward Han Hun Il
Family members	<p><u>Wife</u>: Kim Mi-Kyong (김미경) DOB: 1959/2/15</p> <p><u>Son</u>: Han Kumryong (한금룡) aka “Han Song” (한 성) aka: “Harvard Han” DOB: 18 September 1984 Worked at MKP Myanmar until 2013</p>
Affiliations:	<p>Sungri Economic Group (승리경제연합회)</p> <p>Dispatched to Malaysia in 1995 to serve as Malaysia Representative of Mansudae Overseas Projects (MOP)</p> <p>Established a Mansudae branch, M.O.P. (S) Pte Ltd, in Singapore on 20 May 1994 until it was struck off the register on 30 September 2009.</p> <p>In 2006 his tenure with MOP expired and he was given the status of “operative “in the Reconnaissance General Bureau. He had previously served as representative of RGB in Africa before 1994.</p> <p>On 20 June 2006 he registered Malaysia Korea Partners (MKP) in Malaysia jointly with Yong Kok Yeap with each of them owning half the shares (175,000 Ringgit)</p> <p>MKP signed a joint investment agreement in June 2009 with a DPRK China joint bank called “High-Fund International bank” which had an affiliation with DPRK Sungri Economic group.</p> <p>MKP established the International Consortium Bank (ICB)</p> <p>MKP employs IT personnel from the DPRK state science academy in its subsidiary, SOSIT are still working</p>
Address:	<p>MKP Capital LLC Berhd</p> <p><u>Registered address</u>: 24-B Jalan Landak Off Jalan Pudu KL</p> <p><u>Business address</u>: Lot 5, Jalan Satu</p> <p>Kawasan Perusahaan Cheras Jaya</p> <p>43200 Balakong</p> <p>Selangor Darul Ehsan</p> <p>Malaysia</p>
Travels	Traveled to other South East Asian countries in 2016, including the Lao People’s Democratic Republic in October. The Lao PDR has not responded to the Panel’s inquiry
Telephone:	603 9076 9678
Fax :	603 9075 9678
Email	enquiries@mkpholdings.com.my
Website :	www.mkpholdings.com.my

Source: The Panel, Member States, Corporate Registry Documents

Annex 66: MKP network chart



Source: The Panel

Annex 67: MKP companies in Malaysia as of 15 December 2017

	Company Name	Corporate Number	Status	Address	Directors	Shareholders	Start
1	M.K.P. PROJECTS SDN. BHD.	199448-D	Dissolved	Rm.1 1st. Floor, Lee Rubber Bldg 145, Jalan Tun H.S. Lee Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan	Abdul kodus bin datuk; Lee Kung Wah; Chong ah Kow @ Chong Ching Che; Yong Kok Yeap;	Abdul Kudus Bin Datuk; Yong Kok Yeap; Chong Ah Kow @ Chong Ching Che; Lee Kung Wah	15 June 1990
2	MKP BUILDERS SDN. BHD	386207-P	Existing	2-3-11 (3rd Floor)Menara Klh Business Centre 2, Jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shahkuala Lumpurwilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11 cheras, selangor	Han Hun Il; Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	6 May 1996
3	MKP CAPITAL BERHAD	738326-V	Winding Up	24-B, Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1kawasan Perindustrian Cheras Jayabatu 11, Batu 9 cheras, selangor	Han Hun Il; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	20 June 2006
4	MKP CAPITAL LLC BERHAD	980801-M	Existing	24-B Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan	Han Hun Il; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	2 March 2012
5	MKP CORPORATION BERHAD	619741-U	Winding Up	24-B Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur, wilayah Persekutuan	Han Hun Il; Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	26 June 2003

				Lot 5, Jalan 1 kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11 batu 9 Cheras Selangor	Yong Kok Yeap; Ramanan Ramakrishnan, Dato';		
6	MKP DYNAMIC ENGINEERING SDN. BHD	735910-W	Existing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 Kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11, Batu 9 Cheras Selangor	Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh; Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap; Muhammad Danial Bin Osman;	Karnail Singh Nijhar Amar Singh, Tansri Dato'dr; Yong Kok Yeap; Soh Pui Hoon; Han Hun Il; Ramanan Ramakrishnan	31 May 2006
7	MKP DYNAMIC SDN. BHD	779980-A	Existing	2-3-11 (3rd Floor), Menara Klhbusiness Centre, 2, Jalan Kasipillayoff Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11 cheras selangor	Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh; Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap; Ramanan Ramakrishnan; Muhammad Danial Bin Osman @ Mddaud;	Yong Kok Yeap; Soh Pui Hoon; Ramanan Ramakrishnan; Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh	7 July 2012
8	MKP HOLDINGS SDN. BHD	464492-W	Existing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur,	Yong Kok Yeap; Han Hun Il;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	23 June 1998

				Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 kaw. Perusahaan Cheras Jayabatu 11 batu 9 Cheras Selangor			
9	MKP SUPPLIES SDN. BHD	1210818-M	Existing	No. 3a-1, Jalan D'alpinia 10 taman D'alpinia, Puchong Selangor	Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Fang Chee Peng	30 November 2016
10	MKP-WUI LOONG SYSTEM SCAFFOLDS SDN. BHD	577418-H	Existing	24-B Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutua Lot 5 Jalan 1kawasan Perindustrian Cheras Jayabatu 11 Batu 9 Cheras, Selangor	Kong Kam Wang; Han Hun Il; Yong Kok Yeap; So Yu Shing;	Wui Loong System Scaffolds Co.Ltd; Mkp Holdings Sdn. Bhd.	17 April 2002
11	Nekad ZipleM SDN. BHD	614359-U	Existing	52 a, Jalan Landak off Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan C/O Lot 5, Jalan 1 kawasan Perindustrian Cheras Jayabatu 11, Batu 9 Cheras Selangor)	Han Hun Il; Yong Kok Yeap;	Jusoh Bin Awang; Yong Kok Yeap; Han Hun Il; Sumairi Bin Hashim	7 May 2003
12	ELEMENT FLASH (M) SDN. BHD.	658573-V	Existing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 Jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shahkuala Lumpur Wilayah Persekutuan Lot 5 Jalan Satu kawasan Perusahaan Cheras Jayabalakong Selangor	Yong Kok Yeap; Chua Boon Lain; Tee Eng Soon;	Chua Boon Lain; Yong Kok Yeap; Tee Eng Soon	6 July 2004

13	SOSIT SDN. BHD.	749341-K	Existing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 Kaw. Perusahaan Cheras Jaya Batu 11, Batu 9 Cheras Selangor	Yong Kok Yeap; Han Hun II;	Yong Kok Yeap; Han Hun II	3 October 2006
----	--------------------	----------	----------	--	-------------------------------	---------------------------------	-------------------

Source: Malaysian corporate registry

Annex 68: Singapore Mansudae branch, M.O.P. (S) Pte Ltd, registered by Han Hun Il on 20 May 1994 until it was struck-off on 30 September 2009



BizInsights (People Profile Information)
People Profile of HAN HUN IL

Particulars	
Name	: HAN HUN IL
NRIC	: 5020012
Nationality	: KOREAN, SOUTH
Address	: 12 MARGATE ROAD #06-05 SINGAPORE 438053
Date of Change (Address)	: -

Current Appointments	
NIL	

Past Appointments						
No.	Company / Business / LLP / LP / PAF	UEN	Company Status	Position	Date of Appointment	Date of Cessation
1	M.O.P. (S) PTE LTD	199302217E	STRUCK OFF	DIRECTOR	20-05-1994	30-09-2009

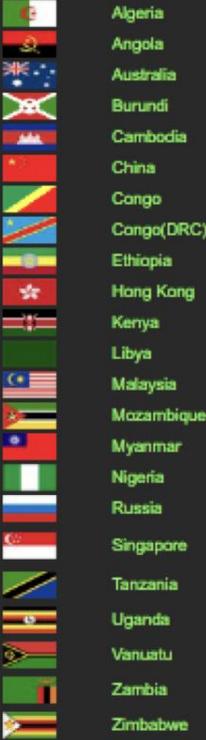
Disclaimer

The information in this report is extracted by BizInsights from a database comprising information filed with Accounting & Corporate Regulatory Authority (ACRA) on or before 26 September 2017 and presented using a business intelligence solution from Elixir Technology Pte Ltd. The statements or ratios published by Elixir Technology are solely statements of opinion and not statements of fact or recommendations to purchase, hold, or sell any securities or make any other investment decisions. Subscribers should not rely on any such statements or ratios in making any investment decision. This report may not be reproduced in whole or in part in any form or manner. The report may contain information compiled from information which ACRA, Elixir Technology and BizInsights do not control and which has not been verified unless indicated in this report. Whilst every endeavor is made to ensure that the information provided is updated and correct, ACRA, BizInsights and Elixir Technology disclaim any liability for any damage or loss that may be caused as a result of any error or omission arising out of or in any way related to the contents of this report. Certain figures in the financial statements may have been adjusted for analytical classification purposes in accordance with established methodology and research processes.

Source: ACRA

Annex 69: Countries in which MKP claims to operate

Figure 1: MKP's homepage claimed it operated in Algeria, Angola, Australia, Burundi, Cambodia, China, Congo, DRC, Ethiopia, Hong Kong, China, Kenya, Libya, Malaysia, Mozambique, Myanmar, Nigeria, Russia, Singapore, Tanzania, Uganda, Vanuatu, Zambia, Zimbabwe. The map at the bottom of the site further insinuates operations in Southeast Asia, Sub-Saharan Africa, Mideast/North Africa, North America and Europe.

Our Partners	Our mission is to provide:
	<p>➤ Strong Support</p> <p>While we are committed to providing ample support to those who need it, we are also appreciative of those who stand by us and hold us up in return. From the lowest ranking employees in our company to the suppliers that we work with, everyone deserves our thanks and praise. MKP give full assistance in endeavour projects and products. All necessary information provided from design stages till commencement and finish up the projects. Its portrait a strong hands on hands support towards the project.</p> <p>➤ Long Term Commitments</p> <p>Perseverance is our middle name. From the infant stages of planning and development, to the final phase of project completion, we never let anything stand between us and the finish line. MKP pledge to our customers to gives a long-term commitment. Our liability is to facilitate a commune-based information repository, first-class services and pleasant relationship. In a way, it will ensure one's loyalty by present as a responsible corporate body.</p> <p>➤ Team Work</p> <p>We realise that when and if we work together as a team, we can produce optimal results, far better than what can be achieved alone. For this reason alone, we emphasise on team work in everything we do. MKP works together in contributing different skills and subordinate individual interest and opinion to the unity and efficiency of projects. In these bond of cooperation internally and also with external consultants, the direction are to archive successful result.</p> <p>➤ State of the Art Products</p> <p>MKP known to build significant projects that stands out from others. We present highest level of development, a concept to assessing and asserting novelty and inventive structure.</p> 

Source: Archived version of the page:

<https://web.archive.org/web/20120119212635/http://mkpholdings.com.my/index.php>

Figure 2: MKP claims completed construction projects in Malaysia, Zambia, Zimbabwe, Madagascar, Angola, Libya, Sudan, Yemen, Russia, Hong Kong.

Completed Project Ongoing Project Proposed Project

Projects in Malaysia

- Padawan, Sarawak
- Mines Wonderland Theme Park
- Paddy Museum, Kedah
- GET Road, Banting

Central and South African Projects

- Zambia Lusaka Millennium City
- Zambia International Convention Center
- Zimbabwe: Harare
- Madagascar
- Angola Luanda
- Hotel Ritz (On Going)

North Africa, Middle East , Russia Projects

- Libya
- Sudan
- Yemen
- Russia

Hong Kong Project

- Artificial Lake & Tree House
- Four Season Hotel
- Harbour Green
- New Town Tower
- Robinso
- The Arch
- Cheung Sha Wan Commercial Building
- Kwun Tong 502
- Scaffolding

Irrigation & Dam

- Waterway
- Water Pipes
- Irrigation Tunnel
- Dam Project in Africa

Venue: Padawan, Sarawak, Malaysia

Status: Main contractor

Length: 8.5 km

Duration: September 1996 - April 1998

MKP completed the Padawan access road project which has a gradient of 24 degree road inclination on time, on budget and at half the cost as proposed by other tendered companies (US 12 - 20 millions)



Gate to the Access Road



A Section of Serpent



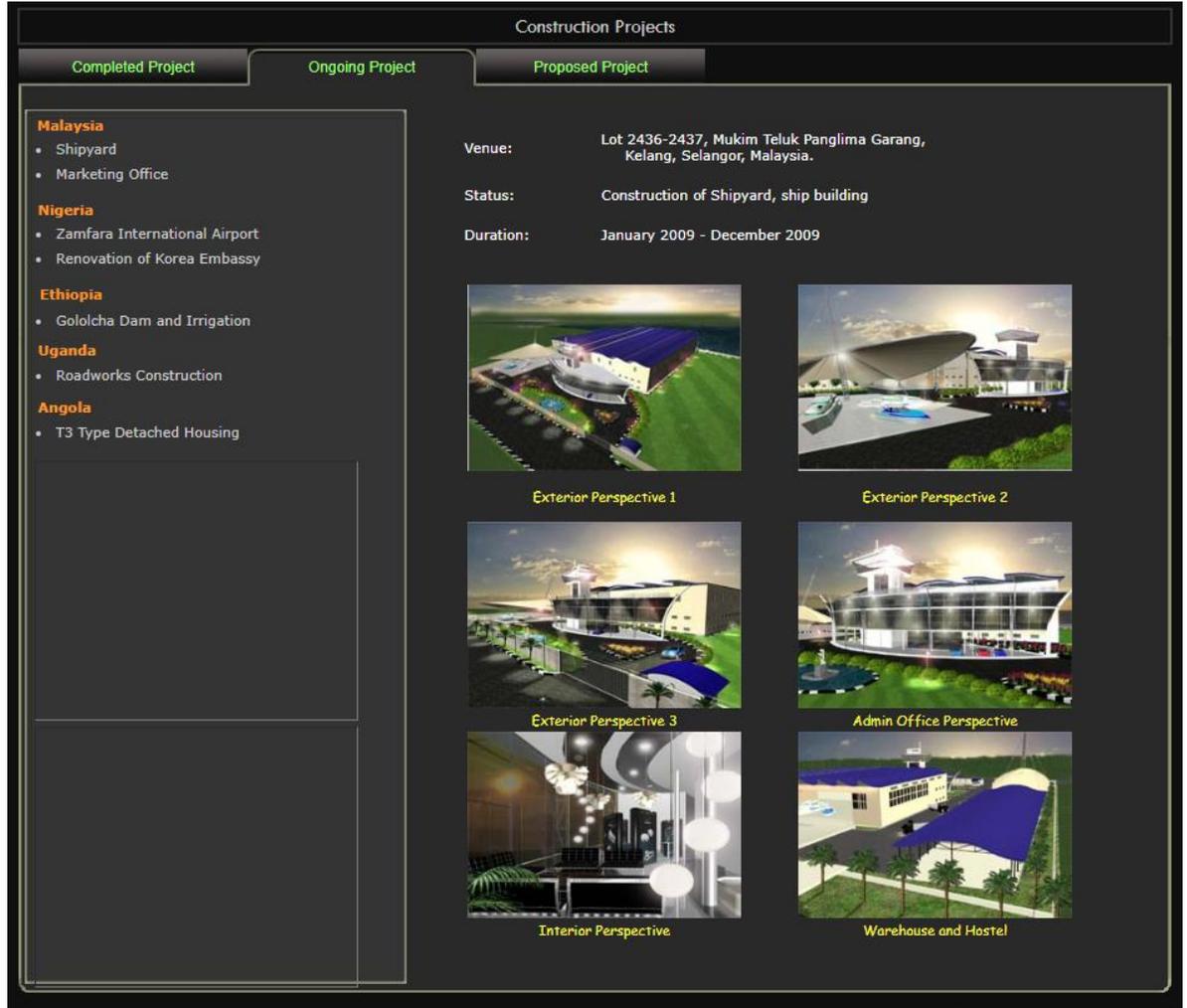
Rear View of the Gate



main road

Source: <http://www.mkpholdings.com.my/construction.php> (Page under tab, "Completed Project")

Figure 3: MKP claims construction projects in Malaysia, Nigeria, Ethiopia, Uganda, and Angola.



Source: <http://www.mkpholdings.com.my/construction.php> (page under tab, "ongoing project")

Annex 70: MKP claims to have Mansudae Overseas Projects (MOP) “solid and rich experience since 1964”



Source: MKP Website, <http://www.mkpholdings.com.my/aboutus.php> accessed 26 January 2018

Annex 71: MKP claims it constructed “National Heroes Acre” in Zimbabwe (constructed by Mansudae Overseas Projects)

MKP known to construct a remarkable structure all over the world.

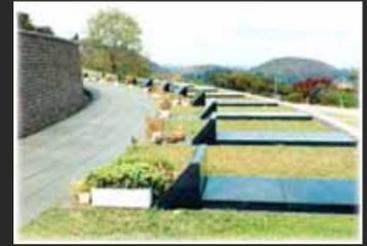
Monuments are one type of structure explicit to commemorate an important event as a part of one nation’s remembrance of past.

The monuments construct often to impress or awe human race of the events. It’s also a structure that can convey historical or political information to the public’s eye.

MKP has done several approaches in achieving the objectives of monumental structure. In events,

The National Heroes Acre in Zimbabwe was our projects that commemorate those who fell in the struggle for national liberation whose dedication and commitment to the nation justify their burial at this sacred spot.

We not only provide a shrine but also incorporate a beautiful landscape that inviting and serene for the visitors.



Heroes Acre Monument, Harare, Zimbabwe

Source: <http://www.mkpholdings.com.my/subfile/construction/construction3.php>,
Accessed 26 January 2018

Annex 72: Zambian corporate registry list of companies with MKP in their name

 Patents & Companies Registration Agency <i>"Business Starts Here"</i>					
Entity Number:	Entity Name:	Registration Date:	Annual Return Status:	Nominal Capital Compliance Status:	Par Value:
Jun 30, 2011 18717	MKP HARDWARE AND INDUSTRIAL SUPPLIERS LIMITED		✘ FYE: 30-06-2012 ✔ Compliant	✘ Not Compliant ✘ Not Compliant	✘ Not Compliant ✔ Compliant
120150138517	MKP CONTRACTORS LIMITED	Dec 31, 2015	✔ FYE: 30-07-2017	✘ Not Compliant	✔ Compliant
120050058683	N HA- MKP ESTATES DEVELOPMENT LIMITED	Apr 29, 2005	✘ FYE: 30-06-2014	✘ Not Compliant	✘ Not Compliant
120060064168	MKP SECURITY SYSTEMS ZAMBIA LIMITED	Nov 7, 2006	✘ FYE: 01-01-2013	✘ Not Compliant	✔ Compliant
120040054717	MKP HOLDINGS LIMITED	Mar 1, 2004	✘ FYE: 01-03-2005	✘ Not Compliant	✘ Not Compliant
120130117265	MKP SOUTH AFRICA (ZAMBIA) LIMITED	Nov 15, 2013	✘ FYE: 31-12-2014	✘ Not Compliant	✔ Compliant
120110090060	MKP CAPITAL ZAMBIA LIMITED	Feb 4, 2011	✘ FYE: 04-02-2014	✔ Compliant	✘ Not Compliant
120110095546	MKP-IREHAB ZAMBIA LIMITED	Sep 13, 2011	✘ FYE: 30-09-2013	✘ Not Compliant	✘ Not Compliant
120010047965	MKP MOTORS (ZAMBIA) LIMITED	Aug 22, 2001	✘ FYE: 22-08-1912	✘ Not Compliant	✘ Not Compliant
120070068265	MKP BUILDERS ZAMBIA LIMITED	Aug 28, 2007	✘ FYE: 28-08-2012	✔ Compliant	✘ Not Compliant
120010047962	MKP CONSTRUCTION (ZAMBIA) LIMITED	Aug 22, 2001	✘ FYE: 01-01-2002	✘ Not Compliant	✘ Not Compliant
120100086671	OMEGA - MKP ZAMBIA LIMITED	Sep 1, 2010	■ FYE: 07-05-2017	✔ Compliant	✔ Compliant
120060063279	MKP MINING CORPORATION LIMITED	Aug 16, 2006	✘ FYE: 16-08-2007	✘ Not Compliant	✔ Compliant
120060062028	MKP TMS HOSPITAL LIMITED	Apr 20, 2006	✔ Compliant	✔ Compliant	✔ Compliant
120070065306	MKP PATHFINDER LIMITED	Feb 8, 2007	✘ FYE: 01-04-2008	✔ Compliant	✔ Compliant
319980085789	MKP CONTRACTORS AND TRANSPORT	Nov 13, 1998	■ FYE: 29-12-2016	Not Required	✔ Compliant

Source: Zambia Patents & Companies Registration Agency (PACRA)

Annex 73: MKP catalogue showing companies in MKP Group including in Angola, Zambia

OUR HISTORY & BACKGROUND

M K P

Where We Came From...

MKP GROUP OF COMPANIES

MKP was founded in the year 1964 as a humble but rapidly expanding construction company in Malaysia. Over the next decade, our company succeeded in landing major contracts both in our home country, but across the continents as well. In the 1980's, MKP continued to grow and branch out at a brisk pace, and before the year 1990 rolled by, our company emerged as one of the most innovative and profitable in the world, expanding its divisions to include manufacturing of scooters for the African continent, electronic products such as scales and video phones.

MKP CAPITAL BERHAD (Malaysia)

MKP CORPORATION BERHAD (Malaysia)

MKP HOLDINGS SDN. BHD. (Malaysia)

MKP BUILDERS SDN. BHD. (Malaysia)

MKP DYNAMIC SDN. BHD. (Malaysia)

MKP-WUI LOONG SYSTEM SCAFFOLDS SDN. BHD. (Malaysia)

ships, off-shore villas [*Member of WLS Holdings (PLC) Ltd., H.K*]

company also further extended our reach overseas while

NEKAD AGRO-FISHERY SDN. BHD. (Malaysia)

Malaysian pioneer in the development as well as implementation of state-of-the-art aquaculture, most notably in the

NEKAD ZIPEM SDN. BHD. (Malaysia)

[*Member of Fishery Association Negeri Kedah*]

ELEMENT FLASH (M) SDN. BHD. (Malaysia)

SOSIT SDN. BHD. (Malaysia)

WLS (OVERSEA PROJECTS) LTD., (H.K)

[*Member of WLS Holdings (PLC) Ltd., H.K*]

FLORA BIO-ENGINEERING (AUST) PTE. LTD.

EKP-BUILDING LIMITADA (Angola)

IIDB BANK

COMMERCIAL CAPITAL BANKING CORPORATION LIMITED (Z)

[*CCBCL*]

Before the dawn of the new millennium, MKP's productivity in the construction sector and growing client base was given a boost by our trading arm that supplies world class building material such as cement, furniture, fittings and accessories as well as graphite.

MKP CONSTRUCTION (Z) CO. LTD.

MKP MOTORS (Z) CO. LTD.

MKP HOLDINGS (Z) LTD.

NHA-MKP ESTATES DEVELOPMENT (Z) LTD.

[*Member of National Housing Authorities Zambia*]

its to extend our business, we have turned our attention to environmental

TRUST MEDICAL SERVICES (Z) LIMITED

our eco-tourism and agriculture division will be undertaking more environmentally

MKP MINING CORPORATION (Z) LIMITED

conscious efforts to fulfill the needs of the people that matters most to us.

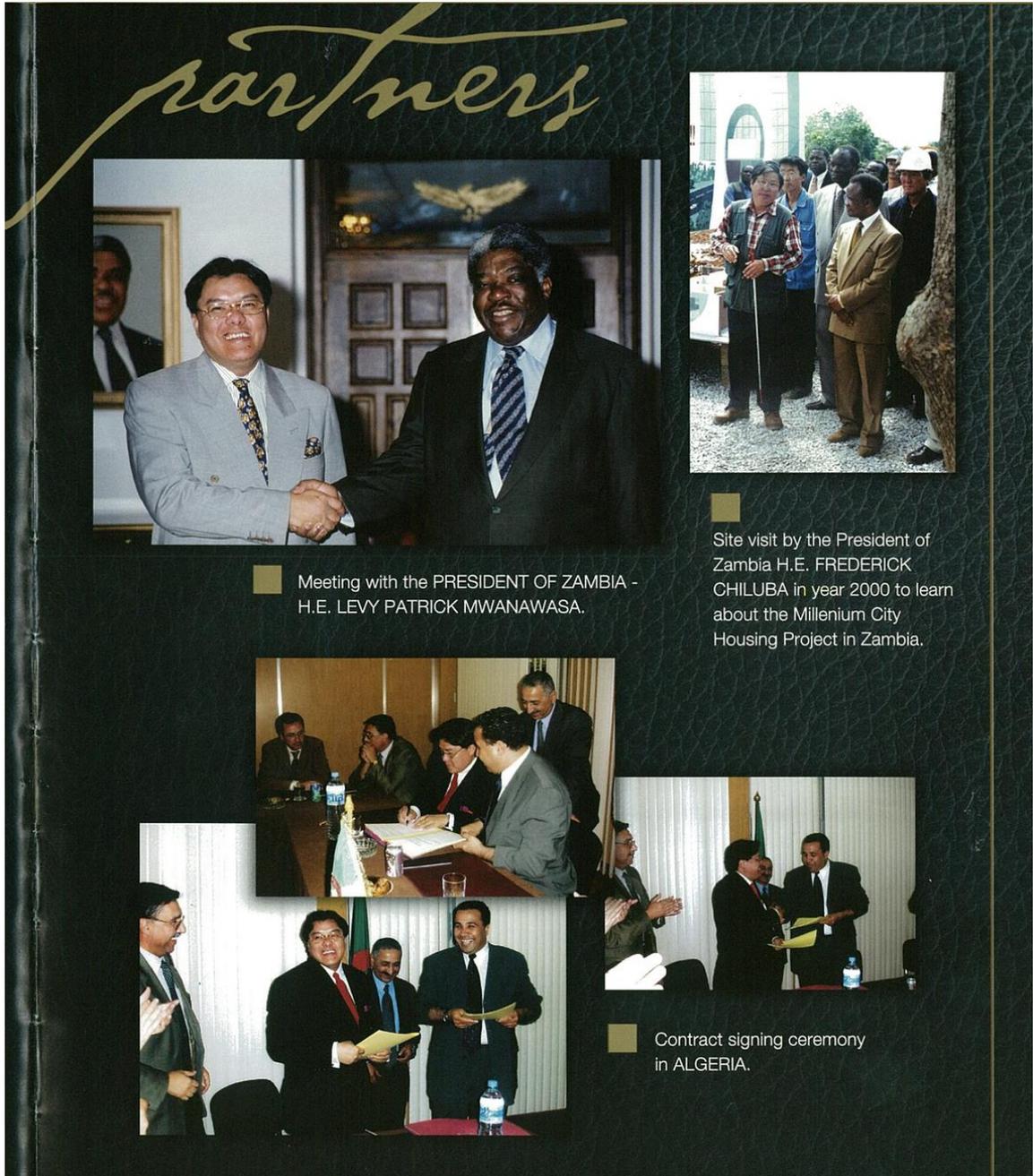
MKP SECURITY SYSTEMS ZAMBIA

Today, MKP is a growing giant with operations in over 18 countries and more than 20,000 employees spread out across the globe.

MKP BUILDERS (ALGERIA) LTD.

Source: 2014 MKP Catalogue (same source for all ensuing photographs with the exception of those another source)

Annex 74: Yong Kok Yeap (MKP Chief Executive Officer) shaking hands with former Zambian president



Source: Page in catalogue devoted to important “partners” of MKP

Annex 75: MKP catalogue showing photos of MKP Zambia Director Yazid Merzouk accompanying Deputy Prime Minister of Malaysia on visit to MKP Trust Medical Center in July 2008



Source: MKP catalogue

Annex 76: Yazid Merzouk and other MKP directors accompanying Deputy Prime Minister of Malaysia on visit to Zambia MKP Trust Medical Center in July 2008



Deputy Prime Minister of Malaysia
Datuk Sri Mohd Najib bin Tun Haji Abdul Razak
visit to MKP Trust Medical Center in Zambia.



Medical Infrastructure and Specialist Center

We provided a much needed boost to Zambia's health care industry by building a hospital that houses various specialists from varying medical disciplines.

Source: MKP website

Annex 77: MKP Board of Directors (including Han Hun Il, Yong Kok Yeap, and Yazid Merzouk of MKP-Zambia)

Image 1: Left to right: Ms. Siti Faridah Md. Lias, Mr Mohamad Fauzi Bin Othman, Mr. Mohamed Yazid Merzouk, Dato' Dr. Yong Kim Yeap, Admiral Datuk M. Ramly Baker (Rtd), Dr. Edward Han Hun Il, Mr. Ismael bin Ariffin, Ms. Camy Soh Pui Hoon



Source: MKP catalogue

Image 2: Bottom to top: Dr. Edward Han Hun Il, Dato' Dr. Yong Kim Yeap, Admiral Datuk M. Ramly Baker (Rtd), Mr. Mohamed Yazid Merzouk, Mr. Ismael bin Ariffin, Mr Mohamad Fauzi Bin Othman, Ms. Siti Faridah Md. Lias



Source: MKP catalogue

**Annex 78: MKP leadership from left: Yazid Merzouk and Yong Kok Yeap,
Han Hun Il to far right**



Source: MKP catalogue

Annex 79: Lawsuit between Yazid Merzouk and Commerical Capital Consortium Limited

For the Appellant: Mr. Fraser Chishimba, of Messrs Fraser and Associates

For the Respondent: Ms Comfort Mulenga of Attorney-General's Chambers

RULING

Mwanamwambwa, Ag. D.C.J., delivered the Ruling of the Court

Case referred to:

1. Newton Malwa vs Lucky Mulusa (& Another) Selected Judgment No. 24 of 2014.

Legislation referred to:

1. Rules of the Supreme Court, 1999. Order 4. Rule 9 (1)

Other Works referred to:

1. Atkin's Court Forms 2nd Edition. Volume 37 (1995 Issue), pages 196 and 211.

Where two or more proceedings are pending before the same Court, and it appears to the Court that some common question of law or fact, arises in both or all of them, or the rights to relief claimed therein are in respect of or arises out of the same transaction or a series of transactions, the Court may order any of them to be stayed, until after determination of any of them. Stay in this instance, is a temporary-hold-up in the proceedings, though it is clearly contemplated that the result of the action which proceeds will, as a test action, in effect determine the stayed proceedings. Stay is a discretionary remedy, when the several actions are not so

**IN THE SUPREME COURT FOR ZAMBIA
HOLDEN AT LUSAKA**
(Civil Jurisdiction)

APPEALS NO. 38 AND 101 OF 2012
SCZ/8/159/2012
SCZ/8/18/024/2012

IN THE MATTER OF: AN APPLICATION UNDER ORDER 8 RULE 3 OF THE
RULES OF THE SUPREME COURT 1999 EDITION AS
READ TOGETHER WITH ORDER 59 RULE 14 OF RSC
1999 EDITION

AND

IN THE MATTER OF: STATUTORY INSTRUMENT NO. 26 OF 2012 OF THE
SUPREME COURT (AMENDMENT) RULES, 2012 AND
IN PARTICULAR RULE 58 (5) OF THE SUPREME
COURT (AMENDMENT) RULES, 2012

BETWEEN:

SAMBA LUBEMBA	APPELLANT
AND	
OPHELIA HANYAAMA	1ST RESPONDENT
SANGARE TRANSPORT LIMITED	2ND RESPONDENT
ATTORNEY GENERAL	3RD RESPONDENT

BETWEEN:

YAZID MERZOUK	APPELLANT
AND	
COMMERCIAL CAPITAL CORPORATION LIMITED	RESPONDENT

Coram: Mwanamwambwa, Ag D.C.J, Chibomba, Phiri, Wanki, Muyovwe, Wood,
Malila, Kaoma, J.J.S., and Lengalenga, Ag. J.S.

On the 15th of October 2014

*For the Appellant: Mr. W.L. Mubanga, of Messrs Chilupe and
Company; Permanent Chambers*

*For the Respondent: Mr. Mondenga, of Messrs Mondenga and
Company.*

Annex 80: Zambia corporate registry of MKP Holdings Ltd with Yazid Merzouk and “Korea” national



Patents and Companies Registration Agency

120040054717

Computer Printout - Local Company

Local Company	MKP HOLDINGS LIMITED	Registration Number	120040054717
Date of Incorporation	01 day of March 2004	Date of FY End	01/03/2005
Registered Office	PLOT NO. 5591 KALUNDU, LUNSEMFUA ROAD		
Postal Address	P.O. BOX 31102		
Town / City			
Country			
Certificate Signed By	N.J. Moola		
Phone			
Email			
Struck off/Ceased on			
Nominal capital	K 2000		
Number of Shares	2000000		
Liability			
Articles Filed Date			
Amended Articles Filed Date			
Adopted Articles Filed Date			
Company Liquidated Date			
Company in Receivership Date			
Nature of Business			
Annual return			

Source: Zambia Patents and Companies Registration Agency, www.pacra.org.zm

Annex 81: Zambia corporate registry of MKP TMS Hospital Ltd with Yazid Merzouk and "Korea" directors/shareholders

120060062028



Patents and Companies Registration Agency

Computer Printout - Local Company

Local Company MKP TMS HOSPITAL LIMITED **Registration Number** 120060062028
Date of Incorporation 20 day of April 2006 **Date of FY End** 31/12/2018
Registered Office NO 05 REED BUCK ROAD KABULONGA LUSAKA
Postal Address P.O. BOX 31102
Town / City
Country
Certificate Signed By W. Banda
Phone +2611266986
Email info@mkp-tmhospital.com
Struck off/Ceased on
Nominal capital K 15000
Number of Shares 15000
Liability Normal Company
Articles Filed Date
Amended Articles Filed Date
Adopted Articles Filed Date
Company Liquidated Date
Company in Receivership Date
Nature of Business
Annual return

Year	Date Delivered	
2017	10/05/2017	
2016	27/05/2016	
2015	22/05/2015	
2014	15/05/2014	
2013	26/06/2013	
2012	20/08/2012	
2011	29/09/2011	
2010	20/03/2012	
2009	20/03/2012	
2008	20/03/2012	
2007	20/03/2012	
Class of Shares	Number authorised	Par value Per share
Ordinary	15,000.00	1.00
Ordinary	25.00	25.00

Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
SIDNEY KAMWENDO		100030/11/1 ZAMBIA	BUSINESSMAN		Yes			
YAZID MOHAMED MERZOUK		0962094 ALGERIA		Yes		Yes	2,750.00	Ordinary
BETTY MULONGOTI		183674/62/1 ZAMBIA		Yes		Yes	250.00	Ordinary
ABDELDJALLIL MERZOUK		PP.94999950 ALGERIA		Yes				

HO UN RAN		554132049 KOREA		Yes		Yes	500.00	Ordinary
HAN YONG		554132045 KOREA		Yes		Yes	1,500.00	Ordinary

Source: Zambia Patents and Companies Registration Agency

Annex 83: Zambia corporate registry of MKP-Lloyds Green Tech Ltd



Patents and Companies Registration Agency

120110093559

Computer Printout - Local Company

Local Company MKP-LLOYDS GREEN TECH LIMITED **Registration Number** 120110093559
Date of Incorporation 30 day of June 2011 **Date of FY End** 30/06/2012
Registered Office PLOT NO. 5490 LUNSEMFWA ROAD, KALUNDU LUSAKA ZAMBIA
Postal Address P.O. BOX 31102 LUSAKA ZAMBIA
Town / City LUSAKA.
Country ZAMBIA
Certificate Signed By W. Banda
Phone
Email
Struck off/Ceased on

Nominal capital K 5000
Number of Shares 5000000

Liability
Articles Filed Date
Amended Articles Filed Date
Adopted Articles Filed Date
Company Liquidated Date
Company in Receivership Date

Nature of Business

Annual return

Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
MOHAMED YAZID MERZOUK		02867282 ALGERIA	DIRECTOR	Yes				
LLOYD CHINGAMBO		160749/43/1 ZAMBIAN	DIRECTOR	Yes				
CHARLES VICTOR HOLLAND		202930/61/1 ZAMBIA	DIRECTOR	Yes				

Business Entities

Business Number	Name of Business	Residential & Postal addresses	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
120040057384	LLOYDS FINANCIALS LIMITED	P.O. BOX 390035 LUSAKA ZAMBIA		Yes	2,000.00	Ordinary
120110090060	MKP CAPITAL ZAMBIA LIMITED	P.O. BOX 31102 LUSAKA ZAMBIA		Yes	3,000.00	Ordinary

Source: Zambia corporate registry

Annex 84: Zambia corporate registry of MKP Security Systems Zambia Ltd



Patents and Companies Registration Agency

120060064168

Computer Printout - Local Company

Local Company MKP SECURITY SYSTEMS ZAMBIA LIMITED **Registration Number** 120060064168
 Date of Incorporation 07 day of November 2006 **Date of FY End** 01/01/2013
 Registered Office PLOT NO. 7393 CHAINDA PLACE, CAIRO ROAD
 Postal Address P.O. BOX 31102
 Town / City
 Country
 Certificate Signed By B. MWALONGO
 Phone
 Email
 Struck off/Ceased on
 Nominal capital K 5000
 Number of Shares 500000
 Liability Normal Company
 Articles Filed Date
 Amended Articles Filed Date
 Adopted Articles Filed Date
 Company Liquidated Date
 Company in Receivership Date
Nature of Business
 Annual return

Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
TIMOTHY KAZEMBE		118178/61/1 ZAMBIA		Yes		Yes	100,000.00	
N'GONGA OSWALD GOODSON BWALYA		177920/66/1 ZAMBIAN	DIRECTOR	Yes		Yes	50,000.00	
SAMSON SAKALA		138276/63/1 ZAMBIA	DIRECTOR	Yes	Yes	Yes	100,000.00	

Source: Zambia Patents and Companies Registration Agency, www.pacra.org.zm

Zambia corporate registry of MKP-Irehab Limited



Patents and Companies Registration Agency

120110095546

Computer Printout - Local Company

Local Company
 Date of Incorporation
 Registered Office
 Postal Address
 Town / City
 Country
 Certificate Signed By
 Phone
 Email
 Struck off/Ceased on
 Nominal capital
 Number of Shares
 Liability
 Articles Filed Date
 Amended Articles Filed Date
 Adopted Articles Filed Date
 Company Liquidated Date
 Company in Receivership Date
Nature of Business
 Annual return

MKP-IREHAB ZAMBIA LIMITED
 13 day of September 2011
 NO. 5, OFF REEDBUCK ROAD, KABULONGA. LUSAKA ZAMBIA
 P.O. BOX 311023, LUSAKA ZAMBIA
 LUSAKA.
 ZAMBIA
 W. Banda
 K 5000
 5000000
 [REDACTED]

Registration Number **120110095546**
 Date of FY End 30/09/2013

Year	Date Delivered
2012	26/04/2013

Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
ABDELDJALLIL MERZOUK		9499950 ALGERIA	DIRECTOR	Yes				
MOHAMED YAZID MERZOUK		02867282 ALGERIA	DIRECTOR			Yes	2,550,00 0.00	Ordinary
DERICK MWASHUNGUTI		451237/11/1 ZAMBIA	BUSINESSW OMAN		Yes			
MOHAMED YAZID MERZOUK		02030956 ALGERIA		Yes				
DR ZALILAH BINTI SALLEH GHANY		A23679291 ZAMBIAN	DIRECTOR	Yes		Yes	2,450,00 0.00	Ordinary

Business Entities

Annex 85: Corporate Registry Documents for Commercial Capital Corporation (CCCL)



Local Company	COMMERCIAL CAPITAL CORPORATION LIMITED	Registration Number	119930029153
Date of Incorporation	14 day of July 1993	Date of FY End	14/07/1957
Registered Office	ZIMCO HOUSE, CHAINDA PLACE		
Postal Address	P.O. BOX 32378		
Town / City			
Country			
Certificate Signed By	G K LIPIMILE		
Phone			
Email			
Struck off/Ceased on			
Nominal capital	K 10000000		
Number of Shares	10000000000		
Liability			
Articles Filed Date			
Amended Articles Filed Date			
Adopted Articles Filed Date			
Company Liquidated Date			
Company in Receivership Date			
Nature of Business			

Business Entities

Mortgage Code	Bank name	Amount	Date	Status
2185	DEVELOPMENT BANK OF ZAMBIA	2045	21/04/2008	
1163	INTERMARKET BANKING LIMITED	500000	13/07/2004	

Annual return

Year	Date Delivered
2007	28/03/2008
2006	23/08/2007
2005	31/12/2005
2005	30/06/2006
2004	06/04/2004
2003	22/05/2003
2002	15/05/2003
2000	26/12/2000
1999	31/01/2000
1998	26/01/1999
1997	31/03/1998

Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
DERRICK. MUNSELE		172180/66/1 ZAMBIA	ACCOUNTANT	Yes	Yes			
SAMSON SAKALA		138276/63/1 ZAMBIA	DIRECTOR			Yes	6,250,00 0.00	
DAVID KAYOMBO KAMBITA		160789/21/1 ZAMBIA	DIRECTOR			Yes	3,750,00 0.00	
KINGSLEY MUWOWO		ZAMBIA				Yes	250,000. 00	
WINNERD SIMWALA		164457/11/1 ZAMBIA	BUSINESSW OMAN			Yes	6,250,00 0.00	

Annex 86: Analysis of MKP claim that its website was hacked to create a false impression of a link to a DPRK financial institution

MKP has claimed that its website was hacked, and that the hackers uploaded an image and new content to create the impression of a false connection between MKP and a DPRK financial institution (the International Consortium Bank, or ICB). MKP claimed it discovered this alteration on 3 March 2017 and filed a report with the police. Here is the webpage in question:

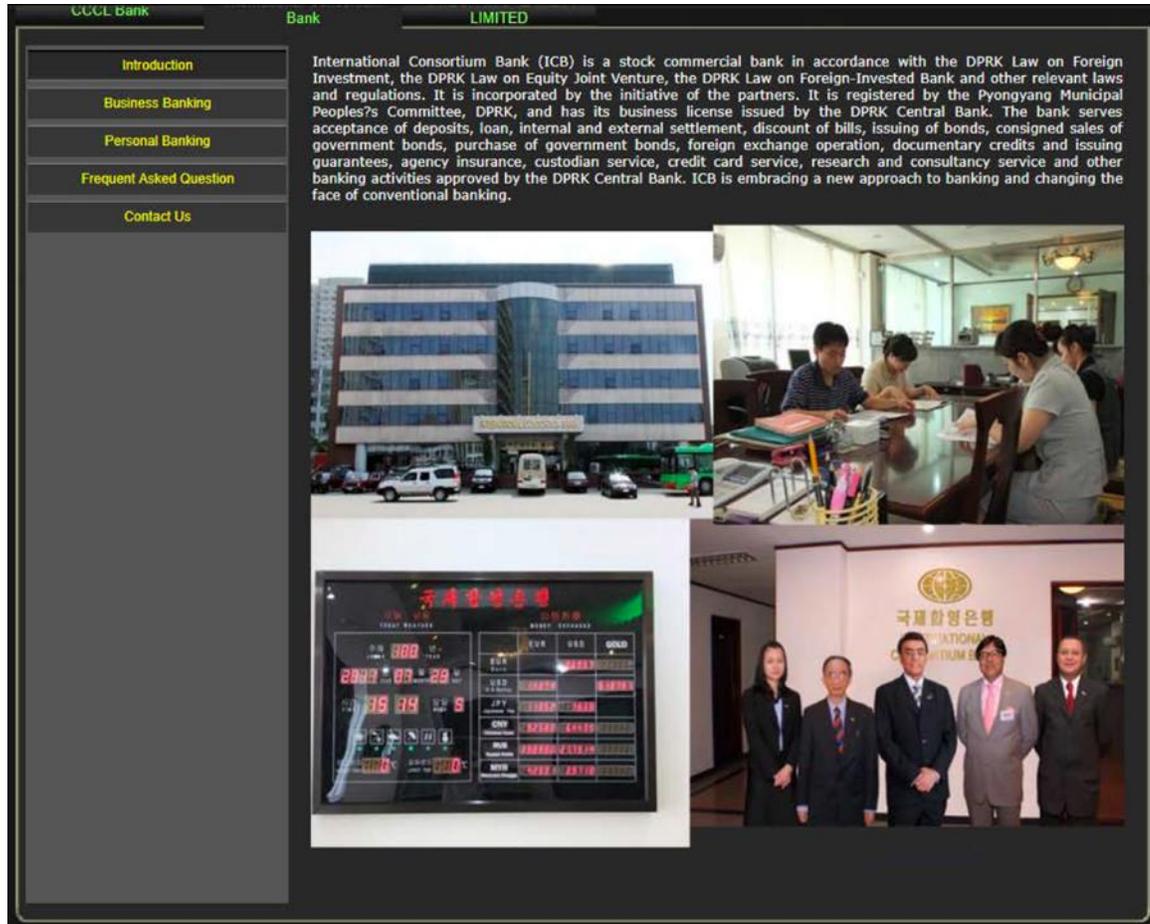


Figure 1 (see below) shows a screenshot of the page in question as it appeared 3 March 2017.

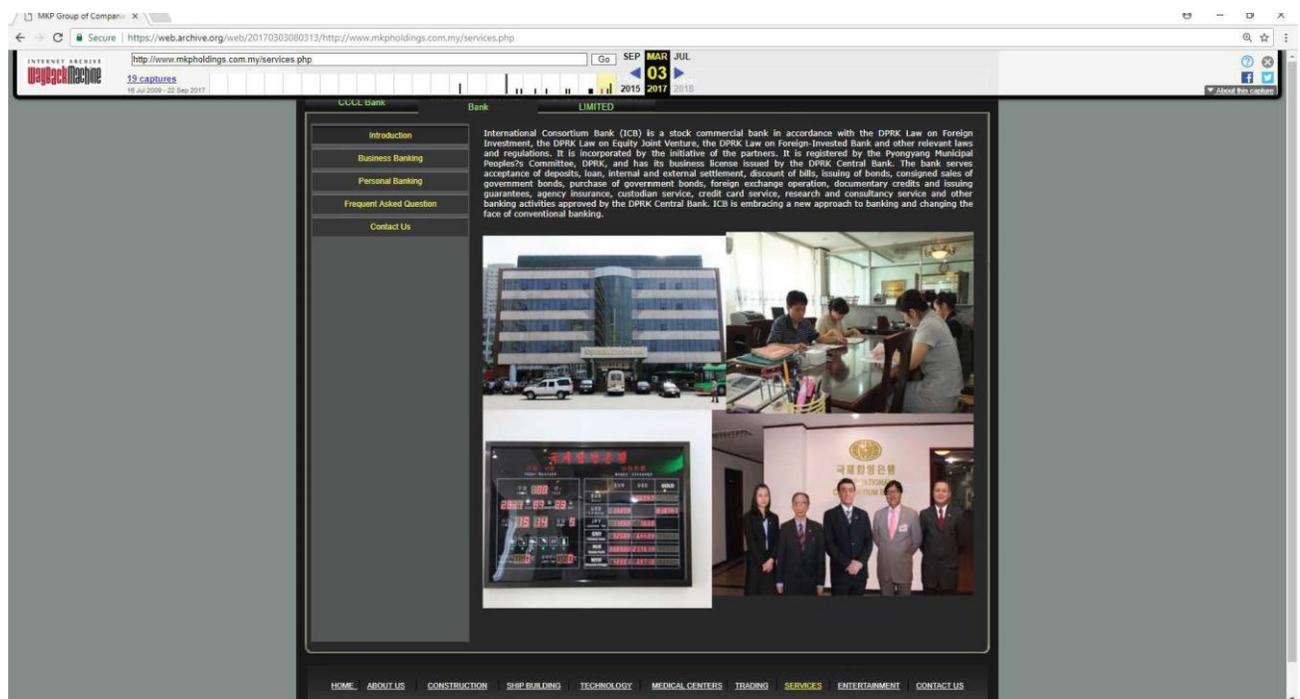


Figure 1: Screenshot of page in question dated 3 March 2017

Archived versions of the site provide evidence to the contrary. These versions help determine approximately when the images and information appeared, and how it changed over time. If MKP's website was indeed hacked, then the hackers would have had to begin their operation years ago and routinely update the allegedly planted information multiple times, to conform to significant changes in MKP's website.

First, the image and information MKP claims hackers falsely inserted can be seen on its website two years before its alleged discovery. Figure 2 (below) displays an archived version of MKP's website as it would have appeared on 14 April 2015.

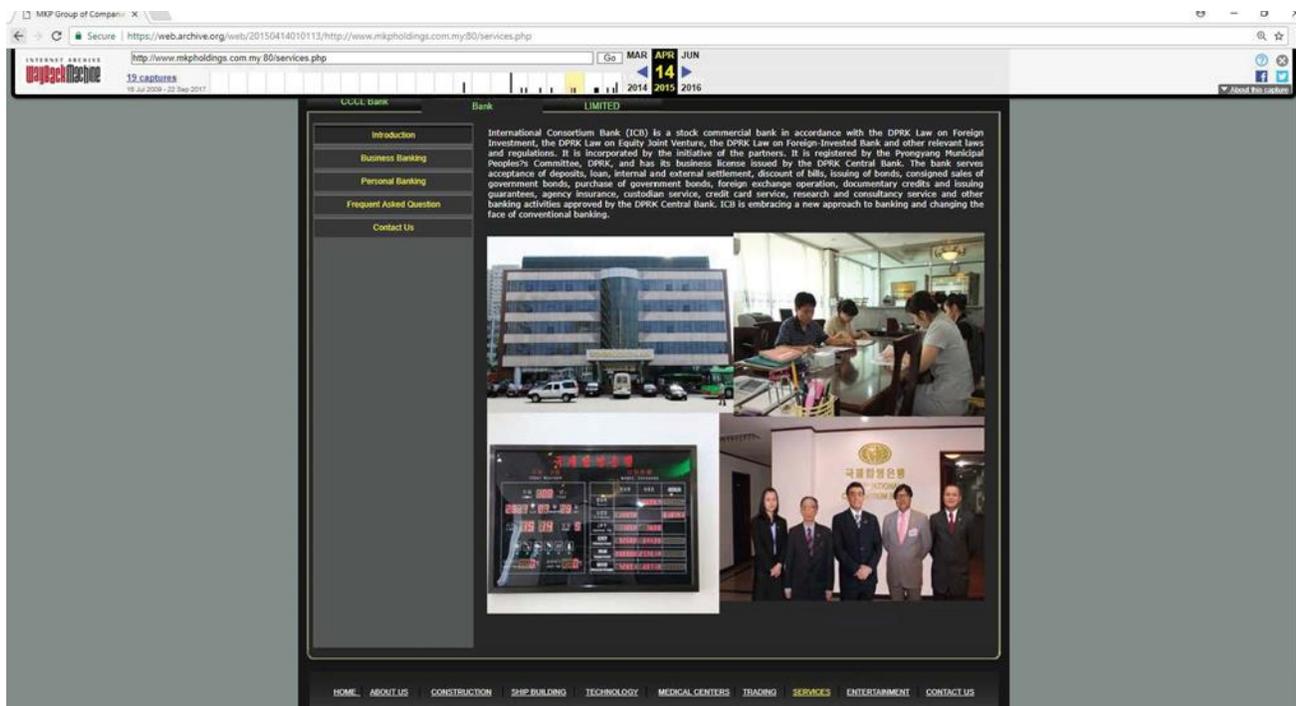


Figure 2: archived version of MKP's website as it would have appeared on 14 April 2015

The page remained almost unchanged between this date and 30 March 2017 when MKP filed its police report. Additionally, analysis of the exit data in the image which MKP claims was hacked into their website, reveals a Photoshop time stamp dating the most recent save (or resave with Photoshop) of this image back to 2012:07:06 at 17:53:54, predating MKP's claimed discovery and the image's supposed first appearance on MKP's website. If MKP's site was hacked and false information implanted, MKP failed to discover it for at least two years and the Photoshopped image itself is significantly older.

General information on ICB and MKP appeared far earlier on MKP's site, but in a different form. Prior to the 14 April 2015 archived image, information appeared on this page with identical text, albeit with another image. Figure 3 (see below) captures the page as it appeared on MKP's website on 31 August 2012. In both cases, individuals appear to have been photoshopped against the background of the wall with the ICB logo. As this is the case in both images, MKP's claim that the photoshopping of people onto the 2015 photo is evidence of recent hacking, does not stand up to scrutiny.

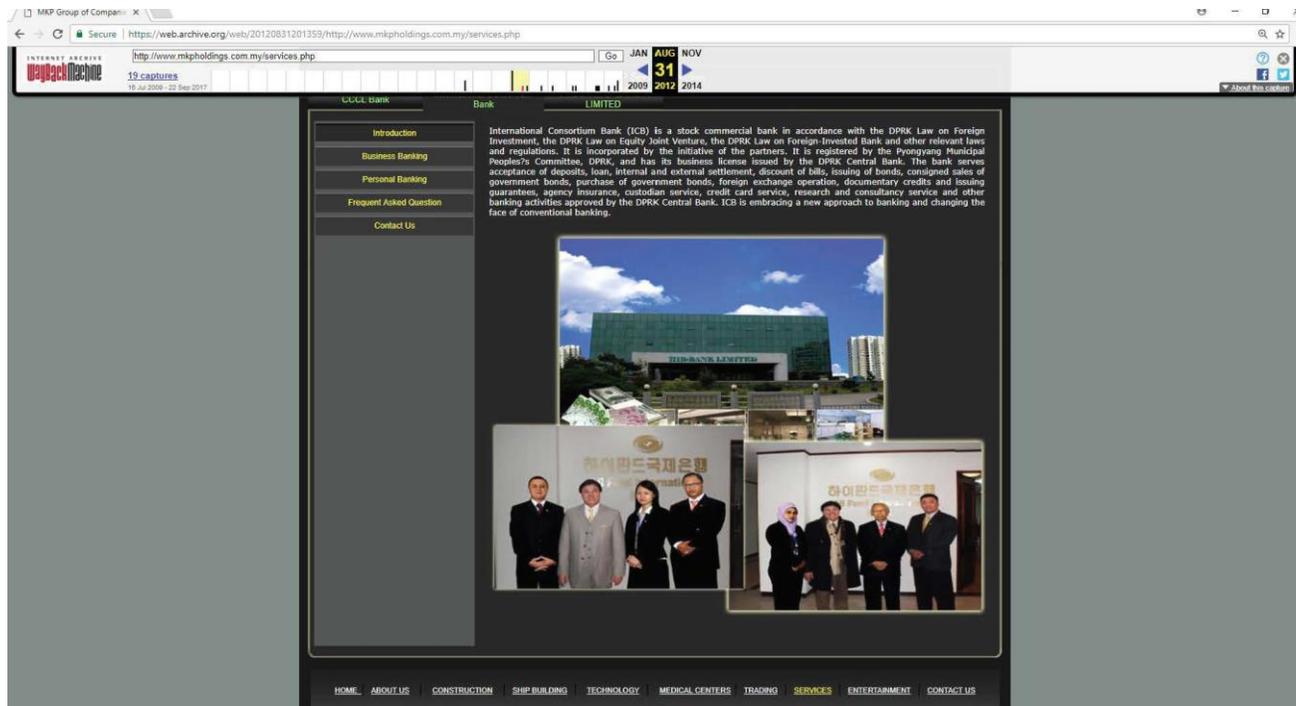


Figure 3: page as it appeared on MKP’s website on 31 August 2012

On 19 January 2012, approximately seven months before the archived image of the MKP website first appeared, the page tab still existed under a different name: “HIB Bank”. Hi-Fund International Bank (HIB) is an alias for ICB – a fact which MKP acknowledged in its response to the Panel. The image for the 31 August 2012 page was the same used for the HIB tab seen on 19 January 2012 (Figure 4, see below).

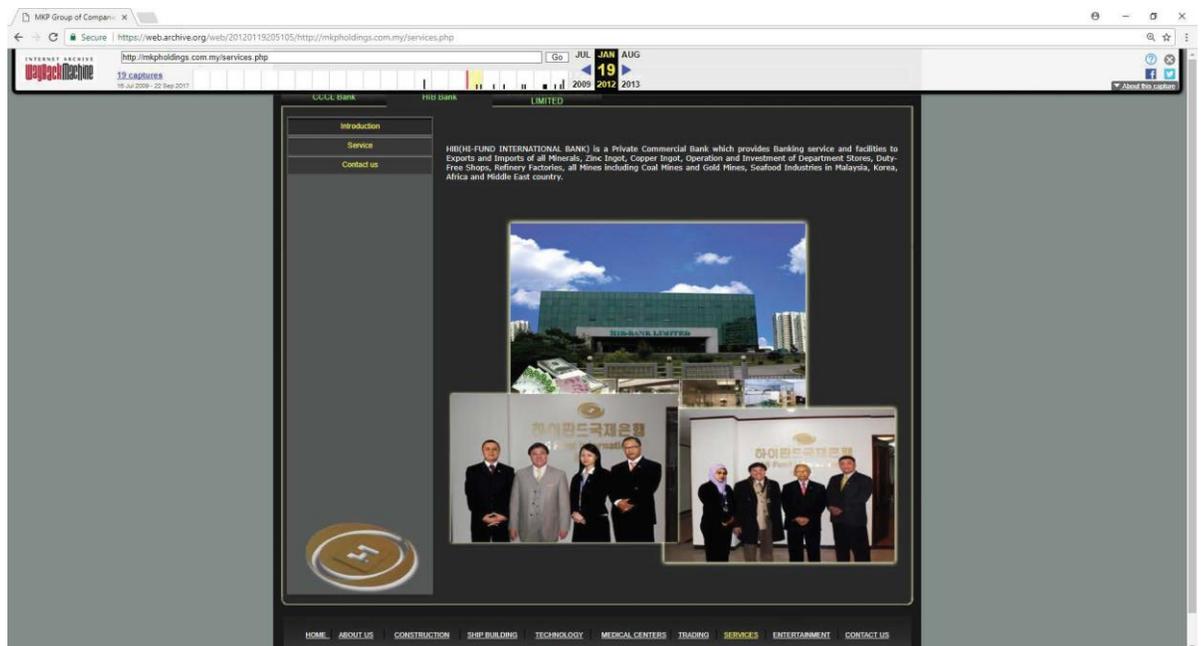


Figure 4: The image for the 31 August 2012 page as it appeared on 19 January 2012

In addition to its claim about this false link to ICB, MKP also claims to have no connection to IIBD Bank. However, in 2005 MKP included IIBD Bank on a list of MKP companies and noted it owned a 50 percent stake in the company. Figure 5 (below) is an archived image of MKP's website as it appeared in 2005. In the top right, MKP lists the companies under its umbrella.

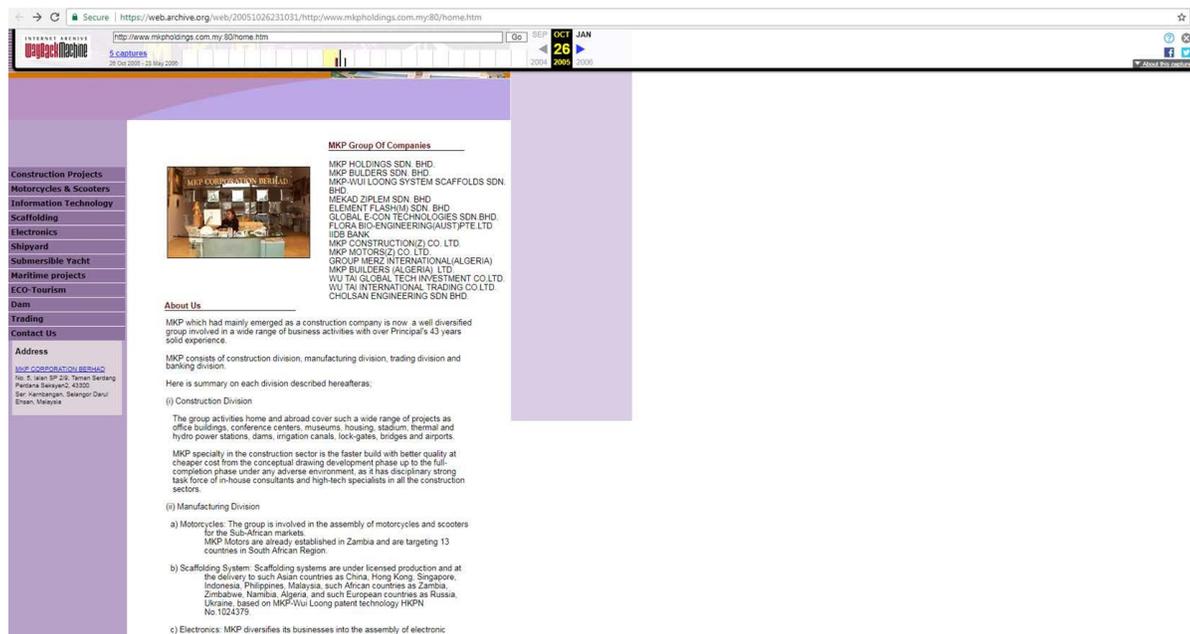


Figure 5: archived version of MKP's website as it appeared 26 October 2005

Figure 6 (below) is taken from the same page. It provides information on MKP's ties to IIBD and makes the 50 percent ownership claim.

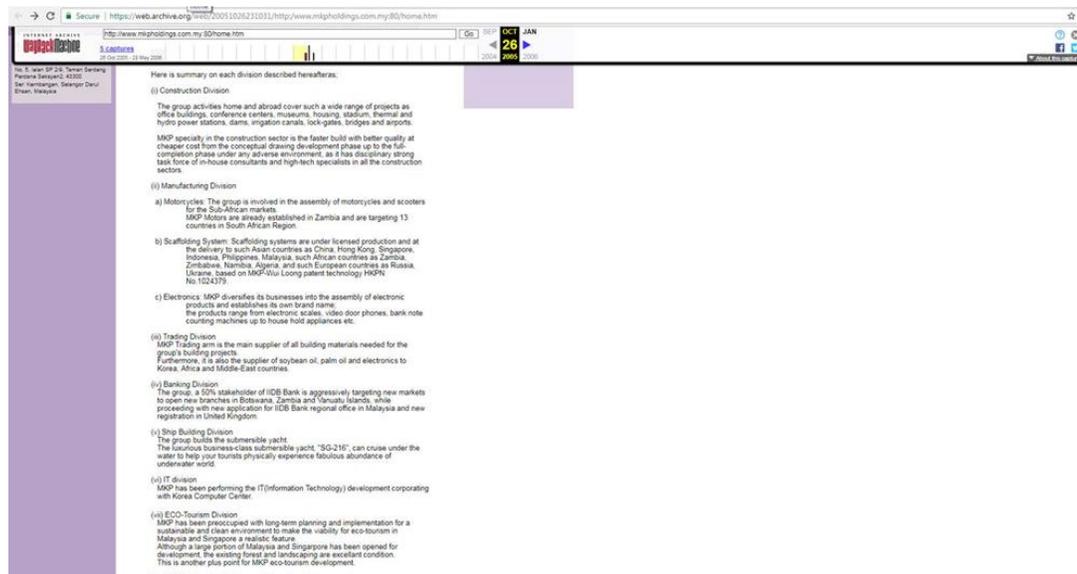
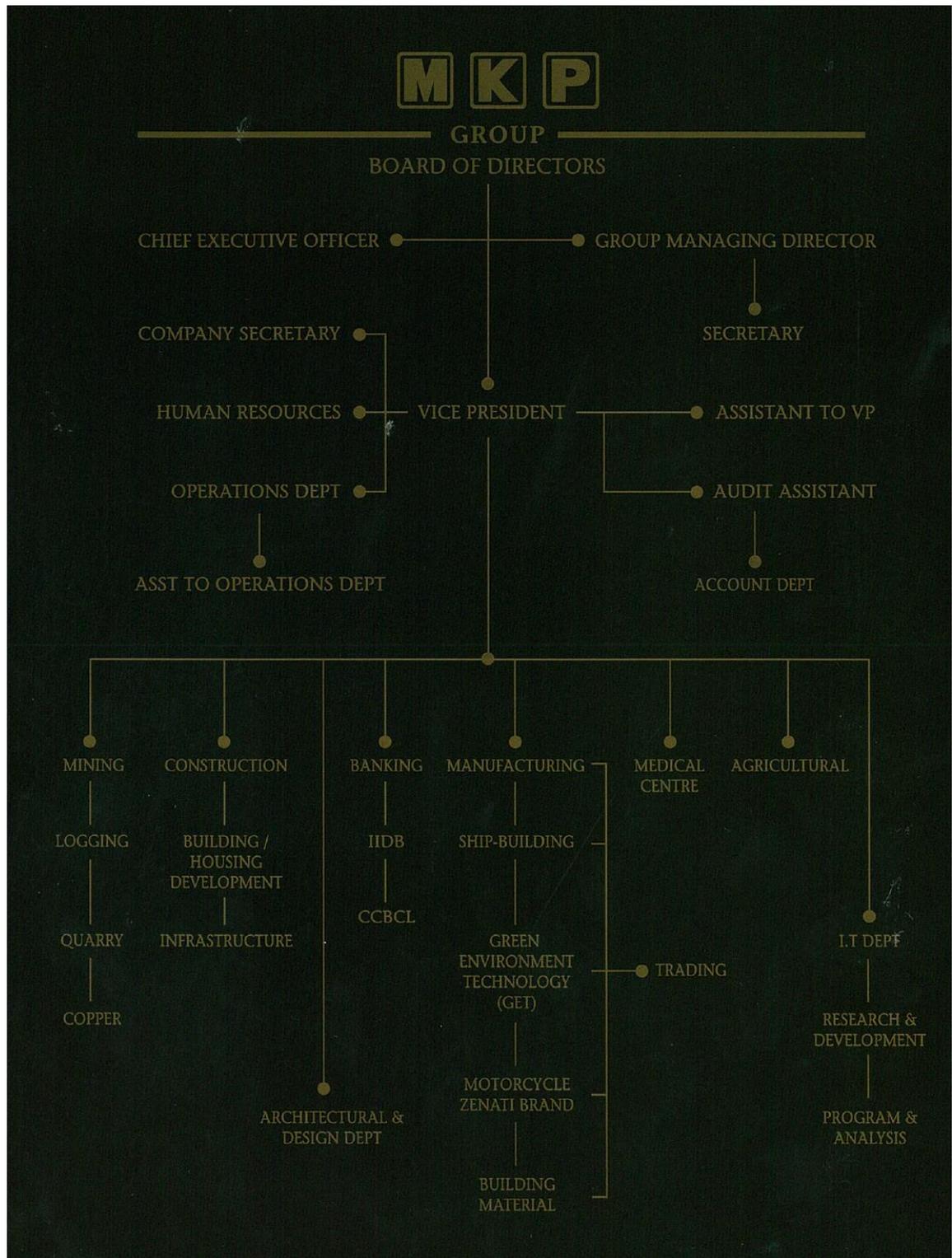


Figure 6: Another section of page as it appeared 26 October 2005

Annex 87: MKP catalogue showing company organigram



Source: MKP catalogue

Annex 88: Uganda Corporate registration documents with “Korean” nationals for “MKP Builders San Bhd” (ID: F2220), “MKP Capital Bernard” (ID: 106306), and “NH-MKP Builders Ltd” (ID:133404)

MKP BUILDERS SAN BHD

Registration ID; - F2220

Incorporation Date; - 8th July 2011

Shareholders;-

Foreign Company – No shares Listed

Foreign Country Associates and their nationality;

Foreign Country Associates	Nationality
Mr. Yong Kyong Kin	Korean
Janet Lukonga Bilan	Ugandan
Muhamed .A. Banomaran	Lybian

Trades as; - VIDAS ENGINEERING SERVICES Co. LIMITED

Company Address; -

Vidas Engineering Services Co. Ltd,
Floor/suite No. 2nd Floor room A4 Jk
Building, Kiira road – Ntinda,
P.O. BOX 71911, Kampala
Tel; +256772661946
E-mail; vidaslimited@yahoo.com

Status;- Existing

Last date of filling returns 25th April 2017

Source: Uganda Registration Services Bureau, www.ursb.go.ug

MPK CAPITAL BERNARD CO. LIMITED**Registration ID;** - 106306**Incorporation Date;** - 26th February, 2009**Shareholders;-**

Share holders	% share holding
Mr. Young Kyong	1
Mr. Edward Han	1
Mr. Henry Mukisa	1
Mr. Asa Mugenyi	1
Total Shares	Not illustrated

Directors and their Nationality;-

Directors	Nationality
Mr. Yong Kyong	Korean
Mr. Edward Han	Korean
Mr. Henry Mukisa	Ugandan
Mr. Asa Mugenyi	Ugandan

Trades as; - VIDAS ENGINEERING SERVICES Co. LIMITED**Company Address; -**

Vidas Engineering Services Co. Ltd,
 Floor/suite No. 2nd Floor room A4 Jk
 Building, Kiira road – Ntinda,
 P.O. BOX 71911, Kampala
 Tel; +256772661946
 E-mail; vidaslimited@yahoo.com

Status;- ExistingSource: Uganda Registration Services Bureau, www.ursb.go.ug

NH-MKP BUILDERS LIMITED**Registration ID;** - 133404**Incorporation Date;** - 7th July 2011**Shareholders;** -

Share holders	% share holding
National Housing & Construction Company Ltd	1,100,000
MKP Builders SDN. BHD (MKP)	900,000
Total Shares	2,000,000

Directors and their nationality;-

Directors	Nationality
Jane Bilek Langoya	Ugandan
Mhanmed A. Benomran	Libyan
Henry Majoh Mukisa	Ugandan
Choi Dah Hwan	Korean

Trades as; - NATIONAL HOUSING & CONSTRUCTION Co. LIMITED**Company Address;-**National Housing & Construction Co
Ltd,Plot 5, 7th street, Industrial Area,

P.O. BOX 659, Kampala.

Tel; +256414330002

Status; - ExistingSource: Uganda Registration Services Bureau, www.ursb.go.ug

Annex 89: Corporate registration documents for “Vidas Engineering Services

VIDAS ENGINEERING SERVICES COMPANY LIMITED

Registration ID; 56387

Legal Status; Limited Liability Company

Incorporation Date; 2nd January 2003

Core Operational Area: Works and Supplies

Our Business Sectors:

- Building and construction materials
- Plumbing materials
- Protective wear
- Timber and firewood
- Electrical, plumbing and other construction installation activities
- Civil engineering
- Construction of buildings & carpentry
- Construction of roads and bridges
- Construction of water projects

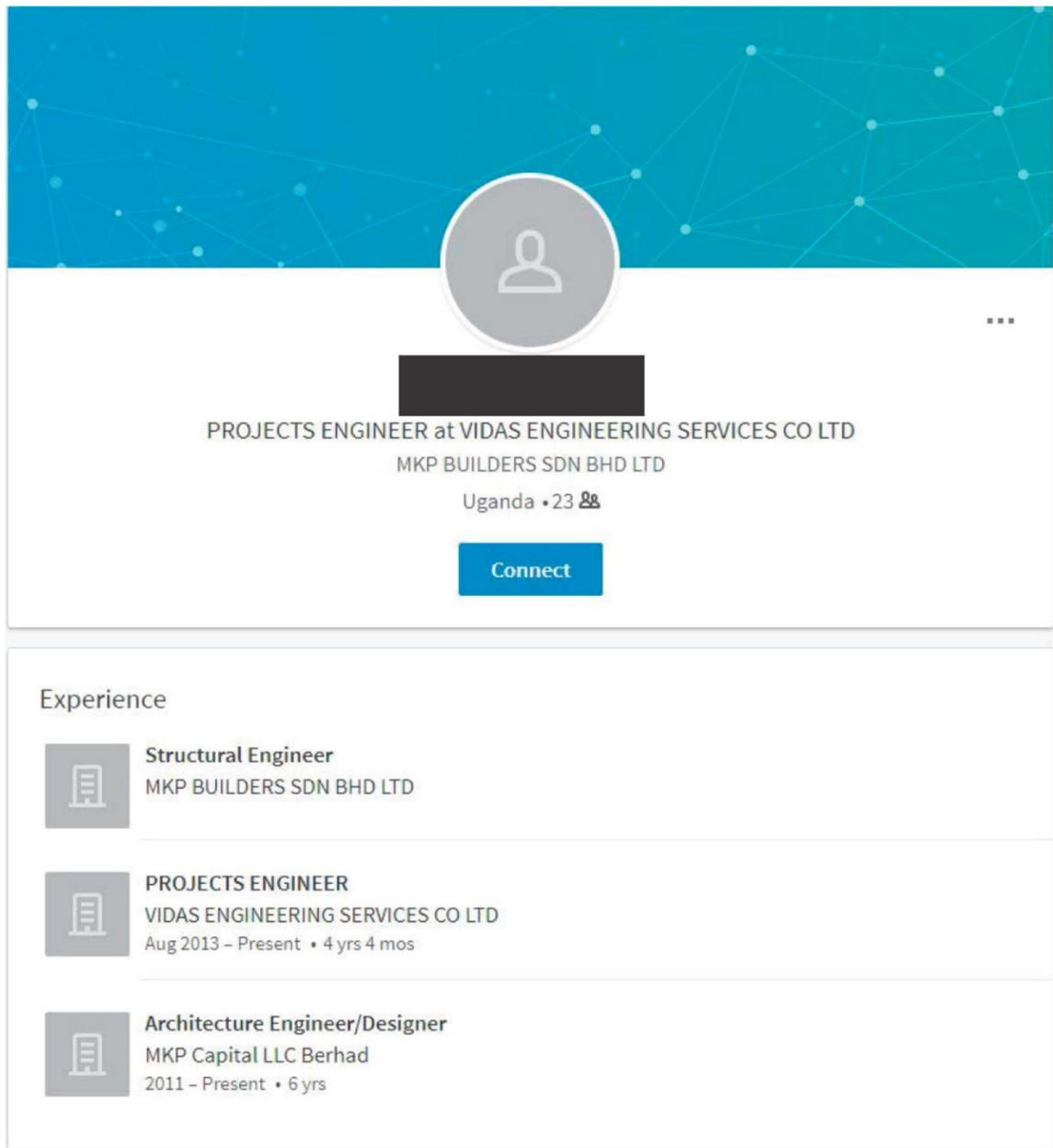
Share Capital; Ug shs 20,000,000 divided into 1000 shares of @Ug shs 20,000 in preferred shares

Share Holders, their % share holdings and nationality

Share holders	% share holding	Nationality
Didas Ndamira	780	Ugandan
Joseph .O. Eyetu	20	Ugandan
Simpson Davids	20	Britain
Didas Rutandikire	180	Ugandan
Total Shares	1,000	

Source: Uganda Registration Services Bureau, www.ursb.go.ug

Annex 90: Linked in Profile linking Vidas Engineering to MKP Builders Sdn.



Source: The Panel

Annex 91: Projects involving “Vidas Engineering Services - Media article and listing of projects on Ugandan Ministry of Water and Environment Website

NWSC Unveils Shs500m Water Project in Hoima

By Johnbosco Tugume

National Water and Sewerage Corporation Hoima branch has unveiled Shs500 million water extension project aimed at provision of clean piped water.

The project was awarded to Vidas Engineering Services limited and is expected to have completed the work in three months period.

The National Water and Sewerage Corporation Hoima branch manager, Moses Nandigobe said the project is set to connect over 200 households to clean piped water in 20 villages of Mparo and Bujumbura divisions in Hoima Municipality.

Most of the beneficially villages have spent over six years without accessing piped water while others had been connected but their taps had run dry because of their geographical locations. Mr. Nandigobe said villages in hilly areas could hardly get regular water access because of the too much pressure needed to pump water in those areas saying this new water project has been established at Bakuumira hill hence water flow to people's taps will be easy.

"This hill (Bakuumira) where our project is established is the highest of any intending customer that we intend to serve and water problems in mostly upland areas are going to be solved. Our plan is to ensure that every village in the municipality is supplied with piped water by 2020," said Nandigobe.

He revealed that the corporation is covering 61 villages in the municipality out of the existing 148 total villages.

The Chairman for Kyarwabuyamba cell, Hajji Ramathan Mugisa commended government for the project saying it will boost household development.

"I commend government for this because my village has been water stressed for years despite being in a municipality. Majority of my people had resorted to fetching water from water sources because they couldn't afford daily water expenses where a Jerrycan of water costs between Shs500 to Shs700," he said.

Catherine Kato, a mother of three in Bujumbura cell called for the expedition of the project but cautioned against charging exorbitant tariffs. The councilor, Manday Magrette said once completed, it will boost sanitation and hygiene in the area.

"Sanitation has been a public concern here since people have flush toilets but couldn't use them due to failure to access constant water supply," she said

She also asked National Water and Sewerage Corporation officials to use media in sensitizing the public about piped water services like metre billing, unit measurements among others.

The municipality mayor, Marry Grace Mugasa however cautioned residents against blocking their fellows from passing water pipes in their land for connection.

Source: Kampala Post, 17 October 2017, accessed via <https://kampalapost.com/content/news/nwsc-unveils-shs500m-water-project-hoim>

Annex 92: List of projects by Vidas Engineering Services on Ugandan Ministry of Water and Environment Website

#	Town/RGC	Narrative	Status	Partners	Contractors
11	Najjembe	Completed	100%	ADB, GoU	Vidas Engineering Services Ltd

10/24/2017

Water & Sanitation Development Facility – Central



MINISTRY OF WATER & ENVIRONMENT
WATER & SANITATION DEVELOPMENT FACILITY

[About Us](#) [Branches](#) [Towns](#) [Partners](#) [EU-Project](#) [Events](#) [Q](#)

Central

Home / Central

Water and Sanitation Development Facility – Central (WSDF-C) is the youngest of the four Water and Sanitation Development Facilities (WSDFs) established country-wide. It has been in operation since July 2010, with a regional office located at Wakiso Headquarters.

Project Summary

Milestone	No. of towns	Towns
No. of designs completed to date	17	Nakasongola, Bugoigo, Walukuba, Zigoti, Kagadi Kabwoya, Busaana, Kabembe, Kalagi, Nagalama, Kikunyu, Kiyindi, Namulonge, Kiwenda, Busiika, Kiwoko, Butalangu
On-going designs under consultancy assignments	16	Ngando (Butambala), Lwengo T/C, Katovu, Kyazanga, Lukaya, Kyabadazza, Butenga, Buyoga, Kakindu, Sekanyonyi, Kasawo, Butemba, Kikandwa, Mbirizi, Kapeeka, and Gombe,
Towns under planning up to 2018	24	Lwengo T/C, Katovu, Kyazanga, Busaana, Kabembe, Kalagi, Nagalama, Kikunyu, Kiyindi, Namulonge, Kiwenda, Busiika, Kiwoko, Butalangu, Lukaya, Kyabadazza, Butenga, Buyoga, Kakindu, Sekanyonyi, Kasawo, Butemba, Kikandwa, and Mbirizi
Sanitation component	140 Household Ecosan Demonstration Toilets 28 VIPs 8 Water Borne: 8 Kyamulibwa Water Borne Toilet 120 Drilled Boreholes:	Nkoni, Kyamulibwa, Najjembe, Kinogozi, Butiaba, Bugoigo, Walukuba, and Gombe

10/24/2017 Water & Sanitation Development Facility – East

 **MINISTRY OF WATER & ENVIRONMENT**
WATER & SANITATION DEVELOPMENT FACILITY

About Us Branches **Towns** Partners EU-Project Events 

East Home / East

WSDF (Water & Sanitation Development Facility) is a department of Min. of Water & Environment. WSDF is divided into "sub-facilities" according to regions WSDF thus has 4 regions which are South West, Eastern, Central & Northern. These facilities are each headed by a Manager and have got staff from a wide range of disciplines including Engineers, Hydrologists, Accountants/Auditors and Social-scientists.

WSDF-E supports small towns & rural communities (like Abim TC, Suam Town Board, Kotido) in construction of water schemes & sanitation facilities (i.e. toilets). It is typically a Water scheme or Sanitation Facility. e.g. Katakwi TC Piped Water Supply Scheme.

These small towns local government want to provide water for their people but because they do not have the adequate expertise to pursue this, they will opt for hiring contractors albeit with little to no finances to pay the contractors; this is where WSDF comes in. WSDF is able to lobby for donations from the likes of the European Union & Austrian Development Agency. WSDF, however, will not do the actual construction work. Instead, with its team of procurement and engineering officers, WSDF will do the financing and contracting and supervising of contractors on behalf of these small towns.

Project Summary

Milestone	No. of towns	Towns
No. of designs completed to date	20	Moroto(Moroto), Kotido(Kotido), Kacheri-Lokona(Kotido), Nakiperimoru(Kotido), Bugadde(Mayuge), Bwondha(Mayuge), Namwiwa(Kaliro), Kibale(Pallisa), Idudi(Bugiri), Lumino(Busia), and Kadungulu(Serere), Tubur(Soroti), Acowa(Amuria), Kidetok(Serere), Buyaga(Bulambuli), Bulambuli(Bulambuli), Namungatwe(Iganga), KibaaLe(Namutumba), Ikumbya(Luuka), Bugobi(Namutumba),
No. of Towns under procurement	2	Namayingo(Namayingo), Amudat (Amudat)
On-going Construction	10	Namalu RGC, Buyende, Iziru, Namgera, Bulegeni, Ocapa, Kyere, Nakapiripirit, Kapelabyong, Busede-Bugobya
Expansion Plans	1	Katakwi town
Sanitation component	18 Household Toilets7 Water Borne	Buwuni, Kagoma, Namagera, Iziru, Suam, Ochero, Luuka

 **MINISTRY OF WATER & ENVIRONMENT**
WATER & SANITATION DEVELOPMENT FACILITY

About Us Branches **Towns** Partners EU-Project Events 

1	Abim TC	Completed	100%	GoU	M/S UPDEAL (U) LIMITED	14,200	22,264
7	Kachumbala Town Board	Completed	100%	EU, ADA, GoU	M/S VIDAS ENGINEERING SERVICES COMPANY LIMITED	16,412	25,569
51	Kapelabyong	On-going Construction	80%	EU, ADA, GoU	M/S VIDAS ENGINEERING SERVICES COMPANY LIMITED	14,957	23,299

Source: Uganda Ministry of Water and Environment

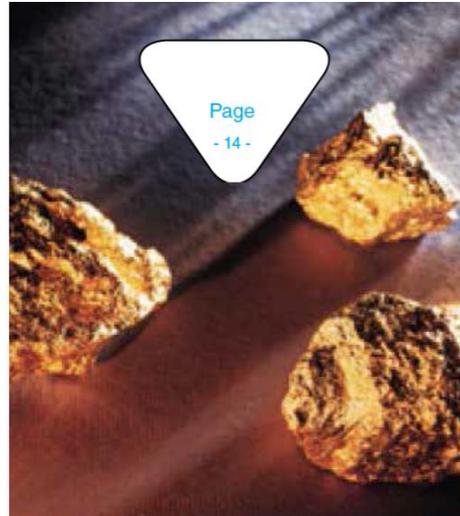
Annex 93: Mining licence and Official September 2017 brochure and promotion event for MKP mining in Uganda and other information on Moroto Mine

UGANDA INVESTMENT AUTHORITY		Home	About	What We Do	Uganda	Sectors	Online Services	Media	Contact
Your Investment is our Business									
M.K.P HOLDINGS - MOROTO MARBLE EPL 4545									
Project Title: M.K.P Holdings - Moroto Marble EPL 4545									
Project Site or Location KASIMERI - MOROTO MUNICIPALITY (KATIKEKIRE)									
Project Promoter or Owner Name: PETER KASUMBA - KAWESA Email: Mpkholdingsltd19@gmail.com Mobile: +256 704 535 905/+256 772 376 738									
Country Uganda									
Project Description [100 words] Project exploration license / Exclusive prospecting license No. 4545. Major mineral is marble in an area of 8.15sq - km of Moroto mountain forest reserve with NEMA clearance. The marble / limestone reserves are of economic quantity for long term exploration according to the 1994 North Korean survey report to government. The marbles are of very high quantity. We need to set up processing and mining plants in Moroto, generate our purer and water supply. A cement factory for limestone is viable.									
Investment Amount Required (US\$) 200 Million									
Project Type Greenfield									
Investment Type *Joint Venture *Private									
Project status Pre-Feasibility									

Source: Uganda Investment Authority 2017, www.ugandainvest.co.ug

Project Title:**M.K.P HOLDINGS – MOROTO
MARBLE EPL 4545****Site/ Location:** KASIMERI – MOROTO MUNICIPALITY
(KATIKEKIRE)**Sector:** Natural Resources**Project Description:**

MKP Holdings Ltd under the Mining Act obtained registered Mining Instruments No. 205.367 plus special exclusive prospecting license No. 4545. The Major mineral is marble in an area of 8.15sq – km of Moroto mountain forest reserve with an Environment Impact Assessment License No. NEMA/4.5 over Moroto Mineral deposits. The marble / limestone reserves are of economic quantity for long term exploration. A pre-feasibility study makes a marble and / or cement processing factory in Moroto, a very viable option.

Project Details:**Investment Amount Required (US\$)** 200 Million**Project Type:** Greenfield**Investment Type:** Joint Venture**Project Status:** Pre-Feasibility**Project Contact:****Name:** PETER KASUMBA – KAWESA**Email:** Mpkholdingsltd19@gmail.com**Mobile:** +256 704 535 905/+256 772 376 738**Country:** Uganda

Source: Uganda Investment Authority, Bankable Projects 2017,
http://ugandanconventionuk.org/Bankable_Projects_2017.pdf

PROJECT TITLE:**M.K.P HOLDINGS – MOROTO MARBLE EPL
4545**

Site/ Location: KASIMERI – MOROTO MUNICIPALITY
(KATIKEKIRE)

Sector: Natural Resources

PROJECT DESCRIPTION:

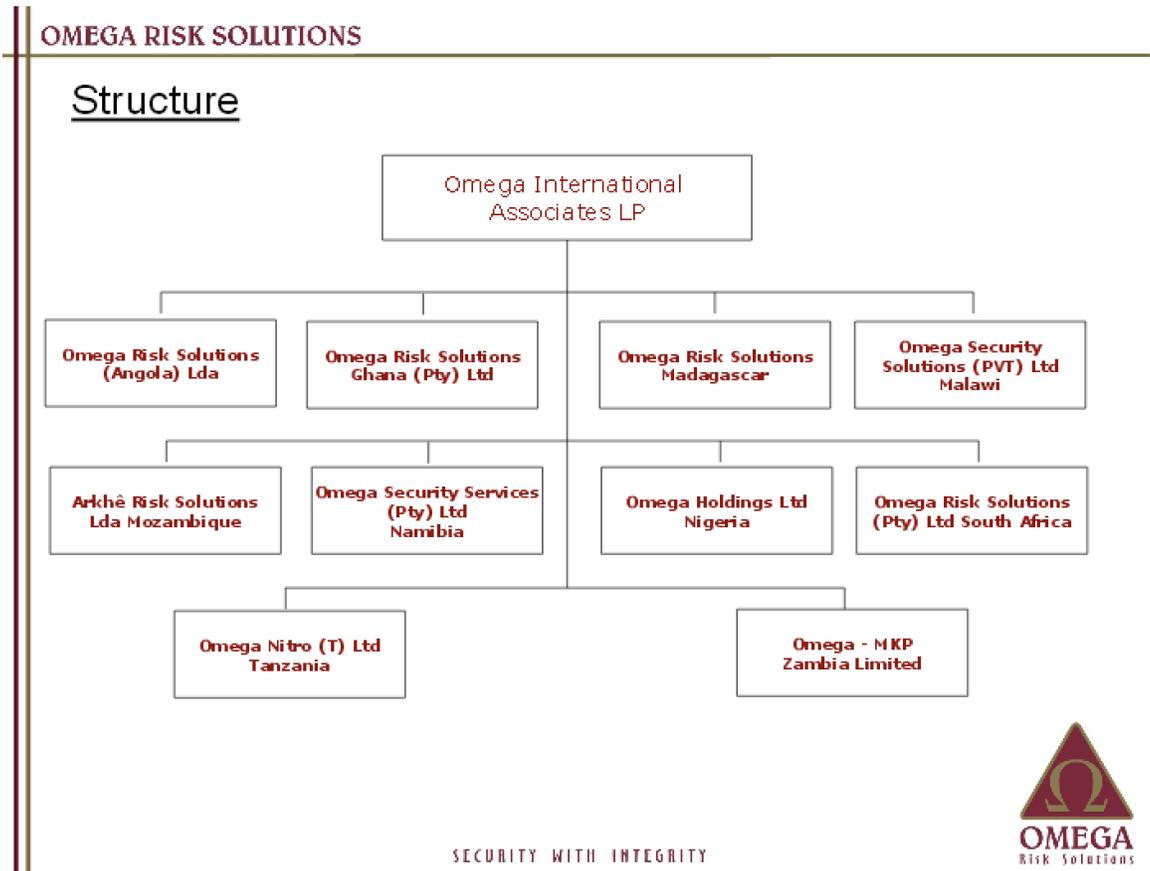
MKP Holdings Ltd under the Mining Act obtained registered Mining Instruments No. 205.367 plus special exclusive prospecting license No. 4545. The Major mineral is marble in an area of 8.15sq – km of Moroto mountain forest reserve with an Environment Impact Assessment License No. NEMA/4.5 over Moroto Mineral deposits. The marble / limestone reserves are of economic quantity for long term exploration. A pre-feasibility study makes a marble and / or cement processing factory in Moroto, a very viable option.

PROJECT DETAILS:

Investment Amount Required (US\$) 200 Million

Source: 7th Uganda Investment Convention Programme, 16 September 2017,
http://www.ugandanconventionuk.org/2017_Brochure_UCUK.pdf

Annex 94: Omega Risk Solutions Organigramme showing Omega-MKP Zambia Ltd as part of Omega International Associates LP



Source: Omegasol Risk Solutions Website, <http://www.omegasol.com/wp-content/uploads/2012/02/Slide1-1024x768.jpg>

Annex 95: Photo of Omega MKP Zambia Ltd hosting 2013 board meeting of Omega International Associates LP (from Omegasol catalogue) showing Yazid Merzouk (Timothy Jim Kazembe in middle)

BOARD MEETING IN ZAMBIA

Omega MKP Zambia Limited had a visit from directors from Group Office, over the period 01 December 2013 to 05 December 2013.

During this visit Mr. Faan du Toit, CEO of Omega International Associates LP, and Mr. Christo Roelofse, COO of Omega International Associates LP attended the Board Meeting. Mr. Roelofse together with the Country Manager, Etienne van Rensburg, visited the customers throughout Zambia.



Standing, from LTR: Mr. Goodson Bwalya (Director); Mr. Yazid Merzouk (Director)
Seated, from LTR: Mr. Mr. Faan du Toit (CEO – Omega International Associates LP & Director); Genl. Timothy Kazembe (Chairman of Board); Mr. Christo Roelofse (COO – Omega International Associates LP & Director)

During the Board Meeting, the Country Manager, Mr. Etienne van Rensburg, was congratulated on the performance of Omega MKP Zambia Limited during the period 01 September 2012 to 31 August 2013, and thanked for the effort that was put into achieving these successes.



Site visit to Kalumbila Mine

From LTR: Mr. Paul Chanda (Security Manager – Omega MKP Zambia Limited) and Mr. Christo Roelofse (COO – Omega International Associates LP) at the entrance of the Omega MKP Camp at Kalumbila Mine.

Source: MKP Omega Risk Newsletter, March 2014, Issue 16, (page 22), <http://www.omegasol.com/wp-content/uploads/2014/08/SETHAGA-Mar-14.pdf>

Annex 96: Omega – MKP Zambia Limited Corporate Registry Document

Local Company	OMEGA - MKP ZAMBIA LIMITED	Registration Number	120100086671
Date of Incorporation	01 day of September 2010	Date of FY End	07/05/2018
Registered Office	STAND 7241 MUTAKASHA ROAD INDUSTRIAL AREA LUSAKA ZAMBIA		
Postal Address	P.O. BOX 36706 LUSAKA ZAMBIA		
Town / City	LUSAKA		
Country	ZAMBIA		
Certificate Signed By	W. Banda		
Phone	+260968873368		
Email			
Struck off/Ceased on			
Nominal capital	K 20000		
Number of Shares	20000		
Liability	Normal Company		
Articles Filed Date			
Amended Articles Filed Date			
Adopted Articles Filed Date			
Company Liquidated Date			
Company in Receivership Date			

Nature of Business

Sector
8010. Private security activities

Annual return

Year	Date Delivered	
2017	31/05/2017	
2016	26/08/2016	
2015	09/11/2015	
2014	09/11/2015	
2013	01/06/2013	
2012	21/03/2013	
2011	14/02/2012	
2010	14/02/2012	
Class of Shares	Number authorised	Par value Per share
Ordinary	20,000.00	1.00

Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
TIMOTHY JIM KAZEMBE		118178/61/1 ZAMBIA	DIRECTOR	Yes	Yes	Yes	4,900.00	Ordinary
CHRISTOFFEL JOHANNES ROELOFSE		6405215113080 SOUTH AFRICA 4000		Yes				
PHILIPPUS JACOBUS CHRISTOFFEL SMIT		6811175002082 SOUTH AFRICA 4000		Yes				
STEPHANUS PHILLIPPUS DU TOIT		5801215025087 SOUTH AFRICA		Yes				
CHARLES FUCHS		6412155020085 SOUTH AFRICA	DIRECTOR	Yes				

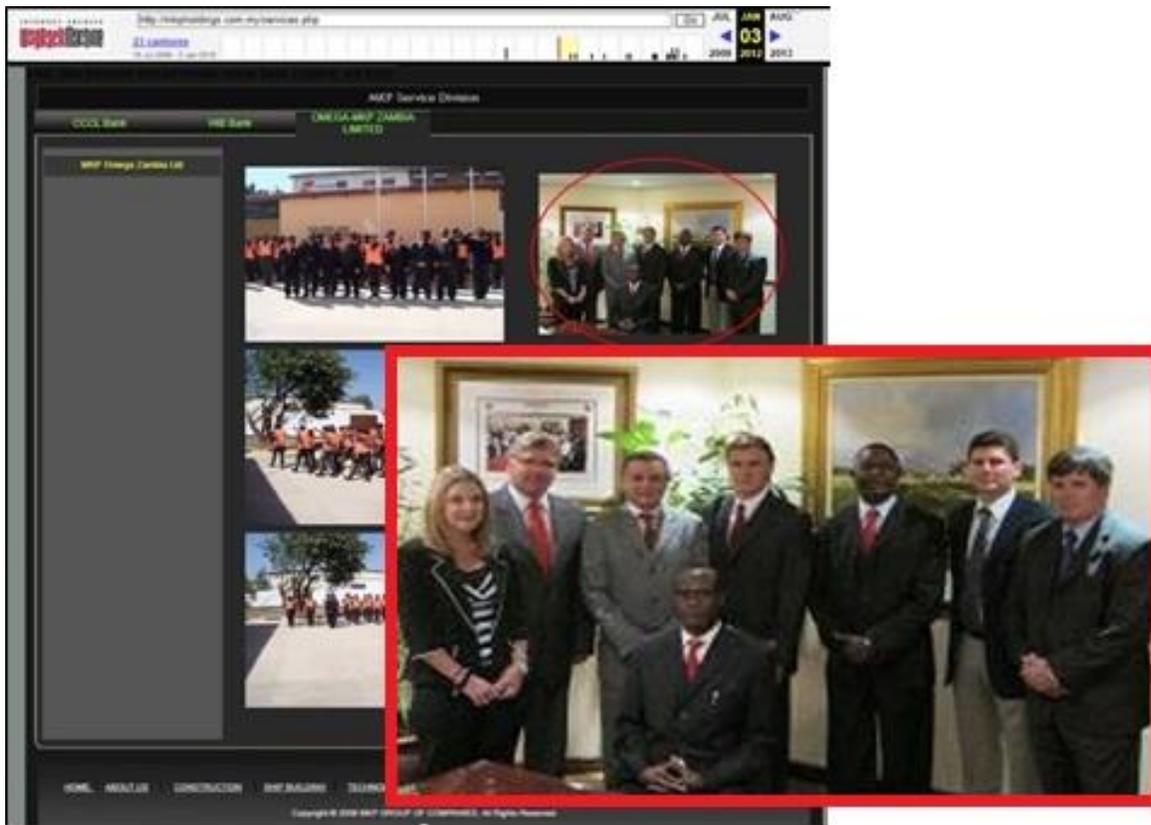
Business Entities

Business Number	Name of Business	Residential & Postal addresses	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
	OMEGA SECURITIES AFROQUE LIMITED			Yes	15,100.00	Ordinary

Source: Zambia Corporate Registry

Annex 97: Photos of MKP Omega Zambia

Archived versions of the MKP Services Division page show that the Omega-MKP tab posted online since at least 3 January 2012 (no screengrabs are available between mid-2009 and January 2012). The photo on the top right seems to depict a meeting between Yazid Merzouk (Zambia country director for MKP), General Timothy Kazembe (MKP Security Systems), N'gonga Oswald Goodson Bwalya (MKP Security Systems), and several of the Omega senior leadership.



Photos of MKP Omega Zambia, including of Yazid Merzouk (top right photo), as they appeared on the MKP website on 3 January 2012

Source: MKP Services Division Website (<http://www.mkpholdings.com.my/services.php>) on 3 January 2012, according to Internet Archive (Wayback Machine).

See also: <http://www.omegasol.com/about-us/>

Annex 98: Bulgaria's letter to the Panel of 6 October 2017



**PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF
B U L G A R I A
T O T H E U N I T E D N A T I O N S**

11 East 84th Street, New York, NY 10028, Tel: (212) 737 4790, Fax: (212) 472 9865, e-mail: bulgaria@un.int

No. 207

New York, 6 October 2017

Dear Mr. Griffiths,

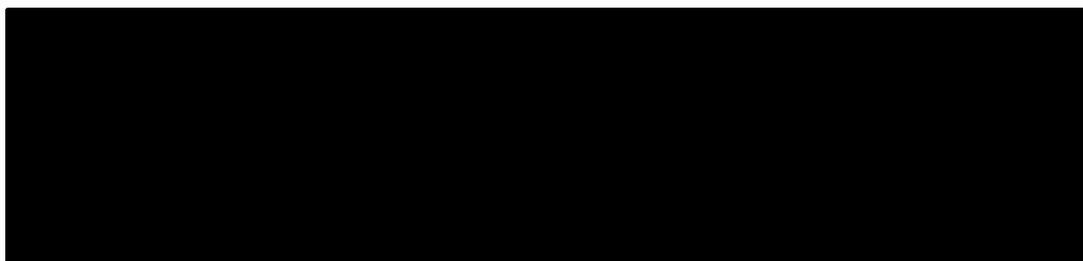
I am writing to you in response to your letter S/AC.49/2017/PE/OC.380 of 7 September 2017, and have the honor to communicate the following information, as received by the competent Bulgarian authorities:

According to the Commercial Registry of the Republic of Bulgaria, there are two Bulgarian companies registered at two of the properties belonging to the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) in Bulgaria, namely, "Terra Group" and "Technologica".

In February 2017 the DPRK Embassy and these two companies were duly informed about the restrictions imposed with UNSC Resolution 2321 (2016) - prohibition of use of real estate property owned by the Embassy of the DPRK for any purpose other than diplomatic or consular activities. The Embassy was called upon to cease any such activities as soon as possible; the two companies were further strongly advised to halt further rent payments. The DPRK Embassy has assured the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria that it would take the necessary measures to comply with the restrictions, including ceasing to receive any payments related to the use of its property. The relevant Bulgarian authorities have confirmed that no payments have been made by the companies to the Embassy's only bank account in Bulgaria since the beginning of 2017.

The two companies mentioned above are Bulgarian-owned and Bulgarian-registered; according to the Bulgarian legislation, any information related to their business activities deemed to be open and available to the public should be published on the website of the Commercial Registry (<http://www.brra.bg/Default.ra>). The number of employees and their nationalities, rental contracts, salaries paid to employees, etc. do not represent public information.





The Ministry of Foreign Affairs of Bulgaria held talks with DPRK representatives on the issue of the use of their real estate in Bulgaria focusing on the need for DPRK's full compliance with the sanctions regime. The Ministry demanded that the premises of the properties mentioned above be vacated as soon as possible. The DPRK Embassy stated that it had informed the two tenants about the need to comply with the sanctions regime and had asked them to vacate the premises.

I take this opportunity to assure the Panel of Experts that the competent Bulgarian authorities take all the necessary measures to ensure the strict implementation of all sanctions imposed on the DPRK, as per the relevant Security Council resolutions.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Georgi Panayotov', written in a cursive style.

Georgi Panayotov
Ambassador, Permanent Representative

Mr. Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel of Experts
established pursuant to Security Council Resolution 1894 (2009)
United Nations
New York

Source: Bulgaria

Annex 99: Ongoing use of DPRK Embassy space by “Terra Residence” in Sofia, Bulgaria

Figure 1:

“Terra Residence” January 2018 advertisement from rental of its space (the DPRK Ambassador’s former residence), listing a number of options (“weddings”, “corporate, private and public, filming and advertising”) events (headings in yellow bar in Bulgarian)



Source: <https://www.terraresidence.com/>, accessed on 10 January 2018

Figure 2”:

“Terra Group” logo (in Bulgarian) at “Terra Residence” gate



Source: Dimitar Katsarov/The New York Times/ © 2017 New York Times News Service

Annex 100: Contact information of companies renting DPRK Embassy space in Warsaw, Poland

Figure 1:

4FUN MEDIA S.A. contact information in Warsaw, Poland

4FUN MEDIA

HOME SERVICES TEAM CONTACT INVESTOR RELATIONS

Polpharma Sp. z o.o. Biuro Handlowe
Centrum Handlowe Panorama
Ludwizanki
Beethoven
Beethoven
Standowa Pyasa
Flakakiewicza
Map data ©2017 Google Terms

i

CONTACT

ul. Bobrowiecka 1a, 00-728, Warszawa, Polska

+48(22) 4884300

pr@4funmedia.pl

Source: <http://4funmedia.pl/en/>, accessed on 30 November 2017.

Figure 2:

SCREEN NETWORK S.A. contact information in Warsaw, Poland

Source: <http://www.screennetwork.pl/>, accessed on 30 November 2017

Figure 3: NCG S.A. contact information in Warsaw, Poland

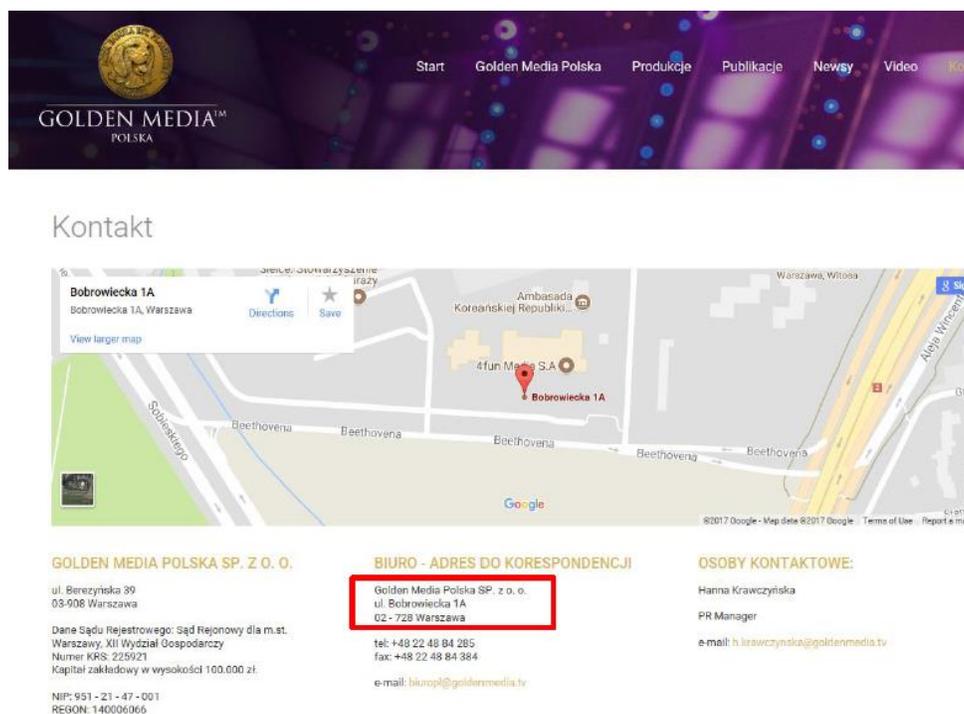
Source: <https://pracodawcy.pracuj.pl/ngc-s-a,8372>, accessed on 30 November 2017

Figure 4:
CM LUX MED contact information in Warsaw, Poland



Source: <http://www.luxmed.pl/dla-pacjentow/centra-medyczne-grupy-lux-med/centra-medyczne-grupy-lux-med/cm-warszawa/cm-lux-med-ul-bobrowiecka-1.html>, accessed on 30 November 2017

Figure 5:
GOLDEN MEDIA Polska Sp. z o. o. contact information in Warsaw, Poland



Source: <http://www.goldenmedia.tv/kontakt>, accessed on 30 November 2017

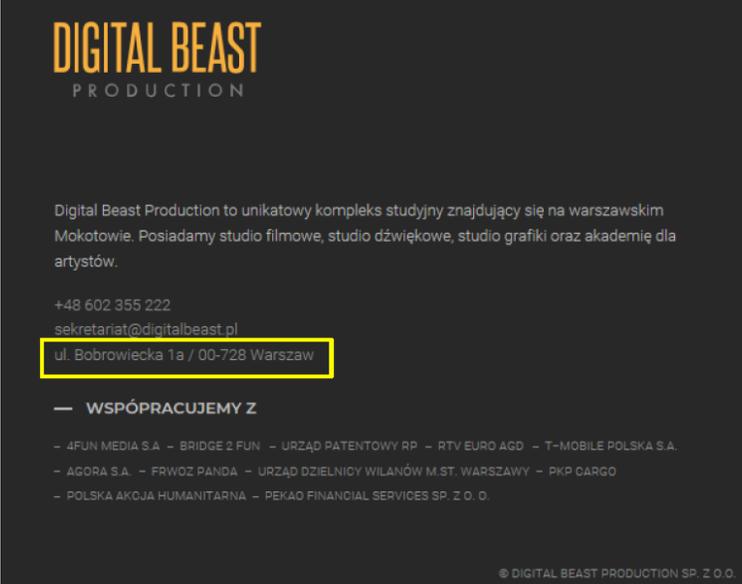
Figure 6:
DIGITAL BEAST ESTATE Sp. z o. o. contact information in Warsaw, Poland

Skontaktuj się z nami

		
Kontakt: 882 377 399 repcja@digitalbeast.pl	Adres: ul. Bobrowiecka 1a (wjazd od van Beethovena) 00-728 Warszawa	Godziny otwarcia: pon.-pt: 9:00-17:00

Source: <http://digitalbeastestate.pl/>, accessed on 30 November 2017

Figure 7:
DIGITAL BEAST PRODUCTION Sp. z o. o. contact information in Warsaw, Poland



DIGITAL BEAST
PRODUCTION

Digital Beast Production to unikatowy kompleks studyjny znajdujący się na warszawskim Mokotowie. Posiadamy studio filmowe, studio dźwiękowe, studio grafiki oraz akademię dla artystów.

+48 602 355 222
sekretariat@digitalbeast.pl
ul. Bobrowiecka 1a / 00-728 Warszawa

— WSPÓPRACUJEMY Z

– 4FUN MEDIA S.A. – BRIDGE 2 FUN – URZĄD PATENTOWY RP – RTV EURO AGD – T-MOBILE POLSKA S.A.
– AGORA S.A. – FRWOZ PANDA – URZĄD DZIELNICY WILANÓW M.ST. WARSZAWY – PKP CARGO
– POLSKA AKOJA HUMANITARNA – PEKAO FINANCIAL SERVICES SP. Z O. O.

© DIGITAL BEAST PRODUCTION SP. Z O. O.

Source: <http://www.digitalbeast.pl/>, accessed on 30 November 20

Figure 8:

PROGRAM Sp. z o.o. contact information in Warsaw, Poland

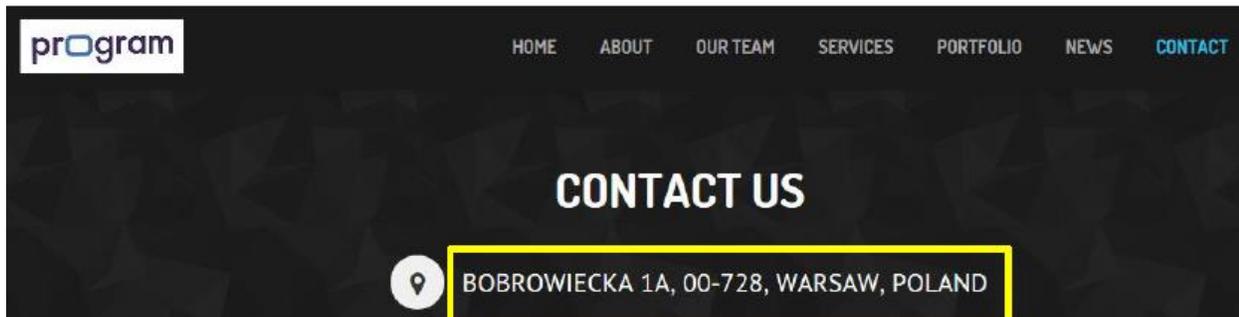
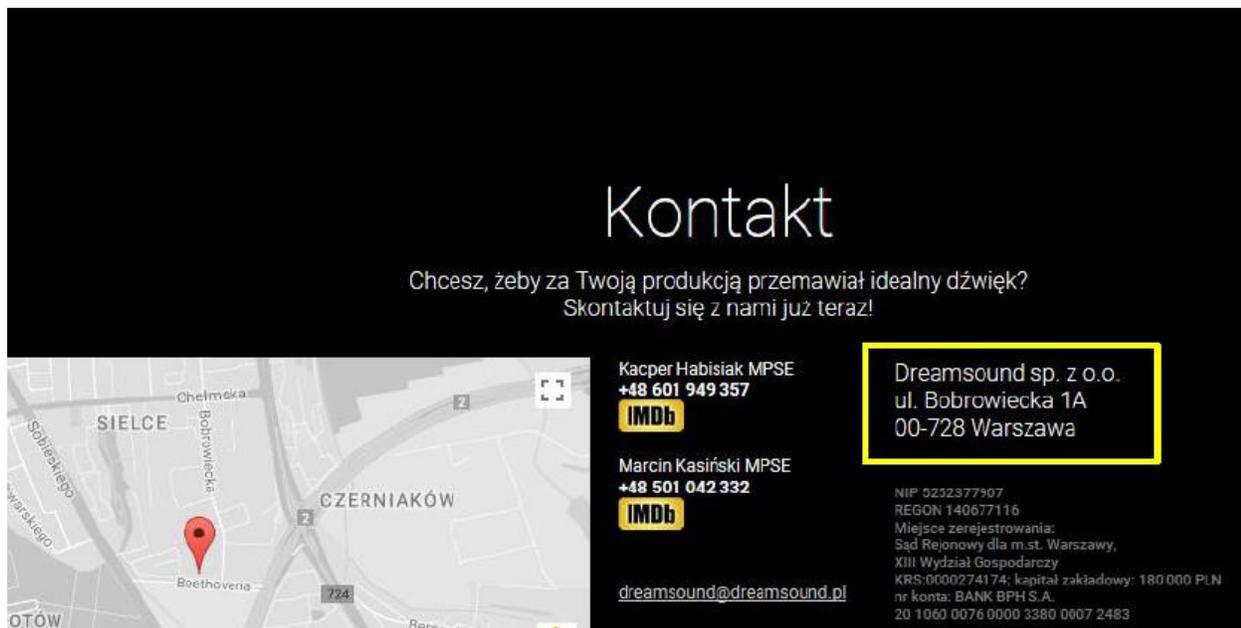
Source: <http://program.media/>, accessed on 30 November 2017

Figure 9:

DREAMSOUND Sp. z o.o. contact information in Warsaw, Poland

Source: <http://www.dreamsound.pl/>, accessed on 30 November 2017.

Annex 101: Poland's correspondence to the Panel of 15 January 2018**Annex to the letter SP.ONZ.NJO.2540.25.2018 of the Permanent Mission of the Republic of Poland to the United Nations dated January 15th, 2018****Information for the Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009) on implementation of respective provisions of resolutions 2321 (2016), 2371 (2017) and 2375 (2017)**

With reference to previous correspondence on DPRK activities in our jurisdiction please find below a summary of statements made during informal consultations on December 4th, 2017 in New York as well as follow up on actions taken by Poland in this regard.

I. Commercial use of DPRK Embassy premises in Warsaw**a. Diplomatic notes to the DPRK Embassy**

As it has been indicated in previous statements, Ministry of Foreign Affairs submitted diplomatic note (February 2017) to the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea on use of the diplomatic property in contravention with binding law. In response the Embassy declared that the Embassy itself does not conduct any commercial activities, including the sublease of parts of the premises for commercial purposes. According to the statement factual use of premises has been aimed solely at providing services which are essential for the maintaining premises to the requisite extent and as such does not generate profit for the Embassy.

Pursuant to art. 20 paragraph 1(a) of Council Regulation (EU) 1509/2017 concerning restrictive measures against the Democratic People's Republic of Korea and repealing Regulation (EC) No 329/2007 it shall be prohibited to lease or otherwise make available real property, directly or indirectly, to persons, entities or bodies of the Government of the DPRK, for any purpose other than diplomatic or consular activities, pursuant to the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations and the 1963 Vienna Convention on Consular Relations.

Considering above, in November 2017, Ministry of Foreign Affairs provided the Embassy of the DPRK with note on the return to the Government of Poland premises non-used for solely diplomatic purposes on the terms specified in Article 8 of the Agreement of May 10, 1966. However, the Embassy has yet to respond in this matter.

b. Formal notice sent to the companies concerned

Notwithstanding abovementioned, Ministry of Foreign Affairs decided to inform all companies using the said premises of international obligations and legal provisions in force such as respective Security Council resolutions, Vienna Convention on Diplomatic Relations, relevant EU provisions and *Agreement of 10 May 1966 between the Governments of the Polish People's Republic and the Democratic People's Republic of Korea*. Statement of Ministry of Foreign Affairs explicitly stipulated that any activity, in particular an economic activity, cannot in any way be carried out in this property, as it constitutes a flagrant violation of the aforementioned provisions.

According to information we have been provided with, 8 companies decided to terminate agreement and change the venue, and 16 have not received correspondence as they did not run business activity at Bobrowiecka Str. 1A. In addition to the above, 1 company along with 2 close associates are about to terminate agreement immediately after finding another location.

It should be indicated that the companies concerned emphasized that they had not been in direct business relations with DPRK Embassy and relevant agreements on using premises had been signed with the Digital Beast Estate company not with the Embassy.

Prior to sending notice to the companies Ministry of Foreign Affairs organised meeting with the Digital Beast Estate company informing both on legal status of the premises and binding provisions in force. The company has also been informed on diplomatic note submitted to the DPRK Embassy reiterating international obligations but also stipulating that direct consequence of breaching international norms is that the property used in contravention of the rules will not be covered by diplomatic immunity. Therefore, the decision taken did not mean that the Embassy can freely manage the premises, but rather that the designated space uncovered by the diplomatic immunity may be subject to inspection as provided by the national law.

The company underlined that there is a binding contract concluded between the Digital Beast Estate and the Embassy of the DPRK on using specified premises at Bobrowiecka 1A free of charges in exchange for their ongoing maintenance, conservation and payment of utility bills. Considering above, there is no direct or indirect payment to the North Korean regime. The company underlined that it incurred significant costs to renovate buildings and adapt them to the needs of companies operating there mainly from the music, film and advertising industries. As the company bore significant expenses in this respect, in order to have capital returned the company decided to subleases space to other entities that are linked personally, capially and organizationally with Digital Beast Estate.

All capital and organizational structures and linkage with other entities, as well as financial aspects are under scrutiny of national authorities.

c. Information to Ministry of Justice (National Court Register)

As we received feedback from companies regarding termination of contract, in order to prevent other companies from using premises we informed Ministry of Justice (National Court Register) on art. 20 paragraph 1 (b) of the Council Regulation 1509/2017 prohibiting to lease real property, directly or indirectly, from persons, entities or bodies of the Government of the DPRK. In accordance with national provisions as laid down in Act of August 20th 1997 on National Court Register registration of an entrepreneur in the National Court Register requires certain formal prerequisites to be met such as submitting respective form along with accompanied documents. Pursuant to Article 38 section 1 of the said Act the business register contain inter alia the following data: the name or company under which it operates, designation of its legal form and its registered office and address. Under the separate statutes entry into the National Court Register is often a mandatory condition of valid establishment of the company (partnership, limited partnership or limited joint-stock partnership, a foundation or an association). In addition any alterations such as venue of registered office also requires respective modification in the NCR.

Considering the fact that under article 20 paragraph 1 (b) the Council Regulation 2017/1509, which is directly applicable and binding in its entirety, leasing from persons, entities or bodies of the Government of the DPRK is explicitly prohibited, we ask Ministry of Justice to apply this provision to any new motion if they are submitted to National Court Register, as a self-standing prerequisite to dismiss motion due to unfulfilling formal criteria.

Source: Poland

Annex 102: Ongoing advertising of DRPK Embassy space in Warsaw, Poland by DIGITAL BEAST ESTATE Sp. z o. o.

Figure 1:

Digital Beast Estate website advertises property management over an image of the DPRK Embassy property in Warsaw, Poland



Source: <http://digitalbeastestate.pl/>, accessed on 26 January 2018

Figure 2:

Digital Beast Estate's clients sublet the DPRK Embassy's space in Warsaw, Poland



Skontaktuj się z nami



Kontakt:
882 377 399
recepca@digitalbeast.pl



Adres:
ul. Bobrowiecka 1a
(wjazd od van Beethovena)
00-728 Warszawa



Godziny otwarcia:
pon.-pt.: 9:00-17:00

Source: <http://digitalbeastestate.pl/>, accessed on 26 January 2018

Annex 103: Addendum to lease agreement signed 13 February 2017 with DPRK Ambassador for space in the DPRK Embassy in Bucharest, Romania by IMA Partners SRL

S.C. IMA PARTNERS S.R.L.
 Str. Dorobanți Buzăeni, Nr. 15, Sector 1, București
 R19248059

ADDENDUM TO LEASE AGREEMENT

THE EMBASSY OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA IN ROMANIA, as a representative of THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA, with premises in Bucharest, 28-36 Soseaua Nordului, 1st district, duly represented by Mr. RI PYONG DU, in his capacity as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Democratic People's Republic of Korea in Romania (hereinafter referred to as the "Lessor"); and

S.C. IMA PARTNERS S.R.L., a limited liability company incorporated under the laws of Romania, having its registered office in Bucharest, Budisteanu Street, no.16, 1st district, registered with the Commercial Registry under no. J40/19413/2006, sole identification code 19248059, duly represented by Mr. Marius Iliev, in his capacity as director (hereinafter referred to as the "Lessee") together the "parties" and individually a "Party".

WHEREAS: The Parties have signed on 15.02.2011 a LEASE AGREEMENT for renting a building with a build surface area (footprint of the building) of 433 sqm and the plot of land on which the building sits, located at 28-36 Sos. Nordului (provisional postal number) with an area of 1774 sqm as detailed in the LEASE AGREEMENT.

THEREFORE,

The parties have agreed upon concluding the present protocol with the following terms and conditions:

Art 4.1. Starting with the date of this addendum all payments under the lease agreement shall be perform by the Lessee; in the following bank account of the Lessor: RO08BRDE4455V77480684450 opened with BANCA ROMANA DE DEZVOLTARE

The other terms and conditions mentioned in Lease Agreement which don't contravene the provisions of this addendum remain unmodified.

The Parties have signed this Addendum on February 13, 2017.

Signed by Mr. Ri Pyong Du, as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Democratic People's Republic of Korea in Romania on behalf Lessor and Marius Iliev on behalf of Lessee.




Ambassador of the Democratic People's Republic of Korea in Romania

Mr. Ri Pyong Du




Ima Partners SRL

Source: The Panel

Annex 104: Recommendations

1. The Panel recommends that the Security Council, when drafting future sectoral sanctions measures, includes the relevant HS codes as it did in resolution 2397 (2017).
2. The Panel recommends Member States exercise heightened vigilance over their companies to ensure the prohibition of transfer of the items listed in 2321 (2016), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017), including all industrial machinery and transportation vehicles.
3. Given that the same key individuals continue to feature in Panel reports for a growing number of different types of violations, the Panel calls upon Member States to take the appropriate action to ensure that these individuals cease their prohibited activities.
4. The Panel recommends that any Member State receiving coal shipments for delivery or trans-shipment must take enhanced measures to validate the documentation accompanying those shipments. To assist Member State efforts, the Panel recommends the establishment of a regional cooperative mechanism to share information on whether the relevant vessels actually docked and loaded coal from the ports claimed in their documents of origin. At a minimum, Member States should establish a point of contact for this purpose. The Panel will continue to serve as a resource for Member States seeking information.
5. Member States must be vigilant regarding vessel movements in the typical areas for ship-to-ship transfers and report such transfers to the 1718 Committee.
6. The Panel recommends that Committee designate (deny port entry for) all vessels and their captains involved in prohibited ship-to-ship transfers to the DPRK.
7. The Panel recommends that the Committee designate the following individuals for violations of paragraphs 11 and 14 of resolution 2375 (2017): Shih-Hsien Chen, Boby Julian Akbari⁶ and Wang Songchang.⁷
8. The Panel recommends that Member States strictly implement resolutions pertaining to prohibited ship-to-ship transfers, including by enacting enabling legislation mandating appropriate action against all vessels and their captains found to be conducting them, as well as actions against vessels such as port entry denial (in force for at least six months with all costs borne by the owners or charterers). In addition, flag states should deregister all vessels reported as involved in prohibited ship-to-ship transfers. Member States should ensure that all contracts by petroleum industry companies registered or based in their jurisdictions include a clause stipulating that all transfers involving violations of the resolutions, in particular including prohibited ship-to-ship transfers and petroleum products transferred to the DPRK, be voided.
9. Member States hosting petroleum suppliers, brokers, importers and tanker companies dealing in oil and petroleum products must heighten their vigilance of the relevant entities to ensure that these are not re-directed to the DPRK in violation of the resolutions. Countries serving as trans-shipment hubs for petroleum products must undertake similar enhanced due diligence to validate the origin and intended destination.
10. The Panel further recommends that maritime protection and indemnity insurers include a clause in all contracts, stipulating that all transfers involving violations

⁶ Captain of the *Billions No.18*: Seaman's Book No. B2380031, DoB 30 July 1985.

⁷ Captain of the *Lighthouse Winmore*: Seaman's Book No. G50001538, DoB 7 August 1973.

of the resolutions, in particular prohibited ship-to-ship transfers and petroleum products transferred to the DPRK, be voided.

11. The Panel reiterates its recommendations in previous reports for the designation of Pan Systems.⁸ The Panel further recommends the designation of following individuals and entities: Han Hun Il (Edward Han), Ri Ho Nam, Ri Ik (Li Ik), Wang Zhi Guo, Pak In Su, Kim Chang Hyok, and Kim Su Gwang, as well as International Global System and International Golden Services.
12. The Panel recommends that Member States, as part of their implementation of the financial provisions of the resolutions, ensure that their financial institutions implement a risk-based approach to identifying sanctions violations in their “Know Your Customer” and compliance programs, including by ensuring more robust scrutiny at the onboarding, transaction monitoring, and account review phases. To this end, Member States should provide their financial institutions with more detailed and regular information on sanctions evasion risks.
13. The Panel recommends that Member States include all Embassy personnel within the scope of paragraph 16 of resolution 2321 (2016) and ensure that diplomats do not establish additional bank accounts in the names of family members or front companies, and to verify that bank accounts are closed when a diplomat ends his/her tour in the country.
14. Given the pervasive use of front companies to evade financial sanctions, Member States should ensure that their domestic corporate service providers implement effective due diligence measures to capture detailed and accurate information on clients and beneficial owners and file Suspicious Action Reports (SAR) in the case of arrangements suspected of being used for illicit purposes.
15. Member States should take measures to ensure that financial sector supervisors subject to their jurisdiction prioritize guidance, supervision and enforcement of controls that support implementation of the resolutions.
16. Member States with appropriate knowledge and experience should offer technical assistance to other Member States seeking assistance with their legal frameworks and related mechanisms to implement the financial provisions in the resolutions.
17. The Panel recommends that Member States, in addition to ensuring an appropriate legislative framework for combating proliferation financing, require the establishment of robust information-sharing mechanisms among financial supervisors, financial intelligence units, customs and strategic trade control authorities, border control and security and intelligence agencies, and with the private sector.
18. The Panel recommends that the relevant countries take the necessary measures to ensure that all non-diplomatic activities taking place on DPRK Embassy property as prohibited by paragraph 18 of resolution 2321 (2016) be terminated and all related leases are cancelled.
19. The Panel recommends Member States to report as part of their national reporting to the 1718 Committee on the incorporation of the humanitarian exemptions contained in the resolutions into their domestic legislation.
20. In line with the latest resolutions’ requests to provide the Panel with additional resources, the Panel recommends that the Council request the Secretary-General to take specific measures to reinforce both the physical security, information security, administrative support and other relevant resources.

⁸ S/2017/742, para. 62.

21. The Panel recommends that the Committee update the existing list of designated individuals and entities as follows:

(a) Ri Hong-Sop (KPi.004):

Designation: Head of Nuclear Weapons Institute

(b) Munitions Industry Department (KPe.028):

Other information: The MID oversees the DPRK's nuclear program. The Nuclear Weapons Institute is subordinate to the MID.

(c) Designate the following as being engaged in the DPRK's nuclear-related program

Name: Nuclear Weapons Institute

A.k.a.:na

Address: Democratic People's Republic of Korea

Other information: Nuclear Weapons Institute is engaged in the DPRK's nuclear program and led by Ri Hong Sop. It is a subordinate to the Munitions Industry Department.
